

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                         |         |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                               |                                                       |                                           |                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                           |         |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                               |                                                       |                                           |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>akwizycja języka obcego<br/>(KIERUNKOWE)</b>                                                    |         |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                               |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ2655_2S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                              |         |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                               |                                                       |                                           |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                    |         |                                                                                                                                                                                                                             | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                    |                                                       | Specjalność:                              |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>obowiązkowy</b>                                                                                |         |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                               | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 1 - język polski</b> |                                           |                                     |
| Rok                                                                                                                     | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                                                                                                 | Liczba godzin                                                                                                 |                                                       | Forma zaliczenia                          | ECTS                                |
|                                                                                                                         |         |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                               | w tym e-learning                                      |                                           |                                     |
| 1                                                                                                                       | 1       | wykład                                                                                                                                                                                                                      | 30                                                                                                            | 0                                                     | ZO                                        | 2                                   |
| Razem                                                                                                                   |         |                                                                                                                                                                                                                             | 30                                                                                                            |                                                       |                                           | 2                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                 |         | dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                               |                                                       |                                           |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                     |         | dr IZABELA PIETRZYK                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                               |                                                       |                                           |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                        |         | Zapoznanie z podstawowymi pojęciami z akwizycji języka obcego. Kształtowanie umiejętności wykorzystania wiadomości z zakresu językoznawstwa w procesie akwizycji języka. Uświadomienie potrzeby pogłębiania własnej wiedzy. |                                                                                                               |                                                       |                                           |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                      |         | Podstawy znajomości języka, podstawowa wiedza z zakresu językoznawstwa ogólnego                                                                                                                                             |                                                                                                               |                                                       |                                           |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                               |                                                       |                                           |                                     |
| Kategoria                                                                                                               | Lp      | KOD                                                                                                                                                                                                                         | Opis efektu                                                                                                   |                                                       |                                           | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                  | 1       | EP1                                                                                                                                                                                                                         | zna językoznawcze, psychologiczne i glottodydaktyczne koncepcje akwizycji języka ojczystego i obcego          |                                                       |                                           | K_W06                               |
| umiejętności                                                                                                            | 1       | EP2                                                                                                                                                                                                                         | potrafi wykorzystać informacje z zakresu językoznawstwa w procesie nauczania i uczenia się języka rosyjskiego |                                                       |                                           | K_U04<br>K_U12                      |
|                                                                                                                         | 2       | EP3                                                                                                                                                                                                                         | rozwija własną wiedzę i doskonali swe umiejętności                                                            |                                                       |                                           | K_U12                               |
| kompetencje społeczne                                                                                                   | 1       | EP4                                                                                                                                                                                                                         | potrafi krytycznie ocenić własne kompetencje w zakresie rozwiązywania problemów teoretycznych i praktycznych  |                                                       |                                           | K_K01                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                   |         |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                               |                                                       | Semestr                                   | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                         |         |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                               |                                                       |                                           |                                     |
| Przedmiot: akwizycja języka obcego                                                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                               |                                                       |                                           |                                     |
| Forma zajęć: wykład                                                                                                     |         |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                               |                                                       |                                           |                                     |
| 1. Koncepcje uczenia się - nauczania języka obcego.                                                                     |         |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                               |                                                       | 1                                         | 2 0                                 |
| 2. Naukowe podstawy uczenia się - nauczania języka obcego z uwzględnieniem statusu uczącego się w określonych teoriach. |         |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                               |                                                       | 1                                         | 4 0                                 |
| 3. Podejście bezpośrednie, podejście pośrednie, podejście komunikacyjne.                                                |         |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                               |                                                       | 1                                         | 4 0                                 |
| 4. Akwizycja języka obcego w świetle zagadnień psychologii osobowości. Podmiotowość uczącego się.                       |         |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                               |                                                       | 1                                         | 4 0                                 |
| 5. Czynniki indywidualno-osobnicze a przyswajanie języka obcego.                                                        |         |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                               |                                                       | 1                                         | 4 0                                 |
| 6. Czynniki neurofizjologiczne, inteligencja, zdolności, pamięć.                                                        |         |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                               |                                                       | 1                                         | 4 0                                 |
| 7. Modalność, empatia.                                                                                                  |         |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                               |                                                       | 1                                         | 2 0                                 |
| 8. Typy osobowości i temperamentu.                                                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                               |                                                       | 1                                         | 2 0                                 |

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                  |                    |                                  |                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------|----------------------------------|------------------|
| 9. Emocje, stres uczącego się.                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                  | 1                  | 2                                | 0                |
| 10. Postawy uczących się, motyw do nauki. Style i strategię przyswajania języka. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                  | 1                  | 2                                | 0                |
| Metody kształcenia                                                               | Metoda podająca - wykład akademicki, w elementami dyskusji                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                  |                    |                                  |                  |
|                                                                                  | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                        |                                  |                    |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                  |                    | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                  |                    |                                  |                  |
|                                                                                  | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                  |                    | EP1,EP2,EP3,EP4                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                       | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                  |                    |                                  |                  |
|                                                                                  | Odpowiedź na ocenę minimum dostateczną w trakcie kolokwium ustnego, przeprowadzonego na ostatnich zajęciach. Na ocenę dostateczną (3 oraz 3,5) konieczna jest znajomość podstawowych informacji na temat zagadnienia. Na ocenę dobrą (4 oraz 4,5) wymagana jest wyczerpująca znajomość zagadnienia. Na ocenę bardzo dobrą (5) natomiast wyczerpująca znajomość zagadnienia oraz umiejętność wpisania zagadnienia w szerszy kontekst.                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                  |                    |                                  |                  |
|                                                                                  | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                  |                    |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                 | Ocena końcowa jest oceną z wykładu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                  |                    |                                  |                  |
|                                                                                  | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Przedmiot                        | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                                  | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | akwizycja języka obcego          |                    | Ważona                           |                  |
|                                                                                  | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | akwizycja języka obcego [wykład] | zaliczenie z oceną |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                                                            | Komorowska H. (2013): Metody nauczania języka obcego, Wydawnictwo Fraszka, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                  |                    |                                  |                  |
|                                                                                  | Lika B. (2022): Wpływ tolerancji wieloznaczności na akwizycję języka obcego, Języki obce w szkole, nr 2022/4, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                  |                    |                                  |                  |
|                                                                                  | Pfeiffer W. (2001): NAuka języka obcego. Od praktyki do praktyki., Poznań                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                  |                    |                                  |                  |
|                                                                                  | Strelau J. (2010): Psychologia różnic indywidualnych, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                  |                    |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                                                         | Sankowska D., Szuchalska A. (2023): Praktyczna nauka języków obcych w trybie zdalnym – perspektywa studentów I roku filologii obcych, Wydawnictwo Uniwersytetu w Białymstoku, <a href="https://www.researchgate.net/publication/376357363_Praktyczna_nauka_jezykow_obcych_w_trybie_zdalnym_-_perspektywa_studentow_I_roku_filologii_obcych_Practical_learning_of_foreign_languages_in_a_remote_mode_-_the_perspective_of_first-year_students_of_fo">https://www.researchgate.net/publication/376357363_Praktyczna_nauka_jezykow_obcych_w_trybie_zdalnym_-_perspektywa_studentow_I_roku_filologii_obcych_Practical_learning_of_foreign_languages_in_a_remote_mode_-_the_perspective_of_first-year_students_of_fo</a> |                                  |                    |                                  |                  |
|                                                                                  | Sobkowiak P. (2015): Interkulturowość w edukacji językowej, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                  |                    |                                  |                  |
|                                                                                  | wydanie zbiorowe (2020): Interakcje w nauce języków, Języki obce w szkole, nr 3, Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                  |                    |                                  |                  |
|                                                                                  | (2001): Europejski system opisu kształcenia językowego: uczenie się, nauczanie, ocenianie, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                  |                    |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                  |                    |                                  |                  |
|                                                                                  | Liczba godzin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                  |                    |                                  |                  |
|                                                                                  | w tym e-learning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                  |                    |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                                              | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                  |                    | 0                                |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                                                    | 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                  |                    | 0                                |                  |
| Przygotowanie się do zajęć                                                       | 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                  |                    | 0                                |                  |
| Studiowanie literatury                                                           | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                  |                    | 0                                |                  |
| Udział w konsultacjach                                                           | 7                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                  |                    | 0                                |                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.                                            | 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                  |                    | 0                                |                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia                                         | 7                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                  |                    | 0                                |                  |

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>50</b> |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>2</b>  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
| Moduł:<br><b>Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]</b>                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>ekonomia nas wszystkich - jak pogodzić zysk z celami ekologicznymi i społecznymi (OGÓLNOUCZELNIANE)</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                                             |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3434_17S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b> |                                                                                                                             |                                                       | Specjalność:                                |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                                             | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 5 - język polski</b> |                                             |                                     |
| Rok                                                                                                                             | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Forma zajęć                                | Liczba godzin                                                                                                               |                                                       | Forma zaliczenia                            | ECTS                                |
|                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                                             | w tym e-learning                                      |                                             |                                     |
| 3                                                                                                                               | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | wykład                                     | 30                                                                                                                          | 0                                                     | ZO                                          | 3                                   |
| Razem                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            | 30                                                                                                                          |                                                       |                                             | 3                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                         | dr MARCIN JANOWSKI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                             | dr MARCIN JANOWSKI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                | Celem przedmiotu jest przybliżenie studentom zagadnień zrównoważonego rozwoju regionów i ekonomii społecznej oraz wskazanie jak ważną rolę mogą pełnić we współczesnym otoczeniu społecznym jako narzędzie niwelowania różnic społecznych i ekonomicznych w poszczególnych, zróżnicowanych regionach kraju. W wyniku procesu dydaktycznego student poznaje i rozumie ważną rolę przedsiębiorczości społecznej jaką pełni w przestrzeni społeczno-gospodarczej, potrafi dostrzec i ocenić przydatność narzędzi ekonomii społecznej w rozwoju koncepcji zrównoważonego rozwoju oraz wskazać opcjonalne rozwiązania problemów grup wykluczonych w zależności od specyfiki regionu. |                                            |                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                              | brak                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
| Kategoria                                                                                                                       | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | KOD                                        | Opis efektu                                                                                                                 |                                                       |                                             | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                          | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | EP1                                        | zna i rozumie tendencje i problemy społeczno-ekonomiczne występujące w poszczególnych regionach kraju                       |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                                                                 | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | EP2                                        | zna i rozumie koncepcję przedsiębiorczości społecznej i jej wpływ na rozwój obszaru kraju, regionu, gminy, miasta           |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                                                                 | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | EP3                                        | zna i rozumie znaczenie współpracy i partnerstw lokalnych w niwelowaniu nierówności natury społeczno-ekonomicznej           |                                                       |                                             |                                     |
| umiejętności                                                                                                                    | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | EP4                                        | potrafi dostrzec i ocenić rolę ekonomii społecznej na poszczególnych przykładach otoczenia społeczno-ekonomicznego          |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                                                                 | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | EP5                                        | potrafi zająć stanowisko w dyskusji nad problemami grup defaworyzowanych społecznie i ekonomicznie w skali kraju i regionów |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                                                                 | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | EP6                                        | potrafi dostrzec i przedstawić własne koncepcje przedsiębiorczości społecznej w związku z problemami wykluczenia            |                                                       |                                             |                                     |
| kompetencje społeczne                                                                                                           | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | EP7                                        | jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy z zakresu przedsiębiorczości społecznej                                    |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                                                                 | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | EP8                                        | jest gotów do dyskusji i konsultacji w sprawach związanych z dylematami osób wykluczonych społecznie i ekonomicznie.        |                                                       |                                             |                                     |

| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                           |                  | Semestr            | Liczba godzin zajęć |                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------|---------------------|----------------------------------|
|                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                           |                  |                    |                     | w tym e-learning                 |
| Przedmiot: <b>ekonomia nas wszystkich - jak pogodzić zysk z celami ekologicznymi i społecznymi</b>                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                           |                  |                    |                     |                                  |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                           |                  |                    |                     |                                  |
| 1. Charakterystyka koncepcji zrównoważonego rozwoju regionów, pojęć ekonomia społeczna, przedsiębiorczość społeczna, podmioty ekonomii społecznej |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                           |                  | 5                  | 6                   | 0                                |
| 2. Cele społeczne i ekonomiczne realizowane przez zrównoważony rozwój w poszczególnych regionach                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                           |                  | 5                  | 4                   | 0                                |
| 3. Podmioty ekonomii społecznej - ich rodzaje i charakterystyka                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                           |                  | 5                  | 4                   | 0                                |
| 4. Współczesne koncepcje realizujące zrównoważony rozwój w aspekcie globalnym i regionalnym                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                           |                  | 5                  | 6                   | 0                                |
| 5. Podział regionalny i charakterystyka podmiotów ekonomii społecznej w kraju                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                           |                  | 5                  | 5                   | 0                                |
| 6. Współpraca na poziomie regionalnym podmiotów ekonomii społecznej z przedsiębiorstwami wolnego rynku - partnerstwa lokalne                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                           |                  | 5                  | 5                   | 0                                |
| Metody kształcenia                                                                                                                                | Wykład, prezentacja multimedialna z dyskusją.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                           |                  |                    |                     |                                  |
|                                                                                                                                                   | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                                                           |                  |                    |                     |                                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                           |                  |                    |                     | Nr efektu uczenia się z sylabusa |
|                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                           |                  |                    |                     |                                  |
|                                                                                                                                                   | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                           |                  |                    |                     | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8  |
|                                                                                                                                                   | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                           |                  |                    |                     |                                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                                                                        | Zaliczenie z oceną na podstawie pisemnego kolokwium z zakresu wykładu i zalecanej literatury.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                           |                  |                    |                     |                                  |
|                                                                                                                                                   | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                           |                  |                    |                     |                                  |
|                                                                                                                                                   | Ocena końcowa z przedmiotu to ocena z wykładu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                           |                  |                    |                     |                                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                                                                                  | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                                                                                 |                  | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny   | Waga do średniej                 |
|                                                                                                                                                   | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | ekonomia nas wszystkich - jak pogodzić zysk z celami ekologicznymi i społecznymi          |                  |                    | Ważona              |                                  |
|                                                                                                                                                   | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | ekonomia nas wszystkich - jak pogodzić zysk z celami ekologicznymi i społecznymi [wykład] |                  | zaliczenie z oceną |                     | 1,00                             |
| Literatura podstawowa                                                                                                                             | Red. H. Babis (2016): Przedsiębiorczość społeczna jako forma aktywności ekonomicznej i społecznej w woj. Zachodniopomorskim, Print Group, Szczecin                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                           |                  |                    |                     |                                  |
|                                                                                                                                                   | Red H. Babis (2013): Dylematy przedsiębiorczości społecznej, Polskie Towarzystwo Ekonomiczne, Szczecin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                           |                  |                    |                     |                                  |
| Literatura uzupełniająca                                                                                                                          | Red. H. Babis (2013): Studenckie debaty o ekonomii społecznej, Polskie Towarzystwo Ekonomiczne, Szczecin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                           |                  |                    |                     |                                  |
|                                                                                                                                                   | Red. K. Słupińska, M. Janowski (2019): Nauki ekonomiczne wobec zmian rynkowych, Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Szczecińskiego, Szczecin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                           |                  |                    |                     |                                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                           |                  |                    |                     |                                  |
|                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                           | Liczba godzin    |                    |                     |                                  |
|                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                           | w tym e-learning |                    |                     |                                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                           | 30               | 0                  |                     |                                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                           | 2                | 0                  |                     |                                  |
| Przygotowanie się do zajęć                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                           | 0                | 0                  |                     |                                  |
| Studiowanie literatury                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                           | 19               | 0                  |                     |                                  |
| Udział w konsultacjach                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                           | 14               | 0                  |                     |                                  |

|                                             |           |   |
|---------------------------------------------|-----------|---|
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | 0         | 0 |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | 10        | 0 |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>75</b> |   |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>3</b>  |   |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                     |                                                                                  |                                            |                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------|
| Moduł:<br><b>wychowanie fizyczne [moduł]</b>                                               |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                     |                                                                                  |                                            |                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>fitness<br/>(OGÓLNOUCZELNIANE)</b>                                 |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                     |                                                                                  | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3458_6S</b> |                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                     |                                                                                  |                                            |                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                          |                                                                                  | Specjalność:                               |                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                  |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                     | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 3 - język polski, semestr: 4 - język polski</b> |                                            |                     |
| Rok                                                                                        | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Liczba godzin                                                                                                       |                                                                                  | Forma zaliczenia                           | ECTS                |
|                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                     | w tym e-learning                                                                 |                                            |                     |
| 2                                                                                          | 3       | zajęcia z wychowania fizycznego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 30                                                                                                                  | 0                                                                                | Z                                          | 0                   |
|                                                                                            | 4       | zajęcia z wychowania fizycznego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 30                                                                                                                  | 0                                                                                | Z                                          | 0                   |
| Razem                                                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 60                                                                                                                  |                                                                                  |                                            | 0                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                    |         | mgr AGNIESZKA WOŹNIAK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                     |                                                                                  |                                            |                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        |         | mgr AGNIESZKA WOŹNIAK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                     |                                                                                  |                                            |                     |
| Cele przedmiotu:                                                                           |         | Poprawienie i rozwijanie sprawności fizycznej, kondycji, wzmocnienie grup mięśniowych, poprawienie elastyczności ciała, zwiększanie zakresu ruchów w poszczególnych stawach.<br>Stworzenie gotowości do podejmowania wysiłku fizycznego.<br>Opanowanie prawidłowej techniki ćwiczeń.<br>Zbudowanie zasobu ćwiczeń odpowiednich dla poszczególnych grup mięśniowych.<br>Zrozumienie wpływu aktywności fizycznej na stan zdrowia.<br>Zaznajomienie z różnorodnymi formami ruchu w zakresie fitness. |                                                                                                                     |                                                                                  |                                            |                     |
| Wymagania wstępne:                                                                         |         | Brak przeciwwskazań zdrowotnych do ćwiczeń.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                     |                                                                                  |                                            |                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                         |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                     |                                                                                  |                                            |                     |
| Kategoria                                                                                  | Lp      | KOD                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Opis efektu                                                                                                         |                                                                                  | Odniesienie do efektów dla programu        |                     |
| wiedza                                                                                     | 1       | EP1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | student posiada wiedzę z zakresu budowy treningu                                                                    |                                                                                  |                                            |                     |
|                                                                                            | 2       | EP2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | student zna ćwiczenia do przeprowadzenia samodzielnego treningu                                                     |                                                                                  |                                            |                     |
|                                                                                            | 3       | EP3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | student ma wiedzę na temat wpływu aktywności fizycznej na zdrowie, sprawność i samodzielność na każdym etapie życia |                                                                                  |                                            |                     |
| umiejętności                                                                               | 1       | EP4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | student potrafi zaplanować samodzielny trening                                                                      |                                                                                  |                                            |                     |
|                                                                                            | 2       | EP5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | student potrafi dobrać rodzaj aktywności oraz ćwiczenia do poszczególnych grup mięśniowych dla własnych potrzeb     |                                                                                  |                                            |                     |
|                                                                                            | 3       | EP6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | student potrafi wykonywać ćwiczenia z uwzględnieniem poprawnych pozycji i prawidłowej techniki ćwiczeń              |                                                                                  |                                            |                     |
| kompetencje społeczne                                                                      | 1       | EP7                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | student jest gotów do prowadzenia prozdrowotnego trybu życia z uwzględnieniem regularnej aktywności fizycznej       |                                                                                  |                                            |                     |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                     |                                                                                  | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć |
|                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                     |                                                                                  |                                            |                     |
|                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                     |                                                                                  |                                            | w tym e-learning    |

|                                                                                                                                                                      |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                           |                   |                                  |                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------|----------------------------------|------------------|
| Przedmiot: <b>fitness</b>                                                                                                                                            |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                           |                   |                                  |                  |
| Forma zajęć: <b>zajęcia z wychowania fizycznego</b>                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                           |                   |                                  |                  |
| 1. Zajęcia choreograficzne: układ choreograficzny krok podstawowy, ćwiczenia z wykorzystaniem stepów                                                                 |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3                                         | 4                 | 0                                |                  |
| 2. Zajęcia wzmacniające poszczególne grupy mięśniowe: trening interwałowy, pilates, abs, bbp, tbc, trening obwodowy, ćwiczenia bez przyborów, ćwiczenia z przyborami |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3                                         | 12                | 0                                |                  |
| 3. Zajęcia z elementami tańców latynoamerykańskich: bachata, salsa                                                                                                   |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3                                         | 4                 | 0                                |                  |
| 4. Zajęcia poprawiające mobilność stawów i kręgosłupa: obręcz barkowa, kończyna górna, kręgosłup odcinek szyjny, odcinek piersiowy                                   |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3                                         | 4                 | 0                                |                  |
| 5. Zajęcia rozciągające: elementy jogi, ćwiczenia rozciągające                                                                                                       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3                                         | 2                 | 0                                |                  |
| 6. Zajęcia wdrażające do samodzielnych ćwiczeń: rozgrzewka, ćwiczenia wzmacniające, rozciągające                                                                     |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3                                         | 4                 | 0                                |                  |
| 7. Zajęcia choreograficzne: choreografia zaawansowana                                                                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4                                         | 2                 | 0                                |                  |
| 8. Zajęcia choreograficzne taneczne: elementy tańców latynoamerykańskich: ccc, samba                                                                                 |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4                                         | 4                 | 0                                |                  |
| 9. Zajęcia wzmacniające wszystkie grupy mięśniowe: trening interwałowy, Pilates, bbp, tbc, trening obwodowy                                                          |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4                                         | 12                | 0                                |                  |
| 10. Zajęcia poprawiające mobilność stawów i kręgosłupa: obręcz biodrowa, kończyna dolna, kręgosłup odcinek lędźwiowy                                                 |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4                                         | 4                 | 0                                |                  |
| 11. Zajęcia rozciągające: elementy jogi, ćwiczenia rozciągające                                                                                                      |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4                                         | 2                 | 0                                |                  |
| 12. Zajęcia wdrażające do samodzielnych ćwiczeń: rozgrzewka, ćwiczenia wzmacniające, rozciągające                                                                    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4                                         | 4                 | 0                                |                  |
| 13. Pozytywne aspekty aktywności fizycznej: świadomość korzyści wynikających z aktywności fizycznej, świadomość ciała, gotowość do podejmowania wysiłku fizycznego   |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4                                         | 2                 | 0                                |                  |
| Metody kształcenia                                                                                                                                                   |  | Metody słowne i pokazowe. Metody oparte na praktycznym działaniu. Metody reproduktywne (odtwórcze), proaktywne (usamodzielniające), kreatywne (twórcze). Metody częściowa i całościowa. Pogadanka.                                                                                                                                                                                                                                                           |                                           |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                      |  | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                           |                   |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                                                                                               |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                           |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                                                                                                                      |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                           |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                      |  | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                           |                   | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7      |                  |
|                                                                                                                                                                      |  | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                           |                   |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                                                                                           |  | Aktywny udział w zajęciach, zaangażowane wykonywanie ćwiczeń.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                           |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                      |  | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                           |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                      |  | Studenci uzyskują zaliczenie po spełnieniu warunków zaliczenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                           |                   |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                                                                                                     |  | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                                 | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                                                                                                                      |  | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | fitness                                   |                   | Nieobliczana                     |                  |
|                                                                                                                                                                      |  | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | fitness [zajęcia z wychowania fizycznego] | zaliczenie        |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                      |  | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | fitness                                   |                   | Nieobliczana                     |                  |
|                                                                                                                                                                      |  | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | fitness [zajęcia z wychowania fizycznego] | zaliczenie        |                                  |                  |
| Literatura podstawowa                                                                                                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                           |                   |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                                                                                                                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                           |                   |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                                                                                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                           |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                      |  | Liczba godzin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                           |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                      |  | w tym e-learning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                           |                   |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                                                                                                                                  |  | 60                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                           |                   | 0                                |                  |

|                                             |           |   |
|---------------------------------------------|-----------|---|
| Udział w egzaminie/zaliczeniu               | 0         | 0 |
| Przygotowanie się do zajęć                  | 2         | 0 |
| Studiowanie literatury                      | 0         | 0 |
| Udział w konsultacjach                      | 0         | 0 |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | 0         | 0 |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | 0         | 0 |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>62</b> |   |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>0</b>  |   |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                  |                                             |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|
| Moduł:<br><b>wychowanie fizyczne [moduł]</b>                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                  |                                             |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>futsal<br/>(OGÓLNOUCZELNIANE)</b>                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                  | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3458_12S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                  |                                             |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                                                            |                                                                                  | Specjalność:                                |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                                                                                                                                                                                                                       | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 3 - język polski, semestr: 4 - język polski</b> |                                             |                                     |
| Rok                                                                                        | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Forma zajęć                     | Liczba godzin                                                                                                                                                                                                         |                                                                                  | Forma zaliczenia                            | ECTS                                |
|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                                                                                                                                                                                                                       | w tym e-learning                                                                 |                                             |                                     |
| 2                                                                                          | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | zajęcia z wychowania fizycznego | 30                                                                                                                                                                                                                    | 0                                                                                | Z                                           | 0                                   |
|                                                                                            | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | zajęcia z wychowania fizycznego | 30                                                                                                                                                                                                                    | 0                                                                                | Z                                           | 0                                   |
| <b>Razem</b>                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 | <b>60</b>                                                                                                                                                                                                             |                                                                                  |                                             | <b>0</b>                            |
| Koordynator przedmiotu:                                                                    | mgr MARCIN SZEWCZYK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                 |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                  |                                             |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        | mgr MARCIN SZEWCZYK , mgr PAWEŁ STEŻAŁA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                 |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                  |                                             |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                           | Opanowanie przez studentów wybranych umiejętności ruchowych z podstawowych działów w-f, rozwój ogólnej sprawności fizycznej. Zapoznanie studentów z różnymi formami organizacyjnymi w ramach kultury fizycznej, przekazywanie wiadomości dotyczących wpływu ćwiczeń fizycznych na harmonijny rozwój i zdrowy styl życia dorosłego człowieka w różnym wieku. |                                 |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                  |                                             |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                         | Brak przeciwwskazań zdrowotnych do wykonywania ćwiczeń fizycznych.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                 |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                  |                                             |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                  |                                             |                                     |
| Kategoria                                                                                  | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | KOD                             | Opis efektu                                                                                                                                                                                                           |                                                                                  |                                             | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                     | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | EP1                             | ma wiedzę dotyczącą wpływu ćwiczeń na organizm człowieka, sposobów podtrzymania zdrowia i sprawności fizycznej a także zasad organizacji zajęć ruchowych                                                              |                                                                                  |                                             |                                     |
|                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | EP2                             | ma wiedzę na temat relacji między wiekiem, zdrowiem, aktywnością fizyczną, sprawnością motoryczną kobiet i mężczyzn                                                                                                   |                                                                                  |                                             |                                     |
| umiejętności                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | EP3                             | potrafi wykorzystać umiejętności ruchowe z zakresu gier zespołowych, sportów indywidualnych, turystyki kwalifikowanej oraz przydatnych do organizacji i udziału w grach i zabawach ruchowych, sportowych i terenowych |                                                                                  |                                             |                                     |
|                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | EP4                             | potrafi zastosować nabyty potencjał motoryczny do realizacji poszczególnych zadań technicznych i taktycznych w poszczególnych dyscyplinach sportowych i działalności turystyczno- rekreacyjnej                        |                                                                                  |                                             |                                     |
|                                                                                            | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | EP5                             | posiada umiejętności włączenia się w prozdrowotny styl życia oraz kształtowania postaw sprzyjających aktywności fizycznej na całe życie                                                                               |                                                                                  |                                             |                                     |

|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                          |                                                                                                                                                            |  |                   |                                  |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------|----------------------------------|------------------|
| kompetencje społeczne                                                                                                                                                                                | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | EP6                                      | jest gotów do promowania społecznego, kulturowego znaczenia sportu i aktywności fizycznej oraz kształtowania własnych upodobań z zakresu kultury fizycznej |  |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | EP7                                      | jest gotów do organizacji wszelkich form aktywności fizycznej, rywalizacji sportowej w swoim miejscu zamieszkania, zakładzie pracy lub regionie            |  |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | EP8                                      | jest gotów do zagospodarowania czasu wolnego poprzez różnorodne formy aktywności fizycznej                                                                 |  |                   |                                  |                  |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                          |                                                                                                                                                            |  | Semestr           | Liczba godzin zajęć              |                  |
|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                          |                                                                                                                                                            |  |                   | w tym e-learning                 |                  |
| Przedmiot: futsal                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                          |                                                                                                                                                            |  |                   |                                  |                  |
| Forma zajęć: zajęcia z wychowania fizycznego                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                          |                                                                                                                                                            |  |                   |                                  |                  |
| 1. Sposoby poruszania się po boisku w obronie i w ataku                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                          |                                                                                                                                                            |  | 3                 | 10 0                             |                  |
| 2. Doskonalenie podstawowych elementów techniki i taktyki gry                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                          |                                                                                                                                                            |  | 3                 | 10 0                             |                  |
| 3. Fragmenty gry i gra właściwa                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                          |                                                                                                                                                            |  | 3                 | 10 0                             |                  |
| 4. Gry i zabawy z wykorzystaniem elementów futsalu                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                          |                                                                                                                                                            |  | 4                 | 10 0                             |                  |
| 5. Przepisy gry i zasady sędziowania                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                          |                                                                                                                                                            |  | 4                 | 10 0                             |                  |
| 6. Organizacja turniejów futsalu                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                          |                                                                                                                                                            |  | 4                 | 10 0                             |                  |
| Metody kształcenia                                                                                                                                                                                   | Metoda nauczania zadań ruchowych: syntetyczna, analityczna, mieszana, kompleksowa. Metody realizacji zadań ruchowych: reproduktywne (odtwórcze), proaktywne (usamodzielniające), kreatywne (twórcze). Metody przekazywania wiadomości: reproduktywne, proaktywne, kreatywne, prób i błędów.<br>W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                          |                                                                                                                                                            |  |                   |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                          |                                                                                                                                                            |  |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                          |                                                                                                                                                            |  |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                          |                                                                                                                                                            |  |                   | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8  |                  |
| Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                          |                                                                                                                                                            |  |                   |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                                                                                                                           | Zaliczenie ćwiczeń na podstawie obecności oraz obserwacji nauczanych i doskonalonych umiejętności ruchowych.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                          |                                                                                                                                                            |  |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                          |                                                                                                                                                            |  |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Studenci uzyskują zaliczenie po spełnieniu warunków zaliczenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                          |                                                                                                                                                            |  |                   |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                                                                                                                                     | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Przedmiot                                |                                                                                                                                                            |  | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                                                                                                                                                      | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | futsal                                   |                                                                                                                                                            |  |                   | Nieobliczana                     |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | futsal [zajęcia z wychowania fizycznego] |                                                                                                                                                            |  | zaliczenie        |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | futsal                                   |                                                                                                                                                            |  |                   | Nieobliczana                     |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | futsal [zajęcia z wychowania fizycznego] |                                                                                                                                                            |  | zaliczenie        |                                  |                  |
| Literatura podstawowa                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                          |                                                                                                                                                            |  |                   |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                          |                                                                                                                                                            |  |                   |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                          |                                                                                                                                                            |  |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Liczba godzin                            |                                                                                                                                                            |  |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | w tym e-learning                         |                                                                                                                                                            |  |                   |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 60                                       |                                                                                                                                                            |  | 0                 |                                  |                  |

|                                             |           |   |
|---------------------------------------------|-----------|---|
| Udział w egzaminie/zaliczeniu               | 0         | 0 |
| Przygotowanie się do zajęć                  | 2         | 0 |
| Studiowanie literatury                      | 0         | 0 |
| Udział w konsultacjach                      | 0         | 0 |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | 0         | 0 |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | 0         | 0 |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>62</b> |   |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>0</b>  |   |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                                                                     |         |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                         |                                                                                  |                                             |                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                                                                       |         |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                         |                                                                                  |                                             |                                     |
| Moduł:<br><b>wychowanie fizyczne [moduł]</b>                                                                                                                                        |         |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                         |                                                                                  |                                             |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>gimnastyka korekcyjna<br/>(OGÓLNOUCZELNIANE)</b>                                                                                                            |         |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                         |                                                                                  | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3458_11S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                                                                          |         |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                         |                                                                                  |                                             |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                                                                |         |                                                                                                                                                          | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                              |                                                                                  | Specjalność:                                |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                                                                           |         |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                         | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 3 - język polski, semestr: 4 - język polski</b> |                                             |                                     |
| Rok                                                                                                                                                                                 | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                              | Liczba godzin                                                                                                                                           |                                                                                  | Forma zaliczenia                            | ECTS                                |
|                                                                                                                                                                                     |         |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                         | w tym e-learning                                                                 |                                             |                                     |
| 2                                                                                                                                                                                   | 3       | zajęcia z wychowania fizycznego                                                                                                                          | 30                                                                                                                                                      | 0                                                                                | Z                                           | 0                                   |
|                                                                                                                                                                                     | 4       | zajęcia z wychowania fizycznego                                                                                                                          | 30                                                                                                                                                      | 0                                                                                | Z                                           | 0                                   |
| Razem                                                                                                                                                                               |         |                                                                                                                                                          | 60                                                                                                                                                      |                                                                                  |                                             | 0                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                                                                             |         | mgr CEZARY JANISZYN                                                                                                                                      |                                                                                                                                                         |                                                                                  |                                             |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                                                                 |         | mgr CEZARY JANISZYN                                                                                                                                      |                                                                                                                                                         |                                                                                  |                                             |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                                                                    |         | Poprawa postawy ciała, wzmocnienie mięśni, zwiększenie elastyczności. Znaczenie gimnastyki korekcyjnej w profilaktyce oraz rehabilitacji.                |                                                                                                                                                         |                                                                                  |                                             |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                                                                  |         | Przedłożenie prowadzącemu zajęcia zaświadczenia lekarskiego informujące o konieczności realizacji wychowania fizycznego w formie gimnastyki korekcyjnej. |                                                                                                                                                         |                                                                                  |                                             |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                                                                  |         |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                         |                                                                                  |                                             |                                     |
| Kategoria                                                                                                                                                                           | Lp      | KOD                                                                                                                                                      | Opis efektu                                                                                                                                             |                                                                                  |                                             | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                                                                              | 1       | EP1                                                                                                                                                      | posiada wiedzę na temat wad postawy i planowania ćwiczeń                                                                                                |                                                                                  |                                             |                                     |
| umiejętności                                                                                                                                                                        | 1       | EP2                                                                                                                                                      | student potrafi wykonać poprawnie ćwiczenia korekcyjne i rehabilitacyjne                                                                                |                                                                                  |                                             |                                     |
| kompetencje społeczne                                                                                                                                                               | 1       | EP3                                                                                                                                                      | student jest gotów do rozumienia znaczenia aktywności fizycznej dla swojego zdrowia i jest świadomy roli systematyczności w osiąganiu celów zdrowotnych |                                                                                  |                                             |                                     |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                                                               |         |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                         |                                                                                  | Semestr                                     | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                                                                     |         |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                         |                                                                                  |                                             |                                     |
| Przedmiot: <b>gimnastyka korekcyjna</b>                                                                                                                                             |         |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                         |                                                                                  |                                             |                                     |
| Forma zajęć: <b>zajęcia z wychowania fizycznego</b>                                                                                                                                 |         |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                         |                                                                                  |                                             |                                     |
| 1. Zajęcia wprowadzające; postawa ciała prawidłowa i nieprawidłowa; wyznaczniki prawidłowej postawy ciała; rola kręgosłupa i miednicy w kształtowaniu się prawidłowej postawy ciała |         |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                         | 3                                                                                | 6                                           | 0                                   |
| 2. Najczęstsze wady klatki piersiowej, kończyn dolnych i stóp, ich charakterystyka, wskazania i przeciwwskazania do ćwiczeń                                                         |         |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                         | 3                                                                                | 6                                           | 0                                   |
| 3. Wpływ ćwiczeń rozciągających na pracę mięśni szkieletowych                                                                                                                       |         |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                         | 3                                                                                | 6                                           | 0                                   |
| 4. Wzmacnianie mięśni grzbietu i zwiększenie ruchomości w stawach biodrowych                                                                                                        |         |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                         | 3                                                                                | 6                                           | 0                                   |
| 5. Ćwiczenia z taśmą theraband górnych i dolnych kończyn                                                                                                                            |         |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                         | 3                                                                                | 6                                           | 0                                   |
| 6. Ćwiczenia elongacyjne kręgosłupa za pomocą kija rehabilitacyjnego                                                                                                                |         |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                         | 4                                                                                | 6                                           | 0                                   |

|                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                         |                   |                                  |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------|------------------|
| 7. Ćwiczenia izometryczne mięśni brzucha                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                         | 4                 | 6                                | 0                |
| 8. Rozciąganie mięśni szkieletowych metodą poizometryczną relaksacji mięśni |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                         | 4                 | 6                                | 0                |
| 9. Ćwiczenie mięśni głębokich kręgosłupa za pomocą piłek rehabilitacyjnych  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                         | 4                 | 6                                | 0                |
| 10. Ćwiczenia oddechowe z rozciąganiem mięśni klatki piersiowej             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                         | 4                 | 6                                | 0                |
| Metody kształcenia                                                          | Praca indywidualna i w grupach. Obserwacja i korekta błędów w wykonywaniu ćwiczeń. Użycie pomocy dydaktycznych (piłki, gumy, wałki).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                         |                   |                                  |                  |
|                                                                             | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                         |                   |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                         |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                         |                   |                                  |                  |
|                                                                             | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                         |                   | EP1,EP2,EP3                      |                  |
|                                                                             | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                         |                   |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                  | Obecność i zaangażowanie w trakcie zajęć.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                         |                   |                                  |                  |
|                                                                             | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                         |                   |                                  |                  |
|                                                                             | Studenci uzyskują zaliczenie po spełnieniu warunków zaliczenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                         |                   |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                            | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                                               | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                             | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | gimnastyka korekcyjna                                   |                   | Nieobliczana                     |                  |
|                                                                             | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | gimnastyka korekcyjna [zajęcia z wychowania fizycznego] | zaliczenie        |                                  |                  |
|                                                                             | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | gimnastyka korekcyjna                                   |                   | Nieobliczana                     |                  |
|                                                                             | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | gimnastyka korekcyjna [zajęcia z wychowania fizycznego] | zaliczenie        |                                  |                  |
| Literatura podstawowa                                                       | Zysiak-Christ B., Figurska A., Stasikowska I (2010): „Aqua Fitness –metodyczne podstawy”, AquaFit, Wrocław                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                         |                   |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                                                    | Wilczyński J. (2001): Korekcja wad postawy człowieka, Starachowice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                         |                   |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                         |                   |                                  |                  |
|                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                                           |                   |                                  |                  |
|                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning                                        |                   |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 60                                                      | 0                 |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                       | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                                                       | 0                 |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                       | 0                 |                                  |                  |
| Udział w konsultacjach                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                       | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                       | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                       | 0                 |                                  |                  |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 62                                                      |                   |                                  |                  |
| Liczba punktów ECTS                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                       |                   |                                  |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                                                   |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |                                            |                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                                                     |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polsko-niemiecka (KIERUNKOWE)</b>                                                                       |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                        |                                                                                     | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ2655_13S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                                                        |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                                              |         | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                        |                                                                                     | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>obowiązkowy</b>                                                                                                                          |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                        | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 6 - język niemiecki (50%) język rosyjski (50%)</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                                                                                               | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Liczba godzin                                                                                                                                                                          |                                                                                     | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                                                                                                   |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                        | w tym e-learning                                                                    |                                            |                                     |
| 3                                                                                                                                                                 | 6       | wykład                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 30                                                                                                                                                                                     | 0                                                                                   | ZO                                         | 2                                   |
| Razem                                                                                                                                                             |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 30                                                                                                                                                                                     |                                                                                     |                                            | 2                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                                                           |         | dr hab. BARBARA RODZIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                                               |         | dr hab. BARBARA RODZIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                                                  |         | Zapoznanie z teorią i praktyką badań konfrontatywnych.<br>Kształtowanie umiejętności doboru odpowiednich struktur gramatycznych i słowotwórczych języka rosyjskiego, polskiego i niemieckiego w tłumaczeniu.<br>Kształtowanie umiejętności krytycznej samooceny w zakresie zdobywanej wiedzy. |                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                                                |         | Znajomość języka rosyjskiego i niemieckiego na poziomie B2                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                                                |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                                                                                         | Lp      | KOD                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Opis efektu                                                                                                                                                                            |                                                                                     |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                                                            | 1       | EP1                                                                                                                                                                                                                                                                                           | zna i rozumie w stopniu zaawansowanym pojęcia i zasady analizy porównawczej języka rosyjskiego z językiem polskim i niemieckim na poziomie fonologicznym, semantycznym i syntaktycznym |                                                                                     |                                            | K_W04                               |
| umiejętności                                                                                                                                                      | 1       | EP2                                                                                                                                                                                                                                                                                           | potrafi wykorzystać zdobyte informacje o języku rosyjskim, polskim i niemieckim zwłaszcza w trakcie tłumaczenia tekstów                                                                |                                                                                     |                                            | K_U01                               |
|                                                                                                                                                                   | 2       | EP3                                                                                                                                                                                                                                                                                           | potrafi stosować wybrane metody analizy lingwistycznej w celu porównania języków oraz poznania tego, co różni i co zbliża trzy języki                                                  |                                                                                     |                                            | K_U06                               |
| kompetencje społeczne                                                                                                                                             | 1       | EP4                                                                                                                                                                                                                                                                                           | jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji językowo-komunikacyjnych, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych           |                                                                                     |                                            | K_K01                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                                             |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                        |                                                                                     | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                                                   |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |                                            |                                     |
| Przedmiot: <b>gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polsko-niemiecka</b>                                                                                              |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |                                            |                                     |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                                                                                        |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |                                            |                                     |
| 1. System fonetyczny języka rosyjskiego, polskiego i niemieckiego                                                                                                 |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                        |                                                                                     | 6                                          | 2 0                                 |
| 2. Czasownik- formy podstawowe czasowników, czasowniki przechodnie i nieprzechodnie, strona bierna, tryb rozkazujący i tryb przypuszczający, mowa zależna, czasy. |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                        |                                                                                     | 6                                          | 8 0                                 |
| 3. Części zdania (podmiot, orzeczenie, dopełnienie, orzecznik, okolicznik, przydawka).                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                        |                                                                                     | 6                                          | 4 0                                 |
| 4. Przymiotnik ? deklinacja, rekcja                                                                                                                               |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                        |                                                                                     | 6                                          | 2 0                                 |
| 5. Rzeczownik ? deklinacja, homonimy.                                                                                                                             |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                        |                                                                                     | 6                                          | 4 0                                 |

|                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |  |                    |                                  |                  |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--|--------------------|----------------------------------|------------------|
| 6. Składnia. Szyk wyrazów w zdaniu. Zdania współrzędnie złożone. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |  | 6                  | 4                                | 0                |
| 7. Zdania podrzędnie złożone.                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |  | 6                  | 4                                | 0                |
| 8. Słowotwórstwo.                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |  | 6                  | 2                                | 0                |
| Metody kształcenia                                               | Metoda podająca, wykład akademickim, analiza tekstów z dyskusją                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |  |                    |                                  |                  |
|                                                                  | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                             |  |                    |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |  |                    | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |  |                    |                                  |                  |
|                                                                  | PREZENTACJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                             |  |                    | EP1,EP2,EP3,EP4                  |                  |
|                                                                  | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                             |  |                    |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                       | Uzyskanie pozytywnej oceny z prezentacji na zadany temat. Ocena z prezentacji dokonywana jest w oparciu o następujące kryteria: trafność wyboru teoretyczno-metodologicznego kontekstu w jaki wpisuje się podjęta w prezentacji problematyka, stopień pogłębionej refleksji nad wybranym do analizy materiałem badawczym oraz trafność wniosków sformułowanych przez studenta/studentkę.<br>Na ocenę dostateczną (3 oraz 3,5) konieczna jest znajomość podstawowych informacji na temat zagadnienia. Na ocenę dobrą (4 oraz 4,5) wymagana jest wyczerpująca znajomość zagadnienia, na ocenę bardzo dobrą (5) natomiast - wyczerpująca znajomość zagadnienia oraz umiejętność wpisania zagadnienia w szerszy kontekst. |                                                             |  |                    |                                  |                  |
|                                                                  | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                             |  |                    |                                  |                  |
|                                                                  | Oceną końcową jest ocena z wykładu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                             |  |                    |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                 | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Przedmiot                                                   |  | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                  | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polsko-niemiecka          |  |                    | Ważona                           |                  |
|                                                                  | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polsko-niemiecka [wykład] |  | zaliczenie z oceną |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                                            | Krushelnickaya K.G. (2005): Ocherki po sopostavitelnoy grammatike niemieckiego i russkogo jazykov, Moskwa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                             |  |                    |                                  |                  |
|                                                                  | U. Engel (2000): Deutsch-polnische kontrastive Grammatik, Warszawa 2000.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                             |  |                    |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                                         | P. Bąk (1984): Gramatyka języka polskiego, Warszawa 1984.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                             |  |                    |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |  |                    |                                  |                  |
|                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Liczba godzin                                               |  |                    |                                  |                  |
|                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | w tym e-learning                                            |  |                    |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 30                                                          |  | 0                  |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 2                                                           |  | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 0                                                           |  | 0                  |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 4                                                           |  | 0                  |                                  |                  |
| Udział w konsultacjach                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 7                                                           |  | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 0                                                           |  | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 7                                                           |  | 0                  |                                  |                  |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 50                                                          |  |                    |                                  |                  |
| Liczba punktów ECTS                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 2                                                           |  |                    |                                  |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                                                                                   |                                                                           |                                      |                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                                                                                   |                                                                           |                                      |                                     |
| Moduł:<br>wychowanie fizyczne [moduł]                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                                                                                   |                                                                           |                                      |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br>gry zespołowe<br>(OGÓLNOUCZELNIANE)                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                                                                                   |                                                                           | Kod przedmiotu:<br>HUM117AIJ3458_13S |                                     |
| Nazwa kierunku:<br>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                                                                                   |                                                                           |                                      |                                     |
| Forma studiów:<br>I stopnia lic., stacjonarne                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 | Profil studiów:<br>ogólnoakademicki                                               |                                                                           | Specjalność:                         |                                     |
| Status przedmiotu:<br>fakultatywny                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                                                                                   | Język przedmiotu:<br>semestr: 3 - język polski, semestr: 4 - język polski |                                      |                                     |
| Rok                                                                                                      | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Forma zajęć                     | Liczba godzin                                                                     |                                                                           | Forma zaliczenia                     | ECTS                                |
|                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                                                                                   | w tym e-learning                                                          |                                      |                                     |
| 2                                                                                                        | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | zajęcia z wychowania fizycznego | 30                                                                                | 0                                                                         | Z                                    | 0                                   |
|                                                                                                          | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | zajęcia z wychowania fizycznego | 30                                                                                | 0                                                                         | Z                                    | 0                                   |
| Razem                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 | 60                                                                                |                                                                           |                                      | 0                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                  | mgr JERZY TACZAŁA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                 |                                                                                   |                                                                           |                                      |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                      | mgr JERZY TACZAŁA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                 |                                                                                   |                                                                           |                                      |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                         | Opanowanie przez studentów wybranych umiejętności ruchowych z podstawowych działów w-f, rozwój ogólnej sprawności fizycznej. Zapoznanie studentów z różnymi formami organizacyjnymi w ramach kultury fizycznej, przekazywanie wiadomości dotyczących wpływu ćwiczeń fizycznych na harmonijny rozwój i zdrowy styl życia dorosłego człowieka w różnym wieku. |                                 |                                                                                   |                                                                           |                                      |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                       | Brak wymagań.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                 |                                                                                   |                                                                           |                                      |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                                                                                   |                                                                           |                                      |                                     |
| Kategoria                                                                                                | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | KOD                             | Opis efektu                                                                       |                                                                           |                                      | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                   | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | EP1                             | student zna przepisy gier zespołowych                                             |                                                                           |                                      |                                     |
|                                                                                                          | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | EP2                             | student rozumie wpływ wykonywanych ćwiczeń na organizm człowieka                  |                                                                           |                                      |                                     |
| umiejętności                                                                                             | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | EP3                             | potrafi wykorzystać umiejętności techniczne podczas realizacji zadań na zajęciach |                                                                           |                                      |                                     |
|                                                                                                          | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | EP4                             | student potrafi samodzielnie przygotować rozgrzewkę                               |                                                                           |                                      |                                     |
| kompetencje społeczne                                                                                    | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | EP5                             | jest gotów do promowania zdrowego stylu życia i aktywności fizycznej              |                                                                           |                                      |                                     |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                                                                                   |                                                                           | Semestr                              | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                                                                                   |                                                                           |                                      |                                     |
| Przedmiot: gry zespołowe                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                                                                                   |                                                                           |                                      |                                     |
| Forma zajęć: zajęcia z wychowania fizycznego                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                                                                                   |                                                                           |                                      |                                     |
| 1. Koszykówka: poruszanie się po boisku, (obrona, atak)                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                                                                                   |                                                                           | 3                                    | 2 0                                 |
| 2. Koszykówka: kozłowanie piłki prawą i lewą ręką, w miejscu i w ruchu                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                                                                                   |                                                                           | 3                                    | 2 0                                 |
| 3. Koszykówka: podania piłki jednorącz, oburącz w miejscu i w ruchu                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                                                                                   |                                                                           | 3                                    | 2 0                                 |
| 4. Koszykówka: rzut jednorącz z miejsca i z wysoku, rzut z biegu (dwutakt) z prawej i lewej strony kosza |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                                                                                   |                                                                           | 3                                    | 4 0                                 |

|                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 |                   |                                  |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------|------------------|
| 5. Koszykówka: obrona system "każdy swego", szybki atak 2x1                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3                                               | 4                 | 0                                |                  |
| 6. Koszykówka: doskonalenie powyższych elementów w małych grach 2x2, 3x3, gra uproszczona w koszykówkę, streetball                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3                                               | 4                 | 0                                |                  |
| 7. Koszykówka: ogólne zasady i przepisy gry oraz podstawowa wiedza z taktyki gry                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3                                               | 2                 | 0                                |                  |
| 8. Piłka siatkowa: postawa siatkarska, poruszanie się po boisku, odbicia sposobem oburącz górnym w miejscu, w wysoku, w ruchu                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3                                               | 4                 | 0                                |                  |
| 9. Piłka siatkowa: odbicia sposobem oburącz dolnym w miejscu, w ruchu, odbicia sytuacyjne jednorącz                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3                                               | 4                 | 0                                |                  |
| 10. Piłka siatkowa: zagrywka sposobem dolnym i górnym                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3                                               | 2                 | 0                                |                  |
| 11. Piłka siatkowa: atak jednorącz, blok pojedynczy, podwójny                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 4                                               | 4                 | 0                                |                  |
| 12. Piłka siatkowa: doskonalenie powyższych elementów w małych grach 2x2, 3x3, gra uproszczona w piłkę siatkową, ogólne zasady i przepisy gry oraz podstawowa wiedza z taktyki gry |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 4                                               | 6                 | 0                                |                  |
| 13. Futsal: poruszanie się po boisku w ataku i w obronie, podania piłki w miejscu i w ruchu, prowadzenie piłki ze zmianą kierunku ruchu                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 4                                               | 6                 | 0                                |                  |
| 14. Futsal: uderzenie piłki prostym podbiciem oraz wew. częścią stopy, szybki atak 2x1                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 4                                               | 6                 | 0                                |                  |
| 15. Futsal: doskonalenie powyższych elementów w małych grach 4x4, ogólne zasady i przepisy gry oraz podstawowa wiedza z taktyki gry                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 4                                               | 8                 | 0                                |                  |
| Metody kształcenia                                                                                                                                                                 | Metoda nauczania zadań ruchowych: syntetyczna, analityczna, mieszana, kompleksowa. Metody realizacji zadań ruchowych: reproduktywne (odtwórcze), proaktywne (usamodzielniające), kreatywne (twórcze). Metody przekazywania wiadomości: reproduktywne, proaktywne, kreatywne, prób i błędów.<br>W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                 |                   |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                    | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 |                   | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5              |                  |
|                                                                                                                                                                                    | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                 |                   |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                                                                                                         | Aktywny i zaangażowany udział w ćwiczeniach na poszczególnych zajęciach.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                 |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                    | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                 |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                    | Studenci uzyskują zaliczenie po spełnieniu warunków zaliczenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 |                   |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                                                                                                                   | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Przedmiot                                       | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                                                                                                                                    | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | gry zespołowe                                   |                   | Nieobliczana                     |                  |
|                                                                                                                                                                                    | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | gry zespołowe [zajęcia z wychowania fizycznego] | zaliczenie        |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                    | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | gry zespołowe                                   |                   | Nieobliczana                     |                  |
|                                                                                                                                                                                    | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | gry zespołowe [zajęcia z wychowania fizycznego] | zaliczenie        |                                  |                  |
| Literatura podstawowa                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 |                   |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 |                   |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Liczba godzin                                   |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | w tym e-learning                                |                   |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 60                                              | 0                 |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 0                                               | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 2                                               | 0                 |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 0                                               | 0                 |                                  |                  |
| Udział w konsultacjach                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 0                                               | 0                 |                                  |                  |

|                                             |           |   |
|---------------------------------------------|-----------|---|
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | 0         | 0 |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | 0         | 0 |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>62</b> |   |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>0</b>  |   |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                                                                  |                                            |                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------|
| Moduł:<br><b>wychowanie fizyczne [moduł]</b>                                               |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                                                                  |                                            |                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>gry zespołowe<br/>(OGÓLNOUCZELNIANE)</b>                           |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                                                                  | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3458_8S</b> |                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                                                                  |                                            |                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                        |                                                                                  | Specjalność:                               |                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                  |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 3 - język polski, semestr: 4 - język polski</b> |                                            |                     |
| Rok                                                                                        | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Liczba godzin                                                                     |                                                                                  | Forma zaliczenia                           | ECTS                |
|                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   | w tym e-learning                                                                 |                                            |                     |
| 2                                                                                          | 3       | zajęcia z wychowania fizycznego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 30                                                                                | 0                                                                                | Z                                          | 0                   |
|                                                                                            | 4       | zajęcia z wychowania fizycznego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 30                                                                                | 0                                                                                | Z                                          | 0                   |
| Razem                                                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 60                                                                                |                                                                                  |                                            | 0                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                    |         | mgr JERZY TACZAŁA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |                                                                                  |                                            |                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        |         | mgr JERZY TACZAŁA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |                                                                                  |                                            |                     |
| Cele przedmiotu:                                                                           |         | Opanowanie przez studentów wybranych umiejętności ruchowych z podstawowych działów w-f, rozwój ogólnej sprawności fizycznej. Zapoznanie studentów z różnymi formami organizacyjnymi w ramach kultury fizycznej, przekazywanie wiadomości dotyczących wpływu ćwiczeń fizycznych na harmonijny rozwój i zdrowy styl życia dorosłego człowieka w różnym wieku. |                                                                                   |                                                                                  |                                            |                     |
| Wymagania wstępne:                                                                         |         | Brak wymagań.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                   |                                                                                  |                                            |                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                         |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                                                                  |                                            |                     |
| Kategoria                                                                                  | Lp      | KOD                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Opis efektu                                                                       |                                                                                  | Odniesienie do efektów dla programu        |                     |
| wiedza                                                                                     | 1       | EP1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | student zna przepisy gier zespołowych                                             |                                                                                  |                                            |                     |
|                                                                                            | 2       | EP2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | student rozumie wpływ wykonywanych ćwiczeń na organizm człowieka                  |                                                                                  |                                            |                     |
| umiejętności                                                                               | 1       | EP3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | potrafi wykorzystać umiejętności techniczne podczas realizacji zadań na zajęciach |                                                                                  |                                            |                     |
|                                                                                            | 2       | EP4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | student potrafi samodzielnie przygotować rozgrzewkę                               |                                                                                  |                                            |                     |
| kompetencje społeczne                                                                      | 1       | EP5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | jest gotów do promowania zdrowego stylu życia i aktywności fizycznej              |                                                                                  |                                            |                     |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                                                                  | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć |
|                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                                                                  |                                            |                     |
| Przedmiot: gry zespołowe                                                                   |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                                                                  |                                            |                     |
| Forma zajęć: zajęcia z wychowania fizycznego                                               |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                                                                  |                                            |                     |
| 1. Koszykówka: poruszanie się po boisku (obrona, atak)                                     |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                                                                  | 3                                          | 5 0                 |
| 2. Koszykówka: kozłowanie piłki prawą i lewą ręką, w miejscu i w ruchu                     |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                                                                  | 3                                          | 5 0                 |
| 3. Koszykówka: podania piłki jednoręcz, oburęcz w miejscu i w ruchu                        |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                                                                  | 3                                          | 5 0                 |
| 4. Piłka siatkowa: postawa siatkarska, poruszanie się po boisku                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                                                                  | 3                                          | 5 0                 |

|                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 |                   |                                  |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------|------------------|
| 5. Siatkówka: odbicia sposobem oburącz górnym w miejscu, w wysoku, w ruchu                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 | 3                 | 5                                | 0                |
| 6. Siatkówka: odbicia sposobem oburącz dolnym w miejscu, w ruchu, odbicia sytuacyjne jednorącz |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 | 3                 | 5                                | 0                |
| 7. Koszykówka: rzut jednorącz z miejsca i z wysoku                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 | 4                 | 5                                | 0                |
| 8. Koszykówka: rzut z biegu (dwutakt) z prawej i lewej strony kosza                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 | 4                 | 5                                | 0                |
| 9. Koszykówka: ogólne zasady i przepisy gry oraz podstawowa wiedza z taktyki gry               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 | 4                 | 5                                | 0                |
| 10. Siatkówka: zagrywka sposobem dolnym i górnym                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 | 4                 | 5                                | 0                |
| 11. Siatkówka: atak jednorącz, blok pojedynczy, podwójny                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 | 4                 | 5                                | 0                |
| 12. Siatkówka: ogólne zasady i przepisy gry oraz podstawowa wiedza z taktyki gry               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 | 4                 | 5                                | 0                |
| Metody kształcenia                                                                             | Metoda nauczania zadań ruchowych: syntetyczna, analityczna, mieszana, kompleksowa. Metody realizacji zadań ruchowych: reproduktywne (odtwórcze), proaktywne (usamodzielniające), kreatywne (twórcze). Metody przekazywania wiadomości: reproduktywne, proaktywne, kreatywne, prób i błędów.<br>W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                 |                   |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusa |                  |
|                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 |                   |                                  |                  |
|                                                                                                | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 |                   | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5              |                  |
|                                                                                                | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                 |                   |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                     | Zaliczenie ćwiczeń na podstawie obecności.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                 |                   |                                  |                  |
|                                                                                                | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                 |                   |                                  |                  |
|                                                                                                | Studenci uzyskują zaliczenie po spełnieniu warunków zaliczenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 |                   |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                               | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Przedmiot                                       | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                                                | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | gry zespołowe                                   |                   | Nieobliczana                     |                  |
|                                                                                                | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | gry zespołowe [zajęcia z wychowania fizycznego] | zaliczenie        |                                  |                  |
|                                                                                                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | gry zespołowe                                   |                   | Nieobliczana                     |                  |
|                                                                                                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | gry zespołowe [zajęcia z wychowania fizycznego] | zaliczenie        |                                  |                  |
| Literatura podstawowa                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 |                   |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 |                   |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 |                   |                                  |                  |
|                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Liczba godzin                                   |                   |                                  |                  |
|                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | w tym e-learning                                |                   |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 60                                              | 0                 |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 0                                               | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 2                                               | 0                 |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 0                                               | 0                 |                                  |                  |
| Udział w konsultacjach                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 0                                               | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 0                                               | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 0                                               | 0                 |                                  |                  |

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>62</b> |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>0</b>  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                            |                                                                                                                                                                                |                                                       |                                             |                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                            |                                                                                                                                                                                |                                                       |                                             |                                     |
| Moduł:<br><b>Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]</b>                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                            |                                                                                                                                                                                |                                                       |                                             |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>integracja europejska - perspektywy i wyzwania (OGÓLNOUCZELNIANE)</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                            |                                                                                                                                                                                |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3439_18S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                            |                                                                                                                                                                                |                                                       |                                             |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b> |                                                                                                                                                                                |                                                       | Specjalność:                                |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                            |                                                                                                                                                                                | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 5 - język polski</b> |                                             |                                     |
| Rok                                                                                           | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Forma zajęć                                | Liczba godzin                                                                                                                                                                  |                                                       | Forma zaliczenia                            | ECTS                                |
|                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                            |                                                                                                                                                                                | w tym e-learning                                      |                                             |                                     |
| 3                                                                                             | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | wykład                                     | 30                                                                                                                                                                             | 0                                                     | ZO                                          | 3                                   |
| Razem                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                            | 30                                                                                                                                                                             |                                                       |                                             | 3                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                       | prof. dr hab. JANUSZ RUSZKOWSKI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                            |                                                                                                                                                                                |                                                       |                                             |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                           | prof. dr hab. JANUSZ RUSZKOWSKI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                            |                                                                                                                                                                                |                                                       |                                             |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                              | Przedmiot ma na celu skonstruowanie wieloaspektowej definicji integracji europejskiej, uwzględniającej jej złożoność i specyfikę, a przede wszystkim "stawanie się", Unii Europejskiej, jej procesualność i dynamikę. Jednocześnie przygotowanie studentów do diagnozy procesu integracji europejskiej, w jej różnych okresach oraz prognozowania jej przyszłości. |                                            |                                                                                                                                                                                |                                                       |                                             |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                            | Ogólna wiedza na temat Europy oraz procesów integracyjnych.                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                            |                                                                                                                                                                                |                                                       |                                             |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                            |                                                                                                                                                                                |                                                       |                                             |                                     |
| Kategoria                                                                                     | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | KOD                                        | Opis efektu                                                                                                                                                                    |                                                       |                                             | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                        | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | EP1                                        | zna związki i zależności występujące między różnymi obszarami nauk o kulturze i społeczeństwie, zwłaszcza w zakresie problematyki europejskiej                                 |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                               | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | EP2                                        | zna metody badawcze, w tym metody analizy                                                                                                                                      |                                                       |                                             |                                     |
| umiejętności                                                                                  | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | EP3                                        | wyszukuje, analizuje, ocenia, selekcjonuje i wykorzystuje informacje ze źródeł pisanych i elektronicznych                                                                      |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                               | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | EP4                                        | samodzielnie zdobywa i porządkuje zdobytą wiedzę                                                                                                                               |                                                       |                                             |                                     |
| kompetencje społeczne                                                                         | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | EP5                                        | jest gotów do formułowania i wyrażania własnych poglądów w sprawach społecznych i światopoglądowych ze świadomością i poszanowaniem odmienności postrzegania życia społecznego |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                               | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | EP6                                        | jest gotów do do aktywnego udziału w życiu kulturalnym i społecznym                                                                                                            |                                                       |                                             |                                     |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                            |                                                                                                                                                                                |                                                       | Semestr                                     | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                            |                                                                                                                                                                                |                                                       |                                             |                                     |
| Przedmiot: <b>integracja europejska - perspektywy i wyzwania</b>                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                            |                                                                                                                                                                                |                                                       |                                             |                                     |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                            |                                                                                                                                                                                |                                                       |                                             |                                     |
| 1. Integracja europejska; pojęcie i modele                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                            |                                                                                                                                                                                |                                                       | 5                                           | 2 0                                 |
| 2. Geneza Wspólnot Europejskich                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                            |                                                                                                                                                                                |                                                       | 5                                           | 2 0                                 |

|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                         |                    |                                  |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------------|
| 3. Powstanie Unii Europejskiej                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 5                                                       | 2                  | 0                                |
| 4. Rozszerzenia terytorialne WE/UE                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 5                                                       | 2                  | 0                                |
| 5. System instytucjonalny Unii Europejskiej        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 5                                                       | 4                  | 0                                |
| 6. System polityczny Unii Europejskiej             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 5                                                       | 2                  | 0                                |
| 7. Obszar euro                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 5                                                       | 2                  | 0                                |
| 8. Obszar Schengen                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 5                                                       | 2                  | 0                                |
| 9. Obywatelstwo Unii Europejskiej                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 5                                                       | 2                  | 0                                |
| 10. Misje międzynarodowe Unii Europejskiej         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 5                                                       | 2                  | 0                                |
| 11. Proces europeizacji                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 5                                                       | 2                  | 0                                |
| 12. Wielopoziomowe zarządzanie w Unii Europejskiej |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 5                                                       | 2                  | 0                                |
| 13. Zróżnicowana integracja europejska             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 5                                                       | 2                  | 0                                |
| 14. Grupy bojowe Unii Europejskiej                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 5                                                       | 2                  | 0                                |
| Metody kształcenia                                 | Wykład połączony z dyskusją oraz prezentacją multimedialną.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                         |                    |                                  |
|                                                    | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                         |                    |                                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                         |                    | Nr efektu uczenia się z sylabusu |
|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                         |                    |                                  |
|                                                    | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                         |                    | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6          |
|                                                    | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                         |                    |                                  |
| Forma i warunki zaliczenia                         | Zaliczenie z oceną na podstawie kolokwium z zakresu wykładów i zalecanej literatury.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                         |                    |                                  |
|                                                    | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                         |                    |                                  |
|                                                    | Oceną z przedmiotu jest ocena z wykładu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                         |                    |                                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                   | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                                               | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny                |
|                                                    | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | integracja europejska - perspektywy i wyzwania          |                    | Ważona                           |
|                                                    | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | integracja europejska - perspektywy i wyzwania [wykład] | zaliczenie z oceną | 1,00                             |
| Literatura podstawowa                              | Barcz J. (2006): Prawo Unii Europejskiej. Zagadnienia systemowe, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                         |                    |                                  |
|                                                    | Hix S. (2010): System polityczny UE, PWN , Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                         |                    |                                  |
|                                                    | Ruszkowski J. (2019): Europeizacja. Analiza oddziaływania Unii Europejskiej, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                         |                    |                                  |
|                                                    | Ruszkowski J. (2010): Ponadnarodowość w systemie politycznym Unii Europejskiej, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                         |                    |                                  |
|                                                    | Ruszkowski J. (2007): Wstęp do studiów europejskich. Zagadnienia teoretyczne i metodologiczne, PWN, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                         |                    |                                  |
|                                                    | Ruszkowski J. (2010): Parlament Europejski. Dynamika instytucjonalna i kompetencyjna, Szczecin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                         |                    |                                  |
| Literatura uzupełniająca                           | Czachór Z. (2002): Unia Europejska po traktacie nicejskim, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                         |                    |                                  |
|                                                    | Kirpsza A. (2016): Jak negocjować w Brukseli? Proces podejmowania decyzji w Unii Europejskiej, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                         |                    |                                  |
|                                                    | Pacek B. (2010): Operacje wojskowe Unii Europejskiej, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                         |                    |                                  |
|                                                    | Ruszkowski J., Wojnicz L (red.) (2012): Teorie w studiach europejskich, Szczecin-Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                         |                    |                                  |

| NAKŁAD PRACY STUDENTA                       |               |                  |
|---------------------------------------------|---------------|------------------|
|                                             | Liczba godzin |                  |
|                                             |               | w tym e-learning |
| Zajęcia dydaktyczne                         | 30            | 0                |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu               | 2             | 0                |
| Przygotowanie się do zajęć                  | 0             | 0                |
| Studiowanie literatury                      | 20            | 0                |
| Udział w konsultacjach                      | 13            | 0                |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | 0             | 0                |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | 10            | 0                |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>75</b>     |                  |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>3</b>      |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                  |                                            |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                  |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>języki specjalistyczne<br/>(KIERUNKOWE)</b>                        |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                  | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3442_3S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                  |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                                                                            |                                                                                  | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>obowiązkowy</b>                                                   |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                       | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 2 - język polski (50%) język rosyjski (50%)</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                        | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Liczba godzin                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                  | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                       | w tym e-learning                                                                 |                                            |                                     |
| 1                                                                                          | 2       | ćwiczenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 15                                                                                                                                                                                                                                    | 0                                                                                | ZO                                         | 2                                   |
| Razem                                                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 15                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            | 2                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                    |         | dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                  |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        |         | dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                  |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                           |         | Zapoznanie z podstawowymi zagadnieniami z zakresu języków fachowych, terminologii, leksykologii i leksykografii specjalistycznej w celu ich wykorzystania w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych. zgodnie z podanym obiektem i parametrami opisu.<br>Ocena zdobytej wiedzy w kontekście jej wykorzystania w przyszłej pracy zawodowej tłumacza |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                  |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                         |         | Znajomość języka obcego na poziomie co najmniej A2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego Rady Europy. Zainteresowanie problematyką tłumaczenia tekstów specjalistycznych.                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                  |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                         |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                  |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                  | Lp      | KOD                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Opis efektu                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                  |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                     | 1       | EP1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | definiuje pojęcie języka specjalistycznego, zna w stopniu zaawansowanym jego podstawowe wyróżniki oraz typologię                                                                                                                      |                                                                                  |                                            | K_W01<br>K_W02<br>K_W07<br>K_W09    |
|                                                                                            | 2       | EP2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | zna w stopniu zaawansowanym podstawowe zagadnienia z zakresu teorii terminologii i terminografii, leksykologii i leksykografii specjalistycznej                                                                                       |                                                                                  |                                            | K_W01<br>K_W07<br>K_W09             |
|                                                                                            | 3       | EP3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | w stopniu zaawansowanym wskazuje cechy tekstu specjalistycznego                                                                                                                                                                       |                                                                                  |                                            | K_W02<br>K_W07<br>K_W09             |
| umiejętności                                                                               | 1       | EP4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | stosuje w stopniu zaawansowanym słownictwo fachowe w zależności od rejestru językowego i tematyki tekstu specjalistycznego                                                                                                            |                                                                                  |                                            | K_U01<br>K_U02<br>K_U04<br>K_U10    |
|                                                                                            | 2       | EP5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | analizuje tekst specjalistyczny zgodnie z podanym obiektem i parametrami opisu                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                            | K_U02<br>K_U05<br>K_U09             |
|                                                                                            | 3       | EP6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | dobiera właściwe źródła terminologiczne przydatne w analizie i tłumaczeniu tekstu specjalistycznego                                                                                                                                   |                                                                                  |                                            | K_U05<br>K_U10                      |
|                                                                                            | 4       | EP7                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | pracując samodzielnie oraz w zespole, potrafi czytać i analizować proste teksty paralelne (w języku polskim, niemieckim i rosyjskim) w celu wyszukiwania terminów i tworzenia z nich podstawowych baz terminologicznych (glosariuszy) |                                                                                  |                                            | K_U02<br>K_U09<br>K_U11<br>K_U12    |

|                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                    |                                                                                                                                                |                    |                                  |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------------|------------------|
| kompetencje społeczne                                                                                                                          | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP8                                | krytycznie ocenia zdobytą wiedzę z zakresu języków fachowych szczególnie w kontekście jej zastosowania w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych |                    | K_K01                            |                  |
|                                                                                                                                                | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP9                                | ma świadomość znaczenia zasad etycznych w pracy tłumacza                                                                                       |                    | K_K03                            |                  |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                    |                                                                                                                                                | Semestr            | Liczba godzin zajęć              |                  |
|                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                    |                                                                                                                                                |                    |                                  | w tym e-learning |
| Przedmiot: języki specjalistyczne                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                    |                                                                                                                                                |                    |                                  |                  |
| Forma zajęć: ćwiczenia                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                    |                                                                                                                                                |                    |                                  |                  |
| 1. Podstawowe zagadnienia technolingwistyki. Języki specjalistyczne - definicje i typologie.                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                    |                                                                                                                                                | 2                  | 2                                | 0                |
| 2. Wprowadzenie do teorii tekstów specjalistycznych, terminologii i terminografii oraz leksykologii i leksykografii tekstów specjalistycznych. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                    |                                                                                                                                                | 2                  | 2                                | 0                |
| 3. Przegląd źródeł leksykografii terminologicznej (słowniki, tezaury, cyfrowe bazy danych).                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                    |                                                                                                                                                | 2                  | 2                                | 0                |
| 4. Ćwiczenia w analizie terminologicznej tekstów specjalistycznych.                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                    |                                                                                                                                                | 2                  | 4                                | 0                |
| 5. Ćwiczenia translacyjne na materiale tekstów specjalistycznych autonomicznych i paralelnych.                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                    |                                                                                                                                                | 2                  | 5                                | 0                |
| Metody kształcenia                                                                                                                             | prezentacja multimedialna, ćwiczenia w analizie tekstów, ćwiczenia translacyjne, dyskusja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                    |                                                                                                                                                |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                                | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu                     |                                    |                                                                                                                                                |                    |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                    |                                                                                                                                                |                    | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                    |                                                                                                                                                |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                                | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                    |                                                                                                                                                |                    | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP8      |                  |
|                                                                                                                                                | PROJEKT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                    |                                                                                                                                                |                    | EP5,EP6,EP7,EP8                  |                  |
|                                                                                                                                                | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                    |                                                                                                                                                |                    | EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9          |                  |
|                                                                                                                                                | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                    |                                                                                                                                                |                    |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                                                                     | Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest aktywny udział w zajęciach, wykonanie podanych ćwiczeń i zadań, opracowanie glosariusza oraz uzyskanie co najmniej 60% punktów z kolokwium.<br>Oceną z zajęć jest ocena z kolokwium.<br>Oceny - skala procentowa:<br>bardzo dobry (5,0) - od 93 do 100%<br>dobry plus (4,5) - od 85 do 92%<br>dobry (4,0) - od 77 do 84%<br>dostateczny plus (3,5) - od 69 do 76%<br>dostateczny (3,0) - od 60 do 68%<br>niedostateczny (2,0) - poniżej 60% |                                    |                                                                                                                                                |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                                | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                    |                                                                                                                                                |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                                | Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z ćwiczeń.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                    |                                                                                                                                                |                    |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                                                                               | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Przedmiot                          |                                                                                                                                                | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                                                                                                | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | języki specjalistyczne             |                                                                                                                                                |                    | Ważona                           |                  |
|                                                                                                                                                | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | języki specjalistyczne [ćwiczenia] |                                                                                                                                                | zaliczenie z oceną |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                                                                                                                          | Lukszyn J., Zmarzer W. (2006): Teoretyczne podstawy terminologii, UW, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                    |                                                                                                                                                |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                                | Łącka-Badura J., Iwańska A., Poleszczuk E. (red.) (2022): Języki specjalistyczne w badaniach i praktyce 2, Wyd. Uniwersytetu Ekonomicznego w Katowicach, Katowice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                    |                                                                                                                                                |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                                | Łącka-Badura J. (red.) (2016): Języki specjalistyczne w badaniach i praktyce , Wyd. Uniwersytetu Ekonomicznego w Katowicach, Katowice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                    |                                                                                                                                                |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                                | Teksty specjalistyczne z zasobów internetowych.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                    |                                                                                                                                                |                    |                                  |                  |

|                          |                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Literatura uzupełniająca | Aleksandrzak M. (red.) (2019): Języki specjalistyczne w lingwistyce stosowanej: między teorią a praktyką, UAM, Poznań                                                                                 |
|                          | Canepari M. (2023): Specialized Languages and Graphic Art. Translating Specialized Discourse Intralingually and Intersemiotically, Peter Lang, Oxford, Berlin, Bruxelles, Chennai, Lausanne, New York |
|                          | Karpiński Ł. (2008): Zarys leksykografii terminologicznej, UW, Warszawa                                                                                                                               |
|                          | Lejchik V.M. (2006): Terminovedenie. Predmet, metody, struktura, URSS, Moskwa                                                                                                                         |
|                          | Lukszyn J. (red.) (2005): Języki specjalistyczne. Słownik terminologii przedmiotowej, UW, Warszawa                                                                                                    |
|                          | Lukszyn J. (red.) (2008): Podstawy technolingwistyki I, Euro-Edukacja, Warszawa                                                                                                                       |
|                          | Malczewska B., Woźniakiewicz J. (red.) (2020): Języki specjalistyczne w ujęciu diachronicznym i synchronicznym, Wyd. Uniwersytetu Pedagogicznego w Krakowie, Kraków                                   |

#### NAKŁAD PRACY STUDENTA

|                                             | Liczba godzin |                  |
|---------------------------------------------|---------------|------------------|
|                                             |               | w tym e-learning |
| Zajęcia dydaktyczne                         | <b>15</b>     | <b>0</b>         |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu               | <b>1</b>      | <b>0</b>         |
| Przygotowanie się do zajęć                  | <b>12</b>     | <b>0</b>         |
| Studiowanie literatury                      | <b>8</b>      | <b>0</b>         |
| Udział w konsultacjach                      | <b>4</b>      | <b>0</b>         |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | <b>6</b>      | <b>0</b>         |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | <b>4</b>      | <b>0</b>         |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>50</b>     |                  |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>2</b>      |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                      |                                                                                  |                                            |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                      |                                                                                  |                                            |                                     |
| Moduł:<br><b>wychowanie fizyczne [moduł]</b>                                               |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                      |                                                                                  |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>joga<br/>(OGÓLNOUCZELNIANE)</b>                                    |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                      |                                                                                  | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3458_5S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                      |                                                                                  |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                           |                                                                                  | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                  |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                      | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 3 - język polski, semestr: 4 - język polski</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                        | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Liczba godzin                                                        |                                                                                  | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                      | w tym e-learning                                                                 |                                            |                                     |
| 2                                                                                          | 3       | zajęcia z wychowania fizycznego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 30                                                                   | 0                                                                                | Z                                          | 0                                   |
|                                                                                            | 4       | zajęcia z wychowania fizycznego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 30                                                                   | 0                                                                                | Z                                          | 0                                   |
| Razem                                                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 60                                                                   |                                                                                  |                                            | 0                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                    |         | mgr MARIETTA LIPSKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                      |                                                                                  |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        |         | mgr MARIETTA LIPSKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                      |                                                                                  |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                           |         | Poprawa ogólnej sprawności fizycznej i elastyczności ciała. Wzmacnianie mięśni głębokich, odpowiedzialnych za stabilizację kręgosłupa. Nauka świadomego oddechu i uważnego wykonywania ćwiczeń (mindfulness). Zwiększenie zakresów ruchu w stawach i poprawa postawy ciała. Redukcja napięcia mięśniowego i stresu poprzez ćwiczenia relaksacyjne.<br>Wprowadzenie do filozofii zdrowego stylu życia poprzez regularną aktywność fizyczną. Zachęcenie do systematycznej samodzielnej praktyki jogi. |                                                                      |                                                                                  |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                         |         | Brak wymagań.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                      |                                                                                  |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                         |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                      |                                                                                  |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                  | Lp      | KOD                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Opis efektu                                                          |                                                                                  |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                     | 1       | EP1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | zna pozycje jogi (asany) i techniki oddechowe                        |                                                                                  |                                            |                                     |
|                                                                                            | 2       | EP2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | rozumie fizjologiczny i psychiczny wpływ jogi na organizm            |                                                                                  |                                            |                                     |
| umiejętności                                                                               | 1       | EP3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | potrafi wykonać sekwencje asan w bezpieczny i świadomy sposób        |                                                                                  |                                            |                                     |
|                                                                                            | 2       | EP4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | potrafi stosować techniki oddechowe i relaksacyjne                   |                                                                                  |                                            |                                     |
| kompetencje społeczne                                                                      | 1       | EP5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | jest gotów do promowania zdrowego stylu życia i aktywności fizycznej |                                                                                  |                                            |                                     |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                      |                                                                                  | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                      |                                                                                  |                                            |                                     |
| Przedmiot: <b>joga</b>                                                                     |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                      |                                                                                  |                                            |                                     |
| Forma zajęć: <b>zajęcia z wychowania fizycznego</b>                                        |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                      |                                                                                  |                                            |                                     |
| 1. Wprowadzenie do jogi; historia, filozofia, style                                        |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                      |                                                                                  | 3                                          | 2 0                                 |
| 2. Rozgrzewka dynamiczna i mobilizująca; przygotowanie stawów i mięśni                     |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                      |                                                                                  | 3                                          | 2 0                                 |
| 3. Techniki oddechowe; pranajama: oddech przeponowy, naprzemienny, wydłużony wydech        |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                      |                                                                                  | 3                                          | 2 0                                 |

|                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |                   |                   |                                  |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------|-------------------|----------------------------------|
| 4. Relaksacja końcowa; savasana, joga nidra                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        | 3                 | 6                 | 0                                |
| 5. Asany stojące; budowanie siły i równowagi                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        | 3                 | 6                 | 0                                |
| 6. Asany siedzące i skrzyty; mobilizacja kręgosłupa i bioder    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        | 3                 | 6                 | 0                                |
| 7. Asany w leżeniu i pozycje odwrócone; relaksacja, odpoczynek  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        | 3                 | 6                 | 0                                |
| 8. Asany stojące; budowanie siły i równowagi                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        | 4                 | 8                 | 0                                |
| 9. Asany siedzące i skrzyty; mobilizacja kręgosłupa i bioder    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        | 4                 | 8                 | 0                                |
| 10. Asany w leżeniu i pozycje odwrócone; relaksacja, odpoczynek |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        | 4                 | 8                 | 0                                |
| 11. Rozciąganie i mobilizacja; zwiększenie zakresu ruchu        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        | 4                 | 4                 | 0                                |
| 12. Uwaga na ruch i oddech; praktyka mindfulness                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        | 4                 | 2                 | 0                                |
| Metody kształcenia                                              | Metody pokazowe i demonstracyjne.<br>Metody praktyczne: ćwiczenia indywidualne i grupowe.<br>Pogadanka i krótkie wprowadzenia teoretyczne.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                        |                   |                   |                                  |
|                                                                 | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                        |                   |                   |                                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |                   |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |
|                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |                   |                   |                                  |
|                                                                 | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                        |                   |                   | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5              |
|                                                                 | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                        |                   |                   |                                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                      | Aktywny i zaangażowany udział w ćwiczeniach na poszczególnych zajęciach.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                        |                   |                   |                                  |
|                                                                 | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                        |                   |                   |                                  |
|                                                                 | Studenci uzyskują zaliczenie po spełnieniu warunków zaliczenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |                   |                   |                                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                              | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny | Waga do średniej                 |
|                                                                 | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | joga                                   |                   | Nieobliczana      |                                  |
|                                                                 | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | joga [zajęcia z wychowania fizycznego] | zaliczenie        |                   |                                  |
|                                                                 | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | joga                                   |                   | Nieobliczana      |                                  |
|                                                                 | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | joga [zajęcia z wychowania fizycznego] | zaliczenie        |                   |                                  |
| Literatura podstawowa                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |                   |                   |                                  |
| Literatura uzupełniająca                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |                   |                   |                                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |                   |                   |                                  |
|                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                          |                   |                   |                                  |
|                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning                       |                   |                   |                                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 60                                     | 0                 |                   |                                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                      | 0                 |                   |                                  |
| Przygotowanie się do zajęć                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                                      | 0                 |                   |                                  |
| Studiowanie literatury                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                      | 0                 |                   |                                  |
| Udział w konsultacjach                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                      | 0                 |                   |                                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                      | 0                 |                   |                                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                      | 0                 |                   |                                  |

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>62</b> |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>0</b>  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |         |                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                             |                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------|
| Moduł:<br><b>wychowanie fizyczne [moduł]</b>                                               |         |                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                             |                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>jogging<br/>(OGÓLNOUCZELNIANE)</b>                                 |         |                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                        |                                                                                  | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3458_14S</b> |                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |         |                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                             |                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |         |                                                                                                                                                                                                                                                           | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                             |                                                                                  | Specjalność:                                |                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                  |         |                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                        | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 3 - język polski, semestr: 4 - język polski</b> |                                             |                     |
| Rok                                                                                        | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                                                                                                                               | Liczba godzin                                                                                                                                          |                                                                                  | Forma zaliczenia                            | ECTS                |
|                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                        | w tym e-learning                                                                 |                                             |                     |
| 2                                                                                          | 3       | zajęcia z wychowania fizycznego                                                                                                                                                                                                                           | 30                                                                                                                                                     | 0                                                                                | Z                                           | 0                   |
|                                                                                            | 4       | zajęcia z wychowania fizycznego                                                                                                                                                                                                                           | 30                                                                                                                                                     | 0                                                                                | Z                                           | 0                   |
| Razem                                                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                                                           | 60                                                                                                                                                     |                                                                                  |                                             | 0                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                    |         | mgr RYSZARD KOWALCZYK                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                             |                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        |         | mgr RYSZARD KOWALCZYK                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                             |                     |
| Cele przedmiotu:                                                                           |         | Przekazanie studentom wiedzy i umiejętności z zakresu prawidłowej techniki biegania.<br>Student ma uzyskać wiedzę na temat zdrowego trybu życia.<br>Wprowadzenie studenta w zagadnienia związane z kształtowaniem nawyku regularnej aktywności fizycznej. |                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                             |                     |
| Wymagania wstępne:                                                                         |         | Brak poważnych schorzeń układu sercowo-naczyniowego, oddechowego lub układu ruchu.                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                             |                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                         |         |                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                             |                     |
| Kategoria                                                                                  | Lp      | KOD                                                                                                                                                                                                                                                       | Opis efektu                                                                                                                                            |                                                                                  | Odniesienie do efektów dla programu         |                     |
| wiedza                                                                                     | 1       | EP1                                                                                                                                                                                                                                                       | student zna zasady techniki joggingu, w tym prawidłową postawę ciała, oddech oraz rozgrzewkę i rozciąganie                                             |                                                                                  |                                             |                     |
|                                                                                            | 2       | EP2                                                                                                                                                                                                                                                       | student rozumie korzyści zdrowotne wynikające z regularnego joggingu, w tym wpływ na układ sercowo-naczyniowy, oddechowy i układ mięśniowo-szkieletowy |                                                                                  |                                             |                     |
| umiejętności                                                                               | 1       | EP3                                                                                                                                                                                                                                                       | student potrafi poprawnie wykonać technikę joggingu, w tym prawidłową postawę, oddech i krok                                                           |                                                                                  |                                             |                     |
|                                                                                            | 2       | EP4                                                                                                                                                                                                                                                       | student potrafi skonstruować prosty plan treningowy adekwatny do swoich potrzeb                                                                        |                                                                                  |                                             |                     |
|                                                                                            | 3       | EP5                                                                                                                                                                                                                                                       | student potrafi korzystać z podstawowych metod motywacji, aby utrzymać regularność treningów                                                           |                                                                                  |                                             |                     |
| kompetencje społeczne                                                                      | 1       | EP6                                                                                                                                                                                                                                                       | jest gotów do promowania zdrowego stylu życia wśród rówieśników                                                                                        |                                                                                  |                                             |                     |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                        |                                                                                  | Semestr                                     | Liczba godzin zajęć |
|                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                             |                     |
| Przedmiot: <b>jogging</b>                                                                  |         |                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                             |                     |
| Forma zajęć: <b>zajęcia z wychowania fizycznego</b>                                        |         |                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                             |                     |
| 1. Wprowadzenie do joggingu                                                                |         |                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                        |                                                                                  | 3                                           | 6 0                 |

|                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                           |                   |                                  |                  |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------|----------------------------------|------------------|
| 2. Technika joggingu                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                           | 3                 | 12                               | 0                |
| 3. Planowanie treningu                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                           | 3                 | 12                               | 0                |
| 4. Profilaktyka urazów                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                           | 4                 | 6                                | 0                |
| 5. Motywacja i utrzymanie regularności                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                           | 4                 | 9                                | 0                |
| 6. Wpływ joggingu na układ sercowo-naczyniowy i oddechowy |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                           | 4                 | 6                                | 0                |
| 7. Praktyczne zajęcia i podsumowanie                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                           | 4                 | 9                                | 0                |
| Metody kształcenia                                        | <b>Metoda wykładu i prezentacji.</b><br><b>Metoda ćwiczeń praktycznych.</b><br><b>Metoda samodzielnej pracy i samooceny.</b><br><b>Metoda feedbacku i dyskusji.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                           |                   |                                  |                  |
|                                                           | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                           |                   |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                           |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                           |                   |                                  |                  |
|                                                           | <b>ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                           |                   | <b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6</b>   |                  |
|                                                           | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                           |                   |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                | <b>Obecność na zajęciach.</b><br><b>Aktywny udział w zajęciach.</b><br><b>Realizacja założeń treningowych.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                           |                   |                                  |                  |
|                                                           | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                           |                   |                                  |                  |
|                                                           | <b>Studenci uzyskują zaliczenie po spełnieniu warunków zaliczenia.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                           |                   |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                          | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                                 | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                           | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | jogging                                   |                   | Nieobliczana                     |                  |
|                                                           | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | jogging [zajęcia z wychowania fizycznego] | zaliczenie        |                                  |                  |
|                                                           | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | jogging                                   |                   | Nieobliczana                     |                  |
|                                                           | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | jogging [zajęcia z wychowania fizycznego] | zaliczenie        |                                  |                  |
| Literatura podstawowa                                     | Kozłowski, Z. (2010): Jogging i jego rola w zdrowym stylu życia, PWN, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                           |                   |                                  |                  |
|                                                           | Krawczyk, R. i Nowak, J. (2015): Podstawy treningu biegowego, AWF Kraków, Kraków                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                           |                   |                                  |                  |
|                                                           | Matusiak, K. (2018): Technika biegu i trening wytrzymałościowy, GWP, Gdańsk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                           |                   |                                  |                  |
|                                                           | Nowak, A. (2016): Zdrowie i aktywność fizyczna – jogging jako forma rekreacji, UAM Press, Poznań                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                           |                   |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                                  | Jankowski, R. i Zieliński, M. (2013): Psychologia sportu a motywacja do joggingu, Impuls, Kraków                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                           |                   |                                  |                  |
|                                                           | Kaczmarek, Ł. i Wójcik, M. (2020): Planowanie treningów biegowych dla początkujących, AWF Katowice Press, Katowice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                           |                   |                                  |                  |
|                                                           | Kowalski, T. i Wiśniewski, P. (2017): Praktyczny przewodnik po technice biegania, Sport i Zdrowie, Łódź                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                           |                   |                                  |                  |
|                                                           | Lipiński, T. i Cieślak, R. (2019): Odżywianie i suplementacja w treningu biegacza, PZWL, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                           |                   |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                           |                   |                                  |                  |
|                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                             |                   |                                  |                  |
|                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning                          |                   |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 60                                        | 0                 |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                         | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                                         | 0                 |                                  |                  |

|                                             |           |   |
|---------------------------------------------|-----------|---|
| Studiowanie literatury                      | 0         | 0 |
| Udział w konsultacjach                      | 0         | 0 |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | 0         | 0 |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | 0         | 0 |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>62</b> |   |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>0</b>  |   |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |                                                                                                                                                                                            |                                                       |                                            |                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |                                                                                                                                                                                            |                                                       |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>komputerowe wspomaganie tłumaczenia (KIERUNKOWE)</b>                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |                                                                                                                                                                                            |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ2656_10S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |                                                                                                                                                                                            |                                                       |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                                 |                                                       | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>obowiązkowy</b>                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |                                                                                                                                                                                            | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 3 - język polski</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                                                                 | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Forma zajęć | Liczba godzin                                                                                                                                                                              |                                                       | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |                                                                                                                                                                                            | w tym e-learning                                      |                                            |                                     |
| 2                                                                                                                                   | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | ćwiczenia   | 15                                                                                                                                                                                         | 0                                                     | ZO                                         | 2                                   |
| Razem                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             | 15                                                                                                                                                                                         |                                                       |                                            | 2                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                             | dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |             |                                                                                                                                                                                            |                                                       |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                 | dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |             |                                                                                                                                                                                            |                                                       |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                    | Zapoznanie studentów z podstawowymi możliwościami zastosowania współczesnej technologii informatycznej w codziennej pracy tłumacza. Kształtowanie umiejętności analizy korpusów elektronicznych jedno-, dwu- i wielojęzycznych, słowników elektronicznych oraz ogólnie dostępnych internetowych aplikacji tłumaczeniowych. Uświadomienie potrzeby pogłębiania własnej wiedzy. |             |                                                                                                                                                                                            |                                                       |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                  | Zainteresowanie problematyką przekładoznawstwa, znajomość języka obcego na poziomie co najmniej B1.                                                                                                                                                                                                                                                                           |             |                                                                                                                                                                                            |                                                       |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |                                                                                                                                                                                            |                                                       |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                                                           | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | KOD         | Opis efektu                                                                                                                                                                                |                                                       |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                              | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | EP1         | w stopniu zaawansowanym charakteryzuje obszary wiedzy filologicznej, a szczególnie przekładoznawstwa                                                                                       |                                                       |                                            | K_W01<br>K_W07                      |
| umiejętności                                                                                                                        | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | EP2         | proponuje właściwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jakości tłumaczenia                                                                                               |                                                       |                                            | K_U10                               |
|                                                                                                                                     | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | EP3         | na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzystać z zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych (korpusów jedno- i wielojęzycznych oraz z systemów tłumaczenia automatycznego) |                                                       |                                            | K_U10                               |
| kompetencje społeczne                                                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | EP4         | krytycznie ocenia własne kompetencje w kontekście zdobywanej wiedzy w zakresie przekładoznawstwa                                                                                           |                                                       |                                            | K_K01                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |                                                                                                                                                                                            |                                                       | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |                                                                                                                                                                                            |                                                       |                                            |                                     |
| Przedmiot: komputerowe wspomaganie tłumaczenia                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |                                                                                                                                                                                            |                                                       |                                            |                                     |
| Forma zajęć: ćwiczenia                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |                                                                                                                                                                                            |                                                       |                                            |                                     |
| 1. Tłumaczenie automatyczne w aspekcie historycznym i teoretycznym.                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |                                                                                                                                                                                            |                                                       | 3                                          | 1 0                                 |
| 2. Przegląd aplikacji wspomagających tłumaczenie.                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |                                                                                                                                                                                            |                                                       | 3                                          | 2 0                                 |
| 3. Współczesne translatory, ich przydatność oraz możliwości praktycznego zastosowania w pracy tłumacza.                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |                                                                                                                                                                                            |                                                       | 3                                          | 3 0                                 |
| 4. Przegląd elektronicznych korpusów jedno- i wielojęzycznych. Zastosowanie korpusów elektronicznych we współczesnej translatoryce. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |                                                                                                                                                                                            |                                                       | 3                                          | 5 0                                 |
| 5. Zastosowanie korpusów elektronicznych we współczesnej translatoryce.                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |                                                                                                                                                                                            |                                                       | 3                                          | 4 0                                 |

|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                 |                    |                                  |                  |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------|----------------------------------|------------------|
| Metody kształcenia                     | analiza tekstów z dyskusją, praca z komputerem, praca w grupach, ćwiczenia translacyjne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 |                    |                                  |                  |
|                                        | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu                                 |                                                 |                    |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                 |                    | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                 |                    |                                  |                  |
|                                        | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                 |                    | EP1,EP2,EP3,EP4                  |                  |
|                                        | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 |                    | EP1,EP2,EP3,EP4                  |                  |
|                                        | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 |                    |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia             | Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium obejmującego pytania z zakresu omówionej na zajęciach problematyki oraz zagadnienia z podanej literatury przedmiotu. Ocena z zajęć jest oceną z kolokwium pisemnego.<br>Oceny - skala procentowa:<br>bardzo dobry (5,0) - od 93 do 100%<br>dobry plus (4,5) - od 85 do 92%<br>dobry (4,0) - od 77 do 84%<br>dostateczny plus (3,5) - od 69 do 76%<br>dostateczny (3,0) - od 60 do 68%<br>niedostateczny (2,0) - poniżej 60% |                                                 |                    |                                  |                  |
|                                        | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 |                    |                                  |                  |
|                                        | Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z ćwiczeń.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 |                    |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej       | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                                       | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                        | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | komputerowe wspomaganie tłumaczenia             |                    | Ważona                           |                  |
|                                        | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | komputerowe wspomaganie tłumaczenia [ćwiczenia] | zaliczenie z oceną |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                  | Bogucki Ł. (2025): AI w tłumaczeniach. Automatyzacja procesu przekładu w dobie sztucznej inteligencji, Helion, Gliwice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                 |                    |                                  |                  |
|                                        | Ł. Bogucki (2009): Tłumaczenie wspomagane komputerowo, PWN, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 |                    |                                  |                  |
|                                        | Pułaczewska H. (2025): Sztuczna inteligencja w przekładzie pisemnym, PWN, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                 |                    |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca               | Chlebda W. (red.) (2011): Na tropach translatów. W poszukiwaniu odpowiedników przekładowych, Wyd. Uniwersytetu Opolskiego, Opole                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 |                    |                                  |                  |
|                                        | Chlebda W. (red.) (2013): Na tropach korpusów. W poszukiwaniu optymalnych zbiorów tekstów, Wyd. Uniwersytetu Opolskiego, Opole                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                 |                    |                                  |                  |
|                                        | Chlebda W. (red.) (2010): Na tropach reproduktów. W poszukiwaniu wielowyrzowych jednostek języka, Wyd. Uniwersytetu Opolskiego, Opole                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                 |                    |                                  |                  |
|                                        | Fiedoruszkow J., Szutkowski T. (2010): Leksiko-grammaticzeskaja soczetajemost? atributiwnych slowosoczetanij russkogo jazyka w kontiektie mietodow kompjuitiernoj eksцерpсy, [in:] „La lengua y literatura rusas en el espacio educativo internacional: estado actual y perspectivas”. Eds. R.G. Tirado, L. Sokolova, I. Votyakova, s. 1564-1569 , Granada                                                                                                                                   |                                                 |                    |                                  |                  |
|                                        | Szutkowski T. (2018): O sposobach zautomatyzowanej eksцерpсy innowacji przysłowiowych w zasobach internetowych, [w:] Słowianie. Kultura. Język. Wybrane zagadnienia z języków, literatur i kultur słowiańskich i germańskich, pod red. D. Dziadosz i A. Krzanowskiej, US, Szczecin                                                                                                                                                                                                           |                                                 |                    |                                  |                  |
|                                        | materiały internetowe, korpusy elektroniczne dostępne on-line                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                 |                    |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                 |                    |                                  |                  |
|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                                   |                    |                                  |                  |
|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning                                |                    |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 15                                              | 0                  |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                               | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 20                                              | 0                  |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1                                               | 0                  |                                  |                  |
| Udział w konsultacjach                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4                                               | 0                  |                                  |                  |

|                                             |           |   |
|---------------------------------------------|-----------|---|
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | 0         | 0 |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | 10        | 0 |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>50</b> |   |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>2</b>  |   |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |             |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  |                                            |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |             |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>komunikacja międzykulturowa<br/>(KIERUNKOWE)</b>                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |             |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ2655_12S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |             |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |             | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                                                                   |                                                                                  | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>obowiązkowy</b>                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |             |                                                                                                                                                                                                                              | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 5 - język polski (70%) język rosyjski (30%)</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                        | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Forma zajęć | Liczba godzin                                                                                                                                                                                                                |                                                                                  | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |             |                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning                                                                 |                                            |                                     |
| 3                                                                                          | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | wykład      | 28                                                                                                                                                                                                                           | 0                                                                                | ZO                                         | 2                                   |
| Razem                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |             | 28                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                  |                                            | 2                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                    | dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        | dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                           | Zapoznanie studentów z podstawowymi zagadnieniami komunikacji międzykulturowej i uświadomienie im różnic w stylach komunikacji i postrzeganiu rzeczywistości przez różne kultury w aspekcie językoznawczym<br>Kształcenie umiejętności analizowania związków współczesnych zjawisk kulturowych w ich wymiarze językowym z przeszłością i tradycjami wybranej kultury.<br>Przygotowanie do uczestniczenia w komunikacji międzykulturowej. Kształcenie postawy otwartości na inne kultury. |             |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                         | znajomość języka rosyjskiego i niemieckiego na poziomie co najmniej B2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |             |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                  | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | KOD         | Opis efektu                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                  |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                     | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | EP1         | posiada zaawansowaną wiedzę z zakresu studiów nad językowym charakterem zjawisk w obrębie kultury                                                                                                                            |                                                                                  |                                            | K_W01                               |
| umiejętności                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | EP2         | analizuje powiązania współczesnych zjawisk kulturowych w ich wymiarze językowym z przeszłością i tradycjami wybranej kultury                                                                                                 |                                                                                  |                                            | K_U04                               |
|                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | EP3         | uzyskuje umiejętności w wyborze właściwego sposobu zachowania się w różnych sytuacjach życiowych w różnych kulturach, potrafi współuczestniczyć w relacjach międzyludzkich, przestrzegając określonych zasad komunikacyjnych |                                                                                  |                                            | K_U04                               |
| kompetencje społeczne                                                                      | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | EP4         | poszerza swe kompetencje w zakresie samodzielnego rozwiązywania problemu. Student rozumie procesy i znaczenie kontaktów międzykulturowych                                                                                    |                                                                                  |                                            | K_K01                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |             |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |             |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  |                                            | w tym e-learning                    |
| Przedmiot: komunikacja międzykulturowa                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |             |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  |                                            |                                     |
| Forma zajęć: wykład                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |             |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  |                                            |                                     |
| 1. Język i kultura we wzajemnych relacjach.                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |             |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  | 5                                          | 4 0                                 |
| 2. Proces komunikowania.                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |             |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  | 5                                          | 4 0                                 |
| 3. Czym jest komunikacja międzykulturowa? Typy komunikacji międzykulturowej.               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |             |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  | 5                                          | 4 0                                 |
| 4. Kompetencje do komunikacji międzykulturowej.                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |             |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  | 5                                          | 2 0                                 |
| 5. Pragmatyka międzykulturowa a wartości i stereotypy.                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |             |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  | 5                                          | 10 0                                |

|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                      |  |                    |                                  |                  |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--|--------------------|----------------------------------|------------------|
| 6. Metodologia badan nad komunikacją międzykulturową. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                      |  | 5                  | 4                                | 0                |
| Metody kształcenia                                    | Metoda podająca, wykład akademicki, analiza tekstów z dyskusją                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                      |  |                    |                                  |                  |
|                                                       | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                      |  |                    |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                      |  |                    | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                      |  |                    |                                  |                  |
|                                                       | PREZENTACJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                      |  |                    | EP1,EP2,EP3,EP4                  |                  |
|                                                       | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                      |  |                    |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                            | Przygotowanie i przedstawienie na ostatnich zajęciach prezentacji na wybrany i ustalony z wykładowcą temat mieszczący się w zakresie przewidzianych w sylabusie treści kształcenia.<br>Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z prezentacji dokonana w oparciu o następujące kryteria: uzasadnienie wyboru tematu prezentacji, trafność wyboru teoretyczno-metodologicznego kontekstu w jaki wpisuje się podjęta w prezentacji problematyka, stopień pogłębionej refleksji nad wybranym do analizy materiałem badawczym oraz trafność wniosków sformułowanych przez studenta/studentkę.<br>Na ocenę dostateczną (3 oraz 3,5) konieczna jest znajomość podstawowych informacji na temat zagadnienia. Na ocenę dobrą (4 oraz 4,5) wymagana jest wyczerpująca znajomość zagadnienia, na ocenę bardzo dobrą (5) natomiast - wyczerpująca znajomość zagadnienia oraz umiejętność wpisania zagadnienia w szerszy kontekst |                                      |  |                    |                                  |                  |
|                                                       | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                      |  |                    |                                  |                  |
|                                                       | Oceną z przedmiotu jest ocena z wykładu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                      |  |                    |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                      | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Przedmiot                            |  | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                       | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | komunikacja międzykulturowa          |  |                    | Ważona                           |                  |
|                                                       | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | komunikacja międzykulturowa [wykład] |  | zaliczenie z oceną |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                                 | Gawarkiewicz R. (2011): Komunikacja międzykulturowa a stereotypy. Polacy-Niemcy-Rosjanie, Wydawnictwo Naukowe US, Szczecin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                      |  |                    |                                  |                  |
|                                                       | Gawarkiewicz R., Pietrzyk I., Rodziewicz B. (2008): Polski słownik asocjacyjny z suplementem, PRINT GROUP Sp. Z o.o, Szczecin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                      |  |                    |                                  |                  |
|                                                       | Rodziewicz B., (2014): Wartości. Polacy-Rosjanie-Niemcy, Volumina.pl, Szczecin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                      |  |                    |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                              | Glondys D., Bednarczyk M. (2020): Komunikacja międzykulturowa albo lepiej nie wychodź z domu, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                      |  |                    |                                  |                  |
|                                                       | Gracz L., Rosa G., Ostrowska I., Słupińska K. (2021): Komunikacja międzykulturowa w biznesie, edu-Libri, Kraków                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                      |  |                    |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                      |  |                    |                                  |                  |
|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Liczba godzin                        |  |                    |                                  |                  |
|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | w tym e-learning                     |  |                    |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 28                                   |  | 0                  |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 2                                    |  | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 0                                    |  | 0                  |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 3                                    |  | 0                  |                                  |                  |
| Udział w konsultacjach                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 7                                    |  | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 5                                    |  | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 5                                    |  | 0                  |                                  |                  |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 50                                   |  |                    |                                  |                  |
| Liczba punktów ECTS                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 2                                    |  |                    |                                  |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                        |         |                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                        |                                                       |                                             |                     |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------|------------------|
| Moduł:<br><b>Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]</b>                                                                        |         |                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                        |                                                       |                                             |                     |                  |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>konwergencja działań twórczych w edukacji (OGÓLNOUCZELNIANE)</b>                                             |         |                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                        |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3438_27S</b> |                     |                  |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                           |         |                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                        |                                                       |                                             |                     |                  |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                 |         | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                        |                                                       | Specjalność:                                |                     |                  |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                        | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 6 - język polski</b> |                                             |                     |                  |
| Rok                                                                                                                                  | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                   | Liczba godzin                                                                                                                          |                                                       | Forma zaliczenia                            | ECTS                |                  |
|                                                                                                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                        | w tym e-learning                                      |                                             |                     |                  |
| 3                                                                                                                                    | 6       | wykład                                                                                                                                                                                                                                                                        | 15                                                                                                                                     | 0                                                     | ZO                                          | 2                   |                  |
| <b>Razem</b>                                                                                                                         |         |                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>15</b>                                                                                                                              |                                                       |                                             | <b>2</b>            |                  |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                              |         | dr PAULA WIAŻEWICZ-WÓJTOWICZ                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                        |                                                       |                                             |                     |                  |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                  |         | dr PAULA WIAŻEWICZ-WÓJTOWICZ                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                        |                                                       |                                             |                     |                  |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                     |         | Wdrożenie studentów do rozumienia kultury współczesnej z edukacyjnego punktu widzenia oraz omówienie wybranych zagadnień z zakresu sztuki i różnych dziedzin edukacji kulturalnej.<br>Omówienie wybranych zagadnień z zakresu sztuki i różnych dziedzin edukacji kulturalnej. |                                                                                                                                        |                                                       |                                             |                     |                  |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                   |         | Brak.                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                        |                                                       |                                             |                     |                  |
| <b>EFEKTY UCZENIA SIĘ</b>                                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                        |                                                       |                                             |                     |                  |
| Kategoria                                                                                                                            | Lp      | KOD                                                                                                                                                                                                                                                                           | Opis efektu                                                                                                                            |                                                       | Odniesienie do efektów dla programu         |                     |                  |
| wiedza                                                                                                                               | 1       | EP1                                                                                                                                                                                                                                                                           | student posiada wiedzę na temat różnych koncepcji, rodzajów, metod, form i funkcji edukacji kulturalnej                                |                                                       |                                             |                     |                  |
|                                                                                                                                      | 2       | EP2                                                                                                                                                                                                                                                                           | student zna metodykę wybranych projektów edukacji kulturalnej zrealizowanych w Polsce i na świecie                                     |                                                       |                                             |                     |                  |
| umiejętności                                                                                                                         | 1       | EP3                                                                                                                                                                                                                                                                           | student umie stosować elementy metodyki edukacji kulturalnej realizowanej w różnych grupach wiekowych i środowiskach społecznych       |                                                       |                                             |                     |                  |
|                                                                                                                                      | 2       | EP4                                                                                                                                                                                                                                                                           | student potrafi zaprojektować działania z zakresu edukacji kulturalnej w różnych instytucjach i organizacjach działalności kulturalnej |                                                       |                                             |                     |                  |
| kompetencje społeczne                                                                                                                | 1       | EP5                                                                                                                                                                                                                                                                           | student docenia wysiłki na rzecz podnoszenia poziomu edukacji kulturalnej społeczeństwa                                                |                                                       |                                             |                     |                  |
| <b>TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI</b>                                                                                         |         |                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                        |                                                       | Semestr                                     | Liczba godzin zajęć |                  |
|                                                                                                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                        |                                                       |                                             |                     | w tym e-learning |
| Przedmiot: <b>konwergencja działań twórczych w edukacji</b>                                                                          |         |                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                        |                                                       |                                             |                     |                  |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                                                           |         |                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                        |                                                       |                                             |                     |                  |
| 1. <b>Kultura, sztuka, edukacja; edukacja kulturalna a wychowanie estetyczne</b>                                                     |         |                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                        |                                                       | 6                                           | 3                   | 0                |
| 2. <b>Komunikacja niewerbalna - muzyka i sztuki plastyczne jako uniwersalny język kultury; zasady transpozycji intersemiotycznej</b> |         |                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                        |                                                       | 6                                           | 4                   | 0                |
| 3. <b>Dziedziny sztuki. Integracja sztuk; konwergencja, multidyscyplinarność, międzykulturowość</b>                                  |         |                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                        |                                                       | 6                                           | 3                   | 0                |
| 4. <b>Badanie przez sztukę</b>                                                                                                       |         |                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                        |                                                       | 6                                           | 2                   | 0                |

|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                    |                    |                                  |                  |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------|----------------------------------|------------------|
| 5. Kultura popularna, masowa i elitarna a edukacja |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                    | 6                  | 2                                | 0                |
| 6. Uczestnictwo w kulturze                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                    | 6                  | 1                                | 0                |
| Metody kształcenia                                 | Wykład problemowy, Prezentacje multimedialne, Konwersatoria i dyskusje.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                    |                    |                                  |                  |
|                                                    | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                    |                    |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                    |                    | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                    |                    |                                  |                  |
|                                                    | PREZENTACJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                    |                    | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5              |                  |
|                                                    | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                    |                    |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                         | Prezentacja projektowej pracy semestralnej: wystąpienie z przygotowaną prezentacją multimedialną.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                    |                    |                                  |                  |
|                                                    | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                    |                    |                                  |                  |
|                                                    | Ocena końcowa (koordynatora) z przedmiotu jest oceną z wykładu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                    |                    |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                   | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                                          | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                    | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | konwergencja działań twórczych w edukacji          |                    | Ważona                           |                  |
|                                                    | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | konwergencja działań twórczych w edukacji [wykład] | zaliczenie z oceną |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                              | Idzikowski B., Narkiewicz-Niedbałec E. (red.) (2000): Edukacja kulturalna dzieci i młodzieży, Zielona Góra                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                    |                    |                                  |                  |
|                                                    | Jankowski D. (red.) (1996): Edukacja kulturalna i aktywność artystyczna, Poznań                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                    |                    |                                  |                  |
|                                                    | Jankowski D. (red.) (1999): Edukacja kulturalna w życiu człowieka, Kalisz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                    |                    |                                  |                  |
|                                                    | Lewartowicz U. (2015): Pozalekcyjna edukacja kulturalna w teorii i praktyce, Lublin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                    |                    |                                  |                  |
|                                                    | Olbrycht K. (red.) (2004): Edukacja kulturalna wybrane obszary, Katowice, Katowice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                    |                    |                                  |                  |
|                                                    | Słowińska S. (2007) (2007): Edukacja kulturalna w Polsce i w Niemczech: inspiracje: propozycje, koncepcje, Kraków                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                    |                    |                                  |                  |
|                                                    | Suchodolski B. (red.) (1986): Edukacja kulturalna a egzystencja człowieka, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                    |                    |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                           | Pielasińska W. (red.) (1997): Edukacja kulturalna w środowisku wsi i małego miasta, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                    |                    |                                  |                  |
|                                                    | Żebrowski J. (red.) (1997): Edukacja kulturalna w społeczeństwie obywatelskim, Gdańsk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                    |                    |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                    |                    |                                  |                  |
|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                                      |                    |                                  |                  |
|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning                                   |                    |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 15                                                 | 0                  |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                                                  | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                  | 0                  |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 12                                                 | 0                  |                                  |                  |
| Udział w konsultacjach                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 6                                                  | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 15                                                 | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                  | 0                  |                                  |                  |

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>50</b> |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>2</b>  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                      |                                                       |                                             |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |         |                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                      |                                                       |                                             |                                     |
| Moduł:<br><b>Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]</b>                              |         |                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                      |                                                       |                                             |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>kreatywność i innowacje<br/>(OGÓLNOUCZELNIANE)</b>                 |         |                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                      |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3433_24S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |         |                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                      |                                                       |                                             |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |         | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                      |                                                       | Specjalność:                                |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                  |         |                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                      | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 6 - język polski</b> |                                             |                                     |
| Rok                                                                                        | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                 | Liczba godzin                                                                                                                                                                                                        |                                                       | Forma zaliczenia                            | ECTS                                |
|                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                      | w tym e-learning                                      |                                             |                                     |
| 3                                                                                          | 6       | wykład                                                                                                                                                                                                                                                                      | 15                                                                                                                                                                                                                   | 0                                                     | ZO                                          | 2                                   |
| Razem                                                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                             | 15                                                                                                                                                                                                                   |                                                       |                                             | 2                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                    |         | dr hab. KATARZYNA SZOPIK-DEPCZYŃSKA                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                      |                                                       |                                             |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        |         | dr hab. KATARZYNA SZOPIK-DEPCZYŃSKA                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                      |                                                       |                                             |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                           |         | Celem przedmiotu jest uzyskanie wiedzy na temat działalności innowacyjnej przedsiębiorstw oraz zapoznanie studentów z metodami i technikami wspomagającymi kreatywność. Ponadto koniecznym jest pobudzenie studentów do poszukiwania i formułowania nowatorskich rozwiązań. |                                                                                                                                                                                                                      |                                                       |                                             |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                         |         | Brak.                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                      |                                                       |                                             |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                         |         |                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                      |                                                       |                                             |                                     |
| Kategoria                                                                                  | Lp      | KOD                                                                                                                                                                                                                                                                         | Opis efektu                                                                                                                                                                                                          |                                                       |                                             | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                     | 1       | EP1                                                                                                                                                                                                                                                                         | ma wiedzę o istocie innowacyjności, jej uwarunkowaniach związku z kreatywnością oraz wpływie na rozwój organizacji i w relacjach między nimi                                                                         |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                            | 2       | EP2                                                                                                                                                                                                                                                                         | ma wiedzę o roli kreatywności w zarządzaniu małym przedsiębiorstwem, zna czynniki wpływające na kreatywność jednostek ludzkich w organizacji i jej bariery wraz z jej powiązaniem w sferze działalności innowacyjnej |                                                       |                                             |                                     |
| umiejętności                                                                               | 1       | EP3                                                                                                                                                                                                                                                                         | student potrafi zastosować metody twórczego myślenia                                                                                                                                                                 |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                            | 2       | EP4                                                                                                                                                                                                                                                                         | student potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role                                                                                                                                       |                                                       |                                             |                                     |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                      |                                                       | Semestr                                     | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                      |                                                       |                                             | w tym e-learning                    |
| Przedmiot: <b>kreatywność i innowacje</b>                                                  |         |                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                      |                                                       |                                             |                                     |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                 |         |                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                      |                                                       |                                             |                                     |
| 1. Innowacje w przedsiębiorstwie - istota, rodzaje, źródła, uwarunkowania, strategię       |         |                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                      |                                                       | 6                                           | 6 0                                 |
| 2. Istota kreatywność - znaczenie, uwarunkowania i związek z innowacyjnością               |         |                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                      |                                                       | 6                                           | 1 0                                 |
| 3. Metody i techniki twórczego myślenia                                                    |         |                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                      |                                                       | 6                                           | 8 0                                 |

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                  |                    |                   |                                  |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------|-------------------|----------------------------------|
| Metody kształcenia                       | Prezentacje multimedialne, studia przypadków, analiza tekstu źródłowego, dyskusja dydaktyczna, wykład z interaktywnym udziałem studentów.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                  |                    |                   |                                  |
|                                          | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                  |                    |                   |                                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                  |                    |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                  |                    |                   |                                  |
|                                          | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                  |                    |                   | EP1,EP2,EP3,EP4                  |
|                                          | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                  |                    |                   |                                  |
| Forma i warunki zaliczenia               | Przedmiot zostaje zaliczony na podstawie kolokwium w postaci testu obejmującego treści przedstawione podczas wykładu i polecanej literatury. Do zaliczenia testu wymaga się uzyskania 60% poprawnych odpowiedzi.                                                                                                                                                                                                                                             |                                  |                    |                   |                                  |
|                                          | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                  |                    |                   |                                  |
|                                          | Ocenę z przedmiotu stanowi ocena z wykładu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                  |                    |                   |                                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej         | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                        | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny | Waga do średniej                 |
|                                          | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | kreatywność i innowacje          |                    | Ważona            |                                  |
|                                          | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | kreatywność i innowacje [wykład] | zaliczenie z oceną |                   | 1,00                             |
| Literatura podstawowa                    | Janasz W., Kozioł-Nadolna K. (2011): Innowacje w organizacji, PWE, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                  |                    |                   |                                  |
|                                          | Kaufman J. : Kreatywność, Wydawnictwo Akademii Pedagogiki Specjalnej, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                  |                    |                   |                                  |
|                                          | Kędzierska-Szczepaniak A, Szopik-Depczyńska K., Łazorko K. (2016): Innowacje w organizacjach, Texter, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                  |                    |                   |                                  |
|                                          | Szopik-Depczyńska K. (2018): Koncepcja innowacji kreowanej przez użytkownika w działalności badawczo-rozwojowej przedsiębiorstw, Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Szczecińskiego, Szczecin                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                  |                    |                   |                                  |
| Literatura uzupełniająca                 | Kędzierska-Szczepaniak A, Szopik-Depczyńska K., Łazorko K. (2016): Innowacje w organizacjach, Texter, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                  |                    |                   |                                  |
|                                          | Osho (2013): Kreatywność: uwolnij swą wewnętrzną moc, Wydawnictwo Czarna Owca, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                  |                    |                   |                                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                  |                    |                   |                                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                    |                    |                   |                                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning                 |                    |                   |                                  |
| Zajęcia dydaktyczne                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 15                               | 0                  |                   |                                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1                                | 0                  |                   |                                  |
| Przygotowanie się do zajęć               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                | 0                  |                   |                                  |
| Studiowanie literatury                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 12                               | 0                  |                   |                                  |
| Udział w konsultacjach                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 6                                | 0                  |                   |                                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                | 0                  |                   |                                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 16                               | 0                  |                   |                                  |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 50                               |                    |                   |                                  |
| Liczba punktów ECTS                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                                |                    |                   |                                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                     |                                                       |                                            |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                     |                                                       |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>krytyka przekładu<br/>(KIERUNKOWE)</b>                             |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                     |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3443_4S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                     |                                                       |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                          |                                                       | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                  |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                     | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 4 - język polski</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                        | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Liczba godzin                                                                                                       |                                                       | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                     | w tym e-learning                                      |                                            |                                     |
| 2                                                                                          | 4       | wykład                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 30                                                                                                                  | 0                                                     | ZO                                         | 3                                   |
| Razem                                                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 30                                                                                                                  |                                                       |                                            | 3                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                    |         | dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                     |                                                       |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        |         | dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                     |                                                       |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                           |         | Kształtowanie umiejętności umożliwiających rzeczową krytykę tłumaczeń, ocenę zasadności i trafności decyzji podjętych przez tłumacza analizowanego tekstu oraz efektu jego pracy.<br>Poznanie terminologii z zakresu teorii przekładu oraz krytyki przekładu<br>Kształcenie postawy otwartości na inne kultury oraz umiejętności krytycznej samooceny w zakresie zdobywanej wiedzy. |                                                                                                                     |                                                       |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                         |         | Zainteresowanie problematyką przekładoznawstwa, znajomość języka obcego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                     |                                                       |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                         |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                     |                                                       |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                  | Lp      | KOD                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Opis efektu                                                                                                         |                                                       |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                     | 1       | EP1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | zna i rozumie w stopniu zaawansowanym wybrane obszary wiedzy filologicznej                                          |                                                       |                                            | K_W01                               |
|                                                                                            | 2       | EP2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | zna i rozumie w stopniu zaawansowanym terminologię z zakresu teorii przekładu oraz krytyki przekładu                |                                                       |                                            | K_W07                               |
|                                                                                            | 3       | EP3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | zna i rozumie w sposób zaawansowany wpływ czynników społecznych i kulturowych na proces przekładu                   |                                                       |                                            | K_W03                               |
| umiejętności                                                                               | 1       | EP4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | potrafi samodzielnie analizować, oceniać, streszczać i interpretować teksty                                         |                                                       |                                            | K_U05                               |
|                                                                                            | 2       | EP5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | potrafi ustalać kryteria oceny jakości tłumaczenia                                                                  |                                                       |                                            | K_U09                               |
|                                                                                            | 3       | EP6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | potrafi planować ustawiczne kształcenie w zawodzie tłumacza                                                         |                                                       |                                            | K_U12                               |
| kompetencje społeczne                                                                      | 1       | EP7                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | jest gotów do świadomego uczestniczenia w życiu kulturalnym                                                         |                                                       |                                            | K_K02                               |
|                                                                                            | 2       | EP8                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | jest gotów do refleksji na temat własnej pracy i dostrzega problemy etyczne związane z wykonywaniem zawodu tłumacza |                                                       |                                            | K_K03                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                     |                                                       | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                     |                                                       |                                            |                                     |
| Przedmiot: krytyka przekładu                                                               |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                     |                                                       |                                            |                                     |
| Forma zajęć: wykład                                                                        |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                     |                                                       |                                            |                                     |
| 1. Zadania krytyki przekładu.                                                              |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                     |                                                       | 4                                          | 2 0                                 |
| 2. Rola krytyka przekładu.                                                                 |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                     |                                                       | 4                                          | 2 0                                 |

|                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                            |                    |                   |                                  |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------|-------------------|----------------------------------|
| 3. Wartościowanie oryginału a wartościowanie przekładu.     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                            | 4                  | 2                 | 0                                |
| 4. Kryteria oceny przekładów literackich.                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                            | 4                  | 2                 | 0                                |
| 5. Kryteria oceny przekładu tekstów użytkowych.             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                            | 4                  | 2                 | 0                                |
| 6. Błędy językowe i tłumaczeniowe w przekładzie.            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                            | 4                  | 6                 | 0                                |
| 7. Subiektywne i obiektywne granice krytyki przekładu.      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                            | 4                  | 2                 | 0                                |
| 8. Wierność a kreatywność w tłumaczeniu.                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                            | 4                  | 4                 | 0                                |
| 9. Granice (do)wolności w tłumaczeniu.                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                            | 4                  | 4                 | 0                                |
| 10. Ocena jakości tłumaczenia przekładów własnych i innych. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                            | 4                  | 4                 | 0                                |
| Metody kształcenia                                          | Wykład z prezentacją multimedialną.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                            |                    |                   |                                  |
|                                                             | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu                                                                                                                                                                                                       |                            |                    |                   |                                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                            |                    |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |
|                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                            |                    |                   |                                  |
|                                                             | PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                            |                    |                   | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8  |
|                                                             | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                            |                    |                   |                                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                  | Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z przygotowanej pracy pisemnej na temat związany z zagadnieniami omawianymi na zajęciach.<br>Oceną z zajęć jest ocena z pracy pisemnej (ocenie podlegają: forma, zawartość merytoryczna, dobór literatury, dobór i analiza materiału badawczego, przestrzeganie praw autorskich).<br>Na ocenę dostateczną (3 oraz 3,5) konieczna jest znajomość podstawowych informacji na temat zagadnienia. Na ocenę dobrą (4 oraz 4,5) wymagana jest wyczerpująca znajomość zagadnienia, na ocenę bardzo dobrą (5) natomiast - wyczerpująca znajomość zagadnienia oraz umiejętność wpisania zagadnienia w szerszy kontekst |                            |                    |                   |                                  |
|                                                             | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                            |                    |                   |                                  |
|                                                             | Oceną z przedmiotu jest ocena z wykładu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                            |                    |                   |                                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                            | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Przedmiot                  | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny | Waga do średniej                 |
|                                                             | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | krytyka przekładu          |                    | Ważona            |                                  |
|                                                             | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | krytyka przekładu [wykład] | zaliczenie z oceną |                   | 1,00                             |
| Literatura podstawowa                                       | E. Balcerzan (2009): Tajemnica istnienia (sporadycznej) krytyki przekładu, w: tegoż: Tłumaczenie jako „wojna światów”. W kręgu translatologii i komparatystyki, Poznań                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                            |                    |                   |                                  |
|                                                             | E. Kraskowska (2018): Porównywanie jako metoda krytyki przekładu, „Tekstualia” nr 3 (54)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                            |                    |                   |                                  |
|                                                             | J. Dybiec-Gajer (2013): Zmierzyć przekład, Kraków                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                            |                    |                   |                                  |
|                                                             | M. Adamczyk-Garbowska (1988): Polskie tłumaczenia angielskiej literatury dziecięcej: problemy krytyki przekładu, Wrocław                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                            |                    |                   |                                  |
|                                                             | red. P. Fast (2006): Krytyka przekładu w systemie wiedzy o literaturze. Seria: Studia o przekładzie, t. 9., Katowice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                            |                    |                   |                                  |
|                                                             | red. P. Fast, P. Janikowski (2006): Dialog czy nieporozumienie? Z zagadnień krytyki przekładu, Seria: Studia o przekładzie, t. 21., Katowice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                            |                    |                   |                                  |
| Literatura uzupełniająca                                    | G. Ojcewicz (2004): Otwartość serii a seria otwarcie: krytyka przekładu w systemie wiedzy o tłumaczeniu. Recepcja. Transfer. Przekład 2, red J. Koźbiał., W, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                            |                    |                   |                                  |
|                                                             | M. Krysztofiak (1996): Przekład literacki a translatologia, Poznań                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                            |                    |                   |                                  |
|                                                             | S. Barańczak (1992): Ocalone w tłumaczeniu, Poznań                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                            |                    |                   |                                  |
|                                                             | T. Swoboda (2014): Powtórzenie i różnica. Szkice z krytyki przekładu, Gdańsk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                            |                    |                   |                                  |

| NAKŁAD PRACY STUDENTA                       |               |                  |
|---------------------------------------------|---------------|------------------|
|                                             | Liczba godzin |                  |
|                                             |               | w tym e-learning |
| Zajęcia dydaktyczne                         | 30            | 0                |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu               | 1             | 0                |
| Przygotowanie się do zajęć                  | 0             | 0                |
| Studiowanie literatury                      | 20            | 0                |
| Udział w konsultacjach                      | 9             | 0                |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | 15            | 0                |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | 0             | 0                |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>75</b>     |                  |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>3</b>      |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                      |                                                       |                                            |                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------|
| Nazwa przedmiotu:<br><b>kulturowe aspekty przekładu<br/>(KIERUNKOWE)</b>                   |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                      |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3443_5S</b> |                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                      |                                                       |                                            |                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |         | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                      |                                                       | Specjalność:                               |                     |
| Status przedmiotu:<br><b>obowiązkowy</b>                                                   |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                      | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 4 - język polski</b> |                                            |                     |
| Rok                                                                                        | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Liczba godzin                                                                                                                                                        |                                                       | Forma zaliczenia                           | ECTS                |
|                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                      | w tym e-learning                                      |                                            |                     |
| 2                                                                                          | 4       | wykład                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 28                                                                                                                                                                   | 0                                                     | ZO                                         | 2                   |
| Razem                                                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 28                                                                                                                                                                   |                                                       |                                            | 2                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                    |         | dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                      |                                                       |                                            |                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        |         | dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                      |                                                       |                                            |                     |
| Cele przedmiotu:                                                                           |         | Kształtowanie kompetencji tłumaczeniowej poprzez wiedzę o oddziaływaniu czynników kulturowych w procesie tłumaczenia; kształtowanie umiejętności ich identyfikacji, niezbędnej w prawidłowym odczytaniu, interpretacji i przekładzie tekstu oryginału na język obcy. Uświadomienie potrzeby ustawicznego pogłębiania wiedzy. |                                                                                                                                                                      |                                                       |                                            |                     |
| Wymagania wstępne:                                                                         |         | Zainteresowanie problematyką przekładoznawstwa, znajomość języka obcego.                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                      |                                                       |                                            |                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                         |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                      |                                                       |                                            |                     |
| Kategoria                                                                                  | Lp      | KOD                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Opis efektu                                                                                                                                                          |                                                       | Odniesienie do efektów dla programu        |                     |
| wiedza                                                                                     | 1       | EP1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | zna i rozumie w stopniu zaawansowanym wybrane obszary wiedzy na temat kultury rosyjskiego i niemieckiego obszaru językowego                                          |                                                       | K_W01                                      |                     |
|                                                                                            | 2       | EP2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | zna i rozumie w stopniu zaawansowanym wpływ uwarunkowań kulturowych na proces translacji                                                                             |                                                       | K_W03                                      |                     |
|                                                                                            | 3       | EP3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | zna i rozumie w stopniu zaawansowanym wybrane zasady analizy porównawczej języków w odniesieniu do przekładu                                                         |                                                       | K_W04                                      |                     |
|                                                                                            | 4       | EP4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | zna i rozumie w stopniu zaawansowanym kluczowe zagadnienia z zakresu teorii przekładu                                                                                |                                                       | K_W07                                      |                     |
| umiejętności                                                                               | 1       | EP5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | potrafi wykorzystać informacje o kulturze rosyjskiego i niemieckiego obszaru językowego w pracy zawodowej                                                            |                                                       | K_U01                                      |                     |
|                                                                                            | 2       | EP6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | potrafi korzystając z opinii innych autorów zdobywać wiedzę i rozwijać swe umiejętności badawcze w zakresie wiedzy o kulturze krajów rosyjsko- i niemieckojęzycznych |                                                       | K_U07                                      |                     |
|                                                                                            | 3       | EP7                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | potrafi rozpoznać gatunek i rodzaj tekstu przekładu literackiego oraz przeprowadzić samodzielną analizę porównawczą z oryginałem                                     |                                                       | K_U09                                      |                     |
| kompetencje społeczne                                                                      | 1       | EP8                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | jest gotów do sięgania po opinie ekspertów w przypadku trudności z rozwiązywaniem problemów poznawczych i praktycznych                                               |                                                       | K_K01                                      |                     |
|                                                                                            | 2       | EP9                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | jest gotów do kształtowania i pielęgnowania własnych upodobań kulturalnych                                                                                           |                                                       | K_K02                                      |                     |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                      |                                                       | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć |
|                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                      |                                                       |                                            |                     |
| Przedmiot: <b>kulturowe aspekty przekładu</b>                                              |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                      |                                                       |                                            |                     |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                 |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                      |                                                       |                                            |                     |

|                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                      |                    |                                     |                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------|-------------------------------------|------------------|
| 1. Kultura jako świat znaków. Systemy znakowe kultury. Teksty kultury. Język a kultura. Kod kulturowy w przekładzie. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                      | 4                  | 4                                   | 0                |
| 2. Pojęcia- przekładalność i nieprzekładalność.                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                      | 4                  | 2                                   | 0                |
| 3. Bariery kulturowe w przekładzie.                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                      | 4                  | 2                                   | 0                |
| 4. Pojęcia- egzotyzacja, nośniki konotacji obcości, realia.                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                      | 4                  | 2                                   | 0                |
| 5. Problemy przekładu frazeologizmów w aspekcie kulturowym.                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                      | 4                  | 2                                   | 0                |
| 6. Przekład nazw własnych w kontekście różnic kulturowych.                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                      | 4                  | 2                                   | 0                |
| 7. Formy adresatywne a problemy przekładu.                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                      | 4                  | 2                                   | 0                |
| 8. Piosenki, rymowanki, wyliczanki a problemy przekładu.                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                      | 4                  | 2                                   | 0                |
| 9. Trzeci język w przekładzie.                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                      | 4                  | 2                                   | 0                |
| 10. Kontekst kulturowy a problemy wizualizacji w oryginale i przekładzie.                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                      | 4                  | 2                                   | 0                |
| 11. Wpływ kultury na przekład języka potocznego i dialektu.                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                      | 4                  | 2                                   | 0                |
| 12. Próba przybliżenia obcej kultury przez przypisy.                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                      | 4                  | 2                                   | 0                |
| 13. Aspekt wizualny w przekazie kodu kulturowego.                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                      | 4                  | 2                                   | 0                |
| Metody kształcenia                                                                                                   | wykład z prezentacją multimedialną                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                      |                    |                                     |                  |
|                                                                                                                      | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu             |                                      |                    |                                     |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                      |                    | Nr efektu uczenia się z sylabusu    |                  |
|                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                      |                    |                                     |                  |
|                                                                                                                      | PREZENTACJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                      |                    | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9 |                  |
|                                                                                                                      | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                      |                    |                                     |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                                           | Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z przygotowanej prezentacji przedstawionej podczas zajęć w trakcie trwania semestru. Ocena z prezentacji dokonywana jest w oparciu o następujące kryteria: trafność wyboru teoretyczno-metodologicznego kontekstu w jaki wpisuje się podjęta w prezentacji problematyka, stopień pogłębionej refleksji nad wybranym do analizy materiałem badawczym oraz trafność wniosków sformułowanych przez studenta/studentkę. |                                      |                    |                                     |                  |
|                                                                                                                      | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                      |                    |                                     |                  |
|                                                                                                                      | Oceną końcową z przedmiotu jest oceną z wykładu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                      |                    |                                     |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                                                     | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Przedmiot                            | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny                   | Waga do średniej |
|                                                                                                                      | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | kulturowe aspekty przekładu          |                    | Ważona                              |                  |
|                                                                                                                      | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | kulturowe aspekty przekładu [wykład] | zaliczenie z oceną |                                     | 1,00             |
| Literatura podstawowa                                                                                                | A. Bednarczyk (2002): Kulturowe aspekty przekładu literackiego. , Katowice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                      |                    |                                     |                  |
|                                                                                                                      | R. Lewicki (2000): Obcość w odbiorze przekładu. , Lublin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                      |                    |                                     |                  |
|                                                                                                                      | red. P. Fast, P. Janikowski przy współpracy A. Olszty (2008): Odmienność kulturowa w przekładzie, Katowice-Częstochowa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                      |                    |                                     |                  |
|                                                                                                                      | red. R. Lewicki (2004): Przekład, język, kultura., Poznań                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                      |                    |                                     |                  |

|                          |                                                                                                                                                                            |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Literatura uzupełniająca | H. Połomska (1995): Połomska H., Przekładowość a kontekst kulturowy ... W: Między oryginałem a przekładem, red. J. Konieczna-Twardzikowa, U. Kropiwiec, s.105-120., Kraków |
|                          | J. Konieczna-Twardzikowa (2002): Radość tłumaczenia – język jako wzbogacanie kultury rodzimej. , Kraków                                                                    |
|                          | J. Skwarzyński (2022): Czytelnik i tłumacz. Przekład elementów obcości we współczesnej literaturze młodzieżowej, Lublin                                                    |
|                          | K. Lipiński (2004): Mity przekładoznawstwa, Kraków                                                                                                                         |
|                          | M. Krysztofiak (1996): Granice przekładalności. W: Przekład literacki we współczesnej translatoryce. , Poznań                                                              |
|                          | M. Krysztofiak (1996): Kod kulturowy. W: Przekład literacki we współczesnej translatoryce. Poznań 1996., Poznań                                                            |
|                          | red. A. Nowicka-Jeżowa, M. Fijałkowski (2021): Przekład jako aneksja kulturowa dzieła, Warszawa                                                                            |
|                          | red. A. R. Knapik, P. Chruszczewski · (2018): Między tekstem a kulturą: Z zagadnień przekładoznawstwa, San Diego                                                           |
|                          | red. P. Fast (1995): Klasycyzm i awangardowość w przekładzie., Katowice                                                                                                    |
|                          | red. P. Fast (1997): Komizm a przekład., Katowice                                                                                                                          |
|                          | red. P. Fast (2005): Kultura popularna a przekład. , Katowice                                                                                                              |
|                          | red. P. Fast (1994): Topika erotyczna w przekładzie. , Katowice                                                                                                            |
|                          | S. Barańczak (1994): Ocalone w przekładzie. Szkice o warsztacie tłumacza poezji z dołączeniem małej antologii przekładu., Poznań                                           |
|                          | U. Kropiwiec (2003): Stereotyp a przekład. , Poznań                                                                                                                        |

#### NAKŁAD PRACY STUDENTA

|                                             | Liczba godzin |                  |
|---------------------------------------------|---------------|------------------|
|                                             |               | w tym e-learning |
| Zajęcia dydaktyczne                         | <b>28</b>     | <b>0</b>         |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu               | <b>1</b>      | <b>0</b>         |
| Przygotowanie się do zajęć                  | <b>0</b>      | <b>0</b>         |
| Studiowanie literatury                      | <b>6</b>      | <b>0</b>         |
| Udział w konsultacjach                      | <b>7</b>      | <b>0</b>         |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | <b>8</b>      | <b>0</b>         |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | <b>0</b>      | <b>0</b>         |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>50</b>     |                  |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>2</b>      |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                           |             |                                                                                                   |                                                                                  |                                            |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |                                                                                                                                                                                                           |             |                                                                                                   |                                                                                  |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>lingwistyka tekstu<br/>(KIERUNKOWE)</b>                            |                                                                                                                                                                                                           |             |                                                                                                   |                                                                                  | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3442_4S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |                                                                                                                                                                                                           |             |                                                                                                   |                                                                                  |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |                                                                                                                                                                                                           |             | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                        |                                                                                  | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>obowiązkowy</b>                                                   |                                                                                                                                                                                                           |             |                                                                                                   | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 3 - język polski (50%) język rosyjski (50%)</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                        | Semestr                                                                                                                                                                                                   | Forma zajęć | Liczba godzin                                                                                     |                                                                                  | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                           |             |                                                                                                   | w tym e-learning                                                                 |                                            |                                     |
| 2                                                                                          | 3                                                                                                                                                                                                         | wykład      | 28                                                                                                | 0                                                                                | E                                          | 2                                   |
| Razem                                                                                      |                                                                                                                                                                                                           |             | 28                                                                                                |                                                                                  |                                            | 2                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                    | dr MIROSŁAWA HORDY                                                                                                                                                                                        |             |                                                                                                   |                                                                                  |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        | dr MIROSŁAWA HORDY                                                                                                                                                                                        |             |                                                                                                   |                                                                                  |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                           | Zapoznanie z podstawowymi pojęciami lingwistyki tekstu<br>Kształcenie umiejętności analizy tekstu<br>Kształcenie świadomości znaczenia wiedzy językowej i poetyki w rozwiązywaniu problemów przekładowych |             |                                                                                                   |                                                                                  |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                         | Zainteresowanie problematyką tekstologii                                                                                                                                                                  |             |                                                                                                   |                                                                                  |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                         |                                                                                                                                                                                                           |             |                                                                                                   |                                                                                  |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                  | Lp                                                                                                                                                                                                        | KOD         | Opis efektu                                                                                       |                                                                                  |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                     | 1                                                                                                                                                                                                         | EP1         | zna i rozumie w stopniu zaawansowanym podstawowe pojęcia lingwistyki tekstu                       |                                                                                  |                                            | K_W01<br>K_W02                      |
|                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                         | EP2         | zna i rozumie w stopniu zaawansowanym typologię tekstów, identyfikuje wyznaczniki typu tekstu     |                                                                                  |                                            | K_W02                               |
|                                                                                            | 3                                                                                                                                                                                                         | EP3         | zna i rozumie w stopniu zaawansowanym wpływ czynników społeczno-kulturowych na proces tłumaczenia |                                                                                  |                                            | K_W03                               |
| umiejętności                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                         | EP4         | potrafi rozpoznać gatunki, rodzaje tekstów, style funkcjonalne                                    |                                                                                  |                                            | K_U08<br>K_U09                      |
|                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                         | EP5         | potrafi samodzielnie analizować i interpretować teksty zgodnie z wiedzą tekstologiczną            |                                                                                  |                                            | K_U01<br>K_U04<br>K_U05             |
| kompetencje społeczne                                                                      | 1                                                                                                                                                                                                         | EP6         | krytycznie ocenia własne kompetencje tekstologiczne i zna ich wartość w procesie tłumaczenia      |                                                                                  |                                            | K_K01                               |
|                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                         | EP7         | jest świadomy problemów etycznych w pracy tłumacza                                                |                                                                                  |                                            | K_K03                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                      |                                                                                                                                                                                                           |             |                                                                                                   |                                                                                  | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                           |             |                                                                                                   |                                                                                  |                                            |                                     |
| Przedmiot: <b>lingwistyka tekstu</b>                                                       |                                                                                                                                                                                                           |             |                                                                                                   |                                                                                  |                                            |                                     |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                 |                                                                                                                                                                                                           |             |                                                                                                   |                                                                                  |                                            |                                     |
| 1. Podstawowe pojęcia komunikacji językowej                                                |                                                                                                                                                                                                           |             |                                                                                                   |                                                                                  | 3                                          | 4 0                                 |
| 2. Tekst i jego definicje                                                                  |                                                                                                                                                                                                           |             |                                                                                                   |                                                                                  | 3                                          | 4 0                                 |
| 3. Struktura tekstu. Analiza struktur tekstowych                                           |                                                                                                                                                                                                           |             |                                                                                                   |                                                                                  | 3                                          | 8 0                                 |
| 4. Tekst i strategia konwersacyjna                                                         |                                                                                                                                                                                                           |             |                                                                                                   |                                                                                  | 3                                          | 2 0                                 |

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                             |                   |                                  |                  |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------|----------------------------------|------------------|
| 5. Funkcje języka i tekstu               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                             | 3                 | 2                                | 0                |
| 6. Tekst i kontekst                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                             | 3                 | 2                                | 0                |
| 7. Typy i odmiany tekstów                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                             | 3                 | 6                                | 0                |
| Metody kształcenia                       | Wykład z prezentacją multimedialną                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                             |                   |                                  |                  |
|                                          | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                             |                   |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                             |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                             |                   |                                  |                  |
|                                          | EGZAMIN PISEMNY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                             |                   | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7      |                  |
|                                          | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                             |                   |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia               | Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie oceny pozytywnej z egzaminu pisemnego.<br>Skala procentowa w odniesieniu do ocen:<br>Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów<br>Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów<br>Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów<br>Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów<br>Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów<br>Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów                                                   |                             |                   |                                  |                  |
|                                          | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                             |                   |                                  |                  |
|                                          | Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z wykładu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                             |                   |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej         | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                   | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                          | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | lingwistyka tekstu          |                   | Ważona                           |                  |
|                                          | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | lingwistyka tekstu [wykład] | egzamin           |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                    | Cudak R., Ostaszewska D. (red.) (2008): Polska genologia lingwistyczna, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                             |                   |                                  |                  |
|                                          | Turaeva Z.Â. (2018): Lingvistika teksta, URSS, Moskva                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                             |                   |                                  |                  |
|                                          | Żydek-Bednarczuk U. (2005): Wprowadzenie do lingwistycznej analizy tekstu, UNIVERSITAS, Karków                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                             |                   |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                 | Bartmiński J., Niebrzegowska-Bartmińska S. (2009): Tekstologia, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                             |                   |                                  |                  |
|                                          | Duszak A. (1998): Tekst, dyskurs, komunikacja międzykulturowa, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                             |                   |                                  |                  |
|                                          | Gal'perin I.R. (2007): Tekst kak ob'ekt lingvističeskogo issledovaniâ, Komkniga, Moskva                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                             |                   |                                  |                  |
|                                          | Karasik V.I. (2002): Jazykovej krug: ličnost?, koncepty, diskurs, Peremena, Volgograd                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                             |                   |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                             |                   |                                  |                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin               |                   |                                  |                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning            |                   |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 28                          | 0                 |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                           | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                           | 0                 |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 7                           | 0                 |                                  |                  |
| Udział w konsultacjach                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 6                           | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                           | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 7                           | 0                 |                                  |                  |

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>50</b> |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>2</b>  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                            |                                                                                                                            |                                                       |                                             |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|
| Moduł:<br><b>Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]</b>                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                            |                                                                                                                            |                                                       |                                             |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>marketing i komunikacja marketingowa (OGÓLNOUCZELNIANE)</b>        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                            |                                                                                                                            |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3433_19S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                            |                                                                                                                            |                                                       |                                             |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b> |                                                                                                                            |                                                       | Specjalność:                                |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                            |                                                                                                                            | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 5 - język polski</b> |                                             |                                     |
| Rok                                                                                        | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Forma zajęć                                | Liczba godzin                                                                                                              |                                                       | Forma zaliczenia                            | ECTS                                |
|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                            |                                                                                                                            | w tym e-learning                                      |                                             |                                     |
| 3                                                                                          | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | wykład                                     | 30                                                                                                                         | 0                                                     | ZO                                          | 3                                   |
| <b>Razem</b>                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                            | <b>30</b>                                                                                                                  |                                                       |                                             | <b>3</b>                            |
| Koordinator przedmiotu:                                                                    | dr KAMILA SŁUPIŃSKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                                                                                                            |                                                       |                                             |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        | dr KAMILA SŁUPIŃSKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                                                                                                            |                                                       |                                             |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                           | Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z teorią i praktyką marketingu, przedstawienie pojęć, prawidłowości i problemów marketingu; ukazanie sposobów rozwiązywania problemów marketingowych; zdobywanie przez studentów umiejętności dostosowania działań marketingowych do potrzeb przedsiębiorstwa w otoczeniu rynkowym. |                                            |                                                                                                                            |                                                       |                                             |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                         | Brak.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                            |                                                                                                                            |                                                       |                                             |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                            |                                                                                                                            |                                                       |                                             |                                     |
| Kategoria                                                                                  | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | KOD                                        | Opis efektu                                                                                                                |                                                       |                                             | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                     | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | EP1                                        | student zna pojęcia z dziedziny marketingu                                                                                 |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | EP2                                        | student zna zachowania i aktywności komunikacyjne podmiotów działających na rynku                                          |                                                       |                                             |                                     |
| umiejętności                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | EP3                                        | student potrafi wskazać poszczególne instrumenty marketingu i je scharakteryzować                                          |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | EP4                                        | student identyfikuje segmenty dla wybranych rynków, dokonuje pozycjonowania i dostosowuje do nich rozwiązania marketingowe |                                                       |                                             |                                     |
| kompetencje społeczne                                                                      | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | EP5                                        | student jest gotów do etycznego stosowania odpowiednich działań marketingowych do określonego podmiotu                     |                                                       |                                             |                                     |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                            |                                                                                                                            |                                                       | Semestr                                     | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                            |                                                                                                                            |                                                       |                                             |                                     |
| Przedmiot: <b>marketing i komunikacja marketingowa</b>                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                            |                                                                                                                            |                                                       |                                             |                                     |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                            |                                                                                                                            |                                                       |                                             |                                     |
| 1. Instrumenty marketingu, orientacja działań przedsiębiorstwa                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                            |                                                                                                                            |                                                       | 5                                           | 2 0                                 |
| 2. Otoczenie marketingowe przedsiębiorstwa                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                            |                                                                                                                            |                                                       | 5                                           | 1 0                                 |
| 3. Segmentacja rynku i pozycjonowanie                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                            |                                                                                                                            |                                                       | 5                                           | 2 0                                 |
| 4. Produkt i jego atrybuty                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                            |                                                                                                                            |                                                       | 5                                           | 4 0                                 |
| 5. Personel, świadectwo materialne i proces świadczenia usługi                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                            |                                                                                                                            |                                                       | 5                                           | 2 0                                 |
| 6. Polityka cenowa                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                            |                                                                                                                            |                                                       | 5                                           | 2 0                                 |

|                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                               |                    |                                  |                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------|----------------------------------|------------------|
| 7. Polityka dystrybucji                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                               | 5                  | 2                                | 0                |
| 8. Komunikacja marketingowa i jej znaczenie w marketingu (istota, znaczenie, etapy, cele i dostosowanie działań do grup docelowych) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                               | 5                  | 2                                | 0                |
| 9. Analiza i zastosowanie poszczególnych instrumentów i narzędzi komunikacji marketingowej w wybranych podmiotach                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                               | 5                  | 6                                | 0                |
| 10. Analiza i projektowanie nowoczesnych i niekonwencjonalnych form promocji                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                               | 5                  | 2                                | 0                |
| 11. Metody tworzenia budżetu komunikacji marketingowej                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                               | 5                  | 1                                | 0                |
| 12. Sposoby radzenia sobie w sytuacji kryzysowej przy projektowaniu komunikatów marketingowych w mediach społecznościowych - e-PR   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                               | 5                  | 2                                | 0                |
| 13. Poznanie sposobów mierzenia skutków działań komunikacyjnych na przykładach                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                               | 5                  | 2                                | 0                |
| Metody kształcenia                                                                                                                  | Wykład z użyciem technik multimedialnych, case study, eksperymenty myślowe, dyskusje.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                               |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                     | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                               |                    |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                               |                    | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                               |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                     | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                               |                    | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5              |                  |
|                                                                                                                                     | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                               |                    |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                                                          | Zaliczenie z oceną na podstawie kolokwium pisemnego z zakresu treści wykładowych i zalecanej literatury.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                               |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                     | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                               |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                     | Ocenę z przedmiotu stanowi ocena z wykładu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                               |                    |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                                                                    | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                                     | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                                                                                     | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | marketing i komunikacja marketingowa          |                    | Ważona                           |                  |
|                                                                                                                                     | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | marketing i komunikacja marketingowa [wykład] | zaliczenie z oceną |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                                                                                                               | L. Garbarski (2022): Marketing. Kluczowe pojęcia i praktyczne zastosowania                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                               |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                     | Red. G. Rosa (2011): Marketing. Materiały do ćwiczeń, wydawnictwo C.H. Beck, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                               |                    |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                                                                                                            | Ph. Kotler (2021): Marketing 5.0. Technologie Next Tech                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                               |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                     | Ph. Kotler, K. Keller (2012): Marketing, Rebis, Poznań                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                               |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                     | Czasopisma Marketing i rynek                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |                    |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                               |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                                 |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning                              |                    |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 30                                            | 0                  |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                                             | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                             | 0                  |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 13                                            | 0                  |                                  |                  |
| Udział w konsultacjach                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 10                                            | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                             | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 20                                            | 0                  |                                  |                  |

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>75</b> |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>3</b>  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            |                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            |                                     |
| Moduł:<br><b>wychowanie fizyczne [moduł]</b>                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>nordic walking<br/>(OGÓLNOUCZELNIANE)</b>                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3458_1S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>            |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                                         |                                                                                  | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |                                                                                                                                                                                                    | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 3 - język polski, semestr: 4 - język polski</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                                   | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Forma zajęć                     | Liczba godzin                                                                                                                                                                                      |                                                                                  | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |                                                                                                                                                                                                    | w tym e-learning                                                                 |                                            |                                     |
| 2                                                                                                     | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                            | zajęcia z wychowania fizycznego | 30                                                                                                                                                                                                 | 0                                                                                | Z                                          | 0                                   |
|                                                                                                       | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                            | zajęcia z wychowania fizycznego | 30                                                                                                                                                                                                 | 0                                                                                | Z                                          | 0                                   |
| Razem                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 | 60                                                                                                                                                                                                 |                                                                                  |                                            | 0                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                               | mgr CEZARY JANISZYN                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                 |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                   | mgr CEZARY JANISZYN                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                 |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                      | Zapoznanie studentów z wiedzą na temat terminologii z zakresu nordic walking.<br>Przekazanie studentom umiejętność prawidłowej techniki nordic walking.<br>Wyposażenie w kompetencje kreatywności w doborze środków, dyskusji i współpracy z grupą oraz dbałości o bezpieczeństwo studentów. |                                 |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                    | Studenci muszą posiadać własne kije nordic walking.                                                                                                                                                                                                                                          |                                 |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                             | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                           | KOD                             | Opis efektu                                                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP1                             | zna terminologię z nordic walking dotyczącą podstawowych elementów techniki marszu                                                                                                                 |                                                                                  |                                            |                                     |
| umiejętności                                                                                          | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP2                             | opanował umiejętności poruszania się z kijkami oraz zastosowanie poznanej techniki w zależności od warunków terenowych                                                                             |                                                                                  |                                            |                                     |
| kompetencje społeczne                                                                                 | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP3                             | jest gotów do podejmowania własnej aktywności z zakresu nordic walking, współdziałania w grupie oraz małych zespołach treningowych; wykazuje kreatywność w trakcie rozwiązywania działań w terenie |                                                                                  |                                            |                                     |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            | w tym e-learning                    |
| Przedmiot: <b>nordic walking</b>                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            |                                     |
| Forma zajęć: <b>zajęcia z wychowania fizycznego</b>                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            |                                     |
| 1. Ćwiczenia osławające z techniką chodu, prawidłowy dobór długości kijków                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  | 3                                          | 6 0                                 |
| 2. Nauka prawidłowej techniki pracy RR i NN, ćwiczenia gibkościowe, koordynacyjne i siłowe z kijkami  |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  | 3                                          | 6 0                                 |
| 3. Nauka techniki fitness: prawidłowa sylwetka, sposób trzymania kijków, prawidłowy rytm marszu       |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  | 3                                          | 6 0                                 |
| 4. Rozciąganie przykurczonych mięśni, wzmacnianie mięśni osłabionych, praca nad wysmukleniem sylwetki |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  | 3                                          | 6 0                                 |

|                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                  |                   |                   |                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------|-------------------|----------------------------------|
| 5. Stretching z kijkami; trening Nordic Walking - rodzaje                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                  | 3                 | 6                 | 0                                |
| 6. Marsz terenowy po różnym ukształtowaniu terenu Głębokie-Gubałówka-Głębokie |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                  | 4                 | 6                 | 0                                |
| 7. Marsz terenowy Głębokie-Bartoszewo-Głębokie: ćwiczenia gibkościowe         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                  | 4                 | 6                 | 0                                |
| 8. Marsz wytrzymałościowo-interwałowy po różnym ukształtowaniu terenu         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                  | 4                 | 6                 | 0                                |
| 9. Zawody nordic walking - Gra miejska                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                  | 4                 | 6                 | 0                                |
| 10. Zajęcia terenowe wokół Jeziora Świdwie                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                  | 4                 | 6                 | 0                                |
| Metody kształcenia                                                            | 1. Metoda wpływu sytuacyjnego - instruowanie.<br>2. Metody podające-mini wykład, rozmowa, opis.<br>3. Metoda utrwalająca - ćwiczenia.<br><br>W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                  |                   |                   |                                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                  |                   |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |
|                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                  |                   |                   |                                  |
|                                                                               | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  |                   |                   | EP1,EP2,EP3                      |
|                                                                               | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  |                   |                   |                                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                    | Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest obecność na zajęciach. Na zaliczenie przedmiotu mają wpływ:<br>1. Pozytywna ocena z zaliczenia praktycznego;<br>2. Udział w zawodach Nordic walking;<br>3. Przygotowanie rozgrzewki przed zajęciami.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  |                   |                   |                                  |
|                                                                               | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  |                   |                   |                                  |
|                                                                               | Studenci uzyskują zaliczenie po spełnieniu warunków zaliczenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                  |                   |                   |                                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                              | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Przedmiot                                        | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny | Waga do średniej                 |
|                                                                               | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | nordic walking                                   |                   | Nieobliczana      |                                  |
|                                                                               | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | nordic walking [zajęcia z wychowania fizycznego] | zaliczenie        |                   |                                  |
|                                                                               | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | nordic walking                                   |                   | Nieobliczana      |                                  |
|                                                                               | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | nordic walking [zajęcia z wychowania fizycznego] | zaliczenie        |                   |                                  |
| Literatura podstawowa                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                  |                   |                   |                                  |
| Literatura uzupełniająca                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                  |                   |                   |                                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                  |                   |                   |                                  |
|                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Liczba godzin                                    |                   |                   |                                  |
|                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | w tym e-learning                                 |                   |                   |                                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 60                                               | 0                 |                   |                                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 0                                                | 0                 |                   |                                  |
| Przygotowanie się do zajęć                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 2                                                | 0                 |                   |                                  |
| Studiowanie literatury                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 0                                                | 0                 |                   |                                  |
| Udział w konsultacjach                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 0                                                | 0                 |                   |                                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 0                                                | 0                 |                   |                                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 0                                                | 0                 |                   |                                  |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 62                                               |                   |                   |                                  |
| Liczba punktów ECTS                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 0                                                |                   |                   |                                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                       |                                             |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|
| Moduł:<br><b>Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]</b>                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                       |                                             |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>ochrona praw człowieka<br/>(OGÓLNOUCZELNIANE)</b>                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3435_16S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                       |                                             |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |             | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       | Specjalność:                                |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 5 - język polski</b> |                                             |                                     |
| Rok                                                                                        | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Forma zajęć | Liczba godzin                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                       | Forma zaliczenia                            | ECTS                                |
|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | w tym e-learning                                      |                                             |                                     |
| 3                                                                                          | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | wykład      | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 0                                                     | ZO                                          | 3                                   |
| <b>Razem</b>                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |             | <b>30</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                       |                                             | <b>3</b>                            |
| Koordynator przedmiotu:                                                                    | dr EWA MILCZAREK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                       |                                             |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        | dr EWA MILCZAREK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                       |                                             |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                           | Zapoznanie z funkcjonującymi systemami ochrony praw człowieka. Przekazanie usystematyzowanej wiedzy o przysługujących wolnościach i prawach oraz środkach ich ochrony. Nabycie umiejętności analizowania podstawowych aktów prawnych z zakresu ochrony praw człowieka. Wyrobienie umiejętności wskazywania adekwatnego środka ochrony naruszonego prawa lub wolności oraz wskazywania sposobów i trybu jego zastosowania. |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                       |                                             |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                         | Podstawowa wiedza z zakresu zasad ustroju państwa i systemu źródeł prawa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                       |                                             |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                       |                                             |                                     |
| Kategoria                                                                                  | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | KOD         | Opis efektu                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                       |                                             | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                     | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | EP1         | student ma wiedzę o konstruowaniu i funkcjonowaniu struktur organów ochrony prawnej w ramach Unii Europejskiej i Rady Europy                                                                                                                                                                            |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | EP2         | ma pogłębioną wiedzę na temat procesów partycypacji w procesach ochrony praw człowieka i zasad włączania organów ochrony prawnej w te procesy                                                                                                                                                           |                                                       |                                             |                                     |
| umiejętności                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | EP3         | potrafi prawidłowo interpretować i wyjaśniać treść regulacji prawnych oraz ich wpływ na kierunki i zakres działań podejmowanych przez instytucje ochrony prawnej, posiada umiejętność praktycznego posługiwania się aparatem pojęciowym właściwym dla systemu ochrony prawnej funkcjonującego w UE i RE |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | EP4         | posiada pogłębioną umiejętność przygotowywania skarg i wniosków zmierzających do ochrony praw człowieka                                                                                                                                                                                                 |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                            | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | EP5         | prawidłowo identyfikuje i rozwiązuje problemy związane z funkcjonowaniem systemu ochrony prawnej w UE i RE                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                             |                                     |
| kompetencje społeczne                                                                      | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | EP6         | jest gotów myśleć i działać aktywnie, wyszukując optymalne sposoby osiągania zakładanych celów zmierzających do uzyskania ochrony prawnej w ramach UE i RE                                                                                                                                              |                                                       |                                             |                                     |

| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |  | Semestr            | Liczba godzin zajęć |                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--|--------------------|---------------------|----------------------------------|
|                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |  |                    |                     | w tym e-learning                 |
| Przedmiot: <b>ochrona praw człowieka</b>                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |  |                    |                     |                                  |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |  |                    |                     |                                  |
| 1. Geneza i cechy praw człowieka                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |  | 5                  | 2                   | 0                                |
| 2. Pojęcia: "prawo" i "wolność"                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |  | 5                  | 2                   | 0                                |
| 3. Systemy ochrony praw człowieka (powszechny, regionalny, wewnątrzkrajowy, pozarządowy)                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |  | 5                  | 2                   | 0                                |
| 4. System ochrony praw człowieka Rady Europy                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |  | 5                  | 2                   | 0                                |
| 5. Prawa i wolności w Konwencji o Ochronie Praw Człowieka i Podstawowych Wolności                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |  | 5                  | 2                   | 0                                |
| 6. Środki ochrony praw i wolności przed Europejskim Trybunałem Praw Człowieka w Strasburgu                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |  | 5                  | 2                   | 0                                |
| 7. System ochrony praw człowieka Unii Europejskiej                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |  | 5                  | 2                   | 0                                |
| 8. Prawa i wolności w Karcie Praw Podstawowych                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |  | 5                  | 2                   | 0                                |
| 9. Środki ochrony praw i wolności przed Trybunałem Sprawiedliwości Unii Europejskiej w Luksemburgu                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |  | 5                  | 2                   | 0                                |
| 10. Dochodzenie roszczeń z tytułu naruszenia praw i wolności na podstawie prawa Unii Europejskiej                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |  | 5                  | 2                   | 0                                |
| 11. Prawa i wolności w Konstytucji RP                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |  | 5                  | 2                   | 0                                |
| 12. Systematyka i zasady rozdziału II Konstytucji RP                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |  | 5                  | 2                   | 0                                |
| 13. Zasady i przesłanki ograniczenia wolności i praw jednostki w Konstytucji RP                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |  | 5                  | 2                   | 0                                |
| 14. Konstytucyjne środki oraz organy ochrony wolności i praw jednostki w RP                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |  | 5                  | 2                   | 0                                |
| 15. Środki ochrony praw i wolności przed Trybunałem Konstytucyjnym (wniosek, pytanie prawne, skarga konstytucyjna) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |  | 5                  | 2                   | 0                                |
| Metody kształcenia                                                                                                 | Wykład obejmujący prezentacje odnoszące się do konkretnych stanów faktycznych, prezentacje i analizy orzeczeń sądowych.<br>Prezentacje i analizy <b>kazusów połączone z dyskusją.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                 |  |                    |                     |                                  |
|                                                                                                                    | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                 |  |                    |                     |                                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |  |                    |                     | Nr efektu uczenia się z sylabusu |
|                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |  |                    |                     |                                  |
|                                                                                                                    | SPRAWDZIAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                 |  |                    |                     | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6          |
|                                                                                                                    | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                 |  |                    |                     |                                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                                         | Zaliczenie na ocenę w formie pisemnej: test jednokrotnego wyboru składający się z 10 pytań (zaliczenie w oparciu o wiedzę z wykładu, zalecanej literatury i teksty prawne). Student może uzyskać maksymalnie 10 punktów (max. po 1 pkt za każdą poprawną odpowiedź). Ocena: 5,0 za 10 pkt, 4,5 za 9 pkt , 4,0 za 8 pkt, 3,5 za 7 pkt, 3,0 za 6 pkt 2,0 za 5 i mniej punktów. .                                                                               |                                 |  |                    |                     |                                  |
|                                                                                                                    | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                 |  |                    |                     |                                  |
|                                                                                                                    | Ocenę z przedmiotu stanowi ocena z wykładu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                 |  |                    |                     |                                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                                                   | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                       |  | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny   | Waga do średniej                 |
|                                                                                                                    | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | ochrona praw człowieka          |  |                    | Ważona              |                                  |
|                                                                                                                    | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | ochrona praw człowieka [wykład] |  | zaliczenie z oceną |                     | 1,00                             |
| Literatura podstawowa                                                                                              | Garlicki L. (2019): Polskie prawo konstytucyjne. Zarys wykładu, Wolters Kluwer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                 |  |                    |                     |                                  |
|                                                                                                                    | Jabłoński M., Żukowska-Jarosz S. (2010): Prawa człowieka i system ich ochrony. Zarys wykładu, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, Wrocław                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                 |  |                    |                     |                                  |

|                          |                                                                                                                                               |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Literatura uzupełniająca | Balcerzak M. (2007): Międzynarodowa ochrona praw człowieka. Wybór źródeł, TNOiK,, Toruń                                                       |
|                          | Banaszak B., Bisztyga A., Complak K., Jabłoński M., Wieruszewski R., Wójtowicz K. : System ochrony praw człowieka, Zakamycze, Kraków          |
|                          | Bieńczyk-Missala A. (red.) (2008): Międzynarodowa ochrona praw człowieka. Wybór dokumentów, , Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego, Wrocław |
|                          | Machowicz K. (2009): Ochrona praw człowieka w Rzeczypospolitej Polskiej na tle standardów europejskich, Wyd. Naukowe KUL, Lublin              |
|                          | Michałowska G. (2007): Ochrona praw człowieka w Radzie Europy i w Unii Europejskiej,, Wydawnictwa Akademickie i Profesjonalne, Warszawa       |
|                          | Scheuring K. (2007): Ochrona praw jednostek w postępowaniach przed sądami wspólnotowymi, Wolters Kluwer, Warszawa                             |

#### NAKŁAD PRACY STUDENTA

|                                             | Liczba godzin |                  |
|---------------------------------------------|---------------|------------------|
|                                             |               | w tym e-learning |
| Zajęcia dydaktyczne                         | <b>30</b>     | <b>0</b>         |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu               | <b>2</b>      | <b>0</b>         |
| Przygotowanie się do zajęć                  | <b>0</b>      | <b>0</b>         |
| Studiowanie literatury                      | <b>17</b>     | <b>0</b>         |
| Udział w konsultacjach                      | <b>8</b>      | <b>0</b>         |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | <b>0</b>      | <b>0</b>         |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | <b>18</b>     | <b>0</b>         |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>75</b>     |                  |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>3</b>      |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
| Moduł:<br><b>Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]</b>                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>ochrona prawa do prywatności i jej ograniczenia (OGÓLNOUCZELNIANE)</b>                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                             |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3435_30S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b> |                                                                                                                                                             |                                                       | Specjalność:                                |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                             | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 6 - język polski</b> |                                             |                                     |
| Rok                                                                                                                                                         | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Forma zajęć                                | Liczba godzin                                                                                                                                               |                                                       | Forma zaliczenia                            | ECTS                                |
|                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                             | w tym e-learning                                      |                                             |                                     |
| 3                                                                                                                                                           | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | wykład                                     | 15                                                                                                                                                          | 0                                                     | ZO                                          | 2                                   |
| Razem                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            | 15                                                                                                                                                          |                                                       |                                             | 2                                   |
| Koordinатор przedmiotu:                                                                                                                                     | dr EWA MILCZAREK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                                         | dr EWA MILCZAREK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                                            | Celem przedmiotu jest przekazanie studentom wiedzy z zakresu ochrony prawa do prywatności i jego ochrony w prawie krajowym unijnym i międzynarodowym. W ten sposób studenci powinni osiągnąć: usystematyzowaną wiedzę o formach prawnej ochrony prawa jednostki do prywatności oraz umiejętność analizy aktów prawnych dotyczących ochrony prawa do prywatności. |                                            |                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                                          | Ogólna znajomość prawa międzynarodowego, unijnego i krajowego w zakresie ochrony praw człowieka.                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
| Kategoria                                                                                                                                                   | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | KOD                                        | Opis efektu                                                                                                                                                 |                                                       |                                             | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                                                      | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP1                                        | student zna i rozumie interdyscyplinarne powiązania prawa i potrafi je wykorzystać do uzyskania znaczeń pojęciowych niezbędnych do dokonania wykładni       |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                                                                                             | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP2                                        | student rozumie ewolucję treści praw człowieka, która postępuje wraz z rozwojem społeczeństwa, technologii i szeroko pojętej cywilizacji                    |                                                       |                                             |                                     |
| umiejętności                                                                                                                                                | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP3                                        | student potrafi poprawnie interpretować i wyjaśniać treści aktów prawnych i ich wpływ na sposób i zakres działań wybranych przez instytucje ochrony prawnej |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                                                                                             | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP4                                        | student potrafi przygotować skargę i petycję mające na celu ochronę prawa do prywatności                                                                    |                                                       |                                             |                                     |
| kompetencje społeczne                                                                                                                                       | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP5                                        | student ma pogłębioną świadomość poziomu swojej wiedzy nt. ochrony prawa do prywatności i jej ograniczeń                                                    |                                                       |                                             |                                     |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                             |                                                       | Semestr                                     | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
| Przedmiot: <b>ochrona prawa do prywatności i jej ograniczenia</b>                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
| 1. Pojęcie prawa do prywatności i ochrony danych osobowych                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                             |                                                       | 6                                           | 1 0                                 |
| 2. Sposoby rozumienia pojęcia prywatności w wybranych wyrokach Europejskiego Trybunału Praw Człowieka, Sądu Najwyższego i Naczelnego Sądu Administracyjnego |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                             |                                                       | 6                                           | 2 0                                 |
| 3. Dane osobowe i wrażliwe dane osobowe                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                             |                                                       | 6                                           | 3 0                                 |
| 4. Warunki prawne związane z administrowaniem i ochroną danych osobowych                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                             |                                                       | 6                                           | 4 0                                 |

|                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                          |  |                    |                                  |                  |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--|--------------------|----------------------------------|------------------|
| 5. Konstytucyjne i statutowe założenia dotyczące ochrony danych osobowych |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                          |  | 6                  | 3                                | 0                |
| 6. Unijne standardy ochrony prawa do prywatności                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                          |  | 6                  | 2                                | 0                |
| Metody kształcenia                                                        | Wykład z analizą wyroków.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                          |  |                    |                                  |                  |
|                                                                           | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                          |  |                    |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                          |  |                    | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                          |  |                    |                                  |                  |
|                                                                           | PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                          |  |                    | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5              |                  |
|                                                                           | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                          |  |                    |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                | Praca pisemna na zadany temat. Zaliczenie na ocenę w formie pisemnej, test jednokrotnego wyboru składający się z 10 pytań (zaliczenie w oparciu o wiedzę z wykładu, zalecanej literatury i teksty prawne). Student może uzyskać maksymalnie 10 punktów (max. po 1 pkt za każdą poprawną odpowiedź). Ocena: 5,0 za 10 pkt, 4,5 za 9 pkt , 4,0 za 8 pkt, 3,5 za 7 pkt, 3,0 za 6 pkt 2,0 za 5 i mniej punktów.                                                  |                                                          |  |                    |                                  |                  |
|                                                                           | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                          |  |                    |                                  |                  |
|                                                                           | Ocenę z przedmiotu stanowi ocena z wykładu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                          |  |                    |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                          | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                                                |  | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                           | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | ochrona prawa do prywatności i jej ograniczenia          |  |                    | Ważona                           |                  |
|                                                                           | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | ochrona prawa do prywatności i jej ograniczenia [wykład] |  | zaliczenie z oceną |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                                                     | Braciak J. (2004): Prawo do prywatności, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                          |  |                    |                                  |                  |
|                                                                           | Pióro B. (2017): RODO: ochrona danych osobowych : przewodnik po zmianach : przepisy, komentarze ekspertów, przejrzyste tabele, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          |  |                    |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                                                  | Jagielski M. (2010): Prawo do ochrony danych osobowych. Standardy europejskie, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          |  |                    |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                          |  |                    |                                  |                  |
|                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                                            |  |                    |                                  |                  |
|                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning                                         |  |                    |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 15                                                       |  | 0                  |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                        |  | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                        |  | 0                  |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 15                                                       |  | 0                  |                                  |                  |
| Udział w konsultacjach                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 6                                                        |  | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 14                                                       |  | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                        |  | 0                  |                                  |                  |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 50                                                       |  |                    |                                  |                  |
| Liczba punktów ECTS                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                                                        |  |                    |                                  |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             |                                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|
| Moduł:<br><b>Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]</b>                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             |                                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>ochrona prawna rodziny - case study (OGÓLNOUCZELNIANE)</b>         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             |                                                                                                                                                                             |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3435_28S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             |                                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                  |                                                       | Specjalność:                                |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             |                                                                                                                                                                             | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 6 - język polski</b> |                                             |                                     |
| Rok                                                                                        | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Forma zajęć | Liczba godzin                                                                                                                                                               |                                                       | Forma zaliczenia                            | ECTS                                |
|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             |                                                                                                                                                                             | w tym e-learning                                      |                                             |                                     |
| 3                                                                                          | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | wykład      | 15                                                                                                                                                                          | 0                                                     | ZO                                          | 2                                   |
| Razem                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             | 15                                                                                                                                                                          |                                                       |                                             | 2                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                    | dr KATARZYNA DADAŃSKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |             |                                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        | dr KATARZYNA DADAŃSKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |             |                                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                           | Nabycie przez studenta wiedzy z zakresu prawnej ochrony rodziny oraz środowiskowej infrastruktury wsparcia rodziny. Student dzięki formule zajęć case study ma możliwość nabycia określonych umiejętności praktycznych, w szczególności potrafi wskazać prawne i pozaprawne sposoby i metody wspierania rodziny oraz dokonać diagnozy sytuacji rodziny w oparciu o konkretną analizę przypadków i próbę odszukania właściwych rozwiązań prawnych. |             |                                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                         | Ogólna znajomość prawa rodzinnego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |             |                                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             |                                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
| Kategoria                                                                                  | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | KOD         | Opis efektu                                                                                                                                                                 |                                                       |                                             | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                     | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | EP1         | student ma wiedzę na temat prawnych instrumentów ochrony rodziny oraz funkcjonowania sądu rodzinnego oraz innych instytucji i organizacji zajmujących się wsparciem rodziny |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | EP2         | student zna sposób funkcjonowania sądu rodzinnego i rozumie specyfikę pracy sędziego rodzinnego                                                                             |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                            | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | EP3         | student ma uporządkowaną i pogłębioną wiedzę z zakresu poszczególnych zagadnień prawnych dotyczących rodziny, rozumie występujące zależności w obszarze nauk o rodzinie     |                                                       |                                             |                                     |
| umiejętności                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | EP4         | student ma umiejętności obserwowania, diagnozowania, racjonalnego oceniania złożonych sytuacji rodzinnych w ich aspektach prawnych i pozaprawnych                           |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | EP5         | student potrafi dokonać oceny i diagnozy sytuacji rodziny w oparciu o konkretną analizę przypadków oraz wskazać prawne i pozaprawne sposoby wspierania rodziny              |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                            | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | EP6         | student ma umiejętność ustalenia podstaw normatywnych dla rozwiązania rodzinnego problemu prawnego                                                                          |                                                       |                                             |                                     |
| kompetencje społeczne                                                                      | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | EP7         | student czuje odpowiedzialność wynikającą z konsekwencji podejmowanych działań na rzecz rodziny                                                                             |                                                       |                                             |                                     |

| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                              |                    | Semestr           |                  | Liczba godzin zajęć              |                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------|-------------------|------------------|----------------------------------|------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                              |                    |                   |                  |                                  | w tym e-learning |
| Przedmiot: <b>ochrona prawna rodziny - case study</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                              |                    |                   |                  |                                  |                  |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                              |                    |                   |                  |                                  |                  |
| 1. Ochrona prawna rodziny ze szczególnym uwzględnieniem prawnej ochrony dziecka (k.r.o., ustawa o Rzeczniku Praw Dziecka, Konwencja o Prawach Dziecka, wybrane dokumenty międzynarodowe mające na celu ochronę praw dziecka); standardy ochrony podstawowych praw rodziny i dziecka - regulacje prawne i praktyka; Case study                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                              |                    | 6                 | 3                | 0                                |                  |
| 2. Ochrona rodziny w kontekście przeciwdziałania przemocy w rodzinie; analiza wybranych aktów prawnych: ustawy o przeciwdziałaniu przemocy w rodzinie, przepisów zawartych m.in. w Kodeksie karnym, Kodeksie postępowania karnego, Kodeksie rodzinnym i opiekuńczym oraz Konwencji Rady Europy o zapobieganiu i zwalczaniu przemocy wobec kobiet i przemocy domowej; Case study                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                              |                    | 6                 | 3                | 0                                |                  |
| 3. Ochrona rodziny na przykładzie pieczy zastępczej (podstawy normatywne, rola sądu rodzinnego i organizatora rodzinnej pieczy zastępczej, sytuacja prawna wychowanka pieczy zastępczej, jego rodziców, osób sprawujących pieczę zastępczą); jurysdykcja i prawo właściwe wg rozporządzenia Rady (WE) Nr 2201/2003 z 27.11.2003 r. dotyczącego jurysdykcji oraz uznawania i wykonywania orzeczeń w sprawach małżeńskich oraz w sprawach dotyczących odpowiedzialności rodzicielskiej, uchylające rozporządzenie (WE) Nr 1347/2000 (Dz.Urz. UE L Nr 338, s. 1); sprawy dotyczące umieszczenia dziecka w rodzinie zastępczej lub placówce opiekuńczej oraz środków ochrony dziecka odnoszących się do zarządzania, zachowania lub dysponowania majątkiem dziecka; Case study                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                              |                    | 6                 | 3                | 0                                |                  |
| 4. Prawna ochrona rodziny na przykładzie sytuacji prawnej i ochrony praw dziecka w sprawach o rozwód/separację (wybrane aspekty procedury cywilnej, rola i zadania sądu prowadzącego sprawę o rozwód/separację, zabezpieczenie sytuacji prawnej dziecka i rodziny, świadczenia alimentacyjne, kontakty z dzieckiem, władza rodzicielska, świadczenia socjalne na rzecz rodziny o charakterze ekonomicznym, separacja na zgodny wniosek stron oraz zniesienie separacji, przyznawanie, wykonywanie, ograniczenie lub pozbawienie odpowiedzialności rodzicielskiej; Rozporządzenie Rady (UE) Nr 1259/2010 z 20.12.2010 r. w sprawie wprowadzenia w życie wzmocnionej współpracy w dziedzinie prawa właściwego dla rozwodu i separacji prawnej (Dz.Urz. UE L Nr 343, s. 10; tzw. rozporządzenie Rzym III); Rozporządzenie Rady (WE) Nr 2201/2003 z 27.11.2003 r. dotyczące jurysdykcji oraz uznawania i wykonywania orzeczeń w sprawach małżeńskich oraz w sprawach dotyczących odpowiedzialności rodzicielskiej, uchylające rozporządzenie (WE) Nr 1347/2000 (Dz.Urz. UE L Nr 338, s. 1); Case study |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                              |                    | 6                 | 3                | 0                                |                  |
| 5. Systemowe ujęcie prawnej ochrony rodziny na przykładzie sytuacji prawnej i ochrony osób dochodzących alimentów (osoby uprawnione do alimentów, Kodeks rodzinny i opiekuńczy, rozporządzenie Rady (WE) Nr 4/2009 z 18.12.2008 r. w sprawie jurysdykcji, prawa właściwego, uznawania i wykonywania orzeczeń oraz współpracy w zakresie zobowiązań alimentacyjnych (Dz.Urz. UE L 2009, Nr 7, s. 1), Protokół haski, ustawa o pomocy osobom uprawnionym do alimentów, Kodeks karny); Case study                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                              |                    | 6                 | 3                | 0                                |                  |
| Metody kształcenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Wykład, case study.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                              |                    |                   |                  |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                              |                    |                   |                  |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                              |                    |                   |                  | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                              |                    |                   |                  |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | SPRAWDZIAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                              |                    |                   |                  | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7      |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                              |                    |                   |                  |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Zaliczenie na ocenę w formie pisemnej, test jednokrotnego wyboru składający się z 10 pytań (zaliczenie w oparciu o wiedzę z wykładu, zalecanej literatury i teksty prawne). Student może uzyskać maksymalnie 10 punktów (max. po 1 pkt za każdą poprawną odpowiedź). Ocena: 5,0 za 10 pkt, 4,5 za 9 pkt , 4,0 za 8 pkt, 3,5 za 7 pkt, 3,0 za 6 pkt 2,0 za 5 i mniej punktów.                                                                                 |                                              |                    |                   |                  |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                              |                    |                   |                  |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Ocenę z przedmiotu stanowi ocena z wykładu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                              |                    |                   |                  |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                                    | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny | Waga do średniej |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | ochrona prawna rodziny - case study          |                    | Ważona            |                  |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | ochrona prawna rodziny - case study [wykład] | zaliczenie z ocena |                   | 1,00             |                                  |                  |

|                                          |                                                                                                                                                  |                  |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Literatura podstawowa                    | Andrzejewski M. (1995): Fundusz alimentacyjny. Komentarz do ustawy z dnia 18 lipca 1974 r., Lubelskie Wydawnictwa Prawnicze, Lublin              |                  |
|                                          | Andrzejewski M. (2013): Piecza zastępcza, w: H. Dolecki, T. Sokołowski (red.), Kodeks rodzinny i opiekuńczy. Komentarz, wyd. 2, , Wolters Kluwer |                  |
|                                          | Andrzejewski M. (2014): Prawo rodzinne i opiekuńcze, Wyd. 5 zmienione i uaktualnione, C.H. Beck, Warszawa                                        |                  |
|                                          | Spurek S. (2019): Przeciwdziałanie przemocy w rodzinie. Komentarz, Wolters Kluwer                                                                |                  |
| Literatura uzupełniająca                 | Andrzejewski M. (2007): Domy na piasku. Od opieki nad dzieckiem do wspierania rodziny, Media Rodzina, Poznań                                     |                  |
|                                          | Arczewska M. (2009): Role społeczne sędziów rodzinnych, Wydawnictwo UW                                                                           |                  |
|                                          | Smyczyński T. (2018): Prawo rodzinne i opiekuńcze                                                                                                |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                    |                                                                                                                                                  |                  |
|                                          | Liczba godzin                                                                                                                                    |                  |
|                                          |                                                                                                                                                  | w tym e-learning |
| Zajęcia dydaktyczne                      | 15                                                                                                                                               | 0                |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu            | 1                                                                                                                                                | 0                |
| Przygotowanie się do zajęć               | 0                                                                                                                                                | 0                |
| Studiowanie literatury                   | 11                                                                                                                                               | 0                |
| Udział w konsultacjach                   | 9                                                                                                                                                | 0                |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.    | 0                                                                                                                                                | 0                |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia | 14                                                                                                                                               | 0                |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.     | 50                                                                                                                                               |                  |
| Liczba punktów ECTS                      | 2                                                                                                                                                |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                                                                                                                  |         |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                      |                                                       |                                           |                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                                                                                                                    |         |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                      |                                                       |                                           |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>ochrona własności intelektualnej<br/>(OGÓLNOUCZELNIANE)</b>                                                                                                                                              |         |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                      |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ2491_6S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                                                                                                                       |         |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                      |                                                       |                                           |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                                                                                                             |         |                                                                                                                                                    | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                           |                                                       | Specjalność:                              |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>obowiązkowy</b>                                                                                                                                                                                         |         |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                      | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 1 - język polski</b> |                                           |                                     |
| Rok                                                                                                                                                                                                                              | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                        | Liczba godzin                                                                                                                                                        |                                                       | Forma zaliczenia                          | ECTS                                |
|                                                                                                                                                                                                                                  |         |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                      | w tym e-learning                                      |                                           |                                     |
| 1                                                                                                                                                                                                                                | 1       | wykład                                                                                                                                             | 8                                                                                                                                                                    | 0                                                     | ZO                                        | 1                                   |
| Razem                                                                                                                                                                                                                            |         |                                                                                                                                                    | 8                                                                                                                                                                    |                                                       |                                           | 1                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                                                                                                                          |         | dr SŁAWOMIR TOMCZYK                                                                                                                                |                                                                                                                                                                      |                                                       |                                           |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                                                                                                              |         | dr SŁAWOMIR TOMCZYK                                                                                                                                |                                                                                                                                                                      |                                                       |                                           |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                                                                                                                 |         | Zapoznanie studentów z podstawowymi zasadami ochrony prawnej dóbr niematerialnych, w szczególności utworów oraz przedmiotów własności przemysłowej |                                                                                                                                                                      |                                                       |                                           |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                                                                                                               |         | Ogólna wiedza z zakresu prawa                                                                                                                      |                                                                                                                                                                      |                                                       |                                           |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                                                                                                               |         |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                      |                                                       |                                           |                                     |
| Kategoria                                                                                                                                                                                                                        | Lp      | KOD                                                                                                                                                | Opis efektu                                                                                                                                                          |                                                       |                                           | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                                                                                                                           | 1       | EP1                                                                                                                                                | student zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego                                                     |                                                       |                                           | K_W08                               |
| umiejętności                                                                                                                                                                                                                     | 1       | EP2                                                                                                                                                | student potrafi interpretować teksty prawne; potrafi dokonać klasyfikacji czynności prawnych i ustalić zakres przepisów mających zastosowanie (wskazać źródło prawa) |                                                       |                                           | K_U05                               |
|                                                                                                                                                                                                                                  | 2       | EP3                                                                                                                                                | potrafi w podstawowym zakresie stosować dobre praktyki oraz przepisy prawa autorskiego odnoszące się do instytucji związanych z wybraną sferą działalności zawodowej |                                                       |                                           | K_U04                               |
| kompetencje społeczne                                                                                                                                                                                                            | 1       | EP4                                                                                                                                                | poznając intensywny proces licznych zmian legislacyjnych dostrzega potrzebę uzupełniania wiedzy prawniczej                                                           |                                                       |                                           | K_K01                               |
|                                                                                                                                                                                                                                  | 2       | EP5                                                                                                                                                | prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z własną aktywnością zawodową                                                                                 |                                                       |                                           | K_K03                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                                                                                                            |         |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                      |                                                       | Semestr                                   | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                                                                                                                  |         |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                      |                                                       |                                           |                                     |
| Przedmiot: <b>ochrona własności intelektualnej</b>                                                                                                                                                                               |         |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                      |                                                       |                                           |                                     |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                                                                                                                                                       |         |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                      |                                                       |                                           |                                     |
| 1. Definicje podstawowych przedmiotów prawa własności intelektualnej<br>Warunki uzyskania ochrony prawnej<br>Charakterystyka monopolu eksploatacyjnych poszczególnych przedmiotów ochrony<br>Obrót prawny<br>Roszczenia ochronne |         |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                      |                                                       | 1                                         | 8 0                                 |

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                           |                    |                                  |                  |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------|----------------------------------|------------------|
| Metody kształcenia                       | wykład akademicki; prezentacja multimedialna, wraz z analizą tekstów prawnych i dyskusją                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                           |                    |                                  |                  |
|                                          | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu                                                                                                                                                                                                                             |                                           |                    |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                           |                    | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                           |                    |                                  |                  |
|                                          | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                           |                    | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5              |                  |
|                                          | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                           |                    |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia               | Zaliczenie na ocenę - kolokwium w formie testu. Ocena z kolokwium zależy od liczby uzyskanych punktów według następujących kryteriów: poniżej 60 % - 2.0 niedostateczny - praca nie spełnia minimalnych kryteriów - punkty będzie można przyznać, gdy student powtórzy całość materiału, 60%- 69% - 3.0 dostateczny - praca spełnia minimalne kryteria, 70%- 74% - 3.5 dostateczny plus - zadowalający, ale ze znaczącymi brakami, 75%-84% - 4.0 dobry - solidna praca z zauważalnymi błędami, 85%-89% - 4.5 dobry plus - powyżej średniego standardu - z pewnymi błędami, 90%-100% - ocena 5.0 bardzo dobry - wybitne osiągnięcia - wyniki z dopuszczeniem jedynie drugorzędnych błędów |                                           |                    |                                  |                  |
|                                          | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                           |                    |                                  |                  |
|                                          | Oceną końcowa jest ocena z wykładu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                           |                    |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej         | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Przedmiot                                 | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                          | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ochrona własności intelektualnej          |                    | Ważona                           |                  |
|                                          | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ochrona własności intelektualnej [wykład] | zaliczenie z oceną |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                    | E. Nowińska, U. Promińska, M. du Vall, : Prawo własności przemysłowej, , Warszawa , 2011                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                           |                    |                                  |                  |
|                                          | J. Barta, R. Markiewicz, : Prawo autorskie, , Warszawa , 2010                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                           |                    |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                 | E. Ferenc-Szydełko (red.), : Ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych. Komentarz, , Warszawa , 2011                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                           |                    |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                           |                    |                                  |                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Liczba godzin                             |                    |                                  |                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | w tym e-learning                          |                    |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 8                                         | 0                  |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 0                                         | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 0                                         | 0                  |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 7                                         | 0                  |                                  |                  |
| Udział w konsultacjach                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 3                                         | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 0                                         | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 7                                         | 0                  |                                  |                  |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 25                                        |                    |                                  |                  |
| Liczba punktów ECTS                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1                                         |                    |                                  |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                                                                             |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                  |                                                                                  |                                            |                                     |   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|---|
| Moduł:<br><b>wychowanie fizyczne [moduł]</b>                                                                                                                                              |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                  |                                                                                  |                                            |                                     |   |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>pływanie korekcyjne<br/>(OGÓLNOUCZELNIANE)</b>                                                                                                                    |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                  |                                                                                  | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3458_4S</b> |                                     |   |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                                                                                |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                  |                                                                                  |                                            |                                     |   |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                       |                                                                                  | Specjalność:                               |                                     |   |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                                                                                 |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                  | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 3 - język polski, semestr: 4 - język polski</b> |                                            |                                     |   |
| Rok                                                                                                                                                                                       | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Liczba godzin                                                                                                                                                                    |                                                                                  | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |   |
|                                                                                                                                                                                           |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                  | w tym e-learning                                                                 |                                            |                                     |   |
| 2                                                                                                                                                                                         | 3       | zajęcia z wychowania fizycznego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 30                                                                                                                                                                               | 0                                                                                | Z                                          | 0                                   |   |
|                                                                                                                                                                                           | 4       | zajęcia z wychowania fizycznego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 30                                                                                                                                                                               | 0                                                                                | Z                                          | 0                                   |   |
| Razem                                                                                                                                                                                     |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 60                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            | 0                                   |   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                                                                                   |         | mgr CEZARY JANISZYN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                  |                                                                                  |                                            |                                     |   |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                                                                       |         | mgr CEZARY JANISZYN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                  |                                                                                  |                                            |                                     |   |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                                                                          |         | Kształtowanie umiejętności samodzielnego wykonywania ćwiczeń w wodzie z wykorzystaniem różnorodnych środków wspomagających (deska pływacka, rurka piankowa, pletwy) dostosowanych do dysfunkcji. Korekcja dysfunkcji z pomocą specjalistycznych ćwiczeń w środowisku wodnym. Kształtowanie postawy promującej zdrowie i aktywność fizyczną pomagającą w realizowaniu zdrowego stylu życia. |                                                                                                                                                                                  |                                                                                  |                                            |                                     |   |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                                                                        |         | Skierowanie na zajęcia od lekarza rodzinnego lub orzeczenie o niepełnosprawności.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                  |                                                                                  |                                            |                                     |   |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                                                                        |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                  |                                                                                  |                                            |                                     |   |
| Kategoria                                                                                                                                                                                 | Lp      | KOD                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Opis efektu                                                                                                                                                                      |                                                                                  |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |   |
| wiedza                                                                                                                                                                                    | 1       | EP1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | student rozumie wpływ stosowanych ćwiczeń na poprawę ogólnej kondycji fizycznej oraz korekcję dysfunkcji ruchowej                                                                |                                                                                  |                                            |                                     |   |
| umiejętności                                                                                                                                                                              | 1       | EP2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | student potrafi samodzielnie lub z wsparciem wykonywać ćwiczenia korekcyjne oraz w prawidłowy sposób korzystać ze sprzętu lub elementów wsparcia przy realizacji ćwiczeń i zadań |                                                                                  |                                            |                                     |   |
| kompetencje społeczne                                                                                                                                                                     | 1       | EP3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | jest gotów do doskonalenia współpracy oraz komunikacji w grupie w trakcie realizacji zajęć w wodzie lub ćwiczeń we współpracy z partnerem                                        |                                                                                  |                                            |                                     |   |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                                                                     |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                  |                                                                                  | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |   |
|                                                                                                                                                                                           |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                  |                                                                                  |                                            | w tym e-learning                    |   |
| Przedmiot: <b>pływanie korekcyjne</b>                                                                                                                                                     |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                  |                                                                                  |                                            |                                     |   |
| Forma zajęć: <b>zajęcia z wychowania fizycznego</b>                                                                                                                                       |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                  |                                                                                  |                                            |                                     |   |
| 1. Wprowadzenie do tematyki przedmiotu; metody, formy i zasady dydaktyczne, wykorzystywane do prowadzenia zajęć w wodzie; organizacja zajęć i zasad bezpieczeństwa podczas zajęć w wodzie |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                  |                                                                                  | 3                                          | 6                                   | 0 |
| 2. Poznanie podstaw dotyczących hydrostatyki i hydrodynamiki oraz mechaniki ciała w usprawnianiu ruchowym w środowisku wodnym                                                             |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                  |                                                                                  | 3                                          | 8                                   | 0 |
| 3. Zastosowanie technik terapeutycznych w korekcji wad postawy; adaptacja wybranych elementów pływackich do wad postawy                                                                   |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                  |                                                                                  | 3                                          | 8                                   | 0 |
| 4. Gry i zabawy ruchowe dostosowane do wad postawy                                                                                                                                        |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                  |                                                                                  | 3                                          | 8                                   | 0 |

|                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                  |                   |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------|------------------|
| 5. Przypomnienie podstaw dotyczących hydrostatyki i hydrodynamiki oraz mechaniki ciała w usprawnianiu ruchowym w środowisku wodnym; organizacja zajęć i zasad bezpieczeństwa podczas zajęć w wodzie |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4                                                     | 6                                | 0                 |                  |
| 6. Badanie ciała i planowanie terapii w wodzie dla pacjentów z dysfunkcjami neurologicznymi (tetra/paraplegia, SM, MPDz, udar mózgu)                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4                                                     | 8                                | 0                 |                  |
| 7. Zastosowanie technik terapeutycznych w korekcji wad postawy; adaptacja wybranych elementów pływackich do wad postawy                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4                                                     | 8                                | 0                 |                  |
| 8. Fitness i stretching w wodzie; prowadzenie zajęć w grupie                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4                                                     | 8                                | 0                 |                  |
| Metody kształcenia                                                                                                                                                                                  | Ćwiczenia (zajęcia praktyczne) - ćwiczenia przedmiotowe, dyskusja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                       |                                  |                   |                  |
|                                                                                                                                                                                                     | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                       |                                  |                   |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                   |                  |
|                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                  |                   |                  |
|                                                                                                                                                                                                     | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                       | EP1,EP2,EP3                      |                   |                  |
|                                                                                                                                                                                                     | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                       |                                  |                   |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                                                                                                                          | Obecność na zajęciach oraz aktywny udział w realizacji zadań w trakcie zajęć.<br>Udział w zajęciach oraz przygotowanie i zaprezentowanie rozgrzewki.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                       |                                  |                   |                  |
|                                                                                                                                                                                                     | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                       |                                  |                   |                  |
|                                                                                                                                                                                                     | Studenci uzyskują zaliczenie po spełnieniu warunków zaliczenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                  |                   |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                                                                                                                                    | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                                             | Rodzaj zaliczenia                | Metoda obl. oceny | Waga do średniej |
|                                                                                                                                                                                                     | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | pływanie korekcyjne                                   |                                  | Nieobliczana      |                  |
|                                                                                                                                                                                                     | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | pływanie korekcyjne [zajęcia z wychowania fizycznego] | zaliczenie                       |                   |                  |
|                                                                                                                                                                                                     | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | pływanie korekcyjne                                   |                                  | Nieobliczana      |                  |
|                                                                                                                                                                                                     | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | pływanie korekcyjne [zajęcia z wychowania fizycznego] | zaliczenie                       |                   |                  |
| Literatura podstawowa                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                  |                   |                  |
| Literatura uzupełniająca                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                  |                   |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                  |                   |                  |
|                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                                         |                                  |                   |                  |
|                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning                                      |                                  |                   |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 60                                                    | 0                                |                   |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                     | 0                                |                   |                  |
| Przygotowanie się do zajęć                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                                                     | 0                                |                   |                  |
| Studiowanie literatury                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                     | 0                                |                   |                  |
| Udział w konsultacjach                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                     | 0                                |                   |                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                     | 0                                |                   |                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                     | 0                                |                   |                  |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 62                                                    |                                  |                   |                  |
| Liczba punktów ECTS                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                     |                                  |                   |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                |             |                                                                                                                                                |                                                       |                                           |                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                                   |                                                                                                                                                                                |             |                                                                                                                                                |                                                       |                                           |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>podstawy przedsiębiorczości<br/>(OGÓLNOUCZELNIANE)</b>                                                                  |                                                                                                                                                                                |             |                                                                                                                                                |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ119_49S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                                      |                                                                                                                                                                                |             |                                                                                                                                                |                                                       |                                           |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                            |                                                                                                                                                                                |             | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                     |                                                       | Specjalność:                              |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>obowiązkowy</b>                                                                                                        |                                                                                                                                                                                |             |                                                                                                                                                | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 6 - język polski</b> |                                           |                                     |
| Rok                                                                                                                                             | Semestr                                                                                                                                                                        | Forma zajęć | Liczba godzin                                                                                                                                  |                                                       | Forma zaliczenia                          | ECTS                                |
|                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                |             |                                                                                                                                                | w tym e-learning                                      |                                           |                                     |
| 3                                                                                                                                               | 6                                                                                                                                                                              | wykład      | 10                                                                                                                                             | 0                                                     | ZO                                        | 1                                   |
| Razem                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                |             | 10                                                                                                                                             |                                                       |                                           | 1                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                                         | dr ANNA WIECZOREK-SZYMAŃSKA                                                                                                                                                    |             |                                                                                                                                                |                                                       |                                           |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                             | dr ANNA WIECZOREK-SZYMAŃSKA                                                                                                                                                    |             |                                                                                                                                                |                                                       |                                           |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                                | Celem jest zapoznanie studentów z nowoczesnym podejściem do problemu przedsiębiorczości indywidualnej                                                                          |             |                                                                                                                                                |                                                       |                                           |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                              | W zakresie wiedzy: ogólna wiedza społeczno-ekonomiczna W zakresie kompetencji (postaw): gotowość do dyskusji, kreatywność W zakresie umiejętności: umiejętność pracy w zespole |             |                                                                                                                                                |                                                       |                                           |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                |             |                                                                                                                                                |                                                       |                                           |                                     |
| Kategoria                                                                                                                                       | Lp                                                                                                                                                                             | KOD         | Opis efektu                                                                                                                                    |                                                       |                                           | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                                          | 1                                                                                                                                                                              | EP1         | Zna podstawowe pojęcia dotyczące przedsiębiorcy, przedsiębiorczości posiada wiedzę na temat zakładania indywidualnej działalności gospodarczej |                                                       |                                           | K_W10                               |
|                                                                                                                                                 | 2                                                                                                                                                                              | EP2         | Posiada wiedzę na temat zakładania indywidualnej działalności gospodarczej                                                                     |                                                       |                                           | K_W10                               |
| umiejętności                                                                                                                                    | 1                                                                                                                                                                              | EP3         | Potrafi przygotować plan wdrożenia przedsiębiorczego pomysłu i go zrealizować                                                                  |                                                       |                                           | K_U12                               |
| kompetencje społeczne                                                                                                                           | 1                                                                                                                                                                              | EP4         | Umie krytycznie ocenić własny potencjał w obszarze zachowań przedsiębiorczych                                                                  |                                                       |                                           | K_K01                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                           |                                                                                                                                                                                |             |                                                                                                                                                |                                                       | Semestr                                   | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                |             |                                                                                                                                                |                                                       |                                           | w tym e-learning                    |
| Przedmiot: <b>podstawy przedsiębiorczości</b>                                                                                                   |                                                                                                                                                                                |             |                                                                                                                                                |                                                       |                                           |                                     |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                |             |                                                                                                                                                |                                                       |                                           |                                     |
| 1. Przedsiębiorczość - pojęcie, typy i znaczenie przedsiębiorczości w życiu społeczno-gospodarczym.                                             |                                                                                                                                                                                |             |                                                                                                                                                |                                                       | 6                                         | 2 0                                 |
| 2. Przedsiębiorca? charakterystyka i klasyfikacje przedsiębiorców. Identyfikowanie własnego 2 potencjału w obszarze przedsiębiorczych zachowań. |                                                                                                                                                                                |             |                                                                                                                                                |                                                       | 6                                         | 2 0                                 |
| 3. Przedsiębiorczość jako proces ? planowanie przedsięwzięć i organizowanie zasobów.                                                            |                                                                                                                                                                                |             |                                                                                                                                                |                                                       | 6                                         | 2 0                                 |
| 4. Biznesplan? Istota i podstawy tworzenia biznesplanów.                                                                                        |                                                                                                                                                                                |             |                                                                                                                                                |                                                       | 6                                         | 2 0                                 |
| 5. Instytucjonalne wsparcie zakładania i prowadzenia działalności gospodarczej w Polsce.                                                        |                                                                                                                                                                                |             |                                                                                                                                                |                                                       | 6                                         | 2 0                                 |

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                      |                    |                   |                                  |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------|-------------------|----------------------------------|
| Metody kształcenia                       | Wykład z prezentacją multimedialną, analiza tekstów medialnych z dyskusją                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                      |                    |                   |                                  |
|                                          | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                      |                    |                   |                                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                      |                    |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                      |                    |                   |                                  |
|                                          | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                      |                    |                   | EP1,EP2,EP3,EP4                  |
|                                          | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                      |                    |                   |                                  |
| Forma i warunki zaliczenia               | Pozytywne zaliczenie kolokwium                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                      |                    |                   |                                  |
|                                          | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                      |                    |                   |                                  |
|                                          | Ocena z przedmiotu równa się ocenie z wykładu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                      |                    |                   |                                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej         | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                            | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny | Waga do średniej                 |
|                                          | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | podstawy przedsiębiorczości          |                    | Ważona            |                                  |
|                                          | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | podstawy przedsiębiorczości [wykład] | zaliczenie z oceną |                   | 1,00                             |
| Literatura podstawowa                    | Klimek J., Klimek S. (2016): Przedsiębiorczość bez tajemnic, Wydawnictwo Adam Marszałek, Toruń                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                      |                    |                   |                                  |
|                                          | Zięba K. (2016): Przedsiębiorczość, CeDeWu Sp. z o.o., Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                      |                    |                   |                                  |
| Literatura uzupełniająca                 | Łochnicka D. (2016): Przedsiębiorczość pracownicza i jej wpływ na efektywność organizacji, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, Łódź                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                      |                    |                   |                                  |
|                                          | Ratajczak Z. (red.) (2012): Przedsiębiorczość . Źródła i uwarunkowania psychologiczne, Difin S.A, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                      |                    |                   |                                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                      |                    |                   |                                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                        |                    |                   |                                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning                     |                    |                   |                                  |
| Zajęcia dydaktyczne                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 10                                   | 0                  |                   |                                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                                    | 0                  |                   |                                  |
| Przygotowanie się do zajęć               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                    | 0                  |                   |                                  |
| Studiowanie literatury                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 6                                    | 0                  |                   |                                  |
| Udział w konsultacjach                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                    | 0                  |                   |                                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                    | 0                  |                   |                                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 7                                    | 0                  |                   |                                  |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 25                                   |                    |                   |                                  |
| Liczba punktów ECTS                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1                                    |                    |                   |                                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                        |                                            |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                        |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>praktyczna nauka języka czeskiego<br/>(KIERUNKOWE)</b>             |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                        | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3443_1S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                        |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |         | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                        | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>obowiązkowy</b>                                                   |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                 | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 1 - język czeski (60%) język polski (40%), semestr: 2 -<br/>język czeski (75%) język polski (25%)</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                        | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Liczba godzin                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                        | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                 | w tym e-learning                                                                                                                       |                                            |                                     |
| 1                                                                                          | 1       | laboratorium                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 30                                                                                                                                                                              | 0                                                                                                                                      | ZO                                         | 3                                   |
|                                                                                            | 2       | laboratorium                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 30                                                                                                                                                                              | 0                                                                                                                                      | E                                          | 5                                   |
| Razem                                                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 60                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                        |                                            | 8                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                    |         | dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                        |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        |         | dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                        |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                           |         | Wykształcenie u studentów sprawności receptywnych i produktywnych w zakresie języka czeskiego oraz poszerzenie słownictwa i umiejętności komunikacyjnych w sytuacjach życia codziennego, a także w zakresie interesującej ich problematyki fachowej. Uświadomienie potrzeby pogłębiania wiedzy. Kształcenie gotowości do uczestniczenia w życiu kulturalnym. |                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                        |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                         |         | Nawyki językowe niezbędne do opanowania języka obcego, umiejętność reprodukcji dźwięków, analizowania i syntetyzowania wiedzy.                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                        |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                         |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                        |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                  | Lp      | KOD                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Opis efektu                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                        |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                     | 1       | EP1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | zna i rozumie w stopniu zaawansowanym wpływ czynników społeczno-kulturowych na rozwój języka czeskiego                                                                          |                                                                                                                                        |                                            | K_W03                               |
|                                                                                            | 2       | EP2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | zna i rozumie w stopniu zaawansowanym procesy interferencyjne w tłumaczeniach polsko-czeskich                                                                                   |                                                                                                                                        |                                            | K_W04                               |
| umiejętności                                                                               | 1       | EP3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | potrafi ze zrozumieniem czytać, streszczać i interpretować teksty w języku czeskim                                                                                              |                                                                                                                                        |                                            | K_U03                               |
|                                                                                            | 2       | EP4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | potrafi samodzielnie przygotowywać różnego rodzaju prace pisemne w języku czeskim                                                                                               |                                                                                                                                        |                                            | K_U03                               |
|                                                                                            | 3       | EP5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | potrafi w języku czeskim formułować przejrzyste wypowiedzi ustne i prowadzić konwersacje na tematy ogólne oraz na tematy dotyczące własnych zainteresowań                       |                                                                                                                                        |                                            | K_U03                               |
| kompetencje społeczne                                                                      | 1       | EP6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji i umiejętności oraz świadomego sięgania po opinie ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemów |                                                                                                                                        |                                            | K_K01                               |
|                                                                                            | 2       | EP7                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | jest gotów do kształtowania własnych upodobań kulturalnych dotyczących Czech z wykorzystaniem mediów (Internet, prasa, książka, film)                                           |                                                                                                                                        |                                            | K_K02                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                        | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                        |                                            | w tym e-learning                    |
| Przedmiot: <b>praktyczna nauka języka czeskiego</b>                                        |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                        |                                            |                                     |
| Forma zajęć: <b>laboratorium</b>                                                           |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                        |                                            |                                     |

|                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  |                    |                                  |                  |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------|----------------------------------|------------------|
| 1. Wprowadzenie do fonetyki czeskiej. Podstawowe zwroty grzecznościowe. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  | 1                  | 6                                | 0                |
| 2. Orientacja w mieście.                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  | 1                  | 6                                | 0                |
| 3. W restauracji.                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  | 1                  | 6                                | 0                |
| 4. Moja rodzina.                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  | 1                  | 6                                | 0                |
| 5. Kiedy się spotkamy.                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  | 1                  | 6                                | 0                |
| 6. Sławne Czeszki i sławni Czesi.                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  | 2                  | 6                                | 0                |
| 7. Gdzie byłeś wczoraj?                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  | 2                  | 6                                | 0                |
| 8. Planujemy czas. Piszemy e-mail.                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  | 2                  | 6                                | 0                |
| 9. Dom i mieszkanie.                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  | 2                  | 6                                | 0                |
| 10. Ludzkie ciało. U lekarza.                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  | 2                  | 3                                | 0                |
| 11. W hotelu. Usługi.                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  | 2                  | 3                                | 0                |
| Metody kształcenia                                                      | analiza tekstów z dyskusją, gry symulacyjne i praca w grupach, prace pisemne, prezentacja multimedialna                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                  |                    |                                  |                  |
|                                                                         | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                  |                    |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  |                    | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  |                    |                                  |                  |
|                                                                         | EGZAMIN PISEMNY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  |                    | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7      |                  |
|                                                                         | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                  |                    | EP1,EP4                          |                  |
|                                                                         | PREZENTACJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                  |                    | EP1,EP2,EP5                      |                  |
|                                                                         | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                  |                    |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                              | Warunkiem uzyskania zaliczenia jest aktywny udział na zajęciach, otrzymanie pozytywnych ocen z poszczególnych kolokwii pisemnych oraz wykonanie i przedstawienie prezentacji na zadany temat.<br>Ocena z zajęć jest średnią arytmetyczną ocen z kolokwii i prezentacji.<br>Kryteria do oceny prezentacji: forma, zawartość merytoryczna, dobór literatury, dobór i analiza materiału badawczego, przestrzeganie praw autorskich.<br>Skala procentowa w odniesieniu do ocen z kolokwii pisemnych i egzaminu pisemnego:<br>Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów<br>Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów<br>Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów<br>Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów<br>Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów<br>Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów |                                                  |                    |                                  |                  |
|                                                                         | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                  |                    |                                  |                  |
|                                                                         | Oceną z przedmiotu w każdym z semestrów jest ocena z laboratorium.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                  |                    |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                        | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Przedmiot                                        | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                         | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | praktyczna nauka języka czeskiego                |                    | Ważona                           |                  |
|                                                                         | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | praktyczna nauka języka czeskiego [laboratorium] | zaliczenie z oceną |                                  | 1,00             |
|                                                                         | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | praktyczna nauka języka czeskiego                |                    | Ważona                           |                  |
|                                                                         | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | praktyczna nauka języka czeskiego [laboratorium] | egzamin            |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                                                   | L. Holá, P. Bořilová (2011): Čeština expres 1, Akropolis, Praha                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  |                    |                                  |                  |
|                                                                         | L. Holá, P. Bořilová (2011): Čeština expres 2, Akropolis, Praha                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  |                    |                                  |                  |

|                                          |                                                                                    |                  |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Literatura uzupełniająca                 | Havránek B., Jedlíčka A (1992): Stručná mluvnice česká, Fortuna, Praha             |                  |
|                                          | J. Siatkowski, M. Basaj (1991): Słownik czesko-polski, Wiedza Powszechna, Warszawa |                  |
|                                          | L. Holá (2013): Pohádky, Akropolis, Praha                                          |                  |
|                                          | L. Holá (2012): Staré pověsti české a moravské, Akropolis, Praha                   |                  |
| NAKLAD PRACY STUDENTA                    |                                                                                    |                  |
|                                          | Liczba godzin                                                                      |                  |
|                                          |                                                                                    | w tym e-learning |
| Zajęcia dydaktyczne                      | 60                                                                                 | 0                |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu            | 2                                                                                  | 0                |
| Przygotowanie się do zajęć               | 60                                                                                 | 0                |
| Studiowanie literatury                   | 15                                                                                 | 0                |
| Udział w konsultacjach                   | 15                                                                                 | 0                |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.    | 8                                                                                  | 0                |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia | 40                                                                                 | 0                |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.     | 200                                                                                |                  |
| Liczba punktów ECTS                      | 8                                                                                  |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                    |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                           |                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa przedmiotu:<br><b>praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe (PODSTAWOWE)</b> |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ2655_3S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                       |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                           |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                             |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Specjalność:                              |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>obowiązkowy</b>                                                                         |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                       | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 1 - język niemiecki (80%) język polski (20%), semestr: 2 - język niemiecki (80%) język polski (20%), semestr: 3 - język niemiecki (90%) język polski (10%), semestr: 4 - język niemiecki (90%) język polski (10%), semestr: 5 - język niemiecki (90%) język polski (10%), semestr: 6 - język niemiecki (90%) język polski (10%)</b> |                                           |                                     |
| Rok                                                                                                              | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Liczba godzin                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Forma zaliczenia                          | ECTS                                |
|                                                                                                                  |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                       | w tym e-learning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                           |                                     |
| 1                                                                                                                | 1       | laboratorium                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 150                                                                                                                                                                                                                   | 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ZO                                        | 10                                  |
|                                                                                                                  | 2       | laboratorium                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 90                                                                                                                                                                                                                    | 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | E                                         | 8                                   |
| 2                                                                                                                | 3       | laboratorium                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 60                                                                                                                                                                                                                    | 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ZO                                        | 6                                   |
|                                                                                                                  | 4       | laboratorium                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 60                                                                                                                                                                                                                    | 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | E                                         | 8                                   |
| 3                                                                                                                | 5       | laboratorium                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 30                                                                                                                                                                                                                    | 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ZO                                        | 4                                   |
|                                                                                                                  | 6       | laboratorium                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 30                                                                                                                                                                                                                    | 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | E                                         | 4                                   |
| Razem                                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 420                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                           | 40                                  |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                          |         | dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                           |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                              |         | dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ , dr hab. BARBARA RODZIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                           |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                 |         | Kształtowanie wysokiej kompetencji językowo-komunikacyjnej w zakresie konstruowania niemieckojęzycznych wypowiedzi ustnych i pisemnych w kontekście przewidzianych programem tematów i sytuacji, poprawnych fonetycznie, akcentuacyjnie, intonacyjnie, gramatycznie i ortograficznie. Uświadomienie potrzeby pogłębiania własnej wiedzy i znajomości języka. |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                           |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                               |         | Nawyki językowe niezbędne do opanowania języka obcego. Poziom umiejętności językowej minimum na poziomie A2                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                           |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                               |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                           |                                     |
| Kategoria                                                                                                        | Lp      | KOD                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Opis efektu                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                           | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                           | 1       | EP1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | ma uporządkowaną i opanowaną w stopniu zaawansowanym wiedzę obejmującą zasady i normy budowania wypowiedzi poprawnych gramatycznie i komunikacyjnie w kontekstach i sytuacjach przewidzianych w treściach kształcenia |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                           | K_W02                               |
|                                                                                                                  | 2       | EP2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | zna w stopniu zaawansowanym leksykę niemiecką z zakresu przewidzianych programem tematów i sytuacji                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                           | K_W02                               |
|                                                                                                                  | 3       | EP3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | ma opanowane w stopniu zaawansowanym wiadomości interdyscyplinarne pozwalające na wykorzystanie znajomości języka niemieckiego w różnych dziedzinach życia i pracy zawodowej                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                           | K_W01                               |

|                                                                                                  |   |      |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                         |                     |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------|------------------|
| umiejętności                                                                                     | 1 | EP4  | potrafi uczestniczyć w dyskusji: nawiązywać rozmowę, podtrzymywać, zmieniać temat lub wprowadzać nowy wątek, finalizować rozmowę, dostosować formy, struktury i styl rozmowy do sytuacji komunikacji                                                                         | K_U02<br>K_U06<br>K_U12 |                     |                  |
|                                                                                                  | 2 | EP5  | potrafi porozumiewać się w przewidzianych programem kontekstach i sytuacjach komunikacyjnych z wykorzystaniem prezentowanego na zajęciach materiału leksykalnego zgodnie z gramatycznymi regułami jego użycia                                                                | K_U02                   |                     |                  |
|                                                                                                  | 3 | EP6  | potrafi zinterpretować i przygotować teksty niemieckojęzyczne z uwzględnieniem specyfikacji języka pisanego, spójności i precyzji, doboru słów odpowiednio do kontekstu i sytuacji komunikacji, transformacji składniowych i słownikowych z użyciem artykulatorów logicznych | K_U02<br>K_U11          |                     |                  |
|                                                                                                  | 4 | EP7  | samodzielnie wyszukuje, analizuje, ocenia i selekcjonuje informacje korzystając z różnych źródeł                                                                                                                                                                             | K_U05                   |                     |                  |
|                                                                                                  | 5 | EP8  | umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać własne umiejętności językowo-komunikacyjne                                                                                                                                                                                      | K_U12                   |                     |                  |
| kompetencje społeczne                                                                            | 1 | EP9  | rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie, ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności; dokonuje samooceny własnych kompetencji, doskonali swoje umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia                                                   | K_K01                   |                     |                  |
|                                                                                                  | 2 | EP10 | świadomie kształtuje i pielęgnuje własne upodobania kulturalne, uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form                                                                                                                            | K_K02                   |                     |                  |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                            |   |      |                                                                                                                                                                                                                                                                              | Semestr                 | Liczba godzin zajęć |                  |
|                                                                                                  |   |      |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                         |                     | w tym e-learning |
| Przedmiot: <b>praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe</b>        |   |      |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                         |                     |                  |
| Forma zajęć: <b>laboratorium</b>                                                                 |   |      |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                         |                     |                  |
| 1. Zawieranie znajomości i wskazywanie osób. Charakterystyka człowieka. Rodzina i życie rodzinne |   |      |                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1                       | 90                  | 0                |
| 2. Struktury gramatyczne i wybrane problemy językowe                                             |   |      |                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1                       | 60                  | 0                |
| 3. Dom. Czas wolny i hobby. Edukacja                                                             |   |      |                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                       | 60                  | 0                |
| 4. Struktury gramatyczne i wybrane problemy językowe                                             |   |      |                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                       | 30                  | 0                |
| 5. Praca i życie zawodowe. Podróże i turystyka.                                                  |   |      |                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3                       | 30                  | 0                |
| 6. Struktury gramatyczne i wybrane problemy językowe                                             |   |      |                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3                       | 30                  | 0                |
| 7. Tradycje, święta ,obyczaje.                                                                   |   |      |                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4                       | 10                  | 0                |
| 8. Struktury gramatyczne i wybrane problemy językowe                                             |   |      |                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4                       | 30                  | 0                |
| 9. Świat mediów                                                                                  |   |      |                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4                       | 10                  | 0                |
| 10. Zdrowie i medycyna                                                                           |   |      |                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4                       | 10                  | 0                |
| 11. Przyroda i ekologia.                                                                         |   |      |                                                                                                                                                                                                                                                                              | 5                       | 10                  | 0                |
| 12. Nauka i technika                                                                             |   |      |                                                                                                                                                                                                                                                                              | 5                       | 10                  | 0                |
| 13. Życie społeczne.                                                                             |   |      |                                                                                                                                                                                                                                                                              | 5                       | 10                  | 0                |
| 14. Zagadnienia etyczne.                                                                         |   |      |                                                                                                                                                                                                                                                                              | 6                       | 20                  | 0                |
| 15. Bieżące wydarzenia w kraju i na świecie.                                                     |   |      |                                                                                                                                                                                                                                                                              | 6                       | 10                  | 0                |

|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                        |                    |                   |                                          |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------|------------------------------------------|
|                                        | Metoda podająca, analiza tekstów z dyskusją, gry symulacyjne, praca w grupach, prace pisemne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                        |                    |                   |                                          |
| Metody kształcenia                     | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                        |                    |                   |                                          |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                        |                    |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu         |
|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                        |                    |                   |                                          |
|                                        | EGZAMIN USTNY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                        |                    |                   | EP1,EP10,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9 |
|                                        | EGZAMIN PISEMNY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                        |                    |                   | EP10,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9     |
|                                        | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                        |                    |                   | EP1,EP10,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9 |
|                                        | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                        |                    |                   | EP1,EP10,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9 |
|                                        | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                        |                    |                   |                                          |
| Forma i warunki zaliczenia             | Podstawą zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z prac kontrolnych i testów. Ocena z zajęć (semestr 1, 3, 5) jest średnią arytmetyczną ocen z podsumowującego semestr testu pisemnego i zaliczenia ustnego. Ocena z testu pisemnego obliczana jest według następujących wskaźników: bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100%, dobra plus (4,5) ? od 85 do 92%, dobra (4,0) - od 77 do 84%, dostateczna plus (3,5) - od 69 do 76%, dostateczna (3,0) - od 60 do 68%, niedostateczna (2,0) 0 poniżej 60%. W części ustnej zaliczenia ocenie podlegają: poprawność leksykalna i gramatyczna wypowiedzi, płynność, poprawność fonetyczna i intonacyjna wypowiedzi studenta/studentki. Ocena z zajęć (semestr 2, 4, 6) jest średnią arytmetyczną ocen z egzaminu pisemnego i egzaminu ustnego. Ocena końcową z przedmiotu jest ocena z obu części egzaminu, wyliczona według następujących kryteriów: bardzo dobra (5,0) ? od 93 do 100%, dobra plus (4,5) ? od 85 do 92%, dobra (4,0) ? od 77 do 84%, dostateczna plus (3,5) ? od 69 do 76%, dostateczna (3,0) ? od 60 do 68%, niedostateczna (2,0) 0 poniżej 60%. W części ustnej egzaminu ocenie podlegają: poprawność leksykalna i gramatyczna wypowiedzi, płynność, poprawność fonetyczna i intonacyjna wypowiedzi studenta/studentki. |                                                                                        |                    |                   |                                          |
|                                        | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                        |                    |                   |                                          |
|                                        | Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z laboratorium.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                        |                    |                   |                                          |
| Metoda obliczania oceny końcowej       | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Przedmiot                                                                              | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny | Waga do średniej                         |
|                                        | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe                |                    | Ważona            |                                          |
|                                        | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium] | zaliczenie z oceną |                   | 1,00                                     |
|                                        | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe                |                    | Ważona            |                                          |
|                                        | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium] | egzamin            |                   | 1,00                                     |
|                                        | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe                |                    | Ważona            |                                          |
|                                        | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium] | zaliczenie z oceną |                   | 1,00                                     |
|                                        | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe                |                    | Ważona            |                                          |
|                                        | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium] | egzamin            |                   | 1,00                                     |
|                                        | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe                |                    | Ważona            |                                          |
|                                        | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium] | zaliczenie z oceną |                   | 1,00                                     |
|                                        | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe                |                    | Ważona            |                                          |
|                                        | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium] | egzamin            |                   | 1,00                                     |
| Literatura podstawowa                  | Christian Fandrych, Ulrike Tallowitz (2002): Gramatyka języka niemieckiego z ćwiczeniami, Wydawnictwo LektorKlett, Poznań                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                        |                    |                   |                                          |
|                                        | Hermann Funk, Christina Kuhn, Silke Demme (2010): Studio a, Wydawnictwo BC.edu, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                        |                    |                   |                                          |
| Literatura uzupełniająca               | Pozycje rozszerzające literaturę podstawową – publikacje książkowe, programy telewizyjne, audycje radiowe. :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                        |                    |                   |                                          |

| NAKŁAD PRACY STUDENTA                       |               |                  |
|---------------------------------------------|---------------|------------------|
|                                             | Liczba godzin |                  |
|                                             |               | w tym e-learning |
| Zajęcia dydaktyczne                         | 420           | 0                |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu               | 12            | 0                |
| Przygotowanie się do zajęć                  | 470           | 0                |
| Studiowanie literatury                      | 5             | 0                |
| Udział w konsultacjach                      | 42            | 0                |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | 0             | 0                |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | 51            | 0                |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>1000</b>   |                  |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>40</b>     |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                   |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                           |                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa przedmiotu:<br><b>praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe (PODSTAWOWE)</b> |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ2655_5S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                           |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Specjalność:                              |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>obowiązkowy</b>                                                                        |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                            | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 1 - język polski (40%) język rosyjski (60%), semestr: 2 - język polski (30%) język rosyjski (70%), semestr: 3 - język polski (20%) język rosyjski (80%), semestr: 4 - język polski (10%) język rosyjski (90%), semestr: 5 - język polski (10%) język rosyjski (90%), semestr: 6 - język polski (10%) język rosyjski (90%)</b> |                                           |                                     |
| Rok                                                                                                             | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Liczba godzin                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Forma zaliczenia                          | ECTS                                |
|                                                                                                                 |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                            | w tym e-learning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                           |                                     |
| 1                                                                                                               | 1       | laboratorium                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 150                                                                                                                                                                        | 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | ZO                                        | 13                                  |
|                                                                                                                 | 2       | laboratorium                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 180                                                                                                                                                                        | 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | E                                         | 12                                  |
| 2                                                                                                               | 3       | laboratorium                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 60                                                                                                                                                                         | 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | ZO                                        | 6                                   |
|                                                                                                                 | 4       | laboratorium                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 30                                                                                                                                                                         | 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | E                                         | 6                                   |
| 3                                                                                                               | 5       | laboratorium                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 60                                                                                                                                                                         | 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | ZO                                        | 5                                   |
|                                                                                                                 | 6       | laboratorium                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 30                                                                                                                                                                         | 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | E                                         | 5                                   |
| Razem                                                                                                           |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 510                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                           | 47                                  |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                         |         | dr AGNIESZKA KRZANOWSKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                           |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                             |         | dr KATARZYNA KONDZIOŁA-PICH , dr IZABELA PIETRZYK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                           |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                |         | Kształtowanie wysokiej kompetencji językowo-komunikacyjnej w zakresie konstruowania wypowiedzi ustnych i pisemnych w języku rosyjskim w kontekście przewidzianych programem tematów i sytuacji, poprawnych fonetycznie, akcentuacyjnie, intonacyjnie, gramatycznie i ortograficznie. Uświadomienie potrzeby pogłębiania własnej wiedzy i znajomości języka.<br>Uświadomienie potrzeby pogłębiania własnej wiedzy i znajomości języka. |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                           |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                              |         | Umiejętności i nawyki językowe niezbędne do opanowania języka obcego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                           |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                              |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                           |                                     |
| Kategoria                                                                                                       | Lp      | KOD                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Opis efektu                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                           | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                          | 1       | EP1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | w stopniu zaawansowanym zna zasady i normy budowania wypowiedzi poprawnych gramatycznie i komunikacyjnie w kontekstach i sytuacjach przewidzianych w treściach kształcenia |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                           | K_W02                               |
|                                                                                                                 | 2       | EP2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | w stopniu zaawansowanym zna i rozumie leksykę rosyjską z zakresu przewidzianych programem tematów i sytuacji                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                           | K_W02                               |
|                                                                                                                 | 3       | EP3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | w stopniu zaawansowanym zna i rozumie wybrane obszary wiedzy o języku rosyjskim i sposoby ich opisu                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                           | K_W01                               |

|                       |   |      |                                                                                                                                                                                                                                                                            |                |
|-----------------------|---|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| umiejętności          | 1 | EP4  | potrafi porozumiewać się w przewidzianych programem kontekstach i sytuacjach komunikacyjnych z wykorzystaniem prezentowanego na zajęciach materiału leksykalnego zgodnie z gramatycznymi regułami jego użycia                                                              | K_U02          |
|                       | 2 | EP5  | potrafi zinterpretować i przygotować teksty rosyjskojęzyczne z uwzględnieniem specyfikacji języka pisanego, spójności i precyzji, doboru słów odpowiednio do kontekstu i sytuacji komunikacji, transformacji składniowych i słownikowych, użyciem artykulatorów logicznych | K_U02          |
|                       | 3 | EP6  | potrafi uczestniczyć w dyskusji: nawiązywać rozmowę, podtrzymywać, zmieniać temat lub wprowadzać nowy wątek, finalizować rozmowę, dostosować formy, struktury i styl rozmowy do sytuacji komunikacji                                                                       | K_U06<br>K_U11 |
|                       | 4 | EP7  | umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać własne umiejętności językowo-komunikacyjne                                                                                                                                                                                    | K_U12          |
|                       | 5 | EP8  | samodzielnie wyszukiuje, analizuje, ocenia i selekcjonuje informacje korzystając z różnych źródeł                                                                                                                                                                          | K_U05          |
| kompetencje społeczne | 1 | EP9  | rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie; ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności; dokonuje samooceny własnych kompetencji, doskonali swe umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia                                                   | K_K01          |
|                       | 2 | EP10 | świadomie kształtuje i pielęgnuje własne upodobania kulturalne, uczestniczy w życiu kulturalnym korzystając z różnych mediów i różnych jego form                                                                                                                           | K_K02          |

| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                    | Semestr | Liczba godzin zajęć |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------|------------------|
|                                                                                          |         |                     | w tym e-learning |
| Przedmiot: <b>praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe</b> |         |                     |                  |
| Forma zajęć: <b>laboratorium</b>                                                         |         |                     |                  |
| 1. Konwencjonalne zachowania językowe                                                    | 1       | 20                  | 0                |
| 2. Zawieranie znajomości                                                                 | 1       | 20                  | 0                |
| 3. Biografia studenta                                                                    | 1       | 40                  | 0                |
| 4. Rodzina i przyjaciele                                                                 | 1       | 30                  | 0                |
| 5. Uniwersytet                                                                           | 1       | 38                  | 0                |
| 6. Test semestr 1                                                                        | 1       | 2                   | 0                |
| 7. Ważne wydarzenia                                                                      | 2       | 36                  | 0                |
| 8. Dzień jak co dzień                                                                    | 2       | 36                  | 0                |
| 9. Zakupy                                                                                | 2       | 34                  | 0                |
| 10. Praca                                                                                | 2       | 36                  | 0                |
| 11. Mieszkanie                                                                           | 2       | 36                  | 0                |
| 12. Test 2 semestr                                                                       | 2       | 2                   | 0                |
| 13. Życie rodzinne                                                                       | 3       | 20                  | 0                |
| 14. Dom i mieszkanie                                                                     | 3       | 20                  | 0                |
| 15. Uczelnia wyższa                                                                      | 3       | 18                  | 0                |
| 16. Test semestr 3                                                                       | 3       | 2                   | 0                |
| 17. Rynek pracy                                                                          | 4       | 16                  | 0                |

|                                        |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                       |                    |                   |                  |
|----------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------|------------------|
| 18. Turystyka                          |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 4                                                                                     | 12                 | 0                 |                  |
| 19. Test semestr 4                     |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 4                                                                                     | 2                  | 0                 |                  |
| 20. Świat mediów                       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 5                                                                                     | 20                 | 0                 |                  |
| 21. Ciało i zdrowie                    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 5                                                                                     | 20                 | 0                 |                  |
| 22. Kultura i sztuka                   |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 5                                                                                     | 18                 | 0                 |                  |
| 23. Test semestr 5                     |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 5                                                                                     | 2                  | 0                 |                  |
| 24. Ekologia                           |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 6                                                                                     | 14                 | 0                 |                  |
| 25. Społeczeństwo                      |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 6                                                                                     | 14                 | 0                 |                  |
| 26. Test semestr 6                     |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 6                                                                                     | 2                  | 0                 |                  |
| Metody kształcenia                     |  | Metoda komunikacyjna - ćwiczenia imitacyjne, translacyjne, leksykalne, gramatyczne, ortograficzne, ćwiczenia w rozumieniu i analizie tekstu czytanego, rozumienie ze słuchu autentycznych wypowiedzi, wypowiedzi ustne, dyskusja, tworzenie wypowiedzi pisemnych, ćwiczenia indywidualne i w grupach.<br><br>W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                                                       |                    |                   |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Nr efektu uczenia się z sylabusu                                                      |                    |                   |                  |
|                                        |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                       |                    |                   |                  |
|                                        |  | EGZAMIN USTNY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | EP1,EP10,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9                                              |                    |                   |                  |
|                                        |  | EGZAMIN PISEMNY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | EP1,EP10,EP2,EP3,EP5,EP6,EP7,EP9                                                      |                    |                   |                  |
|                                        |  | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | EP1,EP10,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9                                              |                    |                   |                  |
|                                        |  | SPRAWDZIAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9                                                   |                    |                   |                  |
|                                        |  | PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | EP1,EP2,EP5,EP7,EP8                                                                   |                    |                   |                  |
|                                        |  | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | EP1,EP10,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9                                              |                    |                   |                  |
|                                        |  | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                       |                    |                   |                  |
| Forma i warunki zaliczenia             |  | Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywności, zadań, prac pisemnych, sprawdzianów i kolokwium przeprowadzonych w trakcie zajęć.<br>Ocena z zajęć - semestr 1, 3, 5 - jest średnią arytmetyczną ocen z podsumowującego semestr testu pisemnego i zaliczenia ustnego. Ocena z testu pisemnego obliczana jest według następujących wskaźników: bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100%, dobra plus (4,5) - od 85 do 92%, dobra (4,0) - od 77 do 84%, dostateczna plus (3,5) - od 69 do 76%, dostateczna (3,0) - od 60 do 68%, niedostateczna (2,0) 0 poniżej 60%. W części ustnej zaliczenia ocenie podlegają: poprawność leksykalna i gramatyczna wypowiedzi, płynność, poprawność fonetyczna i intonacyjna wypowiedzi studenta/studentki.    |                                                                                       |                    |                   |                  |
|                                        |  | Ocena z zajęć - semestr 2, 4, 6 - jest średnią arytmetyczną ocen z egzaminu pisemnego i egzaminu ustnego. Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z obu części egzaminu, wyliczona według następujących kryteriów: bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100%, dobra plus (4,5) - od 85 do 92%, dobra (4,0) - od 77 do 84%, dostateczna plus (3,5) - od 69 do 76%, dostateczna (3,0) - od 60 do 68%, niedostateczna (2,0) - poniżej 60%. W części ustnej egzaminu ocenie podlegają: poprawność leksykalna i gramatyczna wypowiedzi, płynność, poprawność fonetyczna i intonacyjna wypowiedzi studenta/studentki.                                                                                                                                                                    |                                                                                       |                    |                   |                  |
|                                        |  | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                       |                    |                   |                  |
|                                        |  | Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z laboratorium.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                       |                    |                   |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej       |  | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Przedmiot                                                                             | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny | Waga do średniej |
|                                        |  | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe                |                    | Ważona            |                  |
|                                        |  | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium] | zaliczenie z oceną |                   | 1,00             |

|   |                                                                                       |                    |        |      |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------|------|
| 2 | praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe                |                    | Ważona |      |
| 2 | praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium] | egzamin            |        | 1,00 |
| 3 | praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe                |                    | Ważona |      |
| 3 | praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium] | zaliczenie z oceną |        | 1,00 |
| 4 | praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe                |                    | Ważona |      |
| 4 | praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium] | egzamin            |        | 1,00 |
| 5 | praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe                |                    | Ważona |      |
| 5 | praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium] | zaliczenie z oceną |        | 1,00 |
| 6 | praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe                |                    | Ważona |      |
| 6 | praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium] | egzamin            |        | 1,00 |

|                          |                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Literatura podstawowa    | D. Dziadosz, A. Krzanowska, I. Pietrzyk (2023): Praktyczna nauka języka rosyjskiego. Skrypt dla studentów I roku filologii rosyjskiej. Część druga, volumina.pl sp. z o. o., Szczecin          |
|                          | D. Dziadosz, A. Krzanowska, I. Pietrzyk (2022): Praktyczna nauka języka rosyjskiego. Skrypt dla studentów I roku filologii rosyjskiej. Część pierwsza, volumina.pl Daniel Krzanowski, Szczecin |
|                          | Dziewanowska D. (1999): Ćwiczenia z ortografii rosyjskiej, Warszawa : Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, Warszawa                                                                             |
|                          | Dziewanowska D. (2014): Grammatika bez problem: gramatyka języka rosyjskiego z ćwiczeniami, Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, Warszawa                                                       |
|                          | Pado A. (2019): Beseda 1, Draco, Kraków                                                                                                                                                        |
|                          | Pado A. (2019): Beseda 2, Draco, Kraków                                                                                                                                                        |
|                          | Pado A. (2019): Beseda 3, Draco, Kraków                                                                                                                                                        |
|                          | Pado A. (1997): Czytaj,, piszi, govori, WSiP, Warszawa                                                                                                                                         |
| Literatura uzupełniająca | Drużyłowska D., Walczak J. (2017): Nu, ladno! Minimum leksykalne dla poziomu średnio zaawansowanego, UNIVERSITAS, Kraków                                                                       |
|                          | Dziewanowska D. (1995): Ćwiczenia praktyczne z ortografii : dla studentów I roku filologii rosyjskiej , Wyższa Szkoła Pedagogiczna im. Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie, Kraków           |
|                          | Gołubiewa A., Czeczuga W., Węclawiak P., (2011): Słownictwo rosyjskie w ćwiczeniach, Wydawnictwo Naukowe PWN , Warszawa                                                                        |
|                          | Józefiak S. (2006): Realia Rosji. Wybór tekstów z ćwiczeniami dla studentów filologii rosyjskiej i słowiańskiej, cz. 2, Wydawnictwo Naukowe Akademii Pedagogicznej, Kraków                     |
|                          | Materiały własne prowadzących :                                                                                                                                                                |

#### NAKŁAD PRACY STUDENTA

|                                             | Liczba godzin |                  |
|---------------------------------------------|---------------|------------------|
|                                             |               | w tym e-learning |
| Zajęcia dydaktyczne                         | <b>510</b>    | <b>0</b>         |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu               | <b>10</b>     | <b>0</b>         |
| Przygotowanie się do zajęć                  | <b>220</b>    | <b>0</b>         |
| Studiowanie literatury                      | <b>8</b>      | <b>0</b>         |
| Udział w konsultacjach                      | <b>127</b>    | <b>0</b>         |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | <b>100</b>    | <b>0</b>         |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | <b>200</b>    | <b>0</b>         |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>1175</b>   |                  |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>47</b>     |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                            |                                                                                                    |             |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                        |                                             |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |                                                                                                    |             |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                        |                                             |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>praktyki<br/>(KIERUNKOWE)</b>                                      |                                                                                                    |             |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                        | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3442_20S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |                                                                                                    |             |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                        |                                             |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |                                                                                                    |             | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                                     |                                                                                                        | Specjalność:                                |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>obowiązkowy</b>                                                   |                                                                                                    |             |                                                                                                                                                                                                | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 6 - język niemiecki (40%) język polski (20%) język rosyjski (40%)</b> |                                             |                                     |
| Rok                                                                                        | Semestr                                                                                            | Forma zajęć | Liczba godzin                                                                                                                                                                                  |                                                                                                        | Forma zaliczenia                            | ECTS                                |
|                                                                                            |                                                                                                    |             |                                                                                                                                                                                                | w tym e-learning                                                                                       |                                             |                                     |
| 3                                                                                          | 6                                                                                                  | praktyka    | 80                                                                                                                                                                                             | 0                                                                                                      | ZO                                          | 4                                   |
| Razem                                                                                      |                                                                                                    |             | 80                                                                                                                                                                                             |                                                                                                        |                                             | 4                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                    | dr DOROTA DZIADOSZ                                                                                 |             |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                        |                                             |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        | dr DOROTA DZIADOSZ                                                                                 |             |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                        |                                             |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                           | Rozwijanie umiejętności tłumaczeniowych w mowie i piśmie poprzez prace w instytucjach zewnętrznych |             |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                        |                                             |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                         | Znajomość języka rosyjskiego i niemieckiego na poziomie B2                                         |             |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                        |                                             |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                         |                                                                                                    |             |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                        |                                             |                                     |
| Kategoria                                                                                  | Lp                                                                                                 | KOD         | Opis efektu                                                                                                                                                                                    |                                                                                                        |                                             | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                     | 1                                                                                                  | EP1         | zna zasady tłumaczenia dokumentów i tekstów specjalistycznych z języka polskiego na rosyjski/niemiecki i z języka rosyjskiego/niemieckiego na polski. Student zna słownictwo z danej dziedziny |                                                                                                        |                                             | K_W02<br>K_W03<br>K_W09             |
| umiejętności                                                                               | 1                                                                                                  | EP2         | używa słownictwa specjalistycznego w tłumaczeniu; posługuje się językiem rosyjskim/niemieckim w stopniu zaawansowanym                                                                          |                                                                                                        |                                             | K_U01<br>K_U02<br>K_U08             |
|                                                                                            | 2                                                                                                  | EP3         | potrafi dobrać stosowne metody i narzędzia do wykonywania zadań o charakterze tłumaczeniowym, uwzględniając przy ich wykonywaniu wypracowane przez instytucje procedury i praktyki             |                                                                                                        |                                             | K_U04<br>K_U10                      |
|                                                                                            | 3                                                                                                  | EP4         | komunikuje się z uczestnikami i odbiorcami swoich działań tłumaczeniowych, stosując odpowiednio dobrane do sytuacji formy wypowiedzi oraz różne kanały i techniki komunikacyjne                |                                                                                                        |                                             | K_U04<br>K_U11                      |
| kompetencje społeczne                                                                      | 1                                                                                                  | EP5         | otwiera się na pracę w grupach i współpracę oraz na nowe dziedziny w zakresie słownictwa realizowanego w ramach funkcjonowania w wybranym w ramach praktyk przedsiębiorstwie                   |                                                                                                        |                                             | K_K03<br>K_K04                      |
|                                                                                            | 2                                                                                                  | EP6         | wykazuje kreatywność w tłumaczeniu, jest gotów na jego weryfikację zarówno w ramach krytycznej oceny własnych kompetencji, jak i opinii ekspertów i współpracowników                           |                                                                                                        |                                             | K_K01                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                      |                                                                                                    |             |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                        | Semestr                                     | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                            |                                                                                                    |             |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                        |                                             |                                     |
| Przedmiot: <b>praktyki</b>                                                                 |                                                                                                    |             |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                        |                                             |                                     |
| Forma zajęć: <b>praktyka</b>                                                               |                                                                                                    |             |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                        |                                             |                                     |
| 1. Zapoznanie studenta z planem praktyk                                                    |                                                                                                    |             |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                        | 6                                           | 2 0                                 |

|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                     |                    |                                  |                  |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------|----------------------------------|------------------|
| 2. Zapoznanie z zasadami BHP i dokumentacja firmy. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                     | 6                  | 4                                | 0                |
| 3. Praktyki zawodowe - tłumaczeniowe.              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                     | 6                  | 60                               | 0                |
| 4. Konsultacje z opiekunem praktyk                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                     | 6                  | 10                               | 0                |
| 5. Podsumowanie praktyk                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                     | 6                  | 4                                | 0                |
| Metody kształcenia                                 | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                     |                    |                                  |                  |
|                                                    | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                     |                    |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                     |                    | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                     |                    |                                  |                  |
|                                                    | OPINIE W DZIENNIKU PRAKTYK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                     |                    | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6          |                  |
|                                                    | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                     |                    |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                         | Pozytywna opinia uzyskana od opiekuna praktyk ze strony pracodawcy i na podstawie informacji z dziennika praktyk: 5,0 - zakładane efekty uczenia się zostały uzyskane z ewentualnymi pojedynczymi i drugorzędnymi nieścisłościami, które nie mają znaczenia dla osiągnięcia poszczególnych efektów (91% -100%); 4,5 - zakładane efekty uczenia się zostały uzyskane z nielicznymi błędami (81%-90%); 4,0 - zakładane efekty uczenia się zostały uzyskane z kilkoma zauważalnymi błędami (71%-80%); 3,5 - zakładane efekty uczenia się zostały uzyskane ze znaczącymi błędami lub niedociągnięciami (61%-70%); 3,0 - zakładane efekty uczenia się zostały uzyskane na poziomie minimalnym z dużymi błędami lub niedociągnięciami (51%-60%); 2,0 - zakładane efekty uczenia się nie zostały uzyskane (poniżej 51%). |                     |                    |                                  |                  |
|                                                    | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                     |                    |                                  |                  |
|                                                    | Oceną z przedmiotu jest ocena z praktyk.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                     |                    |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                   | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Przedmiot           | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                    | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | praktyki            |                    | Ważona                           |                  |
|                                                    | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | praktyki [praktyka] | zaliczenie z oceną |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                     |                    |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                     |                    |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                     |                    |                                  |                  |
|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Liczba godzin       |                    |                                  |                  |
|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | w tym e-learning    |                    |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 80                  | 0                  |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1                   | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 0                   | 0                  |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 0                   | 0                  |                                  |                  |
| Udział w konsultacjach                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 9                   | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 0                   | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 10                  | 0                  |                                  |                  |

|                                             |            |
|---------------------------------------------|------------|
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>100</b> |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>4</b>   |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                       |                                             |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|
| Moduł:<br><b>Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]</b>                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                       |                                             |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>prawo alimentacyjne<br/>(OGÓLNOUCZELNIANE)</b>                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3435_23S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                       |                                             |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b> |                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                       | Specjalność:                                |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                   | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 5 - język polski</b> |                                             |                                     |
| Rok                                                                                        | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Forma zajęć                                | Liczba godzin                                                                                                                                                                                                                                     |                                                       | Forma zaliczenia                            | ECTS                                |
|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                   | w tym e-learning                                      |                                             |                                     |
| 3                                                                                          | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | wykład                                     | 30                                                                                                                                                                                                                                                | 0                                                     | ZO                                          | 3                                   |
| <b>Razem</b>                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            | <b>30</b>                                                                                                                                                                                                                                         |                                                       |                                             | <b>3</b>                            |
| Koordynator przedmiotu:                                                                    | dr KATARZYNA DADAŃSKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                       |                                             |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        | dr KATARZYNA DADAŃSKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                       |                                             |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                           | Nabycie przez studentów wiedzy i określonych umiejętności z zakresu szeroko pojętego prawa alimentacyjnego. Poza klasycznym zagadnieniami objętymi problematyką Kodeksu rodzinnego i opiekuńczego studenci zostaną zapoznani z zagadnieniami administracyjnych środków dyscyplinowania dłużnika funduszu alimentacyjnego, egzekucji krajowej świadczeń alimentacyjnych i rent o charakterze alimentacyjnym, egzekucji z zagranicy świadczeń alimentacyjnych, zagadnieniami prawa właściwego i jurysdykcji w sprawach o alimenty. |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                       |                                             |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                         | Ogólna znajomość prawa cywilnego i procedury cywilnej.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                       |                                             |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                       |                                             |                                     |
| Kategoria                                                                                  | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | KOD                                        | Opis efektu                                                                                                                                                                                                                                       |                                                       |                                             | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                     | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP1                                        | zna i rozumie w zaawansowanym stopniu normy konstytuujące i regulujące prawo alimentacyjne oraz źródła tych norm, sposoby wpływania na ludzkie zachowania, ich strukturę, sposoby zmian, sposoby wpływania na indywidualne i społeczne zachowania |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP2                                        | zna i rozumie w zaawansowanym stopniu zależności między gałęziami prawa odnoszącymi się do zagadnień prawa alimentacyjnego                                                                                                                        |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                            | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP3                                        | zna i rozumie w zaawansowanym stopniu terminologię i zagadnienia prawa alimentacyjnego oraz relacje prawa alimentacyjnego z zakresu szczegółowych nauk prawnych, a także zależności zachodzące między tymi naukami                                |                                                       |                                             |                                     |
| umiejętności                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP4                                        | potrafi wykorzystywać i integrować wiedzę teoretyczną z zakresu prawa alimentacyjnego oraz powiązanych z nim dyscyplin w celu analizy złożonych problemów rodzinnych                                                                              |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP5                                        | potrafi sprawnie posługiwać się wybranymi ujęciami prawa alimentacyjnego w celu analizowania i projektowania działań praktycznych                                                                                                                 |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                            | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP6                                        | potrafi wybrać i zastosować właściwy w sprawach alimentacyjnych sposób postępowania, potrafi dobierać środki i metody pracy w celu efektywnego wykonania pojawiających się zadań zawodowych indywidualnych i zespołowych                          |                                                       |                                             |                                     |

|                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                    |                                  |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------|----------------------------------|------------------|
| kompetencje społeczne                                                                | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP7                          | jest gotów do komunikowania się i współpracy z otoczeniem w obszarze szeroko pojmowanych spraw z zakresu prawa alimentacyjnego, w tym z osobami niebędącymi specjalistami w danej dziedzinie oraz do aktywnego uczestnictwa w grupach i organizacjach realizujących działania prawne w obszarze ochrony rodziny        |  |                    |                                  |                  |
|                                                                                      | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP8                          | jest gotów do odznaczania się odpowiedzialnością za własne przygotowanie do pracy, podejmowane decyzje i prowadzone działania oraz ich skutki, czuje się odpowiedzialny wobec ludzi, dla których dobra stara się działać, wyraża taką postawę w środowisku specjalistów i pośrednio modeluje to podejście wśród innych |  |                    |                                  |                  |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | Semestr            | Liczba godzin zajęć              |                  |
|                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                    |                                  | w tym e-learning |
| Przedmiot: <b>prawo alimentacyjne</b>                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                    |                                  |                  |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                    |                                  |                  |
| 1. Modele regulacji alimentów w wybranych systemach prawnych                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | 5                  | 5                                | 0                |
| 2. Fundusz alimentacyjny                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | 5                  | 5                                | 0                |
| 3. Egzekucja krajowych świadczeń alimentacyjnych i rent o charakterze alimentacyjnym |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | 5                  | 5                                | 0                |
| 4. Egzekucji z zagranicy świadczeń alimentacyjnych                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | 5                  | 5                                | 0                |
| 5. Zagadnienia prawa właściwego i jurysdykcji w sprawach o alimenty                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | 5                  | 5                                | 0                |
| 6. Administracyjne środki dyscyplinowania dłużnika alimentacyjnego                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | 5                  | 5                                | 0                |
| Metody kształcenia                                                                   | Wykład monograficzny wsparty prezentacją multimedialną połączony z dyskusją dydaktyczną związaną z poruszaną tematyką.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                    |                                  |                  |
|                                                                                      | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                    |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                    | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                    |                                  |                  |
|                                                                                      | SPRAWDZIAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                    | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8  |                  |
|                                                                                      | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                    |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                           | Zaliczenie na ocenę w formie pisemnej: test jednokrotnego wyboru składający się z 10 pytań (zaliczenie w oparciu o wiedzę z wykładu, zalecanej literatury i teksty prawne). Student może uzyskać maksymalnie 10 punktów (max. po 1 pkt za każdą poprawną odpowiedź). Ocena: 5,0 za 10 pkt, 4,5 za 9 pkt , 4,0 za 8 pkt, 3,5 za 7 pkt, 3,0 za 6 pkt 2,0 za 5 i mniej punktów.                                                                                 |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                    |                                  |                  |
|                                                                                      | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                    |                                  |                  |
|                                                                                      | Ocenę z przedmiotu stanowi ocena z wykładu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                    |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                     | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                                      | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | prawo alimentacyjne          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                    | Ważona                           |                  |
|                                                                                      | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | prawo alimentacyjne [wykład] |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | zaliczenie z oceną |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                                                                | Ignaczewski J., Karcz M., Maciejko W., Romańska M. (2016): Alimenty, C.H. Beck, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                    |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                                                             | Andrzejewski M. (1995): Fundusz alimentacyjny. Komentarz do ustawy z dnia 18 lipca 1974 r., Lubelskie Wydawnictwa Prawnicze, Lublin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                    |                                  |                  |
|                                                                                      | Andrzejewski M. (2014): Prawo rodzinne i opiekuńcze, wyd. 5 zmienione i uaktualnione, , C. H. Beck, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                    |                                  |                  |
|                                                                                      | Łukasiewicz J.M., Ramus I. (red.) (2015): Prawo alimentacyjne. Zagadnienia systemowe i proceduralne, t. I, red., , wyd. Adam Marszałek, , Toruń                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                    |                                  |                  |

| NAKŁAD PRACY STUDENTA                       |               |                  |
|---------------------------------------------|---------------|------------------|
|                                             | Liczba godzin |                  |
|                                             |               | w tym e-learning |
| Zajęcia dydaktyczne                         | 30            | 0                |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu               | 1             | 0                |
| Przygotowanie się do zajęć                  | 0             | 0                |
| Studiowanie literatury                      | 18            | 0                |
| Udział w konsultacjach                      | 6             | 0                |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | 0             | 0                |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | 20            | 0                |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>75</b>     |                  |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>3</b>      |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |
| Moduł:<br><b>Wykład monograficzny z literaturoznawstwa [moduł]</b>                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>przedmiot do wyboru 1<br/>(KIERUNKOWE)</b>                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                    |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ3318_18S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b> |                                                                                                    |                                                       | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                    | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 5 - język polski</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                        | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Forma zajęć                                | Liczba godzin                                                                                      |                                                       | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                    | w tym e-learning                                      |                                            |                                     |
| 3                                                                                          | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | wykład                                     | 10                                                                                                 | 0                                                     | ZO                                         | 2                                   |
| Razem                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            | 10                                                                                                 |                                                       |                                            | 2                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                    | dr hab. BARBARA RODZIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                            |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        | dr hab. BARBARA RODZIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                            |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                           | Usystematyzowanie i pogłębienie wiadomości z zakresu literaturoznawstwa.<br>Kształcenie umiejętności posługiwania się terminologią literaturoznawczą.<br>Przygotowanie do uczestniczenia w życiu kulturalnym.                                                                                                                                                                                                                                                |                                            |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                         | Zainteresowanie studentów literaturoznawstwem                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                            |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                  | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | KOD                                        | Opis efektu                                                                                        |                                                       |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                     | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP1                                        | zna i rozumie w stopniu zaawansowanym omawiane aspekty literaturoznawstwa                          |                                                       |                                            | K_W01                               |
|                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP2                                        | zna i rozumie w stopniu zaawansowanym współczesne literaturoznawcze metodologie badawcze           |                                                       |                                            | K_W01                               |
| umiejętności                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP3                                        | potrafi posługiwać się podstawową terminologią związaną z tematyką zajęć                           |                                                       |                                            | K_U08                               |
|                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP4                                        | ma podstawowe umiejętności w zakresie analizy i interpretacji tekstów wybranego obszaru badawczego |                                                       |                                            | K_U05                               |
| kompetencje społeczne                                                                      | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP5                                        | dąży do wykorzystania zdobytych informacji w pracy zawodowej i życiu z zachowaniem zasad etycznych |                                                       |                                            | K_K01                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                    |                                                       | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |
| Przedmiot: <b>przedmiot do wyboru 1</b>                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |
| 1. Tematyka zajęć realizowana w zależności od prowadzącego                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                    |                                                       | 5                                          | 10 0                                |
| Metody kształcenia                                                                         | Wykład akademicki, prezentacja multimedialna                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |
|                                                                                            | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                            |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                |                  |                    |                   |                                  |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------|--------------------|-------------------|----------------------------------|
| Metody weryfikacji efektów uczenia się   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                |                  |                    |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                |                  |                    |                   |                                  |
|                                          | PREZENTACJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                |                  |                    |                   | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5              |
|                                          | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                    |                                |                  |                    |                   |                                  |
| Forma i warunki zaliczenia               | Uzyskanie pozytywnej oceny z prezentacji na zadany temat. Przedstawienie prezentacji odbywa się w ramach konsultacji.<br>Ocena z prezentacji dokonywana jest w oparciu o następujące kryteria: trafność wyboru teoretyczno-metodologicznego kontekstu w jaki wpisuje się podjęta w prezentacji problematyka, stopień pogłębionej refleksji nad wybranym do analizy materiałem badawczym oraz trafność wniosków sformułowanych przez studenta/studentkę. |                                |                  |                    |                   |                                  |
|                                          | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                |                  |                    |                   |                                  |
|                                          | Oceną z przedmiotu jest ocena z wykładu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                |                  |                    |                   |                                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej         | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Przedmiot                      |                  | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny | Waga do średniej                 |
|                                          | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | przedmiot do wyboru 1          |                  |                    | Ważona            |                                  |
|                                          | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | przedmiot do wyboru 1 [wykład] |                  | zaliczenie z oceną |                   | 1,00                             |
| Literatura podstawowa                    | Dobór literatury zależy od prowadzącego zajęcia :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                |                  |                    |                   |                                  |
| Literatura uzupełniająca                 | Dobór literatury zależy od prowadzącego zajęcia :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                |                  |                    |                   |                                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                |                  |                    |                   |                                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Liczba godzin                  |                  |                    |                   |                                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                | w tym e-learning |                    |                   |                                  |
| Zajęcia dydaktyczne                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 10                             |                  | 0                  |                   |                                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 2                              |                  | 0                  |                   |                                  |
| Przygotowanie się do zajęć               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 0                              |                  | 0                  |                   |                                  |
| Studiowanie literatury                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 15                             |                  | 0                  |                   |                                  |
| Udział w konsultacjach                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 8                              |                  | 0                  |                   |                                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 0                              |                  | 0                  |                   |                                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 15                             |                  | 0                  |                   |                                  |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 50                             |                  |                    |                   |                                  |
| Liczba punktów ECTS                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 2                              |                  |                    |                   |                                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|---|
| Moduł:<br><b>Wykład monograficzny z językoznawstwa [moduł]</b>                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>przedmiot do wyboru 1<br/>(KIERUNKOWE)</b>                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                    |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ3318_17S</b> |                                     |   |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                    |                                                       | Specjalność:                               |                                     |   |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                    | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 6 - język polski</b> |                                            |                                     |   |
| Rok                                                                                        | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Forma zajęć                                                                                                                                                                                                                                    | Liczba godzin                                                                                      |                                                       | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |   |
|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                    | w tym e-learning                                      |                                            |                                     |   |
| 3                                                                                          | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | wykład                                                                                                                                                                                                                                         | 10                                                                                                 | 0                                                     | ZO                                         | 2                                   |   |
| <b>Razem</b>                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                | <b>10</b>                                                                                          |                                                       |                                            | <b>2</b>                            |   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
| Cele przedmiotu:                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Usystematyzowanie i pogłębienie wiadomości z zakresu językoznawstwa.</b><br><b>Kształcenie umiejętności posługiwania się terminologią w zakresie tematyki zajęć.</b><br><b>Uświadomienie znaczenia zdobywanej wiedzy w pracy zawodowej.</b> |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
| Wymagania wstępne:                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Zainteresowanie studentów językoznawstwem</b>                                                                                                                                                                                               |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
| <b>EFEKTY UCZENIA SIĘ</b>                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
| Kategoria                                                                                  | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | KOD                                                                                                                                                                                                                                            | Opis efektu                                                                                        |                                                       |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |   |
| wiedza                                                                                     | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP1                                                                                                                                                                                                                                            | ma zaawansowaną wiedzę dotyczącą omawianych aspektów językoznawstwa                                |                                                       |                                            | K_W01                               |   |
|                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP2                                                                                                                                                                                                                                            | ma zaawansowaną wiedzę o współczesnych językoznawczych metodologiach badawczych                    |                                                       |                                            | K_W01                               |   |
| umiejętności                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP3                                                                                                                                                                                                                                            | potrafi posługiwać się podstawową terminologią związaną z tematyką zajęć                           |                                                       |                                            | K_U08                               |   |
|                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP4                                                                                                                                                                                                                                            | ma podstawowe umiejętności w zakresie analizy i interpretacji tekstów wybranego obszaru badawczego |                                                       |                                            | K_U05                               |   |
| kompetencje społeczne                                                                      | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP5                                                                                                                                                                                                                                            | dąży do wykorzystania zdobytych informacji w pracy zawodowej i życiu z zachowaniem zasad etycznych |                                                       |                                            | K_K01                               |   |
| <b>TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI</b>                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                    |                                                       | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |   |
|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                    |                                                       |                                            | w tym e-learning                    |   |
| Przedmiot: <b>przedmiot do wyboru 1</b>                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
| 1. Tematyka zajęć realizowana w zależności od prowadzącego                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                    |                                                       | 6                                          | 10                                  | 0 |
| Metody kształcenia                                                                         | <b>Wykład akademicki, prezentacja multimedialna</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
|                                                                                            | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                |                    |                   |                                  |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------|-------------------|----------------------------------|
| Metody weryfikacji efektów uczenia się   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                |                    |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                |                    |                   |                                  |
|                                          | PREZENTACJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                |                    |                   | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5              |
|                                          | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                |                    |                   |                                  |
| Forma i warunki zaliczenia               | Warunkiem uzyskania zaliczenia jest przygotowanie i przedstawienie prezentacji na wybrany i ustalony z wykładowcą temat, mieszczący się w ramach treści kształcenia przewidzianych w sylabusie przedmiotu. Przedstawienie prezentacji odbywa się w ramach konsultacji.<br>Oceną końcową jest ocena z prezentacji dokonana w oparciu o następujące kryteria: uzasadnienie wyboru tematu prezentacji, trafność wyboru teoretyczno-metodologicznego kontekstu w jaki wpisuje się podjęta w prezentacji problematyka, stopień pogłębionej refleksji nad wybranym do analizy materiałem badawczym oraz trafność wniosków sformułowanych przez studenta/studentkę. |                                |                    |                   |                                  |
|                                          | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                |                    |                   |                                  |
|                                          | Oceną z przedmiotu jest ocena z wykładu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                |                    |                   |                                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej         | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                      | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny | Waga do średniej                 |
|                                          | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | przedmiot do wyboru 1          |                    | Ważona            |                                  |
|                                          | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | przedmiot do wyboru 1 [wykład] | zaliczenie z oceną |                   | 1,00                             |
| Literatura podstawowa                    | Dobór literatury zależy od prowadzącego zajęcia :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                |                    |                   |                                  |
| Literatura uzupełniająca                 | Dobór literatury zależy od prowadzącego zajęcia :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                |                    |                   |                                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                |                    |                   |                                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                  |                    |                   |                                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                | w tym e-learning   |                   |                                  |
| Zajęcia dydaktyczne                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 10                             | 0                  |                   |                                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                              | 0                  |                   |                                  |
| Przygotowanie się do zajęć               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                              | 0                  |                   |                                  |
| Studiowanie literatury                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 15                             | 0                  |                   |                                  |
| Udział w konsultacjach                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 8                              | 0                  |                   |                                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                              | 0                  |                   |                                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 15                             | 0                  |                   |                                  |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 50                             |                    |                   |                                  |
| Liczba punktów ECTS                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                              |                    |                   |                                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                            |                     |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------|---|
| Moduł:<br><b>Wykład do wyboru</b>                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                            |                     |   |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>przedmiot do wyboru (KIERUNKOWE)</b>                                                 |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                        |                                                                                  | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ3320_19S</b> |                     |   |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                   |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                            |                     |   |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                         |         | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                        |                                                                                  | Specjalność:                               |                     |   |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                    |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                        | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 3 - język polski, semestr: 5 - język polski</b> |                                            |                     |   |
| Rok                                                                                                          | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Liczba godzin                                                                                                                                          |                                                                                  | Forma zaliczenia                           | ECTS                |   |
|                                                                                                              |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                        | w tym e-learning                                                                 |                                            |                     |   |
| 2                                                                                                            | 3       | wykład                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 30                                                                                                                                                     | 0                                                                                | ZO                                         | 2                   |   |
| 3                                                                                                            | 5       | wykład                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 30                                                                                                                                                     | 0                                                                                | ZO                                         | 2                   |   |
| <b>Razem</b>                                                                                                 |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>60</b>                                                                                                                                              |                                                                                  |                                            | <b>4</b>            |   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                      |         | <b>dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                            |                     |   |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                          |         | <b>dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                            |                     |   |
| Cele przedmiotu:                                                                                             |         | <b>Poszerzenie i pogłębienie wiadomości z wybranego obszaru: językoznawstwo, literaturoznawstwo, kulturoznawstwo. Kształcenie umiejętności posługiwania się terminologią: literaturoznawczą/ językoznawczą / kulturoznawczą.</b><br><br><b>Przygotowanie do uczestniczenia w życiu kulturalnym.</b>                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                            |                     |   |
| Wymagania wstępne:                                                                                           |         | <b>Zainteresowanie danym obszarem nauki.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                            |                     |   |
| <b>EFEKTY UCZENIA SIĘ</b>                                                                                    |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                            |                     |   |
| Kategoria                                                                                                    | Lp      | KOD                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Opis efektu                                                                                                                                            |                                                                                  | Odniesienie do efektów dla programu        |                     |   |
| wiedza                                                                                                       | 1       | EP1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | zna i rozumie w stopniu zaawansowanym omawiane aspekty z zakresu języka/literatury/kultury                                                             |                                                                                  | <b>K_W01</b>                               |                     |   |
| umiejętności                                                                                                 | 1       | EP2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | potrafi posługiwać się terminologią związaną z tematyką zajęć                                                                                          |                                                                                  | <b>K_U05<br/>K_U07</b>                     |                     |   |
| kompetencje społeczne                                                                                        | 1       | EP3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | jest gotów do uczestniczenia w życiu kulturalnym z wykorzystaniem różnych jego form i mediów, a także do inicjowania działań na rzecz innych środowisk |                                                                                  | <b>K_K02<br/>K_K04</b>                     |                     |   |
| <b>TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI</b>                                                                 |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                        |                                                                                  | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć |   |
|                                                                                                              |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                            | w tym e-learning    |   |
| Przedmiot: <b>przedmiot do wyboru</b>                                                                        |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                            |                     |   |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                                   |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                            |                     |   |
| 1. Tematyka w zależności od wybranego przedmiotu. Poszerzenie wiadomości z językoznawstwa/literaturoznawstwa |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                        |                                                                                  | 3                                          | 30                  | 0 |
| 2. Tematyka w zależności od wybranego przedmiotu. Poszerzenie wiadomości z językoznawstwa/literaturoznawstwa |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                        |                                                                                  | 5                                          | 30                  | 0 |
| Metody kształcenia                                                                                           |         | Wykład akademicki z elementami prezentacji multimedialnej                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                            |                     |   |
|                                                                                                              |         | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                            |                     |   |

|                                          |                                                                                                                                                                                                                 |                              |                    |                   |                  |                                  |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------|-------------------|------------------|----------------------------------|
| Metody weryfikacji efektów uczenia się   |                                                                                                                                                                                                                 |                              |                    |                   |                  | Nr efektu uczenia się z sylabusu |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                 |                              |                    |                   |                  |                                  |
|                                          | PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA                                                                                                                                                                                   |                              |                    |                   |                  | EP1,EP2,EP3                      |
|                                          | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.            |                              |                    |                   |                  |                                  |
| Forma i warunki zaliczenia               | Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z pracy pisemnej. Ocenie podlegają: forma, zawartość merytoryczna, dobór literatury, dobór i analiza materiału badawczego, przestrzeganie praw autorskich. |                              |                    |                   |                  |                                  |
|                                          | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                            |                              |                    |                   |                  |                                  |
|                                          | Oceną z przedmiotu w każdym semestrze jest ocena z wykładu.                                                                                                                                                     |                              |                    |                   |                  |                                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej         | Sem.                                                                                                                                                                                                            | Przedmiot                    | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny | Waga do średniej |                                  |
|                                          | 3                                                                                                                                                                                                               | przedmiot do wyboru          |                    | Ważona            |                  |                                  |
|                                          | 3                                                                                                                                                                                                               | przedmiot do wyboru [wykład] | zaliczenie z oceną |                   | 1,00             |                                  |
|                                          | 5                                                                                                                                                                                                               | przedmiot do wyboru          |                    | Ważona            |                  |                                  |
|                                          | 5                                                                                                                                                                                                               | przedmiot do wyboru [wykład] | zaliczenie z oceną |                   | 1,00             |                                  |
| Literatura podstawowa                    | W zależności od wybranego przedmiotu :                                                                                                                                                                          |                              |                    |                   |                  |                                  |
| Literatura uzupełniająca                 | W zależności od wybranego przedmiotu :                                                                                                                                                                          |                              |                    |                   |                  |                                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                    |                                                                                                                                                                                                                 |                              |                    |                   |                  |                                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                 | Liczba godzin                |                    |                   |                  |                                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                 | w tym e-learning             |                    |                   |                  |                                  |
| Zajęcia dydaktyczne                      |                                                                                                                                                                                                                 | 60                           | 0                  |                   |                  |                                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu            |                                                                                                                                                                                                                 | 0                            | 0                  |                   |                  |                                  |
| Przygotowanie się do zajęć               |                                                                                                                                                                                                                 | 0                            | 0                  |                   |                  |                                  |
| Studiowanie literatury                   |                                                                                                                                                                                                                 | 10                           | 0                  |                   |                  |                                  |
| Udział w konsultacjach                   |                                                                                                                                                                                                                 | 15                           | 0                  |                   |                  |                                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.    |                                                                                                                                                                                                                 | 15                           | 0                  |                   |                  |                                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia |                                                                                                                                                                                                                 | 0                            | 0                  |                   |                  |                                  |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.     |                                                                                                                                                                                                                 | 100                          |                    |                   |                  |                                  |
| Liczba punktów ECTS                      |                                                                                                                                                                                                                 | 4                            |                    |                   |                  |                                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|---|
| Moduł:<br><b>Wykład ogólnouczeniowy [moduł]</b>                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>przedmiot do wyboru<br/>(OGÓLNOUCZELNIANE)</b>                     |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                    |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3443_2S</b> |                                     |   |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |         | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                       | Specjalność:                               |                                     |   |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                  |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                    | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 4 - język polski</b> |                                            |                                     |   |
| Rok                                                                                        | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Liczba godzin                                                                                      |                                                       | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |   |
|                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                    | w tym e-learning                                      |                                            |                                     |   |
| 2                                                                                          | 4       | wykład                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 15                                                                                                 | 0                                                     | ZO                                         | 1                                   |   |
| <b>Razem</b>                                                                               |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>15</b>                                                                                          |                                                       |                                            | <b>1</b>                            |   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                    |         | <b>dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        |         | <b>dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
| Cele przedmiotu:                                                                           |         | <b>Zapoznanie studentów z zagadnieniami dotyczącymi uczestników procesów komunikacyjnych z punktu widzenia nauk humanistyczno-społecznych. Kształcenie umiejętności posługiwania się terminologią z zakresu tematyki zajęć. Kształcenie postawy otwartej na inne kultury i światopogląd.</b>                                                                                                                                                                 |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
| Wymagania wstępne:                                                                         |         | <b>Zainteresowanie studentów danym obszarem nauki</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
| <b>EFEKTY UCZENIA SIĘ</b>                                                                  |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
| Kategoria                                                                                  | Lp      | KOD                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Opis efektu                                                                                        |                                                       |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |   |
| wiedza                                                                                     | 1       | EP1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | posiada w stopniu zaawansowanym wiedzę z zakresu omawianych aspektów języka, kultury i komunikacji |                                                       |                                            | <b>K_W01</b>                        |   |
| umiejętności                                                                               | 1       | EP2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | potrafi posługiwać się terminologią związaną z tematyką zajęć.                                     |                                                       |                                            | <b>K_U08</b>                        |   |
| kompetencje społeczne                                                                      | 1       | EP3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | jest gotów inicjować działania na rzecz innych środowisk, światopoglądów i kręgów kulturowych      |                                                       |                                            | <b>K_K04</b>                        |   |
| <b>TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI</b>                                               |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                    |                                                       | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |   |
|                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                    |                                                       |                                            | w tym e-learning                    |   |
| Przedmiot: <b>przedmiot do wyboru</b>                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                 |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
| 1. Treści programowe w zależności od tematyki zajęć zgłoszonych przez prowadzącego         |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                    |                                                       | 4                                          | 15                                  | 0 |
| Metody kształcenia                                                                         |         | <b>Metoda podająca, wykład akademicki, analiza tekstów z dyskusją.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
|                                                                                            |         | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |

|                                          |                                                                                                                                                                                                      |                              |  |  |                    |                                  |                  |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|--|--|--------------------|----------------------------------|------------------|
| Metody weryfikacji efektów uczenia się   |                                                                                                                                                                                                      |                              |  |  |                    | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                      |                              |  |  |                    |                                  |                  |
|                                          | PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA                                                                                                                                                                        |                              |  |  |                    | EP1,EP2,EP3                      |                  |
|                                          | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego. |                              |  |  |                    |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia               | Warunkiem uzyskania zaliczenia jest przygotowanie i przedłożenie do oceny pracy semestralnej.                                                                                                        |                              |  |  |                    |                                  |                  |
|                                          | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                 |                              |  |  |                    |                                  |                  |
|                                          | Oceną z przedmiotu jest ocena z wykładu.                                                                                                                                                             |                              |  |  |                    |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej         | Sem.                                                                                                                                                                                                 | Przedmiot                    |  |  | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                          | 4                                                                                                                                                                                                    | przedmiot do wyboru          |  |  |                    | Ważona                           |                  |
|                                          | 4                                                                                                                                                                                                    | przedmiot do wyboru [wykład] |  |  | zaliczenie z oceną |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                    |                                                                                                                                                                                                      |                              |  |  |                    |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                 | Dobór literatury zależy od prowadzącego zajęcia. :                                                                                                                                                   |                              |  |  |                    |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                    |                                                                                                                                                                                                      |                              |  |  |                    |                                  |                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                      | Liczba godzin                |  |  |                    |                                  |                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                      | w tym e-learning             |  |  |                    |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                      |                                                                                                                                                                                                      | 15                           |  |  | 0                  |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu            |                                                                                                                                                                                                      | 0                            |  |  | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć               |                                                                                                                                                                                                      | 0                            |  |  | 0                  |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                   |                                                                                                                                                                                                      | 4                            |  |  | 0                  |                                  |                  |
| Udział w konsultacjach                   |                                                                                                                                                                                                      | 2                            |  |  | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.    |                                                                                                                                                                                                      | 4                            |  |  | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia |                                                                                                                                                                                                      | 0                            |  |  | 0                  |                                  |                  |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.     |                                                                                                                                                                                                      | 25                           |  |  |                    |                                  |                  |
| Liczba punktów ECTS                      |                                                                                                                                                                                                      | 1                            |  |  |                    |                                  |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|---|
| Moduł:<br><b>Wykład ogólnouczeniowy [moduł]</b>                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>przedmiot do wyboru<br/>(OGÓLNOUCZELNIANE)</b>                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                    |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3443_1S</b> |                                     |   |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                    |                                                       | Specjalność:                               |                                     |   |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                    | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 3 - język polski</b> |                                            |                                     |   |
| Rok                                                                                        | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Forma zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                           | Liczba godzin                                                                                      |                                                       | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |   |
|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                    | w tym e-learning                                      |                                            |                                     |   |
| 2                                                                                          | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | wykład                                                                                                                                                                                                                                                                                | 15                                                                                                 | 0                                                     | ZO                                         | 1                                   |   |
| <b>Razem</b>                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>15</b>                                                                                          |                                                       |                                            | <b>1</b>                            |   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
| Cele przedmiotu:                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Zapoznanie studentów z zagadnieniami dotyczącymi uczestników procesów komunikacyjnych z punktu widzenia nauk humanistyczno-społecznych. Kształcenie umiejętności posługiwania się terminologią z zakresu tematyki zajęć. Kształcenie postawy otwartej na inne kultury i światopogląd. |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
| Wymagania wstępne:                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Zainteresowanie studentów danym obszarem nauki                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
| <b>EFEKTY UCZENIA SIĘ</b>                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
| Kategoria                                                                                  | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | KOD                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Opis efektu                                                                                        |                                                       |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |   |
| wiedza                                                                                     | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP1                                                                                                                                                                                                                                                                                   | posiada w stopniu zaawansowanej wiedzę z zakresu omawianych aspektów języka, kultury i komunikacji |                                                       |                                            | K_W01                               |   |
| umiejętności                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP2                                                                                                                                                                                                                                                                                   | potrafi posługiwać się terminologią związaną z tematyką zajęć                                      |                                                       |                                            | K_U08                               |   |
| kompetencje społeczne                                                                      | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP3                                                                                                                                                                                                                                                                                   | jest gotów inicjować działania na rzecz innych środowisk, światopoglądów i kręgów kulturowych      |                                                       |                                            | K_K04                               |   |
| <b>TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI</b>                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                    |                                                       | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |   |
|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                    |                                                       |                                            | w tym e-learning                    |   |
| Przedmiot: <b>przedmiot do wyboru</b>                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
| 1. Treści programowe w zależności od tematyki zajęć zgłoszonych przez prowadzącego         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                    |                                                       | 3                                          | 15                                  | 0 |
| Metody kształcenia                                                                         | Metoda podająca, wykład akademicki, analiza tekstów z dyskusją.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
|                                                                                            | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                    |                                                       |                                            | Nr efektu uczenia się z sylabusu    |   |
|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |
|                                                                                            | <b>PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                    |                                                       |                                            | <b>EP1,EP2,EP3</b>                  |   |
|                                                                                            | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                    |                                                       |                                            |                                     |   |

|                                          |                                                                                               |                              |                    |                   |                  |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------|-------------------|------------------|
| Forma i warunki zaliczenia               | Warunkiem uzyskania zaliczenia jest przygotowanie i przedłożenie do oceny pracy semestralnej. |                              |                    |                   |                  |
|                                          | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                          |                              |                    |                   |                  |
|                                          | Oceną z przedmiotu jest ocena z wykładu.                                                      |                              |                    |                   |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej         | Sem.                                                                                          | Przedmiot                    | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny | Waga do średniej |
|                                          | 3                                                                                             | przedmiot do wyboru          |                    | Ważona            |                  |
|                                          | 3                                                                                             | przedmiot do wyboru [wykład] | zaliczenie z oceną |                   | 1,00             |
| Literatura podstawowa                    |                                                                                               |                              |                    |                   |                  |
| Literatura uzupełniająca                 | Dobór literatury zależy od prowadzącego zajęcia. :                                            |                              |                    |                   |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                    |                                                                                               |                              |                    |                   |                  |
|                                          |                                                                                               | Liczba godzin                |                    |                   |                  |
|                                          |                                                                                               |                              | w tym e-learning   |                   |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                      |                                                                                               | 15                           | 0                  |                   |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu            |                                                                                               | 0                            | 0                  |                   |                  |
| Przygotowanie się do zajęć               |                                                                                               | 0                            | 0                  |                   |                  |
| Studiowanie literatury                   |                                                                                               | 4                            | 0                  |                   |                  |
| Udział w konsultacjach                   |                                                                                               | 2                            | 0                  |                   |                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.    |                                                                                               | 4                            | 0                  |                   |                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia |                                                                                               | 0                            | 0                  |                   |                  |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.     |                                                                                               | 25                           |                    |                   |                  |
| Liczba punktów ECTS                      |                                                                                               | 1                            |                    |                   |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                |         |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                             |                                                                                     |                                            |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                                                                                                                                                                  |         |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                             |                                                                                     |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>rosyjsko i niemieckojęzyczne prezentacje i wystąpienia (KIERUNKOWE)</b>                                                                                                                                                                                |         |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                             |                                                                                     | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3442_5S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                                                                                                                                                                     |         |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                             |                                                                                     |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                                                                                                                                                           |         |                                                                                                                                                                                                                                                                     | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                                  |                                                                                     | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>obowiązkowy</b>                                                                                                                                                                                                                                       |         |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                             | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 5 - język niemiecki (50%) język rosyjski (50%)</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                                                                                                                                                                                                            | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                                                                                                                                         | Liczba godzin                                                                                                                                                                               |                                                                                     | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                |         |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                             | w tym e-learning                                                                    |                                            |                                     |
| 3                                                                                                                                                                                                                                                                              | 5       | ćwiczenia                                                                                                                                                                                                                                                           | 28                                                                                                                                                                                          | 0                                                                                   | ZO                                         | 3                                   |
| Razem                                                                                                                                                                                                                                                                          |         |                                                                                                                                                                                                                                                                     | 28                                                                                                                                                                                          |                                                                                     |                                            | 3                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                                                                                                                                                                        |         | dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                             |                                                                                     |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                                                                                                                                                            |         | dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                             |                                                                                     |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                                                                                                                                                               |         | Celem zajęć jest przygotowanie studenta do samodzielnego opracowania niemiecko- i rosyjskojęzycznego przekazu medialnego z wykorzystaniem stosownych do sytuacji biznesowej środków leksykalnych, gramatycznych i stylistycznych języka niemieckiego i rosyjskiego. |                                                                                                                                                                                             |                                                                                     |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                                                                                                                                                             |         | Znajomość języka niemieckiego rosyjskiego na poziomie B2                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                             |                                                                                     |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                                                                                                                                                             |         |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                             |                                                                                     |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                                                                                                                                                                                                      | Lp      | KOD                                                                                                                                                                                                                                                                 | Opis efektu                                                                                                                                                                                 |                                                                                     |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1       | EP1                                                                                                                                                                                                                                                                 | w stopniu zaawansowanym zna i rozumie zasady autoprezentacji w biznesie, reguły prawidłowego przygotowania prezentacji multimedialnej oraz normy obowiązujące podczas wystąpień publicznych |                                                                                     |                                            | K_W02                               |
| umiejętności                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1       | EP2                                                                                                                                                                                                                                                                 | potrafi budować niemiecko- i rosyjskojęzyczny przekaz medialny, umie dobrać odpowiednie środki leksykalne, gramatyczne i stylistyczne stosownie do sytuacji biznesowej                      |                                                                                     |                                            | K_U08                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2       | EP3                                                                                                                                                                                                                                                                 | potrafi przygotować i wygłosić niemiecko- i rosyjskojęzyczne wystąpienie publiczne z wykorzystaniem prezentacji multimedialnej                                                              |                                                                                     |                                            | K_U04                               |
| kompetencje społeczne                                                                                                                                                                                                                                                          | 1       | EP4                                                                                                                                                                                                                                                                 | podczas zajęć student rozwinie wrażliwość na różnice kulturowe w komunikacji biznesowej oraz podniesie swoją umiejętność radzenia sobie ze stresem podczas wystąpień publicznych            |                                                                                     |                                            | K_K01                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                                                                                                                                                          |         |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                             |                                                                                     | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                |         |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                             |                                                                                     |                                            |                                     |
| Przedmiot: <b>rosyjsko i niemieckojęzyczne prezentacje i wystąpienia</b>                                                                                                                                                                                                       |         |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                             |                                                                                     |                                            |                                     |
| Forma zajęć: <b>ćwiczenia</b>                                                                                                                                                                                                                                                  |         |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                             |                                                                                     |                                            |                                     |
| 1. Autoprezentacja (wykształcenie, przebieg kariery zawodowej, zakres pełnionych obowiązków, umiejętności, zrealizowane projekty)                                                                                                                                              |         |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                             |                                                                                     | 5                                          | 6 0                                 |
| 2. Prezentacja firmy (cel wystąpienia, branża, forma prawna firmy, kierownictwo, kadra, profil działalności, opis produktów/ usług, zalety produktów/ usług, pozycjonowanie produktów/ usług na rynku, dotychczasowa współpraca z klientami, zachęta do nawiązania współpracy) |         |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                             |                                                                                     | 5                                          | 10 0                                |
| 3. Strategie komunikacyjne w autoprezentacji i prezentacji firmy ? wybrane struktury leksykalne i gramatyczne.                                                                                                                                                                 |         |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                             |                                                                                     | 5                                          | 6 0                                 |
| 4. Niewerbalne środki prezentacji (komunikacja paralingwistyczna, kinezyjna i proksemiczna).                                                                                                                                                                                   |         |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                             |                                                                                     | 5                                          | 6 0                                 |

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                    |                    |                   |                                  |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------|----------------------------------|
| Metody kształcenia                       | Prezentacja, dyskusja, krytyczna analiza wypowiedzi i tekstu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                    |                    |                   |                                  |
|                                          | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                    |                    |                   |                                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                    |                    |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                    |                    |                   |                                  |
|                                          | PREZENTACJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                    |                    |                   | EP1,EP2,EP3,EP4                  |
|                                          | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                    |                    |                   |                                  |
| Forma i warunki zaliczenia               | Przygotowanie niemiecko- i rosyjskojęzycznych prezentacji stosowanie do zadanej sytuacji biznesowej. Ocena z zajęć jest oceną z prezentacji dokonana w oparciu o następujące kryteria: uzasadnienie wyboru tematu prezentacji, trafność wyboru teoretyczno-metodologicznego kontekstu w jaki wpisuje się podjęta w prezentacji problematyka, stopień pogłębionej refleksji nad wybranym do analizy materiałem badawczym oraz trafność wniosków sformułowanych przez studenta/studentkę. Na ocenę dostateczną (3 oraz 3,5) konieczna jest znajomość podstawowych informacji na temat zagadnienia. Na ocenę dobrą (4 oraz 4,5) wymagana jest wyczerpująca znajomość zagadnienia, na ocenę bardzo dobrą (5) natomiast - wyczerpująca znajomość zagadnienia oraz umiejętność wpisania zagadnienia w szerszy kontekst |                                                                    |                    |                   |                                  |
|                                          | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                    |                    |                   |                                  |
|                                          | Oceną końcową jest ocena z ćwiczeń.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                    |                    |                   |                                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej         | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Przedmiot                                                          | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny | Waga do średniej                 |
|                                          | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | rosyjsko i niemieckojęzyczne prezentacje i wystąpienia             |                    | Ważona            |                                  |
|                                          | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | rosyjsko i niemieckojęzyczne prezentacje i wystąpienia [ćwiczenia] | zaliczenie z oceną |                   | 1,00                             |
| Literatura podstawowa                    | Pol Ł. Sopier (2005): Osnowy iskusstwa riecz, Feniks, Rostow nad Donem                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                    |                    |                   |                                  |
|                                          | R.Buhlmann , A.Fearns , N. Gaspardo (2003): Präsentieren und Verhandeln, Poltex, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                    |                    |                   |                                  |
|                                          | V. Eismann (2013): Wirtschaftskommunikation Deutsch 1, Langenscheidt, Berlin- München                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                    |                    |                   |                                  |
|                                          | Materiały własne prowadzącego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                    |                    |                   |                                  |
| Literatura uzupełniająca                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                    |                    |                   |                                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                    |                    |                   |                                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Liczba godzin                                                      |                    |                   |                                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | w tym e-learning                                                   |                    |                   |                                  |
| Zajęcia dydaktyczne                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 28                                                                 | 0                  |                   |                                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1                                                                  | 0                  |                   |                                  |
| Przygotowanie się do zajęć               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 20                                                                 | 0                  |                   |                                  |
| Studiowanie literatury                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 5                                                                  | 0                  |                   |                                  |
| Udział w konsultacjach                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 6                                                                  | 0                  |                   |                                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 15                                                                 | 0                  |                   |                                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 0                                                                  | 0                  |                   |                                  |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 75                                                                 |                    |                   |                                  |
| Liczba punktów ECTS                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 3                                                                  |                    |                   |                                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                            |         |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                        |                                                       |                                             |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |         |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                        |                                                       |                                             |                                     |
| Moduł:<br><b>Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]</b>                              |         |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                        |                                                       |                                             |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>sens sztuki w ujęciu sztuk wizualnych<br/>(OGÓLNOUCZELNIANE)</b>   |         |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                        |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3438_29S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |         |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                        |                                                       |                                             |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |         | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                             |                                                                                                                                                        |                                                       | Specjalność:                                |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                  |         |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                        | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 6 - język polski</b> |                                             |                                     |
| Rok                                                                                        | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                            | Liczba godzin                                                                                                                                          |                                                       | Forma zaliczenia                            | ECTS                                |
|                                                                                            |         |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                        | w tym e-learning                                      |                                             |                                     |
| 3                                                                                          | 6       | wykład                                                                                                                                 | 15                                                                                                                                                     | 0                                                     | ZO                                          | 2                                   |
| Razem                                                                                      |         |                                                                                                                                        | 15                                                                                                                                                     |                                                       |                                             | 2                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                    |         | dr MIKOŁAJ MATERNE                                                                                                                     |                                                                                                                                                        |                                                       |                                             |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        |         | dr MIKOŁAJ MATERNE                                                                                                                     |                                                                                                                                                        |                                                       |                                             |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                           |         | Wyposażenie studentów w wiedzę i zrozumienie istoty sztuk wizualnych: malarstwa, grafiki, rzeźby oraz nowoczesnych technik wizualnych. |                                                                                                                                                        |                                                       |                                             |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                         |         | Wiedza ogólna z poziomu szkoły średniej.                                                                                               |                                                                                                                                                        |                                                       |                                             |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                         |         |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                        |                                                       |                                             |                                     |
| Kategoria                                                                                  | Lp      | KOD                                                                                                                                    | Opis efektu                                                                                                                                            |                                                       |                                             | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                     | 1       | EP1                                                                                                                                    | student posiada wiedzę na temat wybranych koncepcji estetycznych określających kluczowe konwencje stylistyczne reprezentatywnych zjawisk artystycznych |                                                       |                                             |                                     |
| umiejętności                                                                               | 1       | EP2                                                                                                                                    | student potrafi stosować metody interpretacji estetycznej w analizie wybranych przejawów sztuki dawnej i współczesnej                                  |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                            | 2       | EP3                                                                                                                                    | student potrafi różnicować różne dziedziny sztuki z uwzględnieniem różnorodnych stylistyk gatunkowych                                                  |                                                       |                                             |                                     |
| kompetencje społeczne                                                                      | 1       | EP4                                                                                                                                    | student wykazuje wrażliwość na przejawy sztuki różnego rodzaju i poszerza zakres swoich zainteresowań artystycznych                                    |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                            | 2       | EP5                                                                                                                                    | student jest świadomy wagi twórczości człowieka jako istoty społecznej                                                                                 |                                                       |                                             |                                     |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                      |         |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                        |                                                       | Semestr                                     | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                            |         |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                        |                                                       |                                             | w tym e-learning                    |
| Przedmiot: <b>sens sztuki w ujęciu sztuk wizualnych</b>                                    |         |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                        |                                                       |                                             |                                     |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                 |         |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                        |                                                       |                                             |                                     |
| 1. Pojęcie dzieła sztuki                                                                   |         |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                        |                                                       | 6                                           | 3 0                                 |
| 2. Forma i treść                                                                           |         |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                        |                                                       | 6                                           | 2 0                                 |
| 3. Znaczenie kompozycji                                                                    |         |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                        |                                                       | 6                                           | 2 0                                 |
| 4. Głębia i przestrzeń obrazu                                                              |         |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                        |                                                       | 6                                           | 2 0                                 |

|                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                |                    |                                  |                  |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------|----------------------------------|------------------|
| 5. Barwa i walor                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                | 6                  | 2                                | 0                |
| 6. Zarys historyczny wybranych dzieł sztuki dawnej       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                | 6                  | 2                                | 0                |
| 7. Zarys historyczny wybranych dzieł sztuki współczesnej |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                | 6                  | 2                                | 0                |
| Metody kształcenia                                       | Wykład.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                |                    |                                  |                  |
|                                                          | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                |                    |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                |                    | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                |                    |                                  |                  |
|                                                          | SPRAWDZIAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                |                    | EP1,EP2,EP3,EP4                  |                  |
|                                                          | PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                |                    | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5              |                  |
|                                                          | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                |                    |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                               | Zaliczenie z oceną - średnia arytmetyczna z ocen częściowych z pisemnej pracy semestralnej lub sprawdzianu w formie rozmowy końcowej.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                |                    |                                  |                  |
|                                                          | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                |                    |                                  |                  |
|                                                          | Ocenę z przedmiotu stanowi ocena z wykładu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                |                    |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                         | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                                      | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                          | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | sens sztuki w ujęciu sztuk wizualnych          |                    | Ważona                           |                  |
|                                                          | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | sens sztuki w ujęciu sztuk wizualnych [wykład] | zaliczenie z oceną |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                                    | Gombrich E. H. (1997): O sztuce, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                |                    |                                  |                  |
|                                                          | Read H. (1965): Sens Sztuki, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                |                    |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                                 | Arnheim R. (2011): Myślenie wzrokowe, Gdańsk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                |                    |                                  |                  |
|                                                          | Arnheim R. (1978): Sztuka i percepcja wzrokowa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                |                    |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                |                    |                                  |                  |
|                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                                  |                    |                                  |                  |
|                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                | w tym e-learning   |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 15                                             | 0                  |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                                              | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                              | 0                  |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 10                                             | 0                  |                                  |                  |
| Udział w konsultacjach                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 5                                              | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 10                                             | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 8                                              | 0                  |                                  |                  |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 50                                             |                    |                                  |                  |
| Liczba punktów ECTS                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                                              |                    |                                  |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |             |                                                                                                    |                  |                                             |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |             |                                                                                                    |                  |                                             |                                     |
| Moduł:<br><b>Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]</b>                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |             |                                                                                                    |                  |                                             |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>społeczeństwo informacyjne (OGÓLNOUCZELNIANE)</b>                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |             |                                                                                                    |                  | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3434_26S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |             |                                                                                                    |                  |                                             |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |             | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                         |                  | Specjalność:                                |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |             | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 6 - język polski</b>                                              |                  |                                             |                                     |
| Rok                                                                                        | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Forma zajęć | Liczba godzin                                                                                      |                  | Forma zaliczenia                            | ECTS                                |
|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |             |                                                                                                    | w tym e-learning |                                             |                                     |
| 3                                                                                          | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | wykład      | 15                                                                                                 | 0                | ZO                                          | 2                                   |
| Razem                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |             | 15                                                                                                 |                  |                                             | 2                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                    | dr hab. WIESŁAW MAZIARZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |             |                                                                                                    |                  |                                             |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        | dr hab. WIESŁAW MAZIARZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |             |                                                                                                    |                  |                                             |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                           | Przedstawienie studentom teorii i koncepcji odnoszących się do zagadnienia społeczeństwa informacyjnego oraz przemian, jakie zachodzą we współczesnych społeczeństwach pod wpływem nowoczesnych technologii informatycznych; rozwijanie umiejętności samodzielnego myślenia i krytycznej analizy tekstów dotyczących kwestii społeczeństwa informacyjnego; kształtowanie gotowości do systematycznego uzupełniania swojej wiedzy i kompetencji. |             |                                                                                                    |                  |                                             |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                         | Brak.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |             |                                                                                                    |                  |                                             |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |             |                                                                                                    |                  |                                             |                                     |
| Kategoria                                                                                  | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | KOD         | Opis efektu                                                                                        |                  |                                             | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                     | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | EP1         | zna i rozumie najistotniejsze problemy naukowe zawarte w problematyce społeczeństwa informacyjnego |                  |                                             |                                     |
| umiejętności                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | EP2         | potrafi stosować terminologię właściwą dla problematyki społeczeństwa informacyjnego               |                  |                                             |                                     |
|                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | EP3         | potrafi samodzielnie przygotować krótki tekst na podstawie literatury przedmiotu                   |                  |                                             |                                     |
| kompetencje społeczne                                                                      | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | EP4         | jest gotów do samodzielnego myślenia i krytycznej oceny poziomu swojej wiedzy                      |                  |                                             |                                     |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |             |                                                                                                    |                  | Semestr                                     | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |             |                                                                                                    |                  |                                             |                                     |
| Przedmiot: <b>społeczeństwo informacyjne</b>                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |             |                                                                                                    |                  |                                             |                                     |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |             |                                                                                                    |                  |                                             |                                     |
| 1. Ewolucja cywilizacji - droga do społeczeństwa informacyjnego                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |             |                                                                                                    |                  | 6                                           | 3<br>0                              |
| 2. Pojęcie i istota społeczeństwa informacyjnego                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |             |                                                                                                    |                  | 6                                           | 4<br>0                              |
| 3. Czynniki determinujące społeczeństwo informacyjne                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |             |                                                                                                    |                  | 6                                           | 4<br>0                              |
| 4. Społeczny i gospodarczy wymiar społeczeństwa informacyjnego                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |             |                                                                                                    |                  | 6                                           | 4<br>0                              |

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                     |                    |                   |                                  |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------|-------------------|----------------------------------|
| Metody kształcenia                       | Wykład.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                     |                    |                   |                                  |
|                                          | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                     |                    |                   |                                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                     |                    |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                     |                    |                   |                                  |
|                                          | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                     |                    |                   | EP1,EP2,EP4                      |
|                                          | PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                     |                    |                   | EP2,EP3,EP4                      |
|                                          | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                     |                    |                   |                                  |
| Forma i warunki zaliczenia               | Zaliczenie z oceną na podstawie kolokwium z zakresu wykładu i zalecanej literatury oraz przygotowanej pracy zaliczeniowej.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                     |                    |                   |                                  |
|                                          | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                     |                    |                   |                                  |
|                                          | Ocena końcowa z przedmiotu to ocena z wykładu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                     |                    |                   |                                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej         | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                           | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny | Waga do średniej                 |
|                                          | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | społeczeństwo informacyjne          |                    | Ważona            |                                  |
|                                          | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | społeczeństwo informacyjne [wykład] | zaliczenie z oceną |                   | 1,00                             |
| Literatura podstawowa                    | Wiesław M. Maziarz (2013): Rozwój rynku usług telekomunikacyjnych w warunkach kształtowania społeczeństwa informacyjnego w Polsce, WNUS, Szczecin                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                     |                    |                   |                                  |
|                                          | Wiesław M. Maziarz (2020): Społeczny wymiar społeczeństwa informacyjnego, WNUS, Szczecin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                     |                    |                   |                                  |
| Literatura uzupełniająca                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                     |                    |                   |                                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                     |                    |                   |                                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                       |                    |                   |                                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning                    |                    |                   |                                  |
| Zajęcia dydaktyczne                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 15                                  | 0                  |                   |                                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                                   | 0                  |                   |                                  |
| Przygotowanie się do zajęć               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                   | 0                  |                   |                                  |
| Studiowanie literatury                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 8                                   | 0                  |                   |                                  |
| Udział w konsultacjach                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 6                                   | 0                  |                   |                                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 11                                  | 0                  |                   |                                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 8                                   | 0                  |                   |                                  |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 50                                  |                    |                   |                                  |
| Liczba punktów ECTS                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                                   |                    |                   |                                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                             |                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                             |                                     |
| Moduł:<br><b>Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]</b>                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                             |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>społeczna odpowiedzialność biznesu (OGÓLNOUCZELNIANE)</b>                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3432_25S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                             |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b> |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       | Specjalność:                                |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                              | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 6 - język polski</b> |                                             |                                     |
| Rok                                                                                                                             | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Forma zajęć                                | Liczba godzin                                                                                                                                                                                                                                                |                                                       | Forma zaliczenia                            | ECTS                                |
|                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning                                      |                                             |                                     |
| 3                                                                                                                               | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | wykład                                     | 15                                                                                                                                                                                                                                                           | 0                                                     | ZO                                          | 2                                   |
| Razem                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            | 15                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                       |                                             | 2                                   |
| Koordinator przedmiotu:                                                                                                         | dr hab. BARBARA KRYK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                             |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                             | dr hab. BARBARA KRYK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                             |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                | Zapoznanie studentów z zagadnieniami społecznej odpowiedzialności różnych podmiotów rynkowych, w tym uczelni wyższych, działaniami i instrumentami służącymi zwiększaniu tej odpowiedzialności oraz podwyższaniu świadomości i poziomu etycznego interesariuszy; studenci mają uzyskać umiejętności rozróżniania działań społecznie odpowiedzialnych; studenci potrafią angażować się w działania społecznie odpowiedzialne. |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                             |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                              | Wiedza ogólnospołeczna.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                             |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                             |                                     |
| Kategoria                                                                                                                       | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | KOD                                        | Opis efektu                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                       |                                             | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                          | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP1                                        | zna istotę, cele, zakres, wymiary i obszary społecznej odpowiedzialności podmiotów (CSR)                                                                                                                                                                     |                                                       |                                             |                                     |
| umiejętności                                                                                                                    | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP2                                        | potrafi planować i organizować pracę własną i zespołową przy badaniu odpowiedzialności podmiotów, współdziałać z innymi osobami, przeprowadzić procedurę pozyskiwania, doboru i selekcji danych empirycznych z zakresu CSR oraz je zanalizować i skomentować |                                                       |                                             |                                     |
| kompetencje społeczne                                                                                                           | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP3                                        | ma świadomość znaczenia wiedzy o CSR w rozwiązywaniu problemów społeczno-ekonomicznych i jest gotów do zasięgania opinii ekspertów z CSR w sytuacjach problemowych oraz uznaje potrzebę odpowiedzialności społecznej za powierzone mu zadania                |                                                       |                                             |                                     |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       | Semestr                                     | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                             | w tym e-learning                    |
| Przedmiot: <b>społeczna odpowiedzialność biznesu</b>                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                             |                                     |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                             |                                     |
| 1. Geneza i rozwój społecznej odpowiedzialności podmiotów                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       | 6                                           | 2 0                                 |
| 2. Podstawowe modele i strategie społecznej odpowiedzialności podmiotów; korzyści z wprowadzania CSR dla gospodarki i podmiotów |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       | 6                                           | 2 0                                 |
| 3. Społeczna odpowiedzialność podmiotów wobec pracowników                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       | 6                                           | 2 0                                 |
| 4. Społeczna odpowiedzialność podmiotów wobec otoczenia                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       | 6                                           | 2 0                                 |

|                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                             |                    |                                  |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------|----------------------------------|------------------|
| 5. Społeczna odpowiedzialność za środowisko przyrodnicze/realizacja celów rozwoju zrównoważonego |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                             | 6                  | 2                                | 0                |
| 6. Odpowiedzialny konsument                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                             | 6                  | 2                                | 0                |
| 7. Społeczna odpowiedzialność uczelni a zrównoważony rozwój                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                             | 6                  | 2                                | 0                |
| 8. Raportowanie społecznej odpowiedzialności i bariery w jej wdrażaniu                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                             | 6                  | 1                                | 0                |
| Metody kształcenia                                                                               | Wykład.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                             |                    |                                  |                  |
|                                                                                                  | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                             |                    |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                             |                    | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                             |                    |                                  |                  |
|                                                                                                  | PROJEKT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                             |                    | EP1,EP2,EP3                      |                  |
|                                                                                                  | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                             |                    |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                       | Projekt grupowy (obejmuje przygotowanie kwestionariusza ankietowego, przeprowadzenie badań i zaprezentowanie raportu końcowego w postaci prezentacji). Na ocenę (5): kwestionariusz ankiety musi adekwatnie wyczerpywać wybrane zagadnienie; dane prawidłowo przeliczone i w miarę szeroko przedstawione; wnioski wyczerpujące; prawidłowa prezentacja wyników badań w formie pisemnej i ustnej. Na ocenę (4,5) - jak poprzednio, ale prezentacja przeczytana. Na ocenę (4) - jak poprzednio, ale prezentacja przeczytana, wnioski niewyczerpujące. i drobne niedociągnięcia techniczne. Na ocenę (3,5) - słabo przygotowana prezentacja bez prawidłowego wnioskowania, czytanie wyników badań bez uogólnienia wyników. Na ocenę (3) niewyczerpujący temat kwestionariusz ankiety, niespełniająca wymogów technicznych prezentacja, ograniczone wnioskowanie oraz czytanie tego co napisano bez samodzielnych/ustnych wypowiedzi. |                                             |                    |                                  |                  |
|                                                                                                  | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                             |                    |                                  |                  |
|                                                                                                  | Oceną z przedmiotu jest ocena z wykładu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                             |                    |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                                 | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Przedmiot                                   | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                                                  | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | społeczna odpowiedzialność biznesu          |                    | Ważona                           |                  |
|                                                                                                  | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | społeczna odpowiedzialność biznesu [wykład] | zaliczenie z oceną |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                                                                            | Bolibok P., Kasprzak-Czelej A., Zinczuk B. (2020): Społeczna odpowiedzialność biznesu w perspektywie zmian i wyzwani współczesnej gospodarki, UMCS, Lublin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                             |                    |                                  |                  |
|                                                                                                  | Buglewicz K. (2019): Społeczna odpowiedzialność biznesu. Nowa wartość konkurencyjna, PWE, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                             |                    |                                  |                  |
|                                                                                                  | Dąbrowski T. J., Majchrzak K. (2022): SPOŁECZNA ODPOWIEDZIALNOŚĆ I NIEODPOWIEDZIALNOŚĆ BIZNESU. Przyczyny, przejawy, konsekwencje ekonomiczne, Oficyna Wydawnicza SGH, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                             |                    |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                                                                         | Jastrzębsk E., Kryk B., Lulewicz-Sas A. (2025): Reporting corporate governance in accordance with European Sustainability Reporting Standards in Poland , Economics and Environment, 92(1), 982., Białystok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                             |                    |                                  |                  |
|                                                                                                  | Kryk B., Kożuch M. (2024): EU regulations on reporting sustainable development as a determinant of limiting the environmental pressure of chemical enterprises in Poland, ECONOMICS AND ENVIRONMENT 1(88), Białystok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                             |                    |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                             |                    |                                  |                  |
|                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Liczba godzin                               |                    |                                  |                  |
|                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | w tym e-learning                            |                    |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 15                                          | 0                  |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 0                                           | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 0                                           | 0                  |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 12                                          | 0                  |                                  |                  |
| Udział w konsultacjach                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 6                                           | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 17                                          | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 0                                           | 0                  |                                  |                  |

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>50</b> |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>2</b>  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |         |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                      |                                                |                                     |                                     |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|------------------|
| Nazwa programu studiów:<br>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                      |                                                |                                     |                                     |                  |
| Nazwa przedmiotu:<br>szkolenie BHP<br>(INNE DO ZALICZENIA)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |         |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                      |                                                | Kod przedmiotu:<br>HUM117AIJ3434_1S |                                     |                  |
| Nazwa kierunku:<br>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |         |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                      |                                                |                                     |                                     |                  |
| Forma studiów:<br>I stopnia lic., stacjonarne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |         |                                                                                                                                                                                                  | Profil studiów:<br>ogólnoakademicki                                                                                                  |                                                | Specjalność:                        |                                     |                  |
| Status przedmiotu:<br>obowiązkowy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |         |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                      | Język przedmiotu:<br>semestr: 1 - język polski |                                     |                                     |                  |
| Rok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                                                                      | Liczba godzin                                                                                                                        |                                                | Forma zaliczenia                    | ECTS                                |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |         |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                      | w tym e-learning                               |                                     |                                     |                  |
| 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1       | wykład                                                                                                                                                                                           | 5                                                                                                                                    | 5                                              | Z                                   | 0                                   |                  |
| Razem                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |         |                                                                                                                                                                                                  | 5                                                                                                                                    |                                                |                                     | 0                                   |                  |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |         | dr MONIKA PRADZIADOWICZ                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                      |                                                |                                     |                                     |                  |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |         | dr MONIKA PRADZIADOWICZ                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                      |                                                |                                     |                                     |                  |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |         | Nabycie wiedzy i umiejętności z zakresu bezpieczeństwa i higieny pracy, ochrony przeciwpożarowej, udzielania pierwszej pomocy w stanach nagłych oraz praw i obowiązków studenta uczelni wyższej. |                                                                                                                                      |                                                |                                     |                                     |                  |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |         | Podstawowa wiedza o środowisku i zjawiskach fizycznych, niezbędna do ukończenia szkoły średniej, umiejętność uczenia się.                                                                        |                                                                                                                                      |                                                |                                     |                                     |                  |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |         |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                      |                                                |                                     |                                     |                  |
| Kategoria                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Lp      | KOD                                                                                                                                                                                              | Opis efektu                                                                                                                          |                                                |                                     | Odniesienie do efektów dla programu |                  |
| wiedza                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1       | EP1                                                                                                                                                                                              | zna i rozumie prawne, organizacyjne i etyczne uwarunkowania wykonywania działalności zawodowej podczas kształcenia w uczelni wyższej |                                                |                                     |                                     |                  |
| umiejętności                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1       | EP2                                                                                                                                                                                              | potrafi identyfikować błędy i zaniedbania w praktyce                                                                                 |                                                |                                     |                                     |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2       | EP3                                                                                                                                                                                              | potrafi prowadzić podstawowe zabiegi resuscytacyjne, rozpoznawać zagrożenia i podejmować właściwe działania                          |                                                |                                     |                                     |                  |
| kompetencje społeczne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1       | EP4                                                                                                                                                                                              | realizuje zadania w sposób zapewniający bezpieczeństwo własne i otoczenia, w tym przestrzega zasady bezpieczeństwa                   |                                                |                                     |                                     |                  |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |         |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                      |                                                | Semestr                             | Liczba godzin zajęć                 |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |         |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                      |                                                |                                     |                                     | w tym e-learning |
| Przedmiot: szkolenie BHP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |         |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                      |                                                |                                     |                                     |                  |
| Forma zajęć: wykład                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |         |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                      |                                                |                                     |                                     |                  |
| 1. Istota bezpieczeństwa i higieny pracy w procesie kształcenia: uregulowania prawne dotyczące bhp w prawodawstwie polskim i UE, zakres obowiązków i uprawnień rektora, oraz osób prowadzących zajęcia dydaktyczne w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy i kształcenia, podstawowe zasady bezpieczeństwa obowiązujące studenta/doktoranta/ uczestnika studiów podyplomowych i innych form kształcenia podczas zajęć organizowanych przez uczelnię, odpowiedzialność za naruszenie przepisów lub zasad bezpieczeństwa i higieny pracy i kształcenia, nadzór nad bezpiecznymi warunkami kształcenia. |         |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                      |                                                | 1                                   | 1                                   | 1                |
| 2. Podstawowe zasady bezpieczeństwa i higieny obowiązujące na Uczelni, tj.: zasady poruszania się i zachowania na Uczelni, podstawowe środki zapobiegawcze stosowane w sytuacji potencjalnych zagrożeń występujących na Uczelni. Organizacja i zasady udzielania pomocy przedlekarskiej w razie wypadku.                                                                                                                                                                                                                                                                                               |         |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                      |                                                | 1                                   | 1                                   | 1                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                        |                   |                                  |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------|----------------------------------|------------------|
| 3. Zagrożenia wypadkowe i zagrożenia dla zdrowia występujące na Uczelni, m.in. na zajęciach dydaktycznych, na zajęciach terenowych, na obozach sportowych i w czasie praktyk: obowiązki poszkodowanego i świadka zdarzenia, sposób zgłaszania wypadku, postępowanie w sytuacji zagrożeń związanych z niezamierzonym uwolnieniem się do środowiska substancji lub preparatu niebezpiecznego, podstawowe środki zapobiegawcze związane z wystąpieniem zdarzenia potencjalnie wypadkowego. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1                      | 1                 | 1                                |                  |
| 4. Czynniki środowiska kształcenia. Zagrożenia i profilaktyka: ocena zagrożeń czynnikami niebezpiecznymi, szkodliwymi i uciążliwymi dla zdrowia, występującymi w procesach kształcenia oraz sposoby ochrony przed tymi zagrożeniami, środki ochrony indywidualnej w zależności od rodzaju zagrożeń.                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1                      | 1                 | 1                                |                  |
| 5. Podstawowe zasady ochrony przeciwpożarowej oraz postępowania w razie pożaru: rodzaje pożarów i przyczyny ich powstania, zasady postępowania w razie pożaru, zasady ewakuacji, środki gaśnicze, zasady ich użycia.                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1                      | 1                 | 1                                |                  |
| Metody kształcenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Przedmiot realizowany jest w formie wykładu zamieszczonego na platformie e-learningowej. W trakcie wykładu wykorzystywana jest prezentacja multimedialna.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                        |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu                                                                                              |                        |                   |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                        |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                        |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | SPRAWDZIAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                        |                   | EP1,EP2,EP3,EP4                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                        |                   |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Podstawą uzyskania zaliczenia szkolenia bhp jest zapoznanie się z materiałami zamieszczonymi na platformie e-studia.usz.edu.pl oraz uzyskanie wymaganej liczby punktów z testu zaliczeniowego. Oceną z przedmiotu jest zaliczenie szkolenia bhp tj. zapoznanie się z materiałami zamieszczonymi na platformie e-studia.usz.edu.pl oraz uzyskanie wymaganej liczby punktów z testu zaliczeniowego (min. 60% poprawnych odpowiedzi z testu zaliczeniowego, czyli min. 9 prawidłowych odpowiedzi).<br>Wynik testu jest automatycznie obliczany przez system. |                        |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                        |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Nie dotyczy - przedmiot kończy się zaliczeniem bez oceny.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                        |                   |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Przedmiot              | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | szkolenie BHP          |                   | Nieobliczana                     |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | szkolenie BHP [wykład] | zaliczenie        |                                  |                  |
| Literatura podstawowa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Goniewicz M. (2016): Pierwsza pomoc: podręcznik dla studentów , Wydawnictwo Lekarskie PZWL , Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                        |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | (2018): Ustawa z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz.U. 2018 poz. 1668 ze zm.) , Dziennik Ustaw RP , Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                        |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | (2018): Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 30 października 2018 r. w sprawie sposobu zapewnienia w uczelni bezpiecznych i higienicznych warunków pracy i kształcenia (Dz.U. 2018 poz. 2090) , Dziennik Ustaw RP , Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                        |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | (2022): Ustawa z dnia 26 czerwca 1974 r. Kodeks pracy (Dz.U. 2022 poz.1510 ze zm.), Dziennik Ustaw RP, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                        |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | (2020): Ustawa z dnia 30 października 2002 r. o zaopatrzeniu z tytułu wypadków lub chorób zawodowych powstałych w szczególnych okolicznościach (Dz.U. 2020 poz. 984 ze zm.) , Dziennik Ustaw RP, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                        |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | (2023): Zarządzenie nr 108/2023 Rektora Uniwersytetu Szczecińskiego z dnia 21 sierpnia 2023 r. w sprawie zasad organizacji i prowadzenia szkoleń w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy dla studentów, doktorantów oraz uczestników studiów podyplomowych i innych form kształcenia Uniwersytetu Szczecińskiego , Szczecin                                                                                                                                                                                                                             |                        |                   |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Boryczka M. (2014): Ergonomia i bezpieczeństwo pracy , Wydawnictwo Uniwersytetu Ekonomicznego, Katowice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                        |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Rączkowski B. (2020): BHP w praktyce , ODDK , Gdańsk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                        |                   |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                        |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Liczba godzin          |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | w tym e-learning       |                   |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 5                      |                   | 5                                |                  |

|                                             |          |   |
|---------------------------------------------|----------|---|
| Udział w egzaminie/zaliczeniu               | 0        | 0 |
| Przygotowanie się do zajęć                  | 0        | 0 |
| Studiowanie literatury                      | 0        | 0 |
| Udział w konsultacjach                      | 0        | 0 |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | 0        | 0 |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | 0        | 0 |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>5</b> |   |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>0</b> |   |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                       |                                        |                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                       |                                        |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>szkolenie biblioteczne<br/>(INNE DO ZALICZENIA)</b>                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIWH_4S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                       |                                        |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                                                                               |                                                       | Specjalność:                           |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>obowiązkowy</b>                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             |                                                                                                                                                                                                                                          | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 1 - język polski</b> |                                        |                                     |
| Rok                                                                                                                                                                                                                                                                        | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Forma zajęć | Liczba godzin                                                                                                                                                                                                                            |                                                       | Forma zaliczenia                       | ECTS                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             |                                                                                                                                                                                                                                          | w tym e-learning                                      |                                        |                                     |
| 1                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | wykład      | 2                                                                                                                                                                                                                                        | 2                                                     | Z                                      | 0                                   |
| Razem                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             | 2                                                                                                                                                                                                                                        |                                                       |                                        | 0                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                                                                                                                                                                    | mgr BEATA BEKASZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |             |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                       |                                        |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                                                                                                                                                        | mgr BEATA BEKASZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |             |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                       |                                        |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                                                                                                                                                           | Zapoznanie studenta ze strukturą biblioteki międzywydziałowej, zasobami czyteln i wypożyczalni, katalogiem elektronicznym i kartkowym, korzystaniem z komputerów i ze sprzętu reprograficznego. Nabycie umiejętności korzystania z Elektronicznego Katalogu Głównego: szybkie wyszukiwanie, wyszukiwanie zaawansowane, elektroniczne bazy danych. |             |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                       |                                        |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                                                                                                                                                         | Wypełnienie przez studenta formularza wstępnej rejestracji dostępnego na stronie Biblioteki Głównej Uniwersytetu Szczecińskiego                                                                                                                                                                                                                   |             |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                       |                                        |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                       |                                        |                                     |
| Kategoria                                                                                                                                                                                                                                                                  | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | KOD         | Opis efektu                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                        | Odniesienie do efektów dla programu |
| umiejętności                                                                                                                                                                                                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | EP1         | Student zna strukturę Biblioteki Międzywydziałowej oraz potrafi korzystać z zasobów czyteln i wypożyczalni posługując się zarówno katalogiem elektronicznym jak i kartkowym.                                                             |                                                       |                                        | K_U04                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | EP2         | Student zna zasady korzystania z komputerów i sprzętu reprograficznego w Bibliotece Międzywydziałowej                                                                                                                                    |                                                       |                                        | K_U04                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | EP3         | Student potrafi korzystać z Elektronicznego Katalogu Głównego oraz różnych form wyszukiwania (wyszukiwanie zaawansowane, szybkie wyszukiwanie).                                                                                          |                                                       |                                        | K_U04                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | EP4         | Student zna i potrafi posługiwać się elektronicznymi bazami danych w celu wyszukiwania publikacji pozwalających na pogłębianie swojej wiedzy i zainteresowań, prowadzenie badań niezbędnych do napisania i złożenia pracy licencjackiej. |                                                       |                                        | K_U04                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                       | Semestr                                | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                       |                                        | w tym e-learning                    |
| Przedmiot: <b>szkolenie biblioteczne</b>                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                       |                                        |                                     |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                       |                                        |                                     |
| 1. Struktura biblioteki międzywydziałowej, zasoby czyteln i wypożyczalni, katalog elektroniczny i kartkowy, Elektroniczny Katalog Główny; szybkie wyszukiwanie, wyszukiwanie zaawansowane, elektroniczne bazy danych, korzystanie z komputerów i sprzętu reprograficznego. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                       | 1                                      | 2                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                       |                                        | 2                                   |

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |                   |                   |                                  |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------|-------------------|----------------------------------|
| Metody kształcenia                       | Prezentacja multimedialna dostępna na stronie Biblioteki Międzywydziałowej                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                 |                   |                   |                                  |
|                                          | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                 |                   |                   |                                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |                   |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |                   |                   |                                  |
|                                          | SPRAWDZIAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                 |                   |                   | EP1,EP2,EP3,EP4                  |
|                                          | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                 |                   |                   |                                  |
| Forma i warunki zaliczenia               | Warunkiem uzyskania zaliczenia jest otrzymanie co najmniej 60 % z testu elektronicznego dostępnego na stronie Biblioteki Międzywydziałowej.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                 |                   |                   |                                  |
|                                          | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                 |                   |                   |                                  |
|                                          | Nie dotyczy - przedmiot kończy się zaliczeniem bez oceny.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                 |                   |                   |                                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej         | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                       | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny | Waga do średniej                 |
|                                          | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | szkolenie biblioteczne          |                   | Nieobliczana      |                                  |
|                                          | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | szkolenie biblioteczne [wykład] | zaliczenie        |                   |                                  |
| Literatura podstawowa                    | prezentacja na stronie Biblioteki Międzywydziałowej :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                 |                   |                   |                                  |
| Literatura uzupełniająca                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |                   |                   |                                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |                   |                   |                                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                   |                   |                   |                                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 | w tym e-learning  |                   |                                  |
| Zajęcia dydaktyczne                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                               | 2                 |                   |                                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                               | 0                 |                   |                                  |
| Przygotowanie się do zajęć               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                               | 0                 |                   |                                  |
| Studiowanie literatury                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                               | 0                 |                   |                                  |
| Udział w konsultacjach                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                               | 0                 |                   |                                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                               | 0                 |                   |                                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                               | 0                 |                   |                                  |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                               |                   |                   |                                  |
| Liczba punktów ECTS                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                               |                   |                   |                                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |             |                                                                                                                        |                                                       |                                            |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |             |                                                                                                                        |                                                       |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>szkolenie e-learningowe<br/>(INNE DO ZALICZENIA)</b>               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |             |                                                                                                                        |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3362_3S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |             |                                                                                                                        |                                                       |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |             | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                             |                                                       | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>obowiązkowy</b>                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |             |                                                                                                                        | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 1 - język polski</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                        | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Forma zajęć | Liczba godzin                                                                                                          |                                                       | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |             |                                                                                                                        | w tym e-learning                                      |                                            |                                     |
| 1                                                                                          | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | ćwiczenia   | 2                                                                                                                      | 2                                                     | Z                                          | 0                                   |
| Razem                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |             | 2                                                                                                                      |                                                       |                                            | 0                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                    | mgr KONRAD MIELKO                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |             |                                                                                                                        |                                                       |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        | mgr KONRAD MIELKO                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |             |                                                                                                                        |                                                       |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                           | Przeszkolenie studentów w zakresie metod i technik kształcenia na odległość, w tym z funkcjonalnością platformy e-learningowej oraz formami komunikacji elektronicznej z wykładowcami i administracją na Uczelni. Przedstawienie form i metod oceniania w trybie wykorzystującym metody i techniki kształcenia na odległość. |             |                                                                                                                        |                                                       |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                         | Aktywne konto studenta w domenie stud.usz.edu.pl. Podstawy obsługi komputera.                                                                                                                                                                                                                                                |             |                                                                                                                        |                                                       |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |             |                                                                                                                        |                                                       |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                  | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | KOD         | Opis efektu                                                                                                            |                                                       |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                     | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP1         | zna podstawowe metody korzystania z narzędzi chmurowych Microsoft 365 do komunikacji wewnątrz uczelni.                 |                                                       |                                            |                                     |
|                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP2         | ma wiedzę na temat zasad zaliczania przedmiotów prowadzonych z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość |                                                       |                                            |                                     |
|                                                                                            | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP3         | zna zasady poruszania się po platformie e-learningowej                                                                 |                                                       |                                            |                                     |
| umiejętności                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP4         | potrafi zalogować się do platformy nauczania zdalnego                                                                  |                                                       |                                            |                                     |
|                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP5         | potrafi w formie elektronicznej skontaktować się z wykładowcą i pracownikami uczelni                                   |                                                       |                                            |                                     |
|                                                                                            | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP6         | potrafi odnaleźć właściwy przedmiot wykładany online i przystąpić prawidłowo do egzaminu/zaliczenia online.            |                                                       |                                            |                                     |
| kompetencje społeczne                                                                      | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP7         | posiada kompetencje współpracy i komunikacji z innymi studentami i wykładowcami w trybie pracy zdalnej                 |                                                       |                                            |                                     |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |             |                                                                                                                        |                                                       | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |             |                                                                                                                        |                                                       |                                            |                                     |
| Przedmiot: <b>szkolenie e-learningowe</b>                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |             |                                                                                                                        |                                                       |                                            |                                     |
| Forma zajęć: <b>ćwiczenia</b>                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |             |                                                                                                                        |                                                       |                                            |                                     |
| 1. Obsługa platformy e-learningowej.                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |             |                                                                                                                        |                                                       | 1                                          | 1                                   |
| 2. Komunikacja elektroniczna na uczelni.                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |             |                                                                                                                        |                                                       | 1                                          | 1                                   |

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                     |                   |                                  |                  |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------|----------------------------------|------------------|
| Metody kształcenia                       | e-learning z wykorzystaniem platformy Moodle                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                     |                   |                                  |                  |
|                                          | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                     |                   |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                     |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                     |                   |                                  |                  |
|                                          | SPRAWDZIAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                     |                   | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7      |                  |
|                                          | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                     |                   |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia               | Zaliczenie bez oceny na podstawie wyników sprawdzianu w formie testu. Uzyskanie co najmniej 60% poprawnych odpowiedzi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                     |                   |                                  |                  |
|                                          | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                     |                   |                                  |                  |
|                                          | Nie dotyczy - przedmiot kończy się zaliczeniem bez oceny.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                     |                   |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej         | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                           | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                          | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | szkolenie e-learningowe             |                   | Nieobliczana                     |                  |
|                                          | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | szkolenie e-learningowe [ćwiczenia] | zaliczenie        |                                  |                  |
| Literatura podstawowa                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                     |                   |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                     |                   |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                     |                   |                                  |                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                       |                   |                                  |                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                     | w tym e-learning  |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                                   | 2                 |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                   | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                   | 0                 |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                   | 0                 |                                  |                  |
| Udział w konsultacjach                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                   | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                   | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                   | 0                 |                                  |                  |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                                   |                   |                                  |                  |
| Liczba punktów ECTS                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                   |                   |                                  |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                                                   |         |                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                                                     |         |                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |                  |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>szkolenie z zasad korzystania ze sztucznej inteligencji<br/>(INNE DO ZALICZENIA)</b>                                                      |         |                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                             |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3730_15S</b> |                                     |                  |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                                                        |         |                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |                  |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                                              |         |                                                                                                                                          | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                  |                                                       | Specjalność:                                |                                     |                  |
| Status przedmiotu:<br><b>obowiązkowy</b>                                                                                                                          |         |                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                             | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 1 - język polski</b> |                                             |                                     |                  |
| Rok                                                                                                                                                               | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                              | Liczba godzin                                                                                                                                                               |                                                       | Forma zaliczenia                            | ECTS                                |                  |
|                                                                                                                                                                   |         |                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                             | w tym e-learning                                      |                                             |                                     |                  |
| 1                                                                                                                                                                 | 1       | wykład                                                                                                                                   | 2                                                                                                                                                                           | 2                                                     | Z                                           | 0                                   |                  |
| Razem                                                                                                                                                             |         |                                                                                                                                          | 2                                                                                                                                                                           |                                                       |                                             | 0                                   |                  |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                                                           |         | mgr KONRAD MIELKO                                                                                                                        |                                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |                  |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                                               |         | mgr KONRAD MIELKO                                                                                                                        |                                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |                  |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                                                  |         | Przeszkolenie studentów w zakresie terminologii, zasad stosowania i etyki używania sztucznej inteligencji w uczelni i w przyszłej pracy. |                                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |                  |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                                                |         | Aktywne konto studenta w domenie usz.edu.pl. Podstawy obsługi komputera.                                                                 |                                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |                  |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                                                |         |                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |                  |
| Kategoria                                                                                                                                                         | Lp      | KOD                                                                                                                                      | Opis efektu                                                                                                                                                                 |                                                       |                                             | Odniesienie do efektów dla programu |                  |
| wiedza                                                                                                                                                            | 1       | EP1                                                                                                                                      | zna kluczowe koncepcje, historię i potencjał sztucznej inteligencji                                                                                                         |                                                       |                                             |                                     |                  |
|                                                                                                                                                                   | 2       | EP2                                                                                                                                      | zna pojęcia uczenia maszynowego, sieci neuronowych i automatyzacji                                                                                                          |                                                       |                                             |                                     |                  |
|                                                                                                                                                                   | 3       | EP3                                                                                                                                      | ma wiedzę na temat zagrożeń wynikających z korzystania z generatorów treści                                                                                                 |                                                       |                                             |                                     |                  |
| umiejętności                                                                                                                                                      | 1       | EP4                                                                                                                                      | potrafi praktycznie zastosować odpowiednie narzędzia sztucznej inteligencji w różnych branżach                                                                              |                                                       |                                             |                                     |                  |
|                                                                                                                                                                   | 2       | EP5                                                                                                                                      | potrafi rozpoznawać ryzyka związane z używaniem sztucznej inteligencji w tym uprzedzenia oraz odpowiedzialnie korzystać z systemów AI                                       |                                                       |                                             |                                     |                  |
| kompetencje społeczne                                                                                                                                             | 1       | EP6                                                                                                                                      | jest gotów do etycznego korzystania ze sztucznej inteligencji                                                                                                               |                                                       |                                             |                                     |                  |
|                                                                                                                                                                   | 2       | EP7                                                                                                                                      | jest gotów do samokontroli w celu minimalizowania użycia nieprawdziwych lub wprowadzających w błąd informacji oraz ma świadomość weryfikacji treści pod kątem wiarygodności |                                                       |                                             |                                     |                  |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                                             |         |                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                             |                                                       | Semestr                                     | Liczba godzin zajęć                 |                  |
|                                                                                                                                                                   |         |                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     | w tym e-learning |
| Przedmiot: <b>szkolenie z zasad korzystania ze sztucznej inteligencji</b>                                                                                         |         |                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |                  |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                                                                                        |         |                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                             |                                                       |                                             |                                     |                  |
| 1. Koncepcje, historia i potencjał sztucznej inteligencji. Pojęcia uczenia maszynowego. Zagrożenia wynikające z korzystania z generatorów sztucznej inteligencji. |         |                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                             |                                                       | 1                                           | 1                                   | 1                |
| 2. Rozpoznawanie ryzyk związanych z używania generatorów treści, w tym samokontrola z korzystania z nich.                                                         |         |                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                             |                                                       | 1                                           | 1                                   | 1                |

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                  |                   |                                  |                  |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------|------------------|
| Metody kształcenia                       | zajęcia e-learningowe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                  |                   |                                  |                  |
|                                          | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                                  |                   |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                  |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                  |                   |                                  |                  |
|                                          | SPRAWDZIAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                  |                   | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7      |                  |
|                                          | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                  |                   |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia               | zaliczenie - sprawdzian w formie testu on-line, składający się z 30 pytań jednokrotnego wyboru; na zaliczenie należy uzyskać minimum 60% poprawnych odpowiedzi                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                  |                   |                                  |                  |
|                                          | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                  |                   |                                  |                  |
|                                          | nie dotyczy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                  |                   |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej         | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                                                        | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                          | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | szkolenie z zasad korzystania ze sztucznej inteligencji          |                   | Nieobliczana                     |                  |
|                                          | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | szkolenie z zasad korzystania ze sztucznej inteligencji [wykład] | zaliczenie        |                                  |                  |
| Literatura podstawowa                    | Publikacje na stronie internetowej Komisji Rektorskiej ds. Stosowania Sztucznej Inteligencji w Uniwersytecie Szczecińskim - <a href="https://ai.usz.edu.pl/">https://ai.usz.edu.pl/</a> :                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                  |                   |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                  |                   |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                  |                   |                                  |                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                                                    |                   |                                  |                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning                                                 |                   |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                                                                | 2                 |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                                | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                                | 0                 |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                                | 0                 |                                  |                  |
| Udział w konsultacjach                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                                | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                                | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1                                                                | 0                 |                                  |                  |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3                                                                |                   |                                  |                  |
| Liczba punktów ECTS                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                                |                   |                                  |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                 |                                                                                    |                                                                           |                                     |                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                 |                                                                                    |                                                                           |                                     |                                     |
| Moduł:<br>wychowanie fizyczne [moduł]                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                 |                                                                                    |                                                                           |                                     |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br>taniec nowoczesny<br>(OGÓLNOUCZELNIANE)                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                 |                                                                                    |                                                                           | Kod przedmiotu:<br>HUM117AIJ3458_2S |                                     |
| Nazwa kierunku:<br>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                 |                                                                                    |                                                                           |                                     |                                     |
| Forma studiów:<br>I stopnia lic., stacjonarne                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                 | Profil studiów:<br>ogólnoakademicki                                                |                                                                           | Specjalność:                        |                                     |
| Status przedmiotu:<br>fakultatywny                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                 |                                                                                    | Język przedmiotu:<br>semestr: 3 - język polski, semestr: 4 - język polski |                                     |                                     |
| Rok                                                                                                 | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Forma zajęć                     | Liczba godzin                                                                      |                                                                           | Forma zaliczenia                    | ECTS                                |
|                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                 |                                                                                    | w tym e-learning                                                          |                                     |                                     |
| 2                                                                                                   | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | zajęcia z wychowania fizycznego | 30                                                                                 | 0                                                                         | Z                                   | 0                                   |
|                                                                                                     | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | zajęcia z wychowania fizycznego | 30                                                                                 | 0                                                                         | Z                                   | 0                                   |
| Razem                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                 | 60                                                                                 |                                                                           |                                     | 0                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                             | mgr MARIETTA LIPSKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                 |                                                                                    |                                                                           |                                     |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                 | mgr MARIETTA LIPSKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                 |                                                                                    |                                                                           |                                     |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                    | Rozwój ekspresji ruchowej i umiejętności improwizacyjnych. Nauka technik tańca nowoczesnego (jazz, modern, contemporary, lyrical). Poprawa koordynacji ruchowej, poczucia rytmu i świadomości ciała. Zwiększenie zakresu ruchu i gibkości oraz wzmocnienie wybranych grup mięśni. Rozwijanie wrażliwości muzyczno-ruchowej i zdolności wyrażania emocji ruchem. Kształtowanie zdrowych nawyków ruchowych i świadomości postawy. Zachęcenie do aktywności fizycznej poprzez formy artystyczne. |                                 |                                                                                    |                                                                           |                                     |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                  | Brak wymagań.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                 |                                                                                    |                                                                           |                                     |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                 |                                                                                    |                                                                           |                                     |                                     |
| Kategoria                                                                                           | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | KOD                             | Opis efektu                                                                        |                                                                           |                                     | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                              | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | EP1                             | ma wiedzę na temat tańca nowoczesnego                                              |                                                                           |                                     |                                     |
|                                                                                                     | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | EP2                             | student zna strukturę zajęć tanecznych i sposoby budowania choreografii            |                                                                           |                                     |                                     |
| umiejętności                                                                                        | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | EP3                             | potrafi wykorzystać elementy techniczne (skoki, obroty, izolacje) zgodnie z rytmem |                                                                           |                                     |                                     |
|                                                                                                     | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | EP4                             | potrafi samodzielnie przygotować choreografię                                      |                                                                           |                                     |                                     |
|                                                                                                     | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | EP5                             | potrafi rozróżnić style taneczne                                                   |                                                                           |                                     |                                     |
| kompetencje społeczne                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | EP6                             | jest gotów do promowania zdrowego stylu życia i aktywności fizyczne                |                                                                           |                                     |                                     |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                 |                                                                                    |                                                                           | Semestr                             | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                 |                                                                                    |                                                                           |                                     |                                     |
| Przedmiot: taniec nowoczesny                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                 |                                                                                    |                                                                           |                                     |                                     |
| Forma zajęć: zajęcia z wychowania fizycznego                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                 |                                                                                    |                                                                           |                                     |                                     |
| 1. Wprowadzenia do tańca nowoczesnego; historia, cechy, style (jazz, modern, contemporary, lyrical) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                 |                                                                                    |                                                                           | 3                                   | 2 0                                 |
| 2. Ćwiczenia techniczne; ilzolacje, floorwork, elementy baletowe, center work                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                 |                                                                                    |                                                                           | 3                                   | 10 0                                |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                   |                   |                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------|-------------------|----------------------------------|
| 3. Ćwiczenia rytmiczne i koordynacyjne; frazowanie muzyczne, kontrast rytmu i ruchu |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | 3                 | 8                 | 0                                |
| 4. Tworzenie choreografii; komponowanie sekwencji i fraz ruchowych                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | 3                 | 10                | 0                                |
| 5. Improwizacja; praca z tematem, muzyką, przestrzenią                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | 4                 | 10                | 0                                |
| 6. Praca z partnerem, grupą; synchronizacja, kontakt, prowadzenie                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | 4                 | 10                | 0                                |
| 7. Rozciąganie i mobilizacja; praca nad zakresami ruchu, gibkość                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | 4                 | 6                 | 0                                |
| 8. Analiza stylów muzycznych i emocjonalnych; ruch jako ekspresja                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | 4                 | 4                 | 0                                |
| Metody kształcenia                                                                  | Metody pokazowe (instruktaż + demonstracja ruchu).<br>Metody twórcze, improwizacja, praca zespołowa.<br>Pogadanka i krótkie wprowadzenia teoretyczne.                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |                   |                   |                                  |
|                                                                                     | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                     |                   |                   |                                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                   |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                   |                   |                                  |
|                                                                                     | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |                   |                   | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6          |
|                                                                                     | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |                   |                   |                                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                          | Aktywny i zaangażowany udział w ćwiczeniach na poszczególnych zajęciach.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                   |                   |                                  |
|                                                                                     | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |                   |                   |                                  |
|                                                                                     | Studenci uzyskują zaliczenie po spełnieniu warunków zaliczenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                   |                   |                                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                    | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                                           | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny | Waga do średniej                 |
|                                                                                     | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | taniec nowoczesny                                   |                   | Nieobliczana      |                                  |
|                                                                                     | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | taniec nowoczesny [zajęcia z wychowania fizycznego] | zaliczenie        |                   |                                  |
|                                                                                     | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | taniec nowoczesny                                   |                   | Nieobliczana      |                                  |
|                                                                                     | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | taniec nowoczesny [zajęcia z wychowania fizycznego] | zaliczenie        |                   |                                  |
| Literatura podstawowa                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                   |                   |                                  |
| Literatura uzupełniająca                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                   |                   |                                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                   |                   |                                  |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                                       |                   |                   |                                  |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning                                    |                   |                   |                                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 60                                                  | 0                 |                   |                                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                   | 0                 |                   |                                  |
| Przygotowanie się do zajęć                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                                                   | 0                 |                   |                                  |
| Studiowanie literatury                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                   | 0                 |                   |                                  |
| Udział w konsultacjach                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                   | 0                 |                   |                                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                   | 0                 |                   |                                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                   | 0                 |                   |                                  |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 62                                                  |                   |                   |                                  |
| Liczba punktów ECTS                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                   |                   |                   |                                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                            |                                                                                                                     |             |                                                                                                                                                      |                                                       |                                           |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |                                                                                                                     |             |                                                                                                                                                      |                                                       |                                           |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>technologie informacyjne<br/>(OGÓLNOUCZELNIANE)</b>                |                                                                                                                     |             |                                                                                                                                                      |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ2789_7S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |                                                                                                                     |             |                                                                                                                                                      |                                                       |                                           |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |                                                                                                                     |             | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                           |                                                       | Specjalność:                              |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>obowiązkowy</b>                                                   |                                                                                                                     |             |                                                                                                                                                      | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 1 - język polski</b> |                                           |                                     |
| Rok                                                                                        | Semestr                                                                                                             | Forma zajęć | Liczba godzin                                                                                                                                        |                                                       | Forma zaliczenia                          | ECTS                                |
|                                                                                            |                                                                                                                     |             |                                                                                                                                                      | w tym e-learning                                      |                                           |                                     |
| 1                                                                                          | 1                                                                                                                   | ćwiczenia   | 15                                                                                                                                                   | 0                                                     | ZO                                        | 1                                   |
| Razem                                                                                      |                                                                                                                     |             | 15                                                                                                                                                   |                                                       |                                           | 1                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                    | dr Filip Prątnicki                                                                                                  |             |                                                                                                                                                      |                                                       |                                           |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        | dr TADEUSZ MOLENDĄ                                                                                                  |             |                                                                                                                                                      |                                                       |                                           |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                           | Zdobycie praktycznych umiejętności w zakresie gromadzenia danych, tworzenia, prezentowania i przesyłania informacji |             |                                                                                                                                                      |                                                       |                                           |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                         | Podstawowa wiedza z zakresu użytkowania komputera                                                                   |             |                                                                                                                                                      |                                                       |                                           |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                         |                                                                                                                     |             |                                                                                                                                                      |                                                       |                                           |                                     |
| Kategoria                                                                                  | Lp                                                                                                                  | KOD         | Opis efektu                                                                                                                                          |                                                       |                                           | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                     | 1                                                                                                                   | EP1         | Student charakteryzuje metody prezentacji informacji za pomocą narzędzi multimedialnych, zna zasady ergonomii oraz higieny pracy                     |                                                       |                                           | K_W10                               |
| umiejętności                                                                               | 1                                                                                                                   | EP2         | Student projektuje dokument tekstowy, arkusz kalkulacyjny oraz prezentację multimedialną oraz wybiera sposób prezentacji informacji w sieci Internet |                                                       |                                           | K_U01                               |
| kompetencje społeczne                                                                      | 1                                                                                                                   | EP3         | Wykazuje odpowiedzialność za tworzone dokumenty.                                                                                                     |                                                       |                                           | K_K03                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                      |                                                                                                                     |             |                                                                                                                                                      |                                                       | Semestr                                   | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                            |                                                                                                                     |             |                                                                                                                                                      |                                                       |                                           | w tym e-learning                    |
| Przedmiot: <b>technologie informacyjne</b>                                                 |                                                                                                                     |             |                                                                                                                                                      |                                                       |                                           |                                     |
| Forma zajęć: <b>ćwiczenia</b>                                                              |                                                                                                                     |             |                                                                                                                                                      |                                                       |                                           |                                     |
| 1. Pisanie tekstu, formatowanie akapitu, dokumentu, umieszczanie tekstu w kolumnach        |                                                                                                                     |             |                                                                                                                                                      |                                                       | 1                                         | 0                                   |
| 2. Budowa tabeli                                                                           |                                                                                                                     |             |                                                                                                                                                      |                                                       | 1                                         | 0                                   |
| 3. Wstawianie obiektów tekstowych i graficznych                                            |                                                                                                                     |             |                                                                                                                                                      |                                                       | 1                                         | 0                                   |
| 4. Korespondencja seryjna, tworzenie CV                                                    |                                                                                                                     |             |                                                                                                                                                      |                                                       | 1                                         | 0                                   |
| 5. Wprowadzanie danych do arkusza, pisanie formuł,                                         |                                                                                                                     |             |                                                                                                                                                      |                                                       | 1                                         | 0                                   |
| 6. Formatowanie arkusza, sporządzanie i modyfikowanie wykresów                             |                                                                                                                     |             |                                                                                                                                                      |                                                       | 1                                         | 0                                   |
| 7. Budowa tabeli (listy) danych, przygotowywanie raportów                                  |                                                                                                                     |             |                                                                                                                                                      |                                                       | 1                                         | 0                                   |
| 8. Tworzenie prezentacji, szablony, schematy kolorów                                       |                                                                                                                     |             |                                                                                                                                                      |                                                       | 1                                         | 0                                   |
| 9. Obiekty graficzne, schemat organizacji                                                  |                                                                                                                     |             |                                                                                                                                                      |                                                       | 1                                         | 0                                   |

|                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                      |                    |                                  |                  |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------|----------------------------------|------------------|
| 10. Tabele i wykresy                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1                                    | 1                  | 0                                |                  |
| 11. Pokaz slajdów, prezentacja w internecie                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1                                    | 1                  | 0                                |                  |
| 12. Podstawowe pojęcia sieci komputerowych, TCP/IP, adresowanie |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1                                    | 1                  | 0                                |                  |
| 13. Protokoły zdalnego łączenia komputerów i transfery plików   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1                                    | 1                  | 0                                |                  |
| 14. Poczta elektroniczna i nawigacja w Internecie               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1                                    | 2                  | 0                                |                  |
| Metody kształcenia                                              | <b>Ćwiczenia laboratoryjne:</b><br><b>praca w grupach podczas wykonywania zadań laboratoryjnych.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                      |                    |                                  |                  |
|                                                                 | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                      |                    |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                      |                    | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                      |                    |                                  |                  |
|                                                                 | <b>KOŁOKWIUM</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                      |                    | <b>EP1,EP2,EP3</b>               |                  |
|                                                                 | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                      |                    |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                      | <b>Udział w zajęciach, pozytywne zaliczenie kolokwium końcowego</b><br><b>W okresie nauczania hybrydowego lub wyłącznie nauczania zdalnego nastąpi zmiana warunków zaliczenia przedmiotu na następujące wymogi:</b><br><b>Udział w zajęciach, przygotowanie projektu</b>                                                                                                                                                                                     |                                      |                    |                                  |                  |
|                                                                 | <b>Metod weryfikacji efektów uczenia się na:</b><br><b>PROJEKT - EP1, EP2, EP3</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                      |                    |                                  |                  |
|                                                                 | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                      |                    |                                  |                  |
|                                                                 | <b>Oceną z przedmiotu jest ocena z kolokwium końcowego</b><br><b>W okresie nauczania hybrydowego lub wyłącznie nauczania zdalnego nastąpi zmiana zasad wyliczania oceny z przedmiotu na następujące zasady:</b><br><b>Oceną z przedmiotu jest ocena z projektu.</b>                                                                                                                                                                                          |                                      |                    |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                            | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                 | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | technologie informacyjne             |                    | Ważona                           |                  |
|                                                                 | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | technologie informacyjne [ćwiczenia] | zaliczenie z oceną |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                      |                    |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                                        | Anderson B (1999): Streching przy komputerze i przy biurku, Wyd. Gord, Gdańsk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                      |                    |                                  |                  |
|                                                                 | Cendrowska D. (2006): Zrób to lepiej! O sztuce komputerowego składania tekstu., Wyd. Naukowe PWN SA, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                      |                    |                                  |                  |
|                                                                 | Cox J., Preppernau J. (2008): Microsoft Office Power Point 2007 krok po kroku. , Wyd. RM, , Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                      |                    |                                  |                  |
|                                                                 | Czasopisma komputerowe, zasoby sieci Internet :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                      |                    |                                  |                  |
|                                                                 | Hahn H. (2001): Internet. Wykłady Harleya Hahna. , Dom Wyd. Rebis, , Poznań                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                      |                    |                                  |                  |
|                                                                 | Kopertowska M. (2006): Arkusze kalkulacyjne. , Wyd. Naukowe PWN SA, Warszawa,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                      |                    |                                  |                  |
|                                                                 | Kopertowska M. (2004): ECUK Bazy danych. , Wyd. Naukowe PWN SA, , Warszawa,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                      |                    |                                  |                  |
|                                                                 | Kopertowska M. (2006): ECUK Przetwarzanie tekstów. , Wyd. Naukowe PWN SA, , Warszawa,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                      |                    |                                  |                  |
|                                                                 | Małecki W. (red.) (2011): Microsoft Office 2010 najlepsze triki. , Ringier Axel Springer Polska, , Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                      |                    |                                  |                  |
|                                                                 | Molenda T.M. : Technologia informacyjna – zadania. , <a href="http://dydaktyka.fizyka.szc.pl/plik/TI_zadania.doc">http://dydaktyka.fizyka.szc.pl/plik/TI_zadania.doc</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                      |                    |                                  |                  |
|                                                                 | Molenda T.M. : Zalecenia do zapisu tekstu. , <a href="http://dydaktyka.fizyka.szc.pl/plik/Zalecenia_word.doc">http://dydaktyka.fizyka.szc.pl/plik/Zalecenia_word.doc</a> .                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                      |                    |                                  |                  |
|                                                                 | Nowakowski Z. (2007): ECUK Użytkowanie komputerów. , Wyd. Naukowe PWN SA, , Warszawa,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                      |                    |                                  |                  |
|                                                                 | Reynolds G. (2009): Zen prezentacji. Proste pomysły i ważne zasady. , Helion, , Gliwice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                      |                    |                                  |                  |
|                                                                 | Żarowska-Mazur A., Węglarz W. (2011): ECDL advanced na skróty. , Wyd. Naukowe PWN SA, , Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                      |                    |                                  |                  |

| NAKŁAD PRACY STUDENTA                       |               |                  |
|---------------------------------------------|---------------|------------------|
|                                             | Liczba godzin |                  |
|                                             |               | w tym e-learning |
| Zajęcia dydaktyczne                         | 15            | 0                |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu               | 0             | 0                |
| Przygotowanie się do zajęć                  | 3             | 0                |
| Studiowanie literatury                      | 0             | 0                |
| Udział w konsultacjach                      | 4             | 0                |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | 0             | 0                |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | 3             | 0                |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>25</b>     |                  |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>1</b>      |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------|
| Moduł:<br><b>wychowanie fizyczne [moduł]</b>                                               |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            |      |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>tenis stołowy z elementami gier zespołowych (OGÓLNOUCZELNIANE)</b> |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3458_9S</b> |      |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            |      |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                  | Specjalność:                               |      |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                  |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 3 - język polski, semestr: 4 - język polski</b> |                                            |      |
| Rok                                                                                        | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Liczba godzin                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                  | Forma zaliczenia                           | ECTS |
|                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | w tym e-learning                                                                 |                                            |      |
| 2                                                                                          | 3       | zajęcia z wychowania fizycznego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 0                                                                                | Z                                          | 0    |
|                                                                                            | 4       | zajęcia z wychowania fizycznego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 0                                                                                | Z                                          | 0    |
| Razem                                                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 60                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                  |                                            | 0    |
| Koordynator przedmiotu:                                                                    |         | mgr PAWEŁ STĘŻAŁA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            |      |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        |         | mgr PAWEŁ STĘŻAŁA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            |      |
| Cele przedmiotu:                                                                           |         | Celem zajęć jest wykształcenie całonocnej potrzeby ruchu poprzez rozbudzenie zainteresowania tenisem stołowym oraz najpopularniejszymi grami zespołowymi. Wiąże się to z zapoznaniem studentów ze stanem wiedzy ogólnej z zakresu historii, teorii, ale przede wszystkim z umiejętnościami praktycznymi związanymi - w pierwszej kolejności - z tenisem stołowym; opanowaniem przez studentów elementów techniki i taktyki tenisa stołowego oraz gier zespołowych, a także wybranych umiejętności ruchowych z podstawowych działów w-f sprzyjających poprawie ogólnej sprawności.<br>Celem pośrednim jest zapoznanie studentów z różnymi formami organizacyjnymi w ramach kultury fizycznej, poprzez przekazywanie wiadomości dotyczących wpływu ćwiczeń fizycznych na harmonijny rozwój i zdrowy styl życia dorosłego człowieka w różnym wieku. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            |      |
| Wymagania wstępne:                                                                         |         | Brak przeciwwskazań zdrowotnych do wykonywania ćwiczeń fizycznych. Podstawowe wiadomości z zakresu kultury fizycznej wyniesione ze szkoły podstawowej oraz szkół średnich                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            |      |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                         |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            |      |
| Kategoria                                                                                  | Lp      | KOD                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Opis efektu                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                  | Odniesienie do efektów dla programu        |      |
| wiedza                                                                                     | 1       | EP1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | student posiada wiadomości dotyczące wpływu ćwiczeń na organizm człowieka, sposobów podtrzymania zdrowia i sprawności fizycznej, a także zasad organizacji zajęć ruchowych                                                                                                                                         |                                                                                  |                                            |      |
|                                                                                            | 2       | EP2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | rozumie specyfikę oraz zasady gry w tenisa stołowego oraz takich gier jak: piłka nożna, piłka siatkowa, siatkówka, koszykówka                                                                                                                                                                                      |                                                                                  |                                            |      |
|                                                                                            | 3       | EP3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | ze zrozumieniem porusza się w tematyce sportowej i sposobach rywalizowania oraz zasadach charakterystycznych dla poszczególnych dyscyplin                                                                                                                                                                          |                                                                                  |                                            |      |
| umiejętności                                                                               | 1       | EP4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | student opanowuje podstawowe umiejętności ruchowe nie tylko z zakresu tenisa stołowego, ale także gier zespołowych                                                                                                                                                                                                 |                                                                                  |                                            |      |
|                                                                                            | 2       | EP5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | potrafi zastosować nabyty potencjał motoryczny do realizacji poszczególnych zadań sprawnościowych, technicznych i taktycznych; rozwija koordynację, wycucie, kontrolę piłki i rakiетки; nabywa umiejętność poprawnego wykonywania ćwiczeń kształtujących technikę, a także wdraża je podczas rywalizacji sportowej |                                                                                  |                                            |      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                               |                                                                                                                                                         |                   |                                  |                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------|------------------|
| kompetencje społeczne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP6                                                                           | student posiada kompetencje przydatne przy organizacji turniejów lub innych form rywalizacji w grupie, zarówno w grach indywidualnych jak i zespołowych |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP7                                                                           | jest gotów do podejmowania działań związanych z organizacją zajęć sportowych w celu zoptymalizowania działań związanych z organizacją zajęć sportowych  |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP8                                                                           | jest gotów do promowania społeczno-kulturowego znaczenia sportu i aktywności fizycznej                                                                  |                   |                                  |                  |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                               |                                                                                                                                                         | Semestr           | Liczba godzin zajęć              |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                               |                                                                                                                                                         |                   |                                  | w tym e-learning |
| Przedmiot: tenis stołowy z elementami gier zespołowych                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                               |                                                                                                                                                         |                   |                                  |                  |
| Forma zajęć: zajęcia z wychowania fizycznego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                               |                                                                                                                                                         |                   |                                  |                  |
| 1. Tenis stołowy (uchwyt, postawa gotowości, podstawowa praca nóg, przebiecie forhend, przebiecie bekhend, podcięcie, atak forhend, atak bekhend, blok bekhend, blok forhend, uderzenia ofensywne (zbicie, top spin, flip), oraz defensywne (blok, podcięcie, przebiecie, lob), serwis (podstawowy obustronny, z rotacją prawo i lewostronną, szybki, wolny, pusty, forhendowy z innym uchwytem rakiетки, bekhendowy), elementy taktyki, gra podwójna (jej cechy i charakterystyka), koordynacja ruchu) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                               |                                                                                                                                                         | 3                 | 20                               | 0                |
| 2. Tenis stołowy (ćwiczenia praktyczne w hali, prezentacje multimedialne, analiza zarejestrowanego kamerą video poziomu techniki i taktyki gry w tenisie stołowym)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                               |                                                                                                                                                         | 3                 | 2                                | 0                |
| 3. Tenis stołowy (gry i zabawy ruchowe, rywalizacja, turnieje (systemem pucharowym, ligowym, brazylijskim, pełnym kojarzeniem, zmagania drużynowe))                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                               |                                                                                                                                                         | 3                 | 8                                | 0                |
| 4. Tenis stołowy (gry i zabawy ruchowe, rywalizacja, turnieje (systemem pucharowym, ligowym, brazylijskim, pełnym kojarzeniem, zmagania drużynowe))                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                               |                                                                                                                                                         | 4                 | 10                               | 0                |
| 5. Koszykówka (sposoby poruszania się po boisku, doskonalenie podstawowych elementów techniki i taktyki gry, rywalizacja podczas zajęć, gry i zabawy ruchowe, przepisy i zasady sędziowania, organizacja turniejów w grach zespołowych)                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                               |                                                                                                                                                         | 4                 | 10                               | 0                |
| 6. Siatkówka (sposoby poruszania się po boisku, doskonalenie podstawowych elementów techniki i taktyki gry, rywalizacja podczas zajęć, gry i zabawy ruchowe, przepisy i zasady sędziowania, organizacja turniejów w grach zespołowych)                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                               |                                                                                                                                                         | 4                 | 10                               | 0                |
| Metody kształcenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Metoda nauczania zadań ruchowych: syntetyczna, analityczna, mieszana.<br>Metody realizacji zadań ruchowych: reproduktywne (odtwórcze), proaktywne (usamodzielniające), kreatywne (twórcze).<br>Ćwiczenia praktyczne w hali, samodzielne wykonywanie ćwiczeń na zasadzie prób i błędów aż do ich opanowania, także prezentacje multimedialne.                                                                                                                 |                                                                               |                                                                                                                                                         |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                                               |                                                                                                                                                         |                   |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                               |                                                                                                                                                         |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                               |                                                                                                                                                         |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                               |                                                                                                                                                         |                   | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                               |                                                                                                                                                         |                   |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Zaliczenie praktyczne określające poziom technicznych umiejętności.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                               |                                                                                                                                                         |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                               |                                                                                                                                                         |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Studenci uzyskują zaliczenie po spełnieniu warunków zaliczenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                               |                                                                                                                                                         |                   |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                                                                     |                                                                                                                                                         | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | tenis stołowy z elementami gier zespołowych                                   |                                                                                                                                                         |                   | Nieobliczana                     |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | tenis stołowy z elementami gier zespołowych [zajęcia z wychowania fizycznego] |                                                                                                                                                         | zaliczenie        |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | tenis stołowy z elementami gier zespołowych                                   |                                                                                                                                                         |                   | Nieobliczana                     |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | tenis stołowy z elementami gier zespołowych [zajęcia z wychowania fizycznego] |                                                                                                                                                         | zaliczenie        |                                  |                  |
| Literatura podstawowa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                               |                                                                                                                                                         |                   |                                  |                  |

|                                          |                                                                                              |                  |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Literatura uzupełniająca                 | Anioł M. (2023): Piłka siatkowa. Technika. , Poznań                                          |                  |
|                                          | Bańkosz Z. (2015): Tenis stołowy. Zbiór ćwiczeń. , Polski Związek Tenisa Stołowego, Warszawa |                  |
|                                          | Grycan J. (2007): Integralny tenis stołowy, Kraków , Kraków                                  |                  |
|                                          | Kostuch Z. (2002): Poradnik Tenisisty Stołowego, część I i II, Kraków, Kraków                |                  |
|                                          | Kulczycki R. (2002): Tenis stołowy bez tajemnic, Gorzów Wlkp                                 |                  |
|                                          | Wróblewski F. (2016): Koszykówka, Dragon, Bielsko-Biała                                      |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                    |                                                                                              |                  |
|                                          | Liczba godzin                                                                                |                  |
|                                          |                                                                                              | w tym e-learning |
| Zajęcia dydaktyczne                      | 60                                                                                           | 0                |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu            | 0                                                                                            | 0                |
| Przygotowanie się do zajęć               | 2                                                                                            | 0                |
| Studiowanie literatury                   | 0                                                                                            | 0                |
| Udział w konsultacjach                   | 0                                                                                            | 0                |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.    | 0                                                                                            | 0                |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia | 0                                                                                            | 0                |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.     | 62                                                                                           |                  |
| Liczba punktów ECTS                      | 0                                                                                            |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                                                                              |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                |                                                       |                                            |                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                                                                                |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                |                                                       |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>tłumacz na przestrzeni epok<br/>(KIERUNKOWE)</b>                                                                                                                     |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3443_1S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                                                                                   |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                |                                                       |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                                                                         |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                     |                                                       | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                                                                                    |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 4 - język polski</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                                                                                                                          | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Liczba godzin                                                                                                                                                  |                                                       | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                                                                                                                              |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                | w tym e-learning                                      |                                            |                                     |
| 2                                                                                                                                                                                            | 4       | wykład                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 30                                                                                                                                                             | 0                                                     | ZO                                         | 3                                   |
| Razem                                                                                                                                                                                        |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 30                                                                                                                                                             |                                                       |                                            | 3                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                                                                                      |         | dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                |                                                       |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                                                                          |         | dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                |                                                       |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                                                                             |         | Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z rolą i zadaniami tłumacza, rozumieniem pojęcia 'tłumaczenie', kształtowaniem się zawodu tłumacza, omówienie jego misji i miejsca w społeczeństwie od starożytności po czasy współczesne.<br>Kształtowanie umiejętności krytycznej samooceny w zakresie zdobywanej wiedzy. |                                                                                                                                                                |                                                       |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                                                                           |         | Zainteresowanie problematyką przekładoznawstwa, znajomość języka obcego.                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                |                                                       |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                                                                           |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                |                                                       |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                                                                                                                    | Lp      | KOD                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Opis efektu                                                                                                                                                    |                                                       |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                                                                                       | 1       | EP1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | zna i rozumie w stopniu zaawansowanym poszczególne epoki literackie z uwzględnieniem historii myśli przekładoznawczej                                          |                                                       |                                            | K_W05                               |
|                                                                                                                                                                                              | 2       | EP2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | zna i rozumie w stopniu zaawansowanym terminologię z zakresu przekładoznawstwa                                                                                 |                                                       |                                            | K_W07                               |
|                                                                                                                                                                                              | 3       | EP3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | zna i rozumie w stopniu zaawansowanym uwarunkowania prawne zawodu tłumacza i jego roli w społeczeństwie                                                        |                                                       |                                            | K_W08                               |
| umiejętności                                                                                                                                                                                 | 1       | EP4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | potrafi korzystać z poglądów innych autorów i rozwijać swoje umiejętności badawcze w zakresie wiedzy dotyczącej różnych aspektów przekładu                     |                                                       |                                            | K_U07                               |
|                                                                                                                                                                                              | 2       | EP5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | potrafi samodzielnie interpretować teksty dotyczące tłumacza i jego pracy, które powstały w różnych epokach                                                    |                                                       |                                            | K_U05                               |
| kompetencje społeczne                                                                                                                                                                        | 1       | EP6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | jest gotów do krytycznej oceny własnych kompetencji i sięgania po opinie ekspertów w przypadku problemów i trudności związanych z wykonywaniem zawodu tłumacza |                                                       |                                            | K_K01                               |
|                                                                                                                                                                                              | 2       | EP7                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | jest gotów do refleksji na tematy etyczne związane z wykonywaniem zawodu tłumacza                                                                              |                                                       |                                            | K_K03                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                                                                        |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                |                                                       | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                                                                              |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                |                                                       |                                            |                                     |
| Przedmiot: <b>tłumacz na przestrzeni epok</b>                                                                                                                                                |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                |                                                       |                                            |                                     |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                                                                                                                   |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                |                                                       |                                            |                                     |
| 1. Starożytni o tłumaczu i tłumaczeniu: Cyceon, Horacy, św. Hieronim.                                                                                                                        |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                |                                                       | 4                                          | 4 0                                 |
| 2. Formowanie się warsztatu tłumacza w okresie średniowiecza (tłumaczenia wierne, swobodne parafrazy, kompilacje). Doniosłość średniowiecznych tłumaczeń dla ich czytelników (użytkowników). |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                |                                                       | 4                                          | 2 0                                 |

|                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                      |                    |                                  |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------|----------------------------------|------------------|
| 3. Generacje tłumaczy w epoce renesansu. Rozwój języków narodowych a tłumaczenia. Renesansowe teorie imitacji, emulacji i przekładu. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                      | 4                  | 4                                | 0                |
| 4. Tłumacze i ich strategie w okresie oświecenia.                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                      | 4                  | 2                                | 0                |
| 5. Twórcy romantyczni jako tłumacze.                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                      | 4                  | 2                                | 0                |
| 6. Koncepcje tłumaczy XIX wieku.                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                      | 4                  | 2                                | 0                |
| 7. Profesjonalizacja roli tłumacza w XX wieku.                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                      | 4                  | 4                                | 0                |
| 8. Rola tłumacza i przekładu w epoce globalizacji i wielokulturowości.                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                      | 4                  | 2                                | 0                |
| 9. Etyka zawodowa tłumacza. Status prawny i socjalny tłumacza. Regulacje prawne w zakresie ochrony przekładu i tłumaczy.             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                      | 4                  | 4                                | 0                |
| 10. Stowarzyszenia, związki zawodowe i organizacje zrzeszające tłumaczy. Fora internetowe dla tłumaczy zawodowych i początkujących.  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                      | 4                  | 2                                | 0                |
| 11. Najwybitniejsi tłumacze polscy. Nagrody translatorskie.                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                      | 4                  | 2                                | 0                |
| Metody kształcenia                                                                                                                   | Wykład z prezentacją multimedialną.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                      |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                      | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                      |                    |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                      |                    | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                      |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                      | PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                      |                    | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7      |                  |
|                                                                                                                                      | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                      |                    |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                                                           | Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z przygotowanej pracy pisemnej na temat związany z zagadnieniami omawianymi na zajęciach.<br>Oceną końcową z wykładu jest ocena z pracy pisemnej (ocenie podlegają: forma, zawartość merytoryczna, dobór literatury, dobór i analiza materiału badawczego, przestrzeganie praw autorskich).                                                                                                             |                                      |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                      | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                      |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                      | Oceną końcową jest ocena z wykładu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                      |                    |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                                                                     | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                            | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                                                                                      | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | tłumacz na przestrzeni epok          |                    | Ważona                           |                  |
|                                                                                                                                      | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | tłumacz na przestrzeni epok [wykład] | zaliczenie z oceną |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                                                                                                                | Balcerzan E. (1997): Pisarze polscy o sztuce przekładu, 1440-1974., Wydawnictwo Poznańskie, Poznań                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                      |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                      | Pieńkos, J. (2003): Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki., Kantor Wydawniczy Zakamycze, Kraków                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                      |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                      | Rusinek M. (1955): O sztuce tłumaczenia. , Zakład Narodowy Ossolińskich, Wrocław                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                      |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                      | Sadkowski W. (2002): Odpowiednie dać rzeczy słowo. Zarys dziejów przekładu literackiego w Polsce., Prószyński i S-ka, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                      |                    |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                                                                                                             | Fulińska A. (2000): Naśladownictwo i twórczość. Renesansowe teorie imitacji, emulacji i przekładu., Wydawnictwo Leopoldinum, Wrocław                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                      |                    |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                      |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                        |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning                     |                    |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 30                                   | 0                  |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1                                    | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                    | 0                  |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 20                                   | 0                  |                                  |                  |
| Udział w konsultacjach                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 9                                    | 0                  |                                  |                  |

|                                             |           |          |
|---------------------------------------------|-----------|----------|
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | <b>15</b> | <b>0</b> |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | <b>0</b>  | <b>0</b> |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>75</b> |          |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>3</b>  |          |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     |                                            |                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     |                                            |                                     |
| Moduł:<br><b>Przekład ekonomiczny [moduł]</b>                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>tłumaczenia ekonomiczne rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ3318_31S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 6 - język niemiecki (50%) język rosyjski (50%)</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                                                          | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                             | Forma zajęć                                | Liczba godzin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                     | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | w tym e-learning                                                                    |                                            |                                     |
| 3                                                                                                                            | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                   | ćwiczenia                                  | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 0                                                                                   | E                                          | 5                                   |
| Razem                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                     |                                            | 5                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                      | dr hab. BARBARA RODZIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                          |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                          | dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                          |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                             | Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przekładu z języka niemieckiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na niemiecki w zakresie problematyki gospodarczo-ekonomicznej. Uświadomienie znaczenia zdobywanej wiedzy w kontekście wykonywanego zawodu. |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                           | Znajomość języka niemieckiego i rosyjskiego co najmniej na poziomie biegłości B2                                                                                                                                                                                                    |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                                                    | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                  | KOD                                        | Opis efektu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                     |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                       | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                   | EP1                                        | zna i rozumie w stopniu zaawansowanym pojęcia i zasady analizy porównawczej języków szczególnie w odniesieniu do przekładu                                                                                                                                                                                                              |                                                                                     |                                            | K_W04                               |
| umiejętności                                                                                                                 | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                   | EP2                                        | potrafi posługiwać się specjalistycznym językiem rosyjskim i niemieckim w stopniu umożliwiającym ustne tłumaczenia tekstów o charakterze gospodarczo-ekonomicznym, dobierając i stosując właściwe źródła oraz metody i narzędzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu |                                                                                     |                                            | K_U10                               |
|                                                                                                                              | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                   | EP3                                        | potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                     |                                            | K_U06                               |
| kompetencje społeczne                                                                                                        | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                   | EP4                                        | jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych                                                                                                                                                                                     |                                                                                     |                                            | K_K01                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     |                                            |                                     |
| Przedmiot: <b>tłumaczenia ekonomiczne rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie</b>                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     |                                            |                                     |
| Forma zajęć: <b>ćwiczenia</b>                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     |                                            |                                     |
| 1. Tłumaczenie tekstów i fragmentów programów TV niemiecko- i rosyjskojęzycznych z zakresu ekonomii i gospodarki.            |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     | 6                                          | 30 0                                |

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                              |                   |                                  |                  |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------|------------------|
| Metody kształcenia                       | Praca w grupach, analiza przypadków, ćwiczenia translacyjne pisemne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                              |                   |                                  |                  |
|                                          | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                              |                   |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                              |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                              |                   |                                  |                  |
|                                          | EGZAMIN PISEMNY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                              |                   | EP1,EP2,EP3,EP4                  |                  |
|                                          | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                              |                   | EP1,EP2,EP3,EP4                  |                  |
|                                          | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                              |                   |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia               | Warunkiem zaliczenia jest aktywny udział w zajęciach oraz uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwium. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium jest uzyskanie minimum 60% punktów. Oceną z ćwiczeń jest ocena z egzaminu pisemnego sprawdzającego stopień przyswojenia i stosowania terminologii specjalistycznej w przekładzie. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z egzaminu uzyskanie minimum 60% punktów. Punktacja w odniesieniu do ocen:<br>Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów<br>Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów<br>Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów<br>Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów<br>Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów<br>Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów |                                                                              |                   |                                  |                  |
|                                          | Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie prac wymaganych w trakcie semestru.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                              |                   |                                  |                  |
|                                          | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                              |                   |                                  |                  |
|                                          | Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z ćwiczeń.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                              |                   |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej         | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Przedmiot                                                                    | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                          | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | tłumaczenia ekonomiczne rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie             |                   | Nieobliczana                     |                  |
|                                          | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | tłumaczenia ekonomiczne rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie [ćwiczenia] | egzamin           |                                  |                  |
| Literatura podstawowa                    | Aktualne teksty prasowe ze źródeł internetowych :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                              |                   |                                  |                  |
|                                          | Eismann V. (2008): Wirtschaftskommunikation Deutsch, Berlin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                              |                   |                                  |                  |
|                                          | Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011 , Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                              |                   |                                  |                  |
|                                          | Materiały własne prowadzącego :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                              |                   |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                              |                   |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                              |                   |                                  |                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Liczba godzin                                                                |                   |                                  |                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | w tym e-learning                                                             |                   |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 30                                                                           | 0                 |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2                                                                            | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 40                                                                           | 0                 |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 15                                                                           | 0                 |                                  |                  |
| Udział w konsultacjach                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 7                                                                            | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 0                                                                            | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 31                                                                           | 0                 |                                  |                  |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 125                                                                          |                   |                                  |                  |
| Liczba punktów ECTS                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 5                                                                            |                   |                                  |                  |



# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                            |                                                                                                                                                   |                                                                                     |                                            |                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                            |                                                                                                                                                   |                                                                                     |                                            |                                     |
| Moduł:<br><b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                            |                                                                                                                                                   |                                                                                     |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>tłumaczenia prawne i prawnicze rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                            |                                                                                                                                                   |                                                                                     | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3442_1S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                            |                                                                                                                                                   |                                                                                     |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b> |                                                                                                                                                   |                                                                                     | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                            |                                                                                                                                                   | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 6 - język niemiecki (50%) język rosyjski (50%)</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                                                                 | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Forma zajęć                                | Liczba godzin                                                                                                                                     |                                                                                     | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                            |                                                                                                                                                   | w tym e-learning                                                                    |                                            |                                     |
| 3                                                                                                                                   | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ćwiczenia                                  | 30                                                                                                                                                | 0                                                                                   | E                                          | 5                                   |
| Razem                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                            | 30                                                                                                                                                |                                                                                     |                                            | 5                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                             | dr hab. BARBARA RODZIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                   |                                                                                     |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                 | dr hab. BARBARA RODZIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                   |                                                                                     |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                    | <p>Zapoznanie z niemiecką i rosyjską terminologią z zakresu prawa oraz normami pisemnej komunikacji prawnej i prawniczej.</p> <p>Kształcenie umiejętności prawidłowego przekładu pisemnego z języka niemieckiego na rosyjski i z języka rosyjskiego na niemiecki.</p> <p>Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania się w sferze prawnej i prawniczej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.</p> <p>Kształcenie świadomości znaczenia wiedzy z zakresu języka specjalistycznego oraz zasad przekładu specjalistycznego w rozwiązywaniu problemów praktycznych.</p> |                                            |                                                                                                                                                   |                                                                                     |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                  | Znajomość języka niemieckiego na poziomie co najmniej B2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                                                                                                                                   |                                                                                     |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                            |                                                                                                                                                   |                                                                                     |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                                                           | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | KOD                                        | Opis efektu                                                                                                                                       |                                                                                     |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                              | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | EP1                                        | na w stopniu zaawansowanym polską i rosyjską terminologię z zakresu prawa oraz zasady prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej                   |                                                                                     |                                            | K_W02<br>K_W03<br>K_W04             |
|                                                                                                                                     | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | EP2                                        | ma wiadomości interdyscyplinarne pozwalające na wykorzystanie w stopniu zaawansowanym wiedzy o języku w różnych dziedzinach i aspektach przekładu |                                                                                     |                                            | K_W03<br>K_W09                      |
| umiejętności                                                                                                                        | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | EP3                                        | proponuje właściwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jakości tłumaczenia                                                      |                                                                                     |                                            | K_U01<br>K_U04                      |
|                                                                                                                                     | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | EP4                                        | na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzystać z właściwych źródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza                 |                                                                                     |                                            | K_U10                               |
|                                                                                                                                     | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | EP5                                        | potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu                                                             |                                                                                     |                                            | K_U06<br>K_U11                      |
|                                                                                                                                     | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | EP6                                        | dąży do ustawicznego kształcenia oraz ma świadomość znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza                                                         |                                                                                     |                                            | K_U12                               |
| kompetencje społeczne                                                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | EP7                                        | dostrzega etyczne problemy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza                                                                                |                                                                                     |                                            | K_K03                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                            |                                                                                                                                                   |                                                                                     | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                            |                                                                                                                                                   |                                                                                     |                                            |                                     |

|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                     |                   |                                  |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------|------------------|
| Przedmiot: tłumaczenia prawne i prawnicze rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                     |                   |                                  |                  |
| Forma zajęć: ćwiczenia                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                     |                   |                                  |                  |
| 1. Przekład protokołów przesłuchań.                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                     | 6                 | 8                                | 0                |
| 2. Przekład aktów oskarżenia.                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                     | 6                 | 6                                | 0                |
| 3. Przekład ekspertyz sądowych.                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                     | 6                 | 6                                | 0                |
| 4. Przekład wyroków sądowych.                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                     | 6                 | 6                                | 0                |
| 5. Przekład aktów normatywnych regulujących prawa poszkodowanego, świadka zdarzenia, prawa oskarżonego.                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                     | 6                 | 4                                | 0                |
| Metody kształcenia                                                                                                                                                                                   | Ćwiczenia translacyjne., Analiza tłumaczeń z dyskusją.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                     |                   |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                     |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                     |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | EGZAMIN PISEMNY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                     |                   | EP1,EP2,EP3                      |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                     |                   | EP1,EP2,EP3                      |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                     |                   | EP3,EP4,EP5,EP6,EP7              |                  |
| Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                     |                   |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                                                                                                                           | Warunkiem zaliczenia jest aktywny udział w zajęciach oraz uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwium. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium jest uzyskanie minimum 60% punktów. Oceną z ćwiczeń jest ocena z egzaminu pisemnego sprawdzającego stopień przyswojenia i stosowania terminologii specjalistycznej w przekładzie. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z egzaminu uzyskanie minimum 60% punktów. Punktacja w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów |                                                                                     |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie prac wymaganych w trakcie semestru.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                     |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z ćwiczeń.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                     |                   |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                                                                                                                                     | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Przedmiot                                                                           | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                                                                                                                                                      | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | tłumaczenia prawne i prawnicze rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie             |                   | Nieobliczana                     |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | tłumaczenia prawne i prawnicze rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie [ćwiczenia] | egzamin           |                                  |                  |
| Literatura podstawowa                                                                                                                                                                                | Kaczmarek B. (2013): Deutsche Juristische Begriffe von A bis Z, Niemieckie słownictwo prawnicze od A do Z, de-iure-pl, Regensburg                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                     |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Malicka A., Tuora E. (2014): Übungen deutscher und polnischer Rechtssprache: Ein akademisches Lehrbuch für Juristen und Übersetzer, de-iure-pl, Regensburg                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                     |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Materiały własne prowadzącego :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                     |                   |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                                                                                                                                                                             | Iluk J., Kubacki A.D. (2006): Wybór polskich i niemieckich dokumentów do ćwiczeń translacyjnych, Auswahl polnischer und deutscher Dokumente für Translationsübungen, Promocja XXI, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                     |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Kubacki A.D. (2011): Neue Auswahl deutschsprachiger Dokumente, Translegis., Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                     |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Poznański J., Kierzkowska D. (2011): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy sądowych, TEPIŚ, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                     |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Wybór tekstów ze źródeł internetowych :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |                   |                                  |                  |

| NAKŁAD PRACY STUDENTA                       |               |                  |
|---------------------------------------------|---------------|------------------|
|                                             | Liczba godzin |                  |
|                                             |               | w tym e-learning |
| Zajęcia dydaktyczne                         | 30            | 0                |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu               | 2             | 0                |
| Przygotowanie się do zajęć                  | 40            | 0                |
| Studiowanie literatury                      | 15            | 0                |
| Udział w konsultacjach                      | 8             | 0                |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | 0             | 0                |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | 30            | 0                |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>125</b>    |                  |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>5</b>      |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
| Moduł:<br><b>Przekład ekonomiczny [moduł]</b>                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>tłumaczenia ustne ekonomiczne niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ3318_32S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 6 - język niemiecki (50%) język polski (50%)</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                                                            | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Forma zajęć                                | Liczba godzin                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                   | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | w tym e-learning                                                                  |                                            |                                     |
| 3                                                                                                                              | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ćwiczenia                                  | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 0                                                                                 | E                                          | 5                                   |
| Razem                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                   |                                            | 5                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                        | dr hab. BARBARA RODZIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                            | dr hab. BARBARA RODZIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                               | Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie ustnego przekładu z języka niemieckiego na polski i z języka polskiego na niemiecki w zakresie problematyki gospodarczo-ekonomicznej w quasi-realnych sytuacjach biznesowych<br>Kształtowanie umiejętności tłumaczenia ustnego z języka niemieckiego na polski i z języka polskiego na niemiecki w zakresie problematyki gospodarczo-ekonomicznej w quasi-realnych sytuacjach biznesowych. Uświadomienie znaczenia ustawicznego pogłębiania wiedzy w rozwiązywaniu problemów praktycznych. |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                             | Znajomość języka niemieckiego co najmniej na poziomie biegłości B2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                                                      | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | KOD                                        | Opis efektu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                   |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                         | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP1                                        | zna i rozumie w stopniu zaawansowanym pojęcia i zasady analizy porównawczej języków szczególnie w odniesieniu do przekładu                                                                                                                                                                                                  |                                                                                   |                                            | K_W04                               |
| umiejętności                                                                                                                   | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP2                                        | potrafi posługiwać się specjalistycznym językiem niemieckim w stopniu umożliwiającym ustne tłumaczenia tekstów o charakterze gospodarczo-ekonomicznym, dobierając i stosując właściwe źródła oraz metody i narzędzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu |                                                                                   |                                            | K_U10                               |
|                                                                                                                                | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP3                                        | przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                   |                                            | K_U06                               |
| kompetencje społeczne                                                                                                          | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP4                                        | jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych                                                                                                                                                                         |                                                                                   |                                            | K_K01                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
| Przedmiot: tłumaczenia ustne ekonomiczne niemiecko-polskie, polsko-niemieckie                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
| Forma zajęć: ćwiczenia                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
| 1. Poszukiwanie i zmiana pracy. Autoprezentacja. Rozmowa kwalifikacyjna                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   | 6                                          | 6 0                                 |
| 2. Prezentacja firmy                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   | 6                                          | 4 0                                 |

|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                |                   |                                  |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------|------------------|
| 3. Podróż w interesach. Umawianie się na spotkanie. Ustalenie/ odwołanie terminu spotkania |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                | 6                 | 2                                | 0                |
| 4. Organizacja i przebieg negocjacji i dyskusji biznesowych                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                | 6                 | 8                                | 0                |
| 5. Rozmowy telefoniczne                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                | 6                 | 4                                | 0                |
| 6. Struktury gramatyczne i wybrane problemy językowe                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                | 6                 | 6                                | 0                |
| Metody kształcenia                                                                         | praca w grupach, elementy metody projektowej, analiza przypadków, ćwiczenia translacyjne ustne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                |                   |                                  |                  |
|                                                                                            | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu                       |                                                                                |                   |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                |                   |                                  |                  |
|                                                                                            | EGZAMIN USTNY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                |                   | EP1,EP2,EP3,EP4                  |                  |
|                                                                                            | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                |                   | EP1,EP2,EP3,EP4                  |                  |
|                                                                                            | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                |                   |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                 | Warunkiem zaliczenia jest aktywny udział w zajęciach i pozytywna ocena wypowiedzi ustnych (tłumaczeń) dokonywana jest w oparciu o następujące kryteria: prawidłowy dobór i użycie specjalistycznej leksyki, poprawność struktury gramatycznej i stylistycznej wypowiedzi.<br>Oceną końcową z ćwiczeń jest ocena z egzaminu ustnego. Ocenie podlegają: poprawność leksykalna, gramatyczna i stylistyczna wypowiedzi, płynność, poprawność fonetyczna wypowiedzi studenta/studentki. |                                                                                |                   |                                  |                  |
|                                                                                            | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                |                   |                                  |                  |
|                                                                                            | Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z ćwiczeń.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                |                   |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                           | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Przedmiot                                                                      | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                                            | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | tłumaczenia ustne ekonomiczne niemiecko-polskie, polsko-niemieckie             |                   | Nieobliczana                     |                  |
|                                                                                            | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | tłumaczenia ustne ekonomiczne niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ćwiczenia] | egzamin           |                                  |                  |
| Literatura podstawowa                                                                      | Bęza S., Kleinschmidt A. (2006): Deutsch im Büro, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                |                   |                                  |                  |
|                                                                                            | Eismann V. (2008): Wirtschaftskommunikation Deutsch, Berlin 2008.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                |                   |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                                                                   | Buhlmann R., Fearnas A., Gaspardo N. (2002): Präsentieren und verhandeln, Warszawa 2002.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                |                   |                                  |                  |
|                                                                                            | Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011 , Warszawa 2011                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                |                   |                                  |                  |
|                                                                                            | Rostek E. (2016): Niemiecki w biznesie. Niezbędnik językowy dla pracowników i właścicieli firm, Poznań 2016.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                |                   |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                |                   |                                  |                  |
|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Liczba godzin                                                                  |                   |                                  |                  |
|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | w tym e-learning                                                               |                   |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 30                                                                             | 0                 |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1                                                                              | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 35                                                                             | 0                 |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 20                                                                             | 0                 |                                  |                  |
| Udział w konsultacjach                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 9                                                                              | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 0                                                                              | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 30                                                                             | 0                 |                                  |                  |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 125                                                                            |                   |                                  |                  |
| Liczba punktów ECTS                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 5                                                                              |                   |                                  |                  |



# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                             |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                  |                                            |                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                             |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                  |                                            |                                     |
| Moduł:<br><b>Przekład ekonomiczny [moduł]</b>                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                             |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                  |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>tłumaczenia ustne ekonomiczne rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie<br/>(POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b> |                                                                                                                                                                                                                                             |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                  | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ2656_28S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                       |                                                                                                                                                                                                                                             |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                  |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                             |             | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                             |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 5 - język polski (50%) język rosyjski (50%)</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                                                              | Semestr                                                                                                                                                                                                                                     | Forma zajęć | Liczba godzin                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                  | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                             |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | w tym e-learning                                                                 |                                            |                                     |
| 3                                                                                                                                | 5                                                                                                                                                                                                                                           | ćwiczenia   | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 0                                                                                | E                                          | 3                                   |
| Razem                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                             |             | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                  |                                            | 3                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                          | dr MIROSŁAWA HORDY                                                                                                                                                                                                                          |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                  |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                              | dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ                                                                                                                                                                                                                  |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                  |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                 | Kształcenie umiejętności tłumaczenia ustnego (symultanicznego, konsekwentnego, a vista) z języka rosyjskiego na polski i odwrotnie w zakresie tematyki ekonomiczno-gospodarczej.<br>Uświadomienie potrzeby ustawicznego pogłębiania wiedzy. |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                  |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                               | Znajomość języka rosyjskiego co najmniej na poziomie biegłości B2                                                                                                                                                                           |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                  |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                             |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                  |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                                                        | Lp                                                                                                                                                                                                                                          | KOD         | Opis efektu                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                  |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                           | 1                                                                                                                                                                                                                                           | EP1         | w stopniu zaawansowanym zna i rozumie pojęcia z zakresu ekonomii i gospodarki w języku rosyjskim i polskim, a także różnice między terminami ekonomiczno-gospodarczymi tych języków; prawidłowo identyfikuje odpowiedniki przekładowe tej terminologii                                                                  |                                                                                  |                                            | K_W04                               |
| umiejętności                                                                                                                     | 1                                                                                                                                                                                                                                           | EP2         | potrafi posługiwać się specjalistycznym językiem rosyjskim w stopniu umożliwiającym ustne tłumaczenia tekstów o tematyce gospodarczo-ekonomicznej, dobierając i stosując właściwe źródła oraz metody i narzędzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu |                                                                                  |                                            | K_U10                               |
|                                                                                                                                  | 2                                                                                                                                                                                                                                           | EP3         | potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                  |                                            | K_U06                               |
| kompetencje społeczne                                                                                                            | 1                                                                                                                                                                                                                                           | EP4         | jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych                                                                                                                                                                     |                                                                                  |                                            | K_K01                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                             |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                  | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                             |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                  |                                            |                                     |
| Przedmiot: tłumaczenia ustne ekonomiczne rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie                                                      |                                                                                                                                                                                                                                             |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                  |                                            |                                     |
| Forma zajęć: ćwiczenia                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                             |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                  |                                            |                                     |
| 1. Autoprezentacja                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                             |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                  | 5                                          | 4 0                                 |
| 2. Poszukiwanie i zmiana pracy                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                             |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                  | 5                                          | 4 0                                 |

|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                              |                                  |                   |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------|------------------|
| 3. Rozmowa kwalifikacyjna                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 5                                                                            | 2                                | 0                 |                  |
| 4. Prezentacja firmy, projektu                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 5                                                                            | 6                                | 0                 |                  |
| 5. Organizacja podróży służbowej                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 5                                                                            | 4                                | 0                 |                  |
| 6. Umówienie, odwołanie terminu spotkania                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 5                                                                            | 2                                | 0                 |                  |
| 7. Organizacja i udział w negocjacjach                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 5                                                                            | 6                                | 0                 |                  |
| 8. Rozmowy telefoniczne                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 5                                                                            | 2                                | 0                 |                  |
| Metody kształcenia                                                                                                                                                                                   | Ćwiczenia indywidualne i w grupach, ćwiczenia paratłumaczeniowe i tłumaczeniowe ustne, ćwiczenia strukturyzowania treści komunikatu, ćwiczenia pamięciowe, przygotowanie do tłumaczenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                              |                                  |                   |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu                                                                                                                                                                                             |                                                                              |                                  |                   |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                              | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                   |                  |
|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                              |                                  |                   |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | EGZAMIN USTNY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                              | EP1,EP2,EP3,EP4                  |                   |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                              | EP1,EP2,EP3,EP4                  |                   |                  |
| Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                              |                                  |                   |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                                                                                                                           | Podstawą uzyskania zaliczenia jest uzyskanie oceny pozytywnej z aktywności i zadań oraz egzaminu ustnego. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z zadań i egzaminu ustnego jest uzyskanie minimum 60% punktów.<br>Skala procentowa w odniesieniu do ocen:<br>Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów<br>Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów<br>Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów<br>Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów<br>Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów<br>Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów<br>Oceną końcową z przedmiotu jest średnia ważona z: aktywności i zadań (waga 0,3) oraz egzaminu ustnego (waga 0,7). |                                                                              |                                  |                   |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                              |                                  |                   |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z ćwiczeń.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                              |                                  |                   |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                                                                                                                                     | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Przedmiot                                                                    | Rodzaj zaliczenia                | Metoda obl. oceny | Waga do średniej |
|                                                                                                                                                                                                      | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | tłumaczenia ustne ekonomiczne rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie             |                                  | Ważona            |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | tłumaczenia ustne ekonomiczne rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ćwiczenia] | egzamin                          |                   | 1,00             |
| Literatura podstawowa                                                                                                                                                                                | G. Ziętała (2006): Interkulturowa komunikacja ustna w polsko-rosyjskiej firmie, Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego, Rzeszów                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                              |                                  |                   |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | L. Fast, M. Zwolińska (2010): Biznesmeni mówią po rosyjsku dla średniozaawansowanych, Poltext, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                              |                                  |                   |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | R. Skiba, M. Szczepaniak (1998): ??????? ???? 1?, Rea, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                              |                                  |                   |                  |
| Literatura uzupełniająca                                                                                                                                                                             | D. Kierzkowska (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011 , TEPIS, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                              |                                  |                   |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | N. Bondar, S. Chwatow (1998): ??????-???????, Rea, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                              |                                  |                   |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | S. Chwatow, R. Hajczuk (2000): ??????? ???? ? ???????, Rea, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                              |                                  |                   |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Z. Kuca (2007): Język rosyjski w biznesie, WSiP, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                              |                                  |                   |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                              |                                  |                   |                  |
|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Liczba godzin                                                                |                                  |                   |                  |
|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | w tym e-learning                                                             |                                  |                   |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 30                                                                           | 0                                |                   |                  |

|                                             |           |          |
|---------------------------------------------|-----------|----------|
| Udział w egzaminie/zaliczeniu               | <b>1</b>  | <b>0</b> |
| Przygotowanie się do zajęć                  | <b>19</b> | <b>0</b> |
| Studiowanie literatury                      | <b>8</b>  | <b>0</b> |
| Udział w konsultacjach                      | <b>7</b>  | <b>0</b> |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | <b>0</b>  | <b>0</b> |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | <b>10</b> | <b>0</b> |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>75</b> |          |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>3</b>  |          |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                            |                                                                                                                                                               |                                                                                   |                                            |                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                            |                                                                                                                                                               |                                                                                   |                                            |                                     |
| Moduł:<br><b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                            |                                                                                                                                                               |                                                                                   |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>tłumaczenia ustne prawne i prawnicze niemiecko-polskie, polsko- niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                            |                                                                                                                                                               |                                                                                   | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ3318_45S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                            |                                                                                                                                                               |                                                                                   |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b> |                                                                                                                                                               |                                                                                   | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                            |                                                                                                                                                               | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 6 - język niemiecki (50%) język polski (50%)</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                                                                    | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Forma zajęć                                | Liczba godzin                                                                                                                                                 |                                                                                   | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                            |                                                                                                                                                               | w tym e-learning                                                                  |                                            |                                     |
| 3                                                                                                                                      | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | ćwiczenia                                  | 30                                                                                                                                                            | 0                                                                                 | E                                          | 5                                   |
| Razem                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                            | 30                                                                                                                                                            |                                                                                   |                                            | 5                                   |
| Koordinator przedmiotu:                                                                                                                | dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                               |                                                                                   |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                    | dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                               |                                                                                   |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                       | Zapoznanie z polską i niemiecką terminologią z zakresu prawa oraz normami ustnej komunikacji prawnej i prawniczej. Kształcenie umiejętności prawidłowego przekładu ustnego z języka niemieckiego na polski i z języka polskiego na niemiecki.<br>Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania się w sferze prawnej i prawniczej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.<br>Kształcenie świadomości znaczenia wiedzy z zakresu języka specjalistycznego, zasad komunikacji ustnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwiązywaniu problemów praktycznych. |                                            |                                                                                                                                                               |                                                                                   |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                     | Znajomość języka niemieckiego na poziomie co najmniej B2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                            |                                                                                                                                                               |                                                                                   |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                            |                                                                                                                                                               |                                                                                   |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                                                              | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | KOD                                        | Opis efektu                                                                                                                                                   |                                                                                   |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                                 | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | EP1                                        | zna na poziomie zaawansowanym polską i niemiecką terminologię z zakresu prawa oraz normy ustnej komunikacji prawnej i prawniczej                              |                                                                                   |                                            | K_W02<br>K_W03<br>K_W04             |
|                                                                                                                                        | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | EP2                                        | ma opanowane na poziomie zaawansowanym wiadomości interdyscyplinarne pozwalające na wykorzystanie wiedzy o języku w różnych dziedzinach i aspektach przekładu |                                                                                   |                                            | K_W03<br>K_W09                      |
| umiejętności                                                                                                                           | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | EP3                                        | proponuje właściwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jakości tłumaczenia                                                                  |                                                                                   |                                            | K_U01<br>K_U04                      |
|                                                                                                                                        | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | EP4                                        | na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzystać z właściwych źródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza                             |                                                                                   |                                            | K_U10                               |
|                                                                                                                                        | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | EP5                                        | potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu                                                                         |                                                                                   |                                            | K_U06<br>K_U11                      |
|                                                                                                                                        | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | EP6                                        | dąży do ustawicznego kształcenia oraz ma świadomość znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza                                                                     |                                                                                   |                                            | K_U12                               |
| kompetencje społeczne                                                                                                                  | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | EP7                                        | dostrzega etyczne problemy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza                                                                                            |                                                                                   |                                            | K_K03                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                            |                                                                                                                                                               |                                                                                   | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                            |                                                                                                                                                               |                                                                                   |                                            |                                     |
| Przedmiot: tłumaczenia ustne prawne i prawnicze niemiecko-polskie, polsko- niemieckie                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                            |                                                                                                                                                               |                                                                                   |                                            |                                     |

|                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                        |                   |                                  |                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------|------------------|
| Forma zajęć: <b>ćwiczenia</b>                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                        |                   |                                  |                  |
| 1. Przekład protokołów przesłuchań.                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                        | 6                 | 6                                | 0                |
| 2. Przekład aktów oskarżenia.                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                        | 6                 | 4                                | 0                |
| 3. Przekład ekspertyz sądowych.                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                        | 6                 | 4                                | 0                |
| 4. Przekład aktów normatywnych regulujących prawa poszkodowanego, świadka zdarzenia, prawa oskarżonego. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                        | 6                 | 10                               | 0                |
| 5. Przekład wyroków sądowych.                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                        | 6                 | 6                                | 0                |
| Metody kształcenia                                                                                      | Ćwiczenia translacyjne., Analiza tekstów z dyskusją.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                        |                   |                                  |                  |
|                                                                                                         | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                                                        |                   |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                        |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                        |                   |                                  |                  |
|                                                                                                         | EGZAMIN USTNY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                        |                   | EP1,EP2                          |                  |
|                                                                                                         | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                        |                   | EP1,EP2                          |                  |
|                                                                                                         | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                        |                   | EP3,EP4,EP5,EP6,EP7              |                  |
|                                                                                                         | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                        |                   |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                              | Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwium.<br>Punktacja w odniesieniu do ocen:<br>Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów<br>Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów<br>Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów<br>Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów<br>Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów<br>Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów                                                                              |                                                                                        |                   |                                  |                  |
|                                                                                                         | Oceną końcową z zajęć jest ocena z egzaminu ustnego. Kryterium oceny stanowią następujące składowe: ocena poprawności leksykalnej i gramatycznej wypowiedzi, ocena stopnia płynności i poprawności stylistycznej wypowiedzi studenta.                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                        |                   |                                  |                  |
|                                                                                                         | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                        |                   |                                  |                  |
|                                                                                                         | Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z ćwiczeń.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                        |                   |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                                        | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                                                                              | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                                                         | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | tłumaczenia ustne prawne i prawnicze niemiecko-polskie, polsko- niemieckie             |                   | Nieobliczana                     |                  |
|                                                                                                         | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | tłumaczenia ustne prawne i prawnicze niemiecko-polskie, polsko- niemieckie [ćwiczenia] | egzamin           |                                  |                  |
| Literatura podstawowa                                                                                   | Kaczmarek B. (2013): Deutsche Juristische Begriffe von A bis Z, Niemieckie słownictwo prawnicze od A do Z, de-iure-pl, Regensburg                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                        |                   |                                  |                  |
|                                                                                                         | Malicka A., Tuora E. (2014): Übungen deutscher und polnischer Rechtssprache: Ein akademisches Lehrbuch für Juristen und Übersetzer, de-iure-pl, Regensburg                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                        |                   |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                                                                                | Iluk J., Kubacki A.D. (2006): Wybór polskich i niemieckich dokumentów do ćwiczeń translacyjnych, Auswahl polnischer und deutscher Dokumente für Translationsübungen, Promocja XXI, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                        |                   |                                  |                  |
|                                                                                                         | Kubacki A.D. (2011): Neue Auswahl deutschsprachiger Dokumente, Translegis, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                        |                   |                                  |                  |
|                                                                                                         | Poznański J., Kierzkowska D. (2011): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy sądowych, TEPIS, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                        |                   |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                        |                   |                                  |                  |
|                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                                                                          |                   |                                  |                  |
|                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                        |                   | w tym e-learning                 |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 30                                                                                     |                   | 0                                |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1                                                                                      |                   | 0                                |                  |

|                                             |            |   |
|---------------------------------------------|------------|---|
| Przygotowanie się do zajęć                  | 50         | 0 |
| Studiowanie literatury                      | 5          | 0 |
| Udział w konsultacjach                      | 7          | 0 |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | 0          | 0 |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | 32         | 0 |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>125</b> |   |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>5</b>   |   |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                            |                                                                                                                                                   |                                                                                  |                                            |                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------|
| Moduł:<br><b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                            |                                                                                                                                                   |                                                                                  |                                            |                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                            |                                                                                                                                                   |                                                                                  | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ2656_42S</b> |                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                            |                                                                                                                                                   |                                                                                  |                                            |                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b> |                                                                                                                                                   |                                                                                  | Specjalność:                               |                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                            |                                                                                                                                                   | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 5 - język polski (50%) język rosyjski (50%)</b> |                                            |                     |
| Rok                                                                                                                                 | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Forma zajęć                                | Liczba godzin                                                                                                                                     |                                                                                  | Forma zaliczenia                           | ECTS                |
|                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                            |                                                                                                                                                   | w tym e-learning                                                                 |                                            |                     |
| 3                                                                                                                                   | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | ćwiczenia                                  | 30                                                                                                                                                | 0                                                                                | E                                          | 3                   |
| Razem                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                            | 30                                                                                                                                                |                                                                                  |                                            | 3                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                             | dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                   |                                                                                  |                                            |                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                 | dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                   |                                                                                  |                                            |                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                    | Zapoznanie z polską i rosyjską terminologią z zakresu prawa oraz normami ustnej komunikacji prawnej i prawniczej. Kształcenie umiejętności prawidłowego przekładu ustnego z języka rosyjskiego na polski i z języka polskiego na rosyjski.<br>Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania się w sferze prawnej i prawniczej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp<br>Kształcenie świadomości znaczenia wiedzy z zakresu języka specjalistycznego, zasad komunikacji ustnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwiązywaniu problemów praktycznych. |                                            |                                                                                                                                                   |                                                                                  |                                            |                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                  | Znajomość języka rosyjskiego na poziomie co najmniej B2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                            |                                                                                                                                                   |                                                                                  |                                            |                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                            |                                                                                                                                                   |                                                                                  |                                            |                     |
| Kategoria                                                                                                                           | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | KOD                                        | Opis efektu                                                                                                                                       |                                                                                  | Odniesienie do efektów dla programu        |                     |
| wiedza                                                                                                                              | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | EP1                                        | zna w stopniu zaawansowanym leksykę polską i rosyjską terminologię z zakresu prawa oraz zasady prawnej i prawniczej komunikacji ustnej            |                                                                                  | K_W02<br>K_W03<br>K_W04                    |                     |
|                                                                                                                                     | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | EP2                                        | w stopniu zaawansowanym ma wiadomości interdyscyplinarne pozwalające na wykorzystanie wiedzy o języku w różnych dziedzinach i aspektach przekładu |                                                                                  | K_W03<br>K_W09                             |                     |
| umiejętności                                                                                                                        | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | EP3                                        | proponuje właściwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jakości tłumaczenia                                                      |                                                                                  | K_U01<br>K_U04                             |                     |
|                                                                                                                                     | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | EP4                                        | na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzystać z właściwych źródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza                 |                                                                                  | K_U10                                      |                     |
|                                                                                                                                     | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | EP5                                        | potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu                                                             |                                                                                  | K_U06<br>K_U11                             |                     |
|                                                                                                                                     | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | EP6                                        | dąży do ustawicznego kształcenia oraz ma świadomość znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza                                                         |                                                                                  | K_U12                                      |                     |
| kompetencje społeczne                                                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | EP7                                        | dostrzega etyczne problemy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza                                                                                |                                                                                  | K_K03                                      |                     |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                            |                                                                                                                                                   |                                                                                  | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć |
|                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                            |                                                                                                                                                   |                                                                                  |                                            |                     |
| Przedmiot: <b>tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie</b>                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                            |                                                                                                                                                   |                                                                                  |                                            |                     |

|                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                     |                   |                                    |                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------------------------|------------------|
| Forma zajęć: <b>ćwiczenia</b>                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                     |                   |                                    |                  |
| 1. <b>Przekład protokołów przesłuchań</b>                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                     | 5                 | 6                                  | 0                |
| 2. <b>Przekład aktów oskarżenia.</b>                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                     | 5                 | 4                                  | 0                |
| 3. <b>Przekład ekspertyz sądowych.</b>                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                     | 5                 | 4                                  | 0                |
| 4. <b>Przekład aktów normatywnych regulujących prawa poszkodowanego, świadka zdarzenia, prawa oskarżonego.</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                     | 5                 | 10                                 | 0                |
| 5. <b>Przekład wyroków sądowych.</b>                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                     | 5                 | 6                                  | 0                |
| Metody kształcenia                                                                                             | <b>Ćwiczenia translacyjne.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                     |                   |                                    |                  |
|                                                                                                                | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu                                                       |                                                                                     |                   |                                    |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                     |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu   |                  |
|                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                     |                   |                                    |                  |
|                                                                                                                | <b>EGZAMIN USTNY</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                     |                   | <b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7</b> |                  |
|                                                                                                                | <b>KOŁOKWIUM</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                     |                   | <b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7</b> |                  |
|                                                                                                                | <b>ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     |                   | <b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7</b> |                  |
|                                                                                                                | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                     |                   |                                    |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                                     | <b>Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwium oraz zaliczenie egzaminu ustnego. Ocena z kolokwium obliczana jest według następujących wskaźników: bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100%, dobra plus (4,5) - od 85 do 92%, dobra (4,0) - od 77 do 84%, dostateczna plus (3,5) - od 69 do 76%, dostateczna (3,0) - od 60 do 68%, niedostateczna (2,0) 0 poniżej 60%. Ocena z egzaminu ustnego odzwierciedla poziom znajomości omawianych zagadnień, stopień poprawności wykonanych tłumaczeń.</b> |                                                                                     |                   |                                    |                  |
|                                                                                                                | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                     |                   |                                    |                  |
|                                                                                                                | <b>Oceną końcową jest ocena z ćwiczeń.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     |                   |                                    |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                                               | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Przedmiot                                                                           | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                  | Waga do średniej |
|                                                                                                                | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie             |                   | Ważona                             |                  |
|                                                                                                                | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ćwiczenia] | egzamin           |                                    | 1,00             |
| Literatura podstawowa                                                                                          | Jopek-Bosiacka A. (2006): Przekład prawny i sądowy, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                     |                   |                                    |                  |
|                                                                                                                | Vassilenko N., Górecka B. (oprac.), Kierzkowski M.(red.) (2002): ??????? ?????????? ? ????????????????????? ?????????????? ? ? ?????????????????????, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                     |                   |                                    |                  |
| Literatura uzupełniająca                                                                                       | Florczak J. (2013): Tłumaczenia symultaniczne i konsekwtywne, C.H. Beck, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                     |                   |                                    |                  |
|                                                                                                                | Materiały własne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                     |                   |                                    |                  |
| <b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                     |                   |                                    |                  |
|                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Liczba godzin                                                                       |                   |                                    |                  |
|                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | w tym e-learning                                                                    |                   |                                    |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 30                                                                                  | 0                 |                                    |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1                                                                                   | 0                 |                                    |                  |
| Przygotowanie się do zajęć                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 10                                                                                  | 0                 |                                    |                  |
| Studiowanie literatury                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 12                                                                                  | 0                 |                                    |                  |
| Udział w konsultacjach                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 7                                                                                   | 0                 |                                    |                  |

|                                             |           |   |
|---------------------------------------------|-----------|---|
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | 0         | 0 |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | 15        | 0 |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>75</b> |   |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>3</b>  |   |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                                            |                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                                            |                                     |
| Moduł:<br><b>Przekład ekonomiczny [moduł]</b>                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>tłumaczenie korespondencji handlowej niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ3318_26S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 4 - język niemiecki (50%) język polski (50%)</b>                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                                            |                                     |
| Rok                                                                                                                                   | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Forma zajęć                                | Liczba godzin                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | w tym e-learning |                                            |                                     |
| 2                                                                                                                                     | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | ćwiczenia                                  | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 0                | E                                          | 3                                   |
| Razem                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                  |                                            | 3                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                               | dr hab. BARBARA RODZIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                   | dr hab. BARBARA RODZIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                      | Zapoznanie ze specyfiką konstruowania listów handlowych w językach niemieckim i polskim. Zapoznanie z wzorami listów handlowych. Zapoznanie z fachową leksyką i konstrukcjami gramatycznymi charakterystycznymi dla tego typu tekstów. Kształtowanie umiejętności tłumaczenia z języka niemieckiego na język polski i z języka polskiego na niemiecki tekstów z zakresu korespondencji handlowej oraz posługiwania się fachową leksyką i strukturami gramatycznymi na piśmie. Uświadomienie znaczenia zdobywanej wiedzy dla własnego rozwoju. |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                    | Znajomość języka niemieckiego co najmniej na poziomie biegłości B1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                                                             | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | KOD                                        | Opis efektu                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                  |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                                | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | EP1                                        | zna i rozumie w stopniu zaawansowanym pojęcia i zasady analizy porównawczej języków szczególnie w odniesieniu do przekładu                                                                                                                                                                                                |                  |                                            | K_W04                               |
| umiejętności                                                                                                                          | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | EP2                                        | potrafi posługiwać się specjalistycznym językiem niemieckim w stopniu umożliwiającym pisemne tłumaczenia tekstów z zakresu korespondencji handlowej, dobierając i stosując właściwe źródła oraz metody i narzędzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu |                  |                                            | K_U10                               |
|                                                                                                                                       | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | EP3                                        | potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu                                                                                                                                                                                                                                     |                  |                                            | K_U06                               |
| kompetencje społeczne                                                                                                                 | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | EP4                                        | jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych                                                                                                                                                                       |                  |                                            | K_K01                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                                            |                                     |
| Przedmiot: tłumaczenie korespondencji handlowej niemiecko-polskie, polsko-niemieckie                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                                            |                                     |
| Forma zajęć: ćwiczenia                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                                            |                                     |
| 1. Wzory listów handlowych. Struktura, treść i styl listów handlowych                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  | 4                                          | 4 0                                 |
| 2. Zapytanie ofertowe. Oferta. List reklamowy.                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  | 4                                          | 4 0                                 |
| 3. Zamówienie. Potwierdzenie zamówienia                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  | 4                                          | 4 0                                 |

|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                       |                   |                   |                                  |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|----------------------------------|
| 4. Zwłoka w dostawie.                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                       | 4                 | 2                 | 0                                |
| 5. Reklamacja. Odpowiedź na reklamację.               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                       | 4                 | 4                 | 0                                |
| 6. Korespondencja elektroniczna.                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                       | 4                 | 6                 | 0                                |
| 7. Struktury gramatyczne i wybrane problemy językowe. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                       | 4                 | 6                 | 0                                |
| Metody kształcenia                                    | Analiza i interpretacja tekstów źródłowych, ćwiczenia o charakterze translacyjnym                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                       |                   |                   |                                  |
|                                                       | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                       |                   |                   |                                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                       |                   |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |
|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                       |                   |                   |                                  |
|                                                       | EGZAMIN PISEMNY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                       |                   |                   | EP1,EP2,EP3,EP4                  |
|                                                       | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                       |                   |                   | EP1,EP2,EP3,EP4                  |
|                                                       | SPRAWDZIAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                       |                   |                   | EP1,EP2,EP3,EP4                  |
|                                                       | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                       |                   |                   | EP1,EP2,EP3,EP4                  |
|                                                       | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                       |                   |                   |                                  |
| Forma i warunki zaliczenia                            | Warunkiem zaliczenia jest aktywny udział w zajęciach oraz uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwium pisemnych. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium jest uzyskanie minimum 60% punktów. Ocena końcowa jest oceną z egzaminu pisemnego sprawdzającego stopień przyswojenia i stosowania terminologii specjalistycznej w przekładzie. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie poszczególnych prac wymaganych w trakcie semestru. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z egzaminu uzyskanie minimum 60% punktów. Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów |                                                                                       |                   |                   |                                  |
|                                                       | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                       |                   |                   |                                  |
|                                                       | Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z ćwiczeń.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                       |                   |                   |                                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                      | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Przedmiot                                                                             | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny | Waga do średniej                 |
|                                                       | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | tłumaczenie korespondencji handlowej niemiecko-polskie, polsko-niemieckie             |                   | Ważona            |                                  |
|                                                       | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | tłumaczenie korespondencji handlowej niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ćwiczenia] | egzamin           |                   | 1,00                             |
| Literatura podstawowa                                 | Bęza S. (2000): Moderne deutsche Handelskorrespondenz, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                       |                   |                   |                                  |
|                                                       | Bęza S., Kleinschmidt A. (2006): Deutsch im Büro, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                       |                   |                   |                                  |
|                                                       | Drummer A., Boehnke R. (2014): Nowoczesna korespondencja biznesowa po niemiecku, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                       |                   |                   |                                  |
| Literatura uzupełniająca                              | Iluk J., Kubacki A.D. (2006): Wybór polskich i niemieckich dokumentów do ćwiczeń translacyjnych, Auswahl polnischer und deutscher Dokumente für Translationsübungen,, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                       |                   |                   |                                  |
|                                                       | Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011 , Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                       |                   |                   |                                  |
|                                                       | Kubacki A.D. (red.) (2011): Neue Auswahl deutschsprachiger Dokumente, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                       |                   |                   |                                  |
|                                                       | Sachs R. (2001): Deutsche Handelskorrespondenz.. Neu. Der Schriftwechsel In Export und Import, Ismaning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                       |                   |                   |                                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                       |                   |                   |                                  |
|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Liczba godzin                                                                         |                   |                   |                                  |
|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                       |                   | w tym e-learning  |                                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 30                                                                                    |                   | 0                 |                                  |

|                                             |           |   |
|---------------------------------------------|-----------|---|
| Udział w egzaminie/zaliczeniu               | 2         | 0 |
| Przygotowanie się do zajęć                  | 10        | 0 |
| Studiowanie literatury                      | 15        | 0 |
| Udział w konsultacjach                      | 8         | 0 |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | 0         | 0 |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | 10        | 0 |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>75</b> |   |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>3</b>  |   |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |                                            |                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |                                            |                                     |
| Moduł:<br><b>Przekład ekonomiczny [moduł]</b>                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>tłumaczenie korespondencji handlowej rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ3318_27S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 4 - język polski (50%) język rosyjski (50%)</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                                                                 | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Forma zajęć                                | Liczba godzin                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                  | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | w tym e-learning                                                                 |                                            |                                     |
| 2                                                                                                                                   | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | ćwiczenia                                  | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 0                                                                                | E                                          | 3                                   |
| Razem                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                  |                                            | 3                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                             | dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                 | dr MIROSŁAWA HORDY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                    | Zapoznanie ze specyfiką konstruowania listów handlowych w językach rosyjskim i polskim. Zapoznanie z wzorami listów handlowych. Zapoznanie z fachową leksyką i konstrukcjami gramatycznymi charakterystycznymi dla tego typu tekstów. Kształtowanie umiejętności tłumaczenia z języka rosyjskiego na język polski i z języka polskiego na rosyjski tekstów z zakresu korespondencji handlowej oraz posługiwania się fachową leksyką i strukturami gramatycznymi na piśmie. Uświadomienie znaczenia zdobywanej wiedzy dla własnego rozwoju. |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                  | Znajomość języka rosyjskiego co najmniej na poziomie biegłości B1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                                                           | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | KOD                                        | Opis efektu                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                              | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | EP1                                        | na poziomie zaawansowanym zna i rozumie pojęcia i zasady analizy porównawczej języków szczególnie w odniesieniu do przekładu                                                                                                                                                                                             |                                                                                  |                                            | K_W04                               |
| umiejętności                                                                                                                        | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | EP2                                        | potrafi posługiwać się specjalistycznym językiem rosyjskim w stopniu umożliwiającym pisemne tłumaczenia tekstów z zakresu korespondencji handlowej, dobierając i stosując właściwe źródła oraz metody i narzędzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu |                                                                                  |                                            | K_U10                               |
| kompetencje społeczne                                                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | EP3                                        | jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych                                                                                                                                                                      |                                                                                  |                                            | K_K01                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |                                            | w tym e-learning                    |
| Przedmiot: tłumaczenie korespondencji handlowej rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |                                            |                                     |
| Forma zajęć: ćwiczenia                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |                                            |                                     |
| 1. Wzory listów handlowych. Struktura, treść i styl listów handlowych                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  | 4                                          | 4 0                                 |
| 2. Zapytanie ofertowe. Oferta. List reklamowy.                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  | 4                                          | 4 0                                 |
| 3. Zamówienie. Potwierdzenie zamówienia                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  | 4                                          | 4 0                                 |

|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |                   |                                  |                  |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------|------------------|
| 4. Zwłoka w dostawie                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                     | 4                 | 2                                | 0                |
| 5. Reklamacja. Odpowiedź na reklamację                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                     | 4                 | 4                                | 0                |
| 6. Korespondencja elektroniczna                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                     | 4                 | 6                                | 0                |
| 7. Struktury gramatyczne i wybrane problemy językowe. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                     | 4                 | 6                                | 0                |
| Metody kształcenia                                    | analiza i interpretacja tekstów źródłowych, ćwiczenia o charakterze translacyjnym                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                     |                   |                                  |                  |
|                                                       | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                     |                   |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |                   |                                  |                  |
|                                                       | EGZAMIN PISEMNY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |                   | EP1,EP2,EP3                      |                  |
|                                                       | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                     |                   | EP1,EP2,EP3                      |                  |
|                                                       | SPRAWDZIAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                     |                   | EP1,EP2,EP3                      |                  |
|                                                       | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                     |                   | EP1,EP2,EP3                      |                  |
|                                                       | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                     |                   |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                            | Warunkiem zaliczenia jest aktywny udział w zajęciach oraz uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwium. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium jest uzyskanie minimum 60% punktów.<br>Oceną z ćwiczeń jest ocena z egzaminu pisemnego sprawdzającego stopień przyswojenia i stosowania terminologii specjalistycznej w przekładzie. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z egzaminu uzyskanie minimum 60% punktów.<br>Punktacja w odniesieniu do ocen:<br>Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów<br>Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów<br>Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów<br>Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów<br>Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów<br>Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów |                                                                                     |                   |                                  |                  |
|                                                       | Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie prac wymaganych w trakcie semestru.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                     |                   |                                  |                  |
|                                                       | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                     |                   |                                  |                  |
|                                                       | Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z ćwiczeń.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                     |                   |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                      | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Przedmiot                                                                           | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                       | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | tłumaczenie korespondencji handlowej rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie             |                   | Ważona                           |                  |
|                                                       | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | tłumaczenie korespondencji handlowej rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ćwiczenia] | egzamin           |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                                 | Mroczek T. (2009): ??????? ?????????????? ??????????????????, Wrocław 2009                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                     |                   |                                  |                  |
|                                                       | Strmiska-Mietlińska A. (2020): Nowoczesna korespondencja biznesowa po rosyjsku, Poltext, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                     |                   |                                  |                  |
|                                                       | Strmiska-Mietlińska A. (2014): Rosyjska korespondencja handlowa, Warszawa 2014                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     |                   |                                  |                  |
|                                                       | Świrepo L. (2007): Rosyjska korespondencja handlowa, Warszawa 2007.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                     |                   |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                              | Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011 , Warszawa 2011                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                     |                   |                                  |                  |
|                                                       | Ziętała G. (2010): Rosyjska korespondencja służbowa w ćwiczeniach ze słownikiem rosyjsko-polskim. ??????? ??????? ?????????????????? ? ?????????????? ? ???????- ?????????? ?????????? , Rzeszów 2010.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                     |                   |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |                   |                                  |                  |
|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Liczba godzin                                                                       |                   |                                  |                  |
|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | w tym e-learning                                                                    |                   |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 30                                                                                  |                   | 0                                |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2                                                                                   |                   | 0                                |                  |

|                                             |           |   |
|---------------------------------------------|-----------|---|
| Przygotowanie się do zajęć                  | 15        | 0 |
| Studiowanie literatury                      | 8         | 0 |
| Udział w konsultacjach                      | 10        | 0 |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | 0         | 0 |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | 10        | 0 |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>75</b> |   |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>3</b>  |   |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |                                            |                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |                                            |                                     |
| Moduł:<br><b>Przekład ekonomiczny [moduł]</b>                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ3318_24S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 3 - język niemiecki (50%) język polski (50%)</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                                                                      | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Forma zajęć                                | Liczba godzin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                   | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | w tym e-learning                                                                  |                                            |                                     |
| 2                                                                                                                                        | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | ćwiczenia                                  | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 0                                                                                 | E                                          | 3                                   |
| Razem                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            | 3                                   |
| Koordinator przedmiotu:                                                                                                                  | dr hab. BARBARA RODZIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                      | dr hab. BARBARA RODZIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                         | Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przekładu z języka niemieckiego na polski i z języka polskiego na niemiecki o problematyce gospodarczo-economicznej. Kształtowanie umiejętności posługiwania się specjalistycznym językiem w pisemnym przekładzie z języka niemieckiego na polski i z języka polskiego na niemiecki w zakresie tematów przewidzianych programem. Uświadomienie potrzeby ustawicznego pogłębiania wiedzy dla własnego rozwoju. |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                       | Znajomość języka niemieckiego co najmniej na poziomie B1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                                                                | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | KOD                                        | Opis efektu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                   |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                                   | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | EP1                                        | zna i rozumie w stopniu zaawansowanym pojęcia i zasady analizy porównawczej języków szczególnie w odniesieniu do przekładu                                                                                                                                                                                                     |                                                                                   |                                            | K_W04                               |
| umiejętności                                                                                                                             | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | EP2                                        | potrafi posługiwać się specjalistycznym językiem niemieckim w stopniu umożliwiającym pisemne tłumaczenia tekstów o problematyce gospodarczo-economicznej, dobierając i stosując właściwe źródła oraz metody i narzędzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu |                                                                                   |                                            | K_U10                               |
|                                                                                                                                          | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | EP3                                        | potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                   |                                            | K_U05<br>K_U10                      |
| kompetencje społeczne                                                                                                                    | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | EP4                                        | jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych                                                                                                                                                                            |                                                                                   |                                            | K_K01                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |                                            |                                     |
| Przedmiot: tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |                                            |                                     |
| Forma zajęć: ćwiczenia                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |                                            |                                     |
| 1. Podstawowe pojęcia ekonomii                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   | 3                                          | 4 0                                 |
| 2. System podatkowy                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   | 3                                          | 4 0                                 |
| 3. System ubezpieczeń                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   | 3                                          | 4 0                                 |

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          |                   |                                  |                  |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------|------------------|
| 4. Globalizacja                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          | 3                 | 4                                | 0                |
| 5. Rynek pracy                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          | 3                 | 4                                | 0                |
| 6. Struktura organizacyjna przedsiębiorstwa |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          | 3                 | 2                                | 0                |
| 7. Rodzaje spółek i ich charakterystyka     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          | 3                 | 4                                | 0                |
| 8. System i usługi bankowe                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          | 3                 | 4                                | 0                |
| Metody kształcenia                          | elementy metody projektowej, analiza i interpretacja tekstów źródłowych, ćwiczenia o charakterze translacyjnym                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                          |                   |                                  |                  |
|                                             | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                          |                   |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          |                   |                                  |                  |
|                                             | EGZAMIN PISEMNY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          |                   | EP1,EP2,EP3                      |                  |
|                                             | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                          |                   | EP1,EP2,EP3                      |                  |
|                                             | SPRAWDZIAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                          |                   | EP1,EP2,EP3                      |                  |
|                                             | PROJEKT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                          |                   | EP1,EP2,EP3,EP4                  |                  |
|                                             | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                          |                   | EP1,EP2,EP3,EP4                  |                  |
|                                             | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                          |                   |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                  | Warunkiem zaliczenia jest aktywny udział w zajęciach oraz uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwium. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium jest uzyskanie minimum 60% punktów.<br>Oceną z ćwiczeń jest ocena z egzaminu pisemnego sprawdzającego stopień przyswojenia i stosowania terminologii specjalistycznej w przekładzie. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z egzaminu uzyskanie minimum 60% punktów.<br>Punktacja w odniesieniu do ocen:<br>Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów<br>Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów<br>Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów<br>Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów<br>Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów<br>Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów |                                                                                          |                   |                                  |                  |
|                                             | Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie prac wymaganych w trakcie semestru.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                          |                   |                                  |                  |
|                                             | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                          |                   |                                  |                  |
|                                             | Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z ćwiczeń.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                          |                   |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej            | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Przedmiot                                                                                | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                             | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie             |                   | Ważona                           |                  |
|                                             | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ćwiczenia] | egzamin           |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                       | Bęza S. (2009): Blickpunkt Wirtschaft, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          |                   |                                  |                  |
|                                             | Eismann V. (2008): Wirtschaftskommunikation Deutsch, Berlin 2008.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                          |                   |                                  |                  |
|                                             | Ganczar M., Gębał P.E. (2007): Repetytorium leksykalne. Fachsprache Wirtschaft, Poznań 2007.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                          |                   |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                    | Burda U, Dickel A., Olpińska M. (2007): Wirtschaftsdeutsch. Spracharbeitsbuch, Warszawa 2007.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                          |                   |                                  |                  |
|                                             | Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011 , Warszawa 2011                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                          |                   |                                  |                  |
|                                             | Kołsut S. (2001): Wirtschaftsgespräche. Rozmowy o gospodarce, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                          |                   |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          |                   |                                  |                  |
|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Liczba godzin                                                                            |                   |                                  |                  |
|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | w tym e-learning                                                                         |                   |                                  |                  |

|                                             |           |   |
|---------------------------------------------|-----------|---|
| Zajęcia dydaktyczne                         | 30        | 0 |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu               | 2         | 0 |
| Przygotowanie się do zajęć                  | 10        | 0 |
| Studiowanie literatury                      | 10        | 0 |
| Udział w konsultacjach                      | 8         | 0 |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | 5         | 0 |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | 10        | 0 |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>75</b> |   |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>3</b>  |   |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
| Moduł:<br><b>Przekład ekonomiczny [moduł]</b>                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ2656_25S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 3 - język polski (50%) język rosyjski (50%)</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                                                                    | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Forma zajęć                                | Liczba godzin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                  | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | w tym e-learning                                                                 |                                            |                                     |
| 2                                                                                                                                      | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ćwiczenia                                  | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 0                                                                                | E                                          | 3                                   |
| Razem                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                  |                                            | 3                                   |
| Koordinator przedmiotu:                                                                                                                | dr MIROSŁAWA HORDY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                    | dr MIROSŁAWA HORDY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                       | Kształtowanie umiejętności tłumaczenia pisemnego z języka rosyjskiego na polski i z odwrotnie tekstów o problematyce ekonomiczno-gospodarczej.<br>Kształcenie umiejętności posługiwania się rosyjskim językiem specjalistycznym w zakresie ekonomii i gospodarki.<br>Uświadomienie potrzeby ustawicznego pogłębiania wiedzy i umiejętności dla własnego rozwoju. |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                     | Znajomość języka rosyjskiego przynajmniej na poziomie B1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                                                              | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | KOD                                        | Opis efektu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                  |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                                 | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP1                                        | w stopniu zaawansowanym zna i rozumie pojęcia z zakresu ekonomii i gospodarki w języku rosyjskim i polskim, a także różnice między terminami ekonomiczno-gospodarczymi tych języków; prawidłowo identyfikuje odpowiedniki przekładowe tej terminologii                                                                        |                                                                                  |                                            | K_W04                               |
| umiejętności                                                                                                                           | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP2                                        | potrafi posługiwać się specjalistycznym językiem rosyjskim w stopniu umożliwiającym pisemne tłumaczenia tekstów o problematyce gospodarczo-ekonomicznej, dobierając i stosując właściwe źródła oraz metody i narzędzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu |                                                                                  |                                            | K_U10                               |
|                                                                                                                                        | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP3                                        | potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                  |                                            | K_U06                               |
| kompetencje społeczne                                                                                                                  | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP4                                        | jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych                                                                                                                                                                           |                                                                                  |                                            | K_K01                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
| Przedmiot: tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
| Forma zajęć: ćwiczenia                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
| 1. Podstawowe pojęcia ekonomii                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  | 3                                          | 4 0                                 |
| 2. Prowadzenie działalności gospodarczej                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  | 3                                          | 6 0                                 |

|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                         |                   |                                  |                  |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------|------------------|
| 3. System podatkowy                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                         | 3                 | 4                                | 0                |
| 4. System ubezpieczeń                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                         | 3                 | 4                                | 0                |
| 5. Usługi bankowe                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                         | 3                 | 4                                | 0                |
| 6. Założenie działalności gospodarczej |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                         | 3                 | 2                                | 0                |
| 7. Rynek pracy i zatrudnienie          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                         | 3                 | 4                                | 0                |
| 8. Globalizacja                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                         | 3                 | 2                                | 0                |
| Metody kształcenia                     | Analiza i interpretacja tekstów źródłowych, ćwiczenia translacyjne, ćwiczenia gramatyczne, analiza ortograficzna, korzystanie z polskich i rosyjskich źródeł normy językowej.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                         |                   |                                  |                  |
|                                        | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                         |                   |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                         |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                         |                   |                                  |                  |
|                                        | EGZAMIN PISEMNY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                         |                   | EP1,EP2,EP3,EP4                  |                  |
|                                        | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                         |                   | EP1,EP2,EP3,EP4                  |                  |
|                                        | PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                         |                   | EP1,EP2,EP3                      |                  |
|                                        | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                         |                   | EP1,EP2,EP3,EP4                  |                  |
|                                        | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                         |                   |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia             | <b>Podstawą uzyskania zaliczenia jest uzyskanie oceny pozytywnej z aktywności, zadań, pracy pisemnej, kolokwium pisemnego oraz egzaminu pisemnego.</b><br><b>Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z zadań, pracy pisemnej, kolokwium oraz egzaminu pisemnego jest uzyskanie minimum 60% punktów.</b><br><b>Skala procentowa w odniesieniu do ocen:</b><br><b>Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów</b><br><b>Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów</b><br><b>Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów</b><br><b>Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów</b><br><b>Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów</b><br><b>Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów</b><br><b>Oceną końcową z przedmiotu jest średnia ważona z: aktywności, zadań, pracy pisemnej, kolokwium (waga 0,3) oraz egzaminu pisemnego (waga 0,7).</b> |                                                                                         |                   |                                  |                  |
|                                        | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                         |                   |                                  |                  |
|                                        | <b>Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z ćwiczeń.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                         |                   |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej       | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Przedmiot                                                                               | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                        | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie              |                   | Ważona                           |                  |
|                                        | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie. [ćwiczenia] | egzamin           |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                  | L. Fast, M. Zwolińska (2010): Biznesmeni mówią po rosyjsku dla początkujących, Poltext, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                         |                   |                                  |                  |
|                                        | N. Bondar, S. Chwatow (2010): ??????-??????. Komunikacja biznesowa po rosyjsku. Część 1. Biznes w Rosji, Rea, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                         |                   |                                  |                  |
|                                        | W. Galas, W. Gromulska, L. Hoffman, M. Polak-Jasieńska (1997): ??????? ???? ??? ??????? ?????, SGH, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                         |                   |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca               | D. Kierzkowska (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011, TEPIS, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                         |                   |                                  |                  |
|                                        | L. Kłobukowa, I. Michałkina i in. (2003): Język rosyjski w sferze biznesu, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                         |                   |                                  |                  |
|                                        | S. Chwatow, R. Hajczuk (2000): ??????? ???? ? ???????, Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                         |                   |                                  |                  |
|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                         |                   |                                  |                  |

| NAKŁAD PRACY STUDENTA                       |               |                  |
|---------------------------------------------|---------------|------------------|
|                                             | Liczba godzin |                  |
|                                             |               | w tym e-learning |
| Zajęcia dydaktyczne                         | 30            | 0                |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu               | 1             | 0                |
| Przygotowanie się do zajęć                  | 20            | 0                |
| Studiowanie literatury                      | 5             | 0                |
| Udział w konsultacjach                      | 7             | 0                |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | 4             | 0                |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | 8             | 0                |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>75</b>     |                  |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>3</b>      |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |                                            |                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |                                            |                                     |
| Moduł:<br><b>Przekład ekonomiczny [moduł]</b>                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>tłumaczenie tekstów użytkowych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ3318_22S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 3 - język niemiecki (50%) język polski (50%)</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                                                             | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Forma zajęć                                | Liczba godzin                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                   | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | w tym e-learning                                                                  |                                            |                                     |
| 2                                                                                                                               | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | ćwiczenia                                  | 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 0                                                                                 | ZO                                         | 2                                   |
| Razem                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                            | 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            | 2                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                         | dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                             | dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                | Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przekładu z języka niemieckiego na polski i z języka polskiego na niemiecki tekstów użytkowych o tematyce technicznej, przemysłowej, medycznej i żywieniowej.Kształtowanie umiejętności posługiwania się specjalistycznym językiem w pisemnym przekładzie z języka niemieckiego na polski i z języka polskiego na niemiecki w zakresie tematów przewidzianych programem. Uświadomienie potrzeby ustawicznego pogłębiania wiedzy dla własnego rozwoju. |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                              | Znajomość języka niemieckiego na poziomie co najmniej B1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                                                       | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | KOD                                        | Opis efektu                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                   |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                          | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | EP1                                        | w stopniu zaawansowanym zna i rozumie pojęcia i zasady analizy porównawczej języków szczególnie w odniesieniu do przekładu                                                                                                                                                                                     |                                                                                   |                                            | K_W04                               |
| umiejętności                                                                                                                    | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | EP2                                        | potrafi posługiwać się specjalistycznym językiem niemieckim w stopniu umożliwiającym pisemne tłumaczenia tekstów o charakterze użytkowym, dobierając i stosując właściwe źródła oraz metody i narzędzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu |                                                                                   |                                            | K_U10                               |
|                                                                                                                                 | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | EP3                                        | potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                   |                                            | K_U06                               |
| kompetencje społeczne                                                                                                           | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | EP4                                        | jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych                                                                                                                                                            |                                                                                   |                                            | K_K01                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |                                            |                                     |
| Przedmiot: tłumaczenie tekstów użytkowych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |                                            |                                     |
| Forma zajęć: ćwiczenia                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |                                            |                                     |
| 1. Tekst użytkowy ? nadawca i odbiorca, struktura, tematyka i stylistyka tekstu.                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   | 3                                          | 2 0                                 |
| 2. Przekład instrukcji obsługi maszyn i urządzeń.                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   | 3                                          | 2 0                                 |

|                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                 |                    |                                  |                  |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------------|------------------|
| 3. Przekład opisów technicznych maszyn i urządzeń |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                 | 3                  | 2                                | 0                |
| 4. Etykieta i opis produktu.                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                 | 3                  | 2                                | 0                |
| 5. Ulotka leku.                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                 | 3                  | 2                                | 0                |
| 6. Karta leczenia.                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                 | 3                  | 2                                | 0                |
| 7. Przekład receptur i programów żywienia.        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                 | 3                  | 3                                | 0                |
| Metody kształcenia                                | Ćwiczenia translacyjne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                 |                    |                                  |                  |
|                                                   | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu            |                                                                                 |                    |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                 |                    | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                 |                    |                                  |                  |
|                                                   | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                 |                    | EP1,EP2,EP3                      |                  |
|                                                   | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                 |                    | EP1,EP2,EP3,EP4                  |                  |
|                                                   | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                 |                    |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                        | Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnych.<br>Oceną końcową z ćwiczeń jest średnia arytmetyczna ocen z kolokwium pisemnych. Zaliczenie z oceną jest oceną końcową z przedmiotu wyliczoną według następujących kryteriów: bardzo dobra (5,0) ? od 93 do 100%, dobra plus (4,5) - od 85 do 92%, dobra (4,0) - od 77 do 84%, dostateczna plus (3,5) - od 69 do 76%, dostateczna (3,0) - od 60 do 68%, niedostateczna (2,0) 0 poniżej 60%. |                                                                                 |                    |                                  |                  |
|                                                   | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                 |                    |                                  |                  |
|                                                   | Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z ćwiczeń.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                 |                    |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                  | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Przedmiot                                                                       | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                   | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | tłumaczenie tekstów użytkowych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie             |                    | Ważona                           |                  |
|                                                   | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | tłumaczenie tekstów użytkowych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ćwiczenia] | zaliczenie z oceną |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                             | Drygański Z., Rozmiarek J. (2005): Listy i pisma użytkowe, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                 |                    |                                  |                  |
|                                                   | Źródła internetowe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                 |                    |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                          | Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011 , Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                 |                    |                                  |                  |
|                                                   | Lukszyn J. (red.) (2003): Języki specjalistyczne 3: Lingwistyczna identyfikacja tekstów specjalistycznych, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                 |                    |                                  |                  |
|                                                   | Voellnagel A. (2014): Jak nie tłumaczyć tekstów technicznych, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                 |                    |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                 |                    |                                  |                  |
|                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Liczba godzin                                                                   |                    |                                  |                  |
|                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | w tym e-learning                                                                |                    |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 15                                                                              | 0                  |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 0                                                                               | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 12                                                                              | 0                  |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 4                                                                               | 0                  |                                  |                  |
| Udział w konsultacjach                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 7                                                                               | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 0                                                                               | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 12                                                                              | 0                  |                                  |                  |

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>50</b> |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>2</b>  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                   |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                     |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
| Moduł:<br><b>Przekład ekonomiczny [moduł]</b>                                                                                     |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>tłumaczenie tekstów użytkowych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie<br/>(POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b> |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ3318_23S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                        |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                              |         | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                         |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 3 - język polski (50%) język rosyjski (50%)</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                                                               | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Liczba godzin                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                  | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                                                                   |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | w tym e-learning                                                                 |                                            |                                     |
| 2                                                                                                                                 | 3       | ćwiczenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 0                                                                                | ZO                                         | 2                                   |
| Razem                                                                                                                             |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                  |                                            | 2                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                           |         | dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                               |         | dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                  |         | Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przekładu z języka rosyjskiego na polski i z języka polskiego na rosyjski tekstów użytkowych o tematyce technicznej, przemysłowej, medycznej i żywieniowej. Kształtowanie umiejętności posługiwania się specjalistycznym językiem w pisemnym przekładzie z językarosyjskiego na polski i z języka polskiego na rosyjski w zakresie tematów przewidzianych programem. Uświadomienie potrzeby ustawicznego pogłębiania wiedzy dla własnego rozwoju. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                |         | Znajomość języka rosyjskiego na poziomie co najmniej B1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                                                         | Lp      | KOD                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Opis efektu                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                  |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                            | 1       | EP1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | zna i rozumie na poziomie zaawansowanym pojęcia i zasady analizy porównawczej języków szczególnie w odniesieniu do przekładu                                                                                                                                                                                  |                                                                                  |                                            | K_W04                               |
| umiejętności                                                                                                                      | 1       | EP2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | potrafi posługiwać się specjalistycznym językiem rosyjskim w stopniu umożliwiającym pisemne tłumaczenia tekstów o charakterze użytkowym, dobierając i stosując właściwe źródła oraz metody i narzędzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu |                                                                                  |                                            | K_U10                               |
|                                                                                                                                   | 2       | EP4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | ?otrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                  |                                            | K_U06                               |
| kompetencje społeczne                                                                                                             | 1       | EP3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych                                                                                                                                                           |                                                                                  |                                            | K_K01                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                             |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                   |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            | w tym e-learning                    |
| Przedmiot: tłumaczenie tekstów użytkowych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
| Forma zajęć: ćwiczenia                                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
| 1. Tekst użytkowy: nadawca, odbiorca, struktura, tematyka i stylistyka.                                                           |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  | 3                                          | 2 0                                 |
| 2. Przekład instrukcji obsługi, opisów technicznych maszyn i urządzeń.                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  | 3                                          | 4 0                                 |
| 3. Etykieta i opis produktu.                                                                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  | 3                                          | 2 0                                 |

|                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                               |                    |                                  |                  |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------------|------------------|
| 4. Teksty medyczne. Ulotka leku.           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                               | 3                  | 4                                | 0                |
| 5. Przekład receptur i programów żywienia. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                               | 3                  | 3                                | 0                |
| Metody kształcenia                         | Ćwiczenia translacyjne.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                               |                    |                                  |                  |
|                                            | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                                               |                    |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                               |                    | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                               |                    |                                  |                  |
|                                            | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                               |                    | EP1,EP2,EP3                      |                  |
|                                            | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                               |                    | EP1,EP2,EP3,EP4                  |                  |
|                                            | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                               |                    |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                 | Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnych.<br>Oceną z zajęć jest średnia arytmetyczna ocen z kolokwium pisemnych obliczona zgodnie z następującą skalą procentową: bardzo dobra (5,0) ? od 93 do 100%, dobra plus (4,5) ? od 85 do 92%, dobra (4,0) ? od 77 do 84%, dostateczna plus (3,5) ? od 69 do 76%, dostateczna (3,0) ? od 60 do 68%, niedostateczna (2,0) 0 poniżej 60%.                                            |                                                                               |                    |                                  |                  |
|                                            | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                               |                    |                                  |                  |
|                                            | Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z ćwiczeń.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                               |                    |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej           | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                                                                     | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                            | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | tłumaczenie tekstów użytkowych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie             |                    | Ważona                           |                  |
|                                            | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | tłumaczenie tekstów użytkowych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ćwiczenia] | zaliczenie z oceną |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                      | Chlebda W. (2006): Podręczny idiomatykon rosyjsko-polski, z. 1-8, Opole                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                               |                    |                                  |                  |
|                                            | Drygalski Z., Rozmiarek J. (2005): Listy i pisma użytkowe, Książka i Wiedza, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                               |                    |                                  |                  |
|                                            | Lubocha-Kruglik J., Małysa O. (2017): Medycyna : tłumaczenie specjalistyczne, język rosyjski, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                               |                    |                                  |                  |
|                                            | Źródła internetowe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                               |                    |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                   | Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011, Translegis, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                               |                    |                                  |                  |
|                                            | Lukszyn J. (red.) (2003): Języki specjalistyczne 3: Lingwistyczna identyfikacja tekstów specjalistycznych, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                               |                    |                                  |                  |
|                                            | Voellnagel A. (2014): Jak nie tłumaczyć tekstów technicznych, Translegis, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                               |                    |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                               |                    |                                  |                  |
|                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                                                                 |                    |                                  |                  |
|                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning                                                              |                    |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 15                                                                            | 0                  |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                                             | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 14                                                                            | 0                  |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4                                                                             | 0                  |                                  |                  |
| Udział w konsultacjach                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 7                                                                             | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                                             | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 10                                                                            | 0                  |                                  |                  |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 50                                                                            |                    |                                  |                  |
| Liczba punktów ECTS                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                                                                             |                    |                                  |                  |



# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |                                            |                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |                                            |                                     |
| Moduł:<br><b>Przekład ekonomiczny [moduł]</b>                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ3318_29S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 5 - język niemiecki (50%) język polski (50%)</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                                                                                 | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Forma zajęć                                | Liczba godzin                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | w tym e-learning                                                                  |                                            |                                     |
| 3                                                                                                                                                   | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ćwiczenia                                  | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 0                                                                                 | E                                          | 3                                   |
| Razem                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                   |                                            | 3                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                                             | dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                                 | dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                                    | Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przekładu z języka niemieckiego na polski i z języka polskiego na niemiecki tekstów o tematyce marketingowo-reklamowej.<br>Kształtowanie kompetencji stylistycznej i językowej w zakresie struktury różnego typu tekstów i ich języka (terminologia specjalistyczna, frazeologia języka oficjalno-urzędowego, frazeologia potoczna w hasłach reklamowych) |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                                  | Znajomość języka niemieckiego na poziomie co najmniej B2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                                                                           | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | KOD                                        | Opis efektu                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                   |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                                              | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | EP1                                        | w stopniu zaawansowanym zna i rozumie pojęcia i zasady analizy porównawczej języków szczególnie w odniesieniu do przekładu                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |                                            | K_W04                               |
| umiejętności                                                                                                                                        | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | EP2                                        | potrafi posługiwać się specjalistycznym językiem niemieckim w stopniu umożliwiającym pisemne tłumaczenia tekstów o tematyce marketingowo-reklamowej, dobierając i stosując właściwe źródła oraz metody i narzędzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu |                                                                                   |                                            | K_U10                               |
|                                                                                                                                                     | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | EP3                                        | potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                   |                                            | K_U06                               |
| kompetencje społeczne                                                                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | EP4                                        | jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych                                                                                                                                                                       |                                                                                   |                                            | K_K01                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |                                            |                                     |
| Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |                                            |                                     |
| Forma zajęć: ćwiczenia                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |                                            |                                     |
| 1. Marketing: zysk, zadowolenie klienta i komunikacja.                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   | 5                                          | 4 0                                 |
| 2. Budowa wizerunku firmy. Formy prezentacji firmy.                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   | 5                                          | 6 0                                 |

|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                     |                   |                                  |                  |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------|------------------|
| 3. Marka i wizerunek produktu.                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                     | 5                 | 4                                | 0                |
| 4. Uwarunkowania wyborów konsumenckich.            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                     | 5                 | 2                                | 0                |
| 5. Strategia i logistyka marketingowa.             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                     | 5                 | 4                                | 0                |
| 6. Promocja i reklama. Typy przekazów reklamowych. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                     | 5                 | 4                                | 0                |
| 7. Organizacja kampanii reklamowej.                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                     | 5                 | 4                                | 0                |
| 8. Public Relations.                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                     | 5                 | 2                                | 0                |
| Metody kształcenia                                 | Ćwiczenia translacyjne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                     |                   |                                  |                  |
|                                                    | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu                     |                                                                                                     |                   |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                     |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                     |                   |                                  |                  |
|                                                    | EGZAMIN PISEMNY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                     |                   | EP1,EP2,EP3                      |                  |
|                                                    | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                     |                   | EP1,EP2,EP3                      |                  |
|                                                    | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                     |                   | EP1,EP2,EP3,EP4                  |                  |
|                                                    | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                     |                   |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                         | Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnych. Oceną końcową z zajęć jest ocena z egzaminu pisemnego obliczona według następujących kryteriów: bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100%, dobra plus (4,5) - od 85 do 92%, dobra (4,0) - od 77 do 84%, dostateczna plus (3,5) - od 69 do 76%, dostateczna (3,0) - od 60 do 68%, niedostateczna (2,0) 0 poniżej 60%. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie prac wymaganych w trakcie semestru. |                                                                                                     |                   |                                  |                  |
|                                                    | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                     |                   |                                  |                  |
|                                                    | Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z ćwiczeń.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                     |                   |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                   | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Przedmiot                                                                                           | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                    | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie             |                   | Ważona                           |                  |
|                                                    | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ćwiczenia] | egzamin           |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                              | Eismann V. (2008): Wirtschaftskommunikation Deutsch, Berlin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                   |                                  |                  |
|                                                    | Materiały internetowe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                     |                   |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                           | Ganczar M., Gębał P.E. (2007): Repetytorium leksykalne. Fachsprache Wirtschaft, Poznań                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                     |                   |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                     |                   |                                  |                  |
|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Liczba godzin                                                                                       |                   |                                  |                  |
|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | w tym e-learning                                                                                    |                   |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 30                                                                                                  | 0                 |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2                                                                                                   | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 5                                                                                                   | 0                 |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 10                                                                                                  | 0                 |                                  |                  |
| Udział w konsultacjach                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 10                                                                                                  | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 0                                                                                                   | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 18                                                                                                  | 0                 |                                  |                  |

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>75</b> |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>3</b>  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |                                            |                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |                                            |                                     |
| Moduł:<br><b>Przekład ekonomiczny [moduł]</b>                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ2656_30S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 5 - język polski (50%) język rosyjski (50%)</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                                                                               | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Forma zajęć                                | Liczba godzin                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                  | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | w tym e-learning                                                                 |                                            |                                     |
| 3                                                                                                                                                 | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ćwiczenia                                  | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 0                                                                                | E                                          | 3                                   |
| Razem                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                  |                                            | 3                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                                           | dr MIROSŁAWA HORDY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                               | dr MIROSŁAWA HORDY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                                  | Kształcenie umiejętności tłumaczenia pisemnego z języka rosyjskiego na polski i odwrotnie tekstów o tematyce marketingowo-reklamowej.<br>Zapoznanie z polską i rosyjską terminologią ekonomiczną, strukturami gramatycznymi i stylistycznymi tekstów marketingowo-reklamowych.<br>Uświadomienie potrzeby ustawicznego pogłębiania wiedzy. |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                                | Znajomość języka rosyjskiego na poziomie co najmniej B2                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                                                                         | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | KOD                                        | Opis efektu                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                                            | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | EP1                                        | w stopniu zaawansowanym zna i rozumie pojęcia z zakresu marketingu i reklamy w języku rosyjskim i polskim, a także różnice między terminami tych języków; prawidłowo identyfikuje odpowiedniki przekładowe tej terminologii                                                                                              |                                                                                  |                                            | K_W04                               |
| umiejętności                                                                                                                                      | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | EP2                                        | potrafi posługiwać się specjalistycznym językiem rosyjskim w stopniu umożliwiającym pisemne tłumaczenia tekstów o tematyce marketingowo-reklamowej, dobierając i stosując właściwe źródła oraz metody i narzędzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu |                                                                                  |                                            | K_U10                               |
|                                                                                                                                                   | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | EP4                                        | potrafi przedstawić swoje stanowisko, uzasadnić wybór sposobu przekładu                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                  |                                            | K_U06                               |
| kompetencje społeczne                                                                                                                             | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | EP3                                        | jest gotów do krytycznej oceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych                                                                                                                                                                          |                                                                                  |                                            | K_K01                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |                                            |                                     |
| Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |                                            |                                     |
| Forma zajęć: ćwiczenia                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |                                            |                                     |
| 1. Marketing: zysk, zadowolenie klienta i komunikacja.                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  | 5                                          | 4 0                                 |
| 2. Budowa wizerunku firmy. Formy prezentacji firmy.                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  | 5                                          | 6 0                                 |

|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                   |                   |                                  |                  |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------|------------------|
| 3. Marka i wizerunek produktu.                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                   | 5                 | 4                                | 0                |
| 4. Uwarunkowania wyborów konsumenckich.            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                   | 5                 | 2                                | 0                |
| 5. Strategia i logistyka marketingowa.             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                   | 5                 | 4                                | 0                |
| 6. Promocja i reklama. Typy przekazów reklamowych. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                   | 5                 | 4                                | 0                |
| 7. Organizacja kampanii reklamowej.                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                   | 5                 | 4                                | 0                |
| 8. Public Relations                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                   | 5                 | 2                                | 0                |
| Metody kształcenia                                 | Ćwiczenia tłumaczeniowe, ćwiczenia gramatyczne, analiza stylistyczna tekstu, analiza źródeł normatywnych języka polskiego i rosyjskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                   |                   |                                  |                  |
|                                                    | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                   |                   |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                   |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                   |                   |                                  |                  |
|                                                    | EGZAMIN PISEMNY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                   |                   | EP1,EP2,EP3                      |                  |
|                                                    | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                   |                   | EP1,EP2,EP3                      |                  |
|                                                    | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                   |                   | EP1,EP2,EP3,EP4                  |                  |
|                                                    | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                   |                   |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                         | Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywności, zadań i kolokwium przeprowadzonych podczas zajęć ćwiczeniowych.<br>Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium pisemnego/egzaminu jest uzyskanie minimum 60% punktów.<br>Skala procentowa w odniesieniu do ocen:<br>Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów<br>Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów<br>Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów<br>Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów<br>Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów<br>Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów<br>Oceną końcową z zajęć jest średnia ważona z: aktywności, zadań i kolokwium (waga 0,3) oraz egzaminu (waga 0,7). |                                                                                                   |                   |                                  |                  |
|                                                    | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                   |                   |                                  |                  |
|                                                    | Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z ćwiczeń.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                   |                   |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                   | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Przedmiot                                                                                         | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                    | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie             |                   | Ważona                           |                  |
|                                                    | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ćwiczenia] | egzamin           |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                              | Lukszyn J., Zmarzer W. (red.) (2004): Podręczny polsko-rosyjski słownik biznesmena , Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                   |                   |                                  |                  |
|                                                    | Uskova O.A., Truszina L.B. (2001): Elitnyj personal i K'. Russkij jazyk delovogo obszczenija, Moskwa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                   |                   |                                  |                  |
|                                                    | Zuravlieva L.S. (red.) (2006): Testovij praktikum po russkomu jazyku delovogo obszczenija. Biznes. Kommercija, Moskwa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                   |                   |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                           | Bralczyk J. (2008): Język na sprzedaż, GWP, Gdańsk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                   |                   |                                  |                  |
|                                                    | Kochan M. (2005): Slogany w reklamie i polityce, Trio, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                   |                   |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                   |                   |                                  |                  |
|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Liczba godzin                                                                                     |                   |                                  |                  |
|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | w tym e-learning                                                                                  |                   |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 30                                                                                                | 0                 |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 2                                                                                                 | 0                 |                                  |                  |

|                                             |           |          |
|---------------------------------------------|-----------|----------|
| Przygotowanie się do zajęć                  | <b>22</b> | <b>0</b> |
| Studiowanie literatury                      | <b>8</b>  | <b>0</b> |
| Udział w konsultacjach                      | <b>7</b>  | <b>0</b> |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | <b>0</b>  | <b>0</b> |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | <b>6</b>  | <b>0</b> |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>75</b> |          |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>3</b>  |          |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                   |                                            |                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                   |                                            |                                     |
| Moduł:<br><b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                   |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie<br/>(POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                   | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ3318_35S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                   |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b> |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                   | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                                                                                                                                              | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 3 - język niemiecki (50%) język polski (50%)</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                                                                                        | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Forma zajęć                                | Liczba godzin                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning                                                                  |                                            |                                     |
| 2                                                                                                                                                          | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | ćwiczenia                                  | 30                                                                                                                                                                                                                           | 0                                                                                 | E                                          | 3                                   |
| Razem                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            | 30                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |                                            | 3                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                                                    | dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                            |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                   |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                                        | dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                            |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                   |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                                           | Zapoznanie z leksyką ogólną, frazeologią, konstrukcjami składniowymi niemieckiego i polskiego języka oficjalno-urzędowego, terminologią z zakresu prawa administracyjnego oraz normami urzędowej komunikacji pisemnej.<br>Kształcenie umiejętności prawidłowego przekładu pisemnego dokumentów z języka niemieckiego na polski i z języka polskiego na niemiecki.<br>Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania się w sferze administacyjno-urzędowej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.<br>Kształcenie świadomości znaczenia wiedzy z zakresu języka specjalistycznego, zasad urzędowej komunikacji pisemnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwiązywaniu problemów praktycznych. |                                            |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                   |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                                         | Znajomość języka niemieckiego przynajmniej na poziomie B1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                            |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                   |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                   |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                                                                                  | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | KOD                                        | Opis efektu                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                   |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                                                     | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | EP1                                        | zna w stopniu zaawansowanym leksykę ogólną, frazeologię, konstrukcje składniowe niemieckiego i polskiego języka oficjalno-urzędowego, terminologię z zakresu prawa administracyjnego i zasady urzędowej komunikacji pisemnej |                                                                                   |                                            | K_W02<br>K_W03<br>K_W09             |
|                                                                                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | EP2                                        | ma opanowane na poziomie zaawansowanym wiadomości interdyscyplinarne pozwalające na wykorzystanie wiedzy o języku w różnych dziedzinach i aspektach przekładu                                                                |                                                                                   |                                            | K_W04<br>K_W09                      |
| umiejętności                                                                                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | EP3                                        | proponuje właściwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jakości tłumaczenia                                                                                                                                 |                                                                                   |                                            | K_U04<br>K_U08                      |
|                                                                                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | EP4                                        | potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu                                                                                                                                        |                                                                                   |                                            | K_U06                               |
|                                                                                                                                                            | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | EP5                                        | dąży do ustawicznego kształcenia oraz ma świadomość znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza                                                                                                                                    |                                                                                   |                                            | K_U12                               |
| kompetencje społeczne                                                                                                                                      | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | EP6                                        | dostrzega etyczne problemy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza                                                                                                                                                           |                                                                                   |                                            | K_K03                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                   | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                   |                                            | w tym e-learning                    |
| Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                   |                                            |                                     |
| Forma zajęć: ćwiczenia                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                   |                                            |                                     |

|                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                        |                   |                                  |                  |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------|------------------|
| 1. Podstawowe pojęcia z zakresu prawa administracyjnego.                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                        | 3                 | 2                                | 0                |
| 2. Organy administracyjne. Samorządy terytorialne: zadania i finansowanie.   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                        | 3                 | 4                                | 0                |
| 3. Akty stanu cywilnego.                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                        | 3                 | 4                                | 0                |
| 4. Akty notarialne.                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                        | 3                 | 4                                | 0                |
| 5. Skarga do sądu administracyjnego. Zasady wnoszenia skargi. Rodzaje skarg. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                        | 3                 | 6                                | 0                |
| 6. Wypisy z ewidencji gruntów i budynków.                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                        | 3                 | 4                                | 0                |
| 7. Umowy i pełnomocnictwa.                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                        | 3                 | 6                                | 0                |
| Metody kształcenia                                                           | Ćwiczenia translacyjne.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                        |                   |                                  |                  |
|                                                                              | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu                                                                                      |                                                                                                        |                   |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                        |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                        |                   |                                  |                  |
|                                                                              | EGZAMIN PISEMNY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                        |                   | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6          |                  |
|                                                                              | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                        |                   | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6          |                  |
|                                                                              | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                        |                   | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6          |                  |
|                                                                              | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                        |                   |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                   | Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnych.<br>Ocena końcowa jest oceną z egzaminu pisemnego sprawdzającego stopień przyswojenia terminologii specjalistycznej ocenionego według następujących kryteriów: bardzo dobra (5,0) ? od 93 do 100%, dobra plus (4,5) ? od 85 do 92%, dobra (4,0) ? od 77 do 84%, dostateczna plus (3,5) ? od 69 do 76%, dostateczna (3,0) ? od 60 do 68%, niedostateczna (2,0) 0 poniżej 60%.<br>Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie prac wymaganych w trakcie semestru. |                                                                                                        |                   |                                  |                  |
|                                                                              | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                        |                   |                                  |                  |
|                                                                              | Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z ćwiczeń.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                        |                   |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                             | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Przedmiot                                                                                              | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                              | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie             |                   | Ważona                           |                  |
|                                                                              | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ćwiczenia] | egzamin           |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                                                        | Kierzkowska D. (2008): Tłumaczenie prawnicze, TEPIS, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                        |                   |                                  |                  |
|                                                                              | Schwierskott-Matheson E. (2006): Deutsche juristische Fachsprache in Übungen, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                        |                   |                                  |                  |
|                                                                              | Tuora-Schwierskott E. (2013): Niemiecki język prawniczy w 40 lekcjach. Deutsche juristische Fachsprache in 40 Lektionen, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                        |                   |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                                                     | Ganczar M., Rogowska B. (2009): Prawo. Język niemiecki. Ćwiczenia i słownictwo specjalistyczne, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                        |                   |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                        |                   |                                  |                  |
|                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Liczba godzin                                                                                          |                   |                                  |                  |
|                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | w tym e-learning                                                                                       |                   |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 30                                                                                                     | 0                 |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2                                                                                                      | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 20                                                                                                     | 0                 |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 5                                                                                                      | 0                 |                                  |                  |

|                                             |           |   |
|---------------------------------------------|-----------|---|
| Udział w konsultacjach                      | 7         | 0 |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | 0         | 0 |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | 11        | 0 |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>75</b> |   |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>3</b>  |   |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                     |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |                                     |                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                     |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |                                     |                                     |
| Moduł:<br>Przekład prawny i prawniczy [moduł]                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                     |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |                                     |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                     |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           | Kod przedmiotu:<br>US117AIJ2656_34S |                                     |
| Nazwa kierunku:<br>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                     |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |                                     |                                     |
| Forma studiów:<br>I stopnia lic., stacjonarne                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Profil studiów:<br>ogólnoakademicki |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           | Specjalność:                        |                                     |
| Status przedmiotu:<br>fakultatywny                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                     |                                                                                                                                                                                                                             | Język przedmiotu:<br>semestr: 3 - język polski (50%) język rosyjski (50%) |                                     |                                     |
| Rok                                                                                                                                           | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Forma zajęć                         | Liczba godzin                                                                                                                                                                                                               |                                                                           | Forma zaliczenia                    | ECTS                                |
|                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                     |                                                                                                                                                                                                                             | w tym e-learning                                                          |                                     |                                     |
| 2                                                                                                                                             | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | ćwiczenia                           | 30                                                                                                                                                                                                                          | 0                                                                         | E                                   | 3                                   |
| Razem                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                     | 30                                                                                                                                                                                                                          |                                                                           |                                     | 3                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                                       | dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                     |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |                                     |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                           | dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                     |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |                                     |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                              | Zapoznanie z leksyką ogólną, frazeologią, konstrukcjami składniowymi rosyjskiego i polskiego języka oficjalno-urzędowego, terminologią z zakresu prawa administracyjnego oraz normami urzędowej komunikacji pisemnej. Kształcenie umiejętności prawidłowego przekładu pisemnego dokumentów z języka rosyjskiego na polski i z języka polskiego na rosyjski. Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania się w sferze administacyjno-urzędowej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp. Kształcenie świadomości znaczenia wiedzy z zakresu języka specjalistycznego, zasad urzędowej komunikacji pisemnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwiązywaniu problemów praktycznych. |                                     |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |                                     |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                            | Znajomość języka rosyjskiego przynajmniej na poziomie B1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                     |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |                                     |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                     |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |                                     |                                     |
| Kategoria                                                                                                                                     | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | KOD                                 | Opis efektu                                                                                                                                                                                                                 |                                                                           |                                     | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                                        | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | EP1                                 | zna w stopniu zaawansowanym leksykę ogólną, frazeologię, konstrukcje składniowe rosyjskiego i polskiego języka oficjalno-urzędowego, terminologię z zakresu prawa administracyjnego i zasady urzędowej komunikacji pisemnej |                                                                           |                                     | K_W02<br>K_W03                      |
|                                                                                                                                               | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | EP2                                 | ma wiadomości interdyscyplinarne pozwalające na wykorzystanie w stopniu zaawansowanym wiedzy o języku w różnych dziedzinach i aspektach przekładu                                                                           |                                                                           |                                     | K_W03<br>K_W09                      |
| umiejętności                                                                                                                                  | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | EP3                                 | proponuje właściwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jakości tłumaczenia                                                                                                                                |                                                                           |                                     | K_U04<br>K_U08                      |
|                                                                                                                                               | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | EP4                                 | na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzystać z właściwych źródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza                                                                                           |                                                                           |                                     | K_U10                               |
|                                                                                                                                               | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | EP5                                 | dąży do ustawicznego kształcenia oraz ma świadomość znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza                                                                                                                                   |                                                                           |                                     | K_U12                               |
|                                                                                                                                               | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | EP7                                 | potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu                                                                                                                                       |                                                                           |                                     | K_U06                               |
| kompetencje społeczne                                                                                                                         | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | EP6                                 | dostrzega etyczne problemy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza                                                                                                                                                          |                                                                           |                                     | K_K03                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                     |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           | Semestr                             | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                     |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |                                     |                                     |
| Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                     |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |                                     |                                     |

|                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                      |                   |                                    |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------------------------|------------------|
| Forma zajęć: <b>ćwiczenia</b>                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                      |                   |                                    |                  |
| 1. <b>Ogólne zasady sporządzania tłumaczeń dokumentów z zakresu prawa administracyjnego.</b>   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                      | 3                 | 2                                  | 0                |
| 2. <b>Zasady tłumaczenia nazw własnych oraz instytucji państwowych.</b>                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                      | 3                 | 1                                  | 0                |
| 3. <b>Zasady transliteracji i transkrypcji współczesnego alfabetu rosyjskiego i polskiego.</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                      | 3                 | 1                                  | 0                |
| 4. <b>Dokumenty potwierdzające tożsamość i wykształcenie.</b>                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                      | 3                 | 4                                  | 0                |
| 5. <b>Akty stanu cywilnego.</b>                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                      | 3                 | 4                                  | 0                |
| 6. <b>Akty notarialne.</b>                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                      | 3                 | 4                                  | 0                |
| 7. <b>Odpisy z rejestrów sądowych.</b>                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                      | 3                 | 4                                  | 0                |
| 8. <b>Wypisy z ewidencji gruntów i budynków.</b>                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                      | 3                 | 4                                  | 0                |
| 9. <b>Umowy i pełnomocnictwa.</b>                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                      | 3                 | 6                                  | 0                |
| Metody kształcenia                                                                             | <b>Ćwiczenia translacyjne.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                      |                   |                                    |                  |
|                                                                                                | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                                                                      |                   |                                    |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                      |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu   |                  |
|                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                      |                   |                                    |                  |
|                                                                                                | <b>EGZAMIN PISEMNY</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                      |                   | <b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>             |                  |
|                                                                                                | <b>KOŁOKWIUM</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                      |                   | <b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>             |                  |
|                                                                                                | <b>ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĘ)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                      |                   | <b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7</b> |                  |
|                                                                                                | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                      |                   |                                    |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                     | <b>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnych oraz zdanie egzaminu pisemnego.</b><br><b>Oceny - skala procentowa:</b><br><b>bardzo dobry (5,0) - od 93 do 100%</b><br><b>dobry plus (4,5) - od 85 do 92%</b><br><b>dobry (4,0) - od 77 do 84%</b><br><b>dostateczny plus (3,5) - od 69 do 76%</b><br><b>dostateczny (3,0) - od 60 do 68%</b><br><b>niedostateczny (2,0) - poniżej 60%</b>                                    |                                                                                                      |                   |                                    |                  |
|                                                                                                | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                      |                   |                                    |                  |
|                                                                                                | <b>Ocena końcowa jest oceną z ćwiczeń.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                      |                   |                                    |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                               | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                                                                                            | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                  | Waga do średniej |
|                                                                                                | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie             |                   | Ważona                             |                  |
|                                                                                                | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ćwiczenia] | egzamin           |                                    | 1,00             |
| Literatura podstawowa                                                                          | Kozłowska Z., Szczęsny A. (2018): Tłumaczenie pisemne na język polski. Kompendium, PWN, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                      |                   |                                    |                  |
|                                                                                                | Ndiaye I.A., Jeglińska B. (red.) (2011): Wybrane dokumenty z komentarzem dla tłumaczy języka rosyjskiego (prawo cywilne i administracyjne), Olsztyn                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                      |                   |                                    |                  |
| Literatura uzupełniająca                                                                       | Poznański J. (oprac.), Kierzkowska D. (red.) (2007): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy sądowych, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                      |                   |                                    |                  |
|                                                                                                | NDiaye I.A., Ojcewicz G. (red.) (2013): Z teorii i praktyki przekładu prawniczego, UWM, Olsztyn                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                      |                   |                                    |                  |
|                                                                                                | Skroblenko A. (2012): Wzory umów i pism. Wydanie polsko-rosyjskie, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                      |                   |                                    |                  |
|                                                                                                | Vassilenko N., Górecka B. (oprac.), Kierzkowski M. (red.) (2002): ??????? ?????????? ? ?????????????????????? ?????????????? ? ? ?????????????????????, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                      |                   |                                    |                  |

| NAKŁAD PRACY STUDENTA                       |               |                  |
|---------------------------------------------|---------------|------------------|
|                                             | Liczba godzin |                  |
|                                             |               | w tym e-learning |
| Zajęcia dydaktyczne                         | 30            | 0                |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu               | 1             | 0                |
| Przygotowanie się do zajęć                  | 23            | 0                |
| Studiowanie literatury                      | 8             | 0                |
| Udział w konsultacjach                      | 7             | 0                |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | 0             | 0                |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | 6             | 0                |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>75</b>     |                  |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>3</b>      |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
| Moduł:<br><b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |                                                                                                                                                             |                                                                                   | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ3318_39S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b> |                                                                                                                                                             |                                                                                   | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |                                                                                                                                                             | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 4 - język niemiecki (50%) język polski (50%)</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                                                                            | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Forma zajęć                                | Liczba godzin                                                                                                                                               |                                                                                   | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |                                                                                                                                                             | w tym e-learning                                                                  |                                            |                                     |
| 2                                                                                                                                              | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | ćwiczenia                                  | 30                                                                                                                                                          | 0                                                                                 | E                                          | 3                                   |
| Razem                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            | 30                                                                                                                                                          |                                                                                   |                                            | 3                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                                        | dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                            |                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                            | dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                            |                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                               | Zapoznanie z polską i niemiecką terminologią z zakresu prawa cywilnego oraz normami prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej.<br>Kształcenie umiejętności prawidłowego przekładu pisemnego dokumentów z języka niemieckiego na polski i z języka polskiego na niemiecki.<br>Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania się w sferze prawnej i prawniczej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.<br>Kształcenie świadomości znaczenia wiedzy z zakresu języka specjalistycznego, zasad urzędowej komunikacji pisemnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwiązywaniu problemów praktycznych. |                                            |                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                             | Znajomość języka niemieckiego na poziomie co najmniej B1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                                                                      | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | KOD                                        | Opis efektu                                                                                                                                                 |                                                                                   |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                                         | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | EP1                                        | zna w stopniu zaawansowanym polską i niemiecką terminologię z zakresu prawa cywilnego oraz zasady prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej                 |                                                                                   |                                            | K_W01<br>K_W02<br>K_W04<br>K_W09    |
|                                                                                                                                                | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | EP2                                        | ma opanowane w stopniu zaawansowanym wiadomości interdyscyplinarne pozwalające na wykorzystanie wiedzy o języku w różnych dziedzinach i aspektach przekładu |                                                                                   |                                            | K_W03<br>K_W09                      |
| umiejętności                                                                                                                                   | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | EP3                                        | proponuje właściwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jakości tłumaczenia                                                                |                                                                                   |                                            | K_U01<br>K_U04                      |
|                                                                                                                                                | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | EP4                                        | na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzystać z właściwych źródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza                           |                                                                                   |                                            | K_U10                               |
|                                                                                                                                                | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | EP5                                        | potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu                                                                       |                                                                                   |                                            | K_U06                               |
|                                                                                                                                                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | EP6                                        | dąży do ustawicznego kształcenia oraz ma świadomość znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza                                                                   |                                                                                   |                                            | K_U12                               |
| kompetencje społeczne                                                                                                                          | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | EP7                                        | dostrzega etyczne problemy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza                                                                                          |                                                                                   |                                            | K_K03                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |                                                                                                                                                             |                                                                                   | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
| Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |

|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                |                   |                                  |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------|------------------|
| Forma zajęć: <b>ćwiczenia</b>                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                |                   |                                  |                  |
| 1. <b>Wzory pism sądowych: wezwanie z zawiadomieniem o rozprawie; wezwanie w sprawie o rozwód; wezwanie w sprawie wniosku o stwierdzenie nabycia spadku; wniosek o udzielenie pomocy prawnej.</b>    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                | 4                 | 5                                | 0                |
| 2. <b>Pisma sądowe: wyrok w sprawie o alimenty; wyrok w sprawie o rozwód; postanowienie o przysposobieniu; postanowienie potwierdzające nabycie spadku; pełnomocnictwo; pozew wzajemny.</b>          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                | 4                 | 20                               | 0                |
| 3. <b>Akty prawne: kodeks postępowania cywilnego (wyciąg).</b>                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                | 4                 | 5                                | 0                |
| Metody kształcenia                                                                                                                                                                                   | <b>Analiza tekstów z dyskusją., Ćwiczenia translacyjne.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                                                                |                   |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | <b>EGZAMIN PISEMNY</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                |                   | <b>EP1,EP2,EP3</b>               |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | <b>KOŁOKWIUM</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                |                   | <b>EP1,EP2,EP3</b>               |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | <b>ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĘ)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                |                   | <b>EP4,EP5,EP6,EP7</b>           |                  |
| Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                |                   |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                                                                                                                           | <b>Uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwii pisemnych i egzaminu pisemnego.</b><br><b>Ocena z egzaminu pisemnego obliczona zgodnie z następującą skalą procentową: bardzo dobra (5,0) ? od 93 do 100%, dobra plus (4,5) ? od 85 do 92%, dobra (4,0) ? od 77 do 84%, dostateczna plus (3,5) ? od 69 do 76%, dostateczna (3,0) ? od 60 do 68%, niedostateczna (2,0) - poniżej 60%</b>                                                                             |                                                                                                |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | <b>Oceną z przedmiotu jest ocena z ćwiczeń.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                |                   |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                                                                                                                                     | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                                                                                      | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                                                                                                                                                      | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie             |                   | Ważona                           |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ćwiczenia] | egzamin           |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                                                                                                                                                                                | Iluk J., Kubacki A.D (2006): Wybór polskich i niemieckich dokumentów do ćwiczeń translacyjnych , Wydawnictwo Promocja XXI, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Kaczmarek B. (2013): Deutsche Juristische Begriffe von A bis Z, Niemieckie słownictwo prawnicze od A do Z, Regensburg: de-iure-pl, Regensburg                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Kierzkowska D. (2008): Tłumaczenie prawnicze, TEPIS, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Kubacki A.D. (2011): Neue Auswahl deutschsprachiger Dokumente, Translegis, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Malicka A., Tuora E. (2014): Übungen deutscher und polnischer Rechtssprache: Ein akademisches Lehrbuch für Juristen und Übersetzer, Regensburg : de-iure-pl, Regensburg                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Poznański J., Kierzkowska D. (2011): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy sądowych, TEPIS, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                |                   |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                                                                                                                                                                             | materiały własne wykadowcy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                |                   |                                  |                  |
| <b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                                                                                  |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning                                                                               |                   |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 30                                                                                             | 0                 |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                                                                                              | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 20                                                                                             | 0                 |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 5                                                                                              | 0                 |                                  |                  |
| Udział w konsultacjach                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 7                                                                                              | 0                 |                                  |                  |

|                                             |           |   |
|---------------------------------------------|-----------|---|
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | 0         | 0 |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | 11        | 0 |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>75</b> |   |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>3</b>  |   |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            |                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            |                                     |
| Moduł:<br><b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                    |                                                                                  | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ2656_38S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b> |                                                                                                                                                    |                                                                                  | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                    | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 4 - język polski (50%) język rosyjski (50%)</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                                                                          | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Forma zajęć                                | Liczba godzin                                                                                                                                      |                                                                                  | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                    | w tym e-learning                                                                 |                                            |                                     |
| 2                                                                                                                                            | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ćwiczenia                                  | 30                                                                                                                                                 | 0                                                                                | E                                          | 3                                   |
| Razem                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            | 30                                                                                                                                                 |                                                                                  |                                            | 3                                   |
| Koordinator przedmiotu:                                                                                                                      | dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                            |                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                          | dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                            |                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                             | Zapoznanie z polską i rosyjską terminologią z zakresu prawa cywilnego oraz normami prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej.<br>Kształcenie umiejętności prawidłowego przekładu pisemnego dokumentów z języka rosyjskiego na polski i z języka polskiego na rosyjski.<br>Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania się w sferze prawnej i prawniczej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.<br>Kształcenie świadomości znaczenia wiedzy z zakresu języka specjalistycznego, zasad urzędowej komunikacji pisemnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwiązywaniu problemów praktycznych. |                                            |                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                           | Znajomość języka rosyjskiego na poziomie co najmniej B1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                            |                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                                                                    | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | KOD                                        | Opis efektu                                                                                                                                        |                                                                                  |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                                       | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP1                                        | w stopniu zaawansowanym zna leksykę polską i rosyjską terminologię z zakresu prawa cywilnego oraz zasady prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej |                                                                                  |                                            | K_W02<br>K_W03<br>K_W04             |
|                                                                                                                                              | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP2                                        | ma wiadomości interdyscyplinarne pozwalające na wykorzystanie w stopniu zaawansowanym wiedzy o języku w różnych dziedzinach i aspektach przekładu  |                                                                                  |                                            | K_W03<br>K_W09                      |
| umiejętności                                                                                                                                 | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP3                                        | proponuje właściwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jakości tłumaczenia                                                       |                                                                                  |                                            | K_U01<br>K_U04                      |
|                                                                                                                                              | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP4                                        | na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzystać z właściwych źródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza                  |                                                                                  |                                            | K_U10                               |
|                                                                                                                                              | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP5                                        | potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu                                                              |                                                                                  |                                            | K_U06                               |
|                                                                                                                                              | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP6                                        | dąży do ustawicznego kształcenia oraz ma świadomość znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza                                                          |                                                                                  |                                            | K_U12                               |
| kompetencje społeczne                                                                                                                        | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP7                                        | dostrzega etyczne problemy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza                                                                                 |                                                                                  |                                            | K_K03                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                    |                                                                                  | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            | w tym e-learning                    |
| Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                            |                                     |

|                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                              |                   |                                    |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------------------------|------------------|
| Forma zajęć: <b>ćwiczenia</b>                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                              |                   |                                    |                  |
| 1. <b>Wzory pism sądowych: wezwanie z zawiadomieniem o rozprawie; wezwanie w sprawie o rozwód; wezwanie w sprawie wniosku o stwierdzenie nabycia spadku; wniosek o udzielenie pomocy prawnej</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                              | 4                 | 5                                  | 0                |
| 2. <b>Pisma sądowe: wyrok w sprawie o alimenty; wyrok w sprawie o rozwód; postanowienie o przysposobieniu; postanowienie potwierdzające nabycie spadku; pełnomocnictwo; pozew wzajemny.</b>      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                              | 4                 | 20                                 | 0                |
| 3. <b>Akty prawne: kodeks postępowania cywilnego (wyciąg)</b>                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                              | 4                 | 5                                  | 0                |
| Metody kształcenia                                                                                                                                                                               | <b>Ćwiczenia translacyjne.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                              |                   |                                    |                  |
|                                                                                                                                                                                                  | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                                                              |                   |                                    |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                              |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu   |                  |
|                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                              |                   |                                    |                  |
|                                                                                                                                                                                                  | <b>EGZAMIN PISEMNY</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                              |                   | <b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7</b> |                  |
|                                                                                                                                                                                                  | <b>KOLOKWIVM</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                              |                   | <b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7</b> |                  |
|                                                                                                                                                                                                  | <b>ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEC OBSERWACJĘ)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                              |                   | <b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7</b> |                  |
|                                                                                                                                                                                                  | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                              |                   |                                    |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                                                                                                                       | <b>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnych oraz zdanie egzaminu pisemnego.</b><br><b>Oceny - skala procentowa:</b><br><b>bardzo dobry (5,0) - od 93 do 100%</b><br><b>dobry plus (4,5) - od 85 do 92%</b><br><b>dobry (4,0) - od 77 do 84%</b><br><b>dostateczny plus (3,5) - od 69 do 76%</b><br><b>dostateczny (3,0) - od 60 do 68%</b><br><b>niedostateczny (2,0) - poniżej 60%</b>                                    |                                                                                              |                   |                                    |                  |
|                                                                                                                                                                                                  | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                              |                   |                                    |                  |
|                                                                                                                                                                                                  | <b>Ocena końcowa jest oceną z ćwiczeń.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                              |                   |                                    |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                                                                                                                                 | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                                                                                    | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                  | Waga do średniej |
|                                                                                                                                                                                                  | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie             |                   | Ważona                             |                  |
|                                                                                                                                                                                                  | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ćwiczenia] | egzamin           |                                    | 1,00             |
| Literatura podstawowa                                                                                                                                                                            | Kozłowska Z., Szczęsny A. (2018): Tłumaczenie pisemne na język polski. Kompendium, PWN, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                              |                   |                                    |                  |
|                                                                                                                                                                                                  | Ndiaye I.A., Jeglińska B. (red.) (2011): Wybrane dokumenty z komentarzami dla tłumaczy języka rosyjskiego (prawo cywilne i administracyjne), UWM, Olsztyn                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                              |                   |                                    |                  |
|                                                                                                                                                                                                  | Poznański J. (2007): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy sądowych, Wydawnictwo Translegis, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                              |                   |                                    |                  |
|                                                                                                                                                                                                  | Vassilenko V., Górecka B. (oprac.), Kierzkowski M. (red.) (2002): ??????? ?????????? ? ?????????????????????? ?????????????? ? ? ?????????????????????, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                              |                   |                                    |                  |
| Literatura uzupełniająca                                                                                                                                                                         | Jopek-Bosiacka A. (2006): Przekład prawny i sądowy, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                              |                   |                                    |                  |
|                                                                                                                                                                                                  | NDiaye I.A., Ojcewicz G. (red.) (2013): Z teorii i praktyki przekładu prawniczego, UWM, Olsztyn                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                              |                   |                                    |                  |
|                                                                                                                                                                                                  | Materiały własne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                              |                   |                                    |                  |
| <b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                              |                   |                                    |                  |
|                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                                                                                |                   |                                    |                  |
|                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning                                                                             |                   |                                    |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>30</b>                                                                                    |                   | <b>0</b>                           |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>1</b>                                                                                     |                   | <b>0</b>                           |                  |

|                                             |           |          |
|---------------------------------------------|-----------|----------|
| Przygotowanie się do zajęć                  | <b>12</b> | <b>0</b> |
| Studiowanie literatury                      | <b>10</b> | <b>0</b> |
| Udział w konsultacjach                      | <b>7</b>  | <b>0</b> |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | <b>0</b>  | <b>0</b> |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | <b>15</b> | <b>0</b> |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>75</b> |          |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>3</b>  |          |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                            |                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                            |                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
| Moduł:<br><b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                            |                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                            |                                                                                                                                                             |                                                                                   | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ3318_41S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                            |                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b> |                                                                                                                                                             |                                                                                   | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                            |                                                                                                                                                             | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 5 - język niemiecki (50%) język polski (50%)</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                                                                          | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Forma zajęć                                | Liczba godzin                                                                                                                                               |                                                                                   | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                            |                                                                                                                                                             | w tym e-learning                                                                  |                                            |                                     |
| 3                                                                                                                                            | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ćwiczenia                                  | 30                                                                                                                                                          | 0                                                                                 | E                                          | 3                                   |
| Razem                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                            | 30                                                                                                                                                          |                                                                                   |                                            | 3                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                                      | dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                            |                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                          | dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                            |                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                             | Zapoznanie z polską i niemiecką terminologią z zakresu prawa karnego oraz normami prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej.<br>Kształcenie umiejętności prawidłowego przekładu pisemnego dokumentów z języka niemieckiego na polski i z języka polskiego na niemiecki.<br>Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania się w sferze prawnej i prawniczej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.<br>Kształcenie świadomości znaczenia wiedzy z zakresu języka specjalistycznego, zasad urzędowej komunikacji pisemnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwiązywaniu problemów praktycznych. |                                            |                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                           | Znajomość języka niemieckiego na poziomie co najmniej B2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                            |                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                            |                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                                                                    | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | KOD                                        | Opis efektu                                                                                                                                                 |                                                                                   |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                                       | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | EP1                                        | zna w stopniu zaawansowanym leksykę polską i niemiecką, terminologię z zakresu prawa karnego oraz zasady prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej          |                                                                                   |                                            | K_W01<br>K_W02<br>K_W03             |
|                                                                                                                                              | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | EP2                                        | ma opanowane w stopniu zaawansowanym wiadomości interdyscyplinarne pozwalające na wykorzystanie wiedzy o języku w różnych dziedzinach i aspektach przekładu |                                                                                   |                                            | K_W03<br>K_W04                      |
| umiejętności                                                                                                                                 | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | EP3                                        | potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu                                                                       |                                                                                   |                                            | K_U06                               |
|                                                                                                                                              | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | EP4                                        | proponuje właściwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jakości tłumaczenia                                                                |                                                                                   |                                            | K_U01<br>K_U08                      |
|                                                                                                                                              | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | EP5                                        | na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzystać z właściwych źródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza                           |                                                                                   |                                            | K_U10                               |
|                                                                                                                                              | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | EP6                                        | dąży do ustawicznego kształcenia oraz ma świadomość znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza                                                                   |                                                                                   |                                            | K_U12                               |
| kompetencje społeczne                                                                                                                        | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | EP7                                        | dostrzega etyczne problemy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza, znaczenie wiedzy i pomocy eksperckiej w rozwiązywaniu trudnych problemów                |                                                                                   |                                            | K_K01<br>K_K03                      |

| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                              |  | Semestr           | Liczba godzin zajęć |                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------|---------------------|----------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                              |  |                   |                     | w tym e-learning                 |
| Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                              |  |                   |                     |                                  |
| Forma zajęć: ćwiczenia                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                              |  |                   |                     |                                  |
| 1. Protokół przesłuchania.                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                              |  | 5                 | 4                   | 0                                |
| 2. Akt oskarżenia.                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                              |  | 5                 | 4                   | 0                                |
| 3. Ekspertyzy sądowe.                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                              |  | 5                 | 4                   | 0                                |
| 4. Akty normatywne regulujące prawa poszkodowanego, świadka zdarzenia, oskarżonego.                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                              |  | 5                 | 6                   | 0                                |
| 5. Wyroki sądowe.                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                              |  | 5                 | 12                  | 0                                |
| Metody kształcenia                                                                                                                                                                                   | Analiza tekstów w dyskusję., Ćwiczenia translacyjne.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                              |  |                   |                     |                                  |
|                                                                                                                                                                                                      | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                                                              |  |                   |                     |                                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                              |  |                   |                     | Nr efektu uczenia się z sylabusu |
|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                              |  |                   |                     |                                  |
|                                                                                                                                                                                                      | EGZAMIN PISEMNY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                              |  |                   |                     | EP1,EP2,EP3,EP4,EP6,EP7          |
|                                                                                                                                                                                                      | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                              |  |                   |                     | EP1,EP2,EP3,EP4,EP6,EP7          |
|                                                                                                                                                                                                      | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                              |  |                   |                     | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7      |
| Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                              |  |                   |                     |                                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                                                                                                                           | Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnych oraz zdanie egzaminu pisemnego.<br>Oceny - skala procentowa:<br>bardzo dobry (5,0) - od 93 do 100%<br>dobry plus (4,5) - od 85 do 92%<br>dobry (4,0) - od 77 do 84%<br>dostateczny plus (3,5) - od 69 do 76%<br>dostateczny (3,0) - od 60 do 68%<br>niedostateczny (2,0) - poniżej 60%                                                                                            |                                                                                              |  |                   |                     |                                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                              |  |                   |                     |                                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Ocena końcowa jest oceną z ćwiczeń.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                              |  |                   |                     |                                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                                                                                                                                     | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                                                                                    |  | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny   | Waga do średniej                 |
|                                                                                                                                                                                                      | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie             |  |                   | Ważona              |                                  |
|                                                                                                                                                                                                      | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ćwiczenia] |  | egzamin           |                     | 1,00                             |
| Literatura podstawowa                                                                                                                                                                                | Kaczmarek B. (2013): Deutsche Juristische Begriffe von A bis Z, Niemieckie słownictwo prawnicze od A do Z, de-iure-pl, Regensburg                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                              |  |                   |                     |                                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Malicka A., Tuora E. (2014): Übungen deutscher und polnischer Rechtssprache: Ein akademisches Lehrbuch für Juristen und Übersetzer, de-iure-pl, Regensburg                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                              |  |                   |                     |                                  |
| Literatura uzupełniająca                                                                                                                                                                             | Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem, Translegis., Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                              |  |                   |                     |                                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Kubacki A.D. (2011): Neue Auswahl deutschsprachiger Dokumente, Translegis, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                              |  |                   |                     |                                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Poznański J., Kierzkowska D. (2011): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy sądowych, TEPIŚ, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                              |  |                   |                     |                                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                              |  |                   |                     |                                  |
|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                                                                                |  |                   |                     |                                  |
|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning                                                                             |  |                   |                     |                                  |

|                                             |           |          |
|---------------------------------------------|-----------|----------|
| Zajęcia dydaktyczne                         | <b>30</b> | <b>0</b> |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu               | <b>2</b>  | <b>0</b> |
| Przygotowanie się do zajęć                  | <b>24</b> | <b>0</b> |
| Studiowanie literatury                      | <b>0</b>  | <b>0</b> |
| Udział w konsultacjach                      | <b>7</b>  | <b>0</b> |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | <b>0</b>  | <b>0</b> |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | <b>12</b> | <b>0</b> |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>75</b> |          |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>3</b>  |          |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                  |                                            |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                              |         |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                  |                                            |                                     |
| Moduł:<br><b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>                                                                                       |         |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                  |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b> |         |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                  | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ2656_40S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                                 |         |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                  |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                       |         | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                  | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                                  |         |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 5 - język polski (50%) język rosyjski (50%)</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                                                                        | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                                                       | Liczba godzin                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | w tym e-learning                                                                 |                                            |                                     |
| 3                                                                                                                                          | 5       | ćwiczenia                                                                                                                                                                         | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 0                                                                                | E                                          | 3                                   |
| Razem                                                                                                                                      |         |                                                                                                                                                                                   | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |                                            | 3                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                                    |         | dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                  |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                        |         | dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                  |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                           |         | Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przekładu z języka rosyjskiego na polski i z języka polskiego na rosyjski tekstów prawnych i dokumentów sądowych. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                  |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                         |         | Znajomość języka rosyjskiego na poziomie co najmniej B2.                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                  |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                         |         |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                  |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                                                                  | Lp      | KOD                                                                                                                                                                               | Opis efektu                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                  |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                                     | 1       | EP1                                                                                                                                                                               | w stopniu zaawansowanym zna i rozumie pojęcia i zasady analizy porównawczej języków szczególnie w odniesieniu do przekładu                                                                                                                                                                                  |                                                                                  |                                            | K_W04                               |
| umiejętności                                                                                                                               | 1       | EP2                                                                                                                                                                               | potrafi posługiwać się specjalistycznym językiem rosyjskim w stopniu umożliwiającym pisemne tłumaczenia tekstów o charakterze prawnym, dobierając i stosując właściwe źródła oraz metody i narzędzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu |                                                                                  |                                            | K_U02<br>K_U10                      |
|                                                                                                                                            | 2       | EP3                                                                                                                                                                               | potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                  |                                            | K_U06                               |
| kompetencje społeczne                                                                                                                      | 1       | EP4                                                                                                                                                                               | jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych w zakresie tłumaczenia                                                                                                                                  |                                                                                  |                                            | K_K01                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                      |         |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                  | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                  |                                            |                                     |
| Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie                                                  |         |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                  |                                            |                                     |
| Forma zajęć: ćwiczenia                                                                                                                     |         |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                  |                                            |                                     |
| 1. Protokół przesłuchania.                                                                                                                 |         |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                  | 5                                          | 4 0                                 |
| 2. Akt oskarżenia.                                                                                                                         |         |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                  | 5                                          | 4 0                                 |
| 3. Ekspertyzy sądowe.                                                                                                                      |         |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                  | 5                                          | 4 0                                 |
| 4. Akty normatywne regulujące prawa poszkodowanego, świadka zdarzenia, oskarżonego.                                                        |         |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                  | 5                                          | 6 0                                 |

|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                            |         |                   |                                  |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------|----------------------------------|------------------|
| 5. Wyroki sądowe.                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                            |         | 5                 | 12                               | 0                |
| Metody kształcenia                                                                                                                                                                                   | Ćwiczenia translacyjne.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                            |         |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                                                            |         |                   |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                            |         |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                            |         |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | EGZAMIN PISEMNY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                            |         |                   | EP1,EP2,EP3,EP4                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                            |         |                   | EP1,EP2,EP3,EP4                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                            |         |                   | EP1,EP2,EP3,EP4                  |                  |
| Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                            |         |                   |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                                                                                                                           | Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z testów i kolokwium pisemnych oraz zdanie egzaminu pisemnego.<br>Oceną końcową z zajęć jest ocena z egzaminu pisemnego.<br>Oceny - skala procentowa:<br>bardzo dobry (5,0) - od 93 do 100%<br>dobry plus (4,5) - od 85 do 92%<br>dobry (4,0) - od 77 do 84%<br>dostateczny plus (3,5) - od 69 do 76%<br>dostateczny (3,0) - od 60 do 68%<br>niedostateczny (2,0) - poniżej 60%                         |                                                                                            |         |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                            |         |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z ćwiczeń.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                            |         |                   |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                                                                                                                                     | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                                                                                  |         | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                                                                                                                                                      | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie             |         |                   | Ważona                           |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ćwiczenia] | egzamin |                   |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                                                                                                                                                                                | Jopek-Bosiacka A. (2006): Przekład prawny i sądowy, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                            |         |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Kozłowska Z., Szczęsny A. (2018): Tłumaczenie pisemne na język polski. Kompendium, PWN, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                            |         |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Vassilenko N., Górecka B. (oprac.), Kierzkowski M. (red.) (2002): ?????? ?????????? ? ?????????????????????? ?????????????? ? ? ????????????????????, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                            |         |                   |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                                                                                                                                                                             | Materiały własne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                            |         |                   |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                            |         |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                                                                              |         |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning                                                                           |         |                   |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 30                                                                                         |         | 0                 |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1                                                                                          |         | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 15                                                                                         |         | 0                 |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 5                                                                                          |         | 0                 |                                  |                  |
| Udział w konsultacjach                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 7                                                                                          |         | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                                                          |         | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 17                                                                                         |         | 0                 |                                  |                  |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 75                                                                                         |         |                   |                                  |                  |
| Liczba punktów ECTS                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3                                                                                          |         |                   |                                  |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                              |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                   |                                            |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Moduł:<br><b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>                                                                                       |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                   |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b> |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                   | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ3318_37S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                                 |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                   |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                       |         | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                   | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                                  |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                    | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 3 - język niemiecki (50%) język polski (50%)</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                                                                        | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Liczba godzin                                                                                                                                                                                                      |                                                                                   | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                    | w tym e-learning                                                                  |                                            |                                     |
| 2                                                                                                                                          | 3       | ćwiczenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 15                                                                                                                                                                                                                 | 0                                                                                 | ZO                                         | 2                                   |
| <b>Razem</b>                                                                                                                               |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>15</b>                                                                                                                                                                                                          |                                                                                   |                                            | <b>2</b>                            |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                                    |         | dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                   |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                        |         | dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                   |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                           |         | Zapoznanie z leksyką ogólną, frazeologią, konstrukcjami składniowymi niemieckiego i polskiego języka oficjalno-urzędowego, terminologią z zakresu prawa pracy oraz normami urzędowej komunikacji pisemnej.<br>Kształcenie umiejętności prawidłowego przekładu pisemnego dokumentów z języka niemieckiego na polski i z języka polskiego na niemiecki.<br>Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania się w sferze prawno-urzędowej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.<br>Kształcenie świadomości znaczenia wiedzy z zakresu języka specjalistycznego, zasad urzędowej komunikacji pisemnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwiązywaniu problemów praktycznych. |                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                   |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                         |         | Znajomość języka niemieckiego przynajmniej na poziomie B1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                   |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                         |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                   |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                                                                  | Lp      | KOD                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Opis efektu                                                                                                                                                                                                        |                                                                                   |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                                     | 1       | EP1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | zna na poziomie zaawansowanym leksykę ogólną, frazeologię, konstrukcje składniowe niemieckiego i polskiego języka oficjalno-urzędowego, terminologię z zakresu prawa pracy i zasady urzędowej komunikacji pisemnej |                                                                                   |                                            | K_W02<br>K_W03<br>K_W09             |
|                                                                                                                                            | 2       | EP2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ma opanowane na poziomie zaawansowanym wiadomości interdyscyplinarne pozwalające na wykorzystanie wiedzy o języku w różnych dziedzinach i aspektach przekładu                                                      |                                                                                   |                                            | K_W02<br>K_W09                      |
| umiejętności                                                                                                                               | 1       | EP3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | proponuje właściwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jakości tłumaczenia                                                                                                                       |                                                                                   |                                            | K_U04<br>K_U08                      |
|                                                                                                                                            | 2       | EP4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzystać z właściwych źródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza                                                                                  |                                                                                   |                                            | K_U10                               |
|                                                                                                                                            | 3       | EP7                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu                                                                                                                              |                                                                                   |                                            | K_U06                               |
| kompetencje społeczne                                                                                                                      | 1       | EP5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ma świadomość podnoszenia własnych kwalifikacji zawodowych                                                                                                                                                         |                                                                                   |                                            | K_K03                               |
|                                                                                                                                            | 2       | EP6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | dostrzega etyczne problemy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza                                                                                                                                                 |                                                                                   |                                            | K_K02                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                   | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                   |                                            | w tym e-learning                    |
| Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie                                                  |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                   |                                            |                                     |

|                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                            |                    |                                  |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------------|------------------|
| Forma zajęć: <b>ćwiczenia</b>                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                            |                    |                                  |                  |
| 1. <b>Ogólne zasady sporządzania tłumaczeń dokumentów z zakresu prawa pracy. Zasady tłumaczenia nazw własnych.</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                            | 3                  | 1                                | 0                |
| 2. <b>Umowy o pracę.</b>                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                            | 3                  | 2                                | 0                |
| 3. <b>Umowy-zlecenia, umowy o dzieło.</b>                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                            | 3                  | 2                                | 0                |
| 4. <b>Umowa o odpowiedzialności materialnej.</b>                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                            | 3                  | 2                                | 0                |
| 5. <b>Indywidualny zakres obowiązków pracownika.</b>                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                            | 3                  | 2                                | 0                |
| 6. <b>Regulamin pracy.</b>                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                            | 3                  | 2                                | 0                |
| 7. <b>Świadectwo pracy.</b>                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                            | 3                  | 2                                | 0                |
| 8. <b>Zaświadczenia i zwolnienia lekarskie.</b>                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                            | 3                  | 2                                | 0                |
| Metody kształcenia                                                                                                 | <b>Ćwiczenia translacyjne.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                            |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                    | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                                                            |                    |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                            |                    | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                            |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                    | <b>KOŁOKWIUM</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                            |                    | <b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5</b>       |                  |
|                                                                                                                    | <b>ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĘ)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                            |                    | <b>EP3,EP6,EP7</b>               |                  |
|                                                                                                                    | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                            |                    |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                                         | <b>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnych oraz zdanie egzaminu pisemnego.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                            |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                    | <b>Oceny - skala procentowa:</b><br><b>bardzo dobry (5,0) - od 93 do 100%</b><br><b>dobry plus (4,5) - od 85 do 92%</b><br><b>dobry (4,0) - od 77 do 84%</b><br><b>dostateczny plus (3,5) - od 69 do 76%</b><br><b>dostateczny (3,0) - od 60 do 68%</b><br><b>niedostateczny (2,0) - poniżej 60%</b>                                                                                                                                                         |                                                                                            |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                    | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                            |                    |                                  |                  |
| <b>Ocena końcowa jest oceną z ćwiczeń.</b>                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                            |                    |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                                                   | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                                                                                  | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                                                                    | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie             |                    | Ważona                           |                  |
|                                                                                                                    | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ćwiczenia] | zaliczenie z oceną |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                                                                                              | Burda U., Dickel A., Olpińska-Szkiełko M. (2010): Arbeitsrecht. Spracharbeitsbuch, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                            |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                    | Kołodziej R. (2014): Polski kodeks pracy w przekładach na język niemiecki, Kraków                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                            |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                    | Ociepa S. (2011): Prawo pracy – zestaw ustaw i rozporządzeń. Arbeitsrecht –Gesetzes- und Verordnungssammlung, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                            |                    |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                                                                                           | Iluk J., Kubacki A.D. (2006): Wybór polskich i niemieckich dokumentów do ćwiczeń translacyjnych, Auswahl polnischer und deutscher Dokumente für Translationsübungen, Promocja XXI, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                            |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                    | Poznański J., Kierzkowska D. (2011): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy sądowych, TEPIS, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                            |                    |                                  |                  |
| <b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                            |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                                                                              |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning                                                                           |                    |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>15</b>                                                                                  |                    | <b>0</b>                         |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>0</b>                                                                                   |                    | <b>0</b>                         |                  |

|                                             |           |          |
|---------------------------------------------|-----------|----------|
| Przygotowanie się do zajęć                  | <b>14</b> | <b>0</b> |
| Studiowanie literatury                      | <b>4</b>  | <b>0</b> |
| Udział w konsultacjach                      | <b>7</b>  | <b>0</b> |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | <b>0</b>  | <b>0</b> |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | <b>10</b> | <b>0</b> |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>50</b> |          |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>2</b>  |          |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                  |                                            |                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                  |                                            |                                     |
| Moduł:<br><b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                  |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                  | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ2656_36S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                  |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b> |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                  | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                 | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 3 - język polski (50%) język rosyjski (50%)</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                                                                      | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Forma zajęć                                | Liczba godzin                                                                                                                                                                                                   |                                                                                  | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                 | w tym e-learning                                                                 |                                            |                                     |
| 2                                                                                                                                        | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ćwiczenia                                  | 15                                                                                                                                                                                                              | 0                                                                                | ZO                                         | 2                                   |
| Razem                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            | 15                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  |                                            | 2                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                                  | dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                            |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                  |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                      | dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                            |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                  |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                         | Zapoznanie z leksyką ogólną, frazeologią, konstrukcjami składniowymi rosyjskiego i polskiego języka oficjalno-urzędowego, terminologią z zakresu prawa pracy oraz normami urzędowej komunikacji pisemnej.<br>Kształcenie umiejętności prawidłowego przekładu pisemnego dokumentów z języka rosyjskiego na polski i z języka polskiego na rosyjski.<br>Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania się w sferze administacyjno-urzędowej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.<br>Kształcenie świadomości znaczenia wiedzy z zakresu języka specjalistycznego, zasad urzędowej komunikacji pisemnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwiązywaniu problemów praktycznych. |                                            |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                  |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                       | Znajomość języka rosyjskiego przynajmniej na poziomie B1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                            |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                  |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                  |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                                                                | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | KOD                                        | Opis efektu                                                                                                                                                                                                     |                                                                                  |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                                   | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP1                                        | zna w stopniu zaawansowanym leksykę ogólną, frazeologię, konstrukcje składniowe rosyjskiego i polskiego języka oficjalno-urzędowego, terminologię z zakresu prawa pracy i zasady urzędowej komunikacji pisemnej |                                                                                  |                                            | K_W02<br>K_W03                      |
|                                                                                                                                          | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP2                                        | ma wiadomości interdyscyplinarne pozwalające w stopniu zaawansowanym na wykorzystanie wiedzy o języku w różnych dziedzinach i aspektach przekładu                                                               |                                                                                  |                                            | K_W03<br>K_W04<br>K_W09             |
| umiejętności                                                                                                                             | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP3                                        | proponuje właściwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jakości tłumaczenia                                                                                                                    |                                                                                  |                                            | K_U04<br>K_U08<br>K_U10             |
|                                                                                                                                          | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP4                                        | na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzystać z właściwych źródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza                                                                               |                                                                                  |                                            | K_U10                               |
|                                                                                                                                          | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP5                                        | dąży do ustawicznego kształcenia oraz ma świadomość znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza                                                                                                                       |                                                                                  |                                            | K_U12                               |
|                                                                                                                                          | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP7                                        | potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu                                                                                                                           |                                                                                  |                                            | K_U06                               |
| kompetencje społeczne                                                                                                                    | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | EP6                                        | dostrzega etyczne problemy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza                                                                                                                                              |                                                                                  |                                            | K_K03                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                  | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                  |                                            |                                     |

|                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                          |                    |                                  |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------------|------------------|
| Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                          |                    |                                  |                  |
| Forma zajęć: ćwiczenia                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                          |                    |                                  |                  |
| 1. Ogólne zasady sporządzania tłumaczeń dokumentów z zakresu prawa pracy. Zasady tłumaczenia nazw własnych oraz instytucji państwowych. Zasady transliteracji i transkrypcji współczesnego alfabetu rosyjskiego i polskiego. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                          | 3                  | 1                                | 0                |
| 2. Umowy o pracę.                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                          | 3                  | 2                                | 0                |
| 3. Umowy-zlecenia, umowy o dzieło.                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                          | 3                  | 2                                | 0                |
| 4. Umowa o odpowiedzialności materialnej.                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                          | 3                  | 2                                | 0                |
| 5. Indywidualny zakres obowiązków pracownika.                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                          | 3                  | 2                                | 0                |
| 6. Regulamin pracy.                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                          | 3                  | 2                                | 0                |
| 7. Świadcstwo pracy.                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                          | 3                  | 2                                | 0                |
| 8. Zaświadczenia i zwolnienia lekarskie.                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                          | 3                  | 2                                | 0                |
| Metody kształcenia                                                                                                                                                                                                           | Ćwiczenia translacyjne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                          |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                              | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                                                          |                    |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                          |                    | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                          |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                              | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                          |                    | EP1,EP2,EP3,EP4                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                              | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                          |                    | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7      |                  |
|                                                                                                                                                                                                                              | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                          |                    |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                                                                                                                                                   | Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnych.<br>Oceny - skala procentowa:<br>bardzo dobry (5,0) - od 93 do 100%<br>dobry plus (4,5) - od 85 do 92%<br>dobry (4,0) - od 77 do 84%<br>dostateczny plus (3,5) - od 69 do 76%<br>dostateczny (3,0) - od 60 do 68%<br>niedostateczny (2,0) - poniżej 60%                                                                                                                           |                                                                                          |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                              | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                          |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                              | Ocena końcowa jest oceną z ćwiczeń.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                          |                    |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                                                                                                                                                             | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                                                                                | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                                                                                                                                                                              | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie             |                    | Ważona                           |                  |
|                                                                                                                                                                                                                              | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ćwiczenia] | zaliczenie z oceną |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                                                                                                                                                                                                        | Kozłowska Z., Szczęsny A. (2018): Tłumaczenie pisemne na język polski. Kompendium, PWN, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                          |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                              | Skroblenko A. (2012): Wzory umów i pism. Wydanie polsko-rosyjskie, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                          |                    |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                                                                                                                                                                                                     | Poznański J. (oprac.), Kierzkowska D. (red.) (2007): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy sądowych, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                          |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                              | Vassilenko N., Górecka B. (oprac.), Kierzkowski M. (red.) (2002): ??????? ?????????? ? ?????????????????????? ??????????????? ? ? ?????????????????????, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                          |                    |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                          |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                                                                            |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning                                                                         |                    |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 15                                                                                       |                    | 0                                |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1                                                                                        |                    | 0                                |                  |

|                                             |           |   |
|---------------------------------------------|-----------|---|
| Przygotowanie się do zajęć                  | 20        | 0 |
| Studiowanie literatury                      | 6         | 0 |
| Udział w konsultacjach                      | 4         | 0 |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.       | 0         | 0 |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | 4         | 0 |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>50</b> |   |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>2</b>  |   |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Moduł:<br><b>wychowanie fizyczne [moduł]</b>                                               |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>trening funkcjonalny<br/>(OGÓLNOUCZELNIANE)</b>                    |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                               |                                                                                  | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3458_3S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                                    |                                                                                  | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                  |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                               | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 3 - język polski, semestr: 4 - język polski</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                        | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Liczba godzin                                                                                                                                                                                 |                                                                                  | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                               | w tym e-learning                                                                 |                                            |                                     |
| 2                                                                                          | 3       | zajęcia z wychowania fizycznego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 30                                                                                                                                                                                            | 0                                                                                | Z                                          | 0                                   |
|                                                                                            | 4       | zajęcia z wychowania fizycznego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 30                                                                                                                                                                                            | 0                                                                                | Z                                          | 0                                   |
| Razem                                                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 60                                                                                                                                                                                            |                                                                                  |                                            | 0                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                    |         | mgr MARCIN SZEWCZYK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        |         | mgr MARCIN SZEWCZYK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                           |         | Opanowanie przez studentów wybranych umiejętności ruchowych z podstawowych działów w-f, rozwój ogólnej sprawności fizycznej. Zapoznanie studentów z różnymi formami organizacyjnymi w ramach kultury fizycznej, przekazywanie wiadomości dotyczących wpływu ćwiczeń fizycznych na harmonijny rozwój i zdrowy styl życia dorosłego człowieka w różnym wieku. |                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                         |         | Brak przeciwwskazań zdrowotnych do wykonywania ćwiczeń fizycznych.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                         |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                  | Lp      | KOD                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Opis efektu                                                                                                                                                                                   |                                                                                  |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                     | 1       | EP1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | posiada wiadomości dotyczące wpływu ćwiczeń na organizm człowieka, sposobów podtrzymania zdrowia i sprawności fizycznej a także zasad organizacji zajęć ruchowych                             |                                                                                  |                                            |                                     |
|                                                                                            | 2       | EP2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | identyfikuje relacje między wiekiem, zdrowiem, aktywnością fizyczną, sprawnością motoryczną kobiet i mężczyzn                                                                                 |                                                                                  |                                            |                                     |
| umiejętności                                                                               | 1       | EP3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | opanował umiejętności ruchowe przydatne do organizacji i udziału w grach i zabawach ruchowych, sportowych i terenowych                                                                        |                                                                                  |                                            |                                     |
|                                                                                            | 2       | EP4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | potrafi zastosować nabyty potencjał motoryczny do realizacji poszczególnych zadań technicznych i taktycznych w poszczególnych dyscyplinach sportowych i działalności turystyczno-rekreacyjnej |                                                                                  |                                            |                                     |
| kompetencje społeczne                                                                      | 1       | EP5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | jest gotów do włączenia się w prozdrowotny styl życia oraz kształtowania postaw sprzyjających aktywności fizycznej na całe życie                                                              |                                                                                  |                                            |                                     |
|                                                                                            | 2       | EP6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | jest gotów do promowania kulturowego znaczenia sportu i aktywności fizycznej oraz kształtowania własnych upodobań z zakresu kultury fizycznej                                                 |                                                                                  |                                            |                                     |
|                                                                                            | 3       | EP7                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | jest gotów do podejmowania się organizacji wszelkich form aktywności fizycznej, rywalizacji sportowej w swoim miejscu zamieszkania, zakładu pracy lub regionie                                |                                                                                  |                                            |                                     |

| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                        |  | Semestr           | Liczba godzin zajęć |                                    |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--|-------------------|---------------------|------------------------------------|
|                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                        |  |                   |                     | w tym e-learning                   |
| Przedmiot: <b>trening funkcjonalny</b>                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                        |  |                   |                     |                                    |
| Forma zajęć: <b>zajęcia z wychowania fizycznego</b>                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                        |  |                   |                     |                                    |
| 1. <b>Poprawa ogólnej sprawności fizycznej</b>                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                        |  | 3                 | 10                  | 0                                  |
| 2. <b>Umiejętność poprawnego wykonywania ćwiczeń funkcjonalnych</b>      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                        |  | 3                 | 10                  | 0                                  |
| 3. <b>Wzmocnienie mięśni głębokich tułowia - stabilizacja</b>            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                        |  | 3                 | 10                  | 0                                  |
| 4. <b>Wzmocnienie mięśni posturalnych i pozostałych grup mięśniowych</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                        |  | 4                 | 10                  | 0                                  |
| 5. <b>Zwiększenie wydolności oddechowo-kръżeniowej organizmu</b>         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                        |  | 4                 | 10                  | 0                                  |
| 6. <b>Wdrożenie do samodzielnych ćwiczeń fizycznych</b>                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                        |  | 4                 | 10                  | 0                                  |
| Metody kształcenia                                                       | <b>Metoda nauczania zadań ruchowych: syntetyczna, analityczna, mieszana, kompleksowa.</b><br><b>Metody realizacji zadań ruchowych: reproduktywne (odtwórcze), proaktywne (usamodzielniające), kreatywne (twórcze).</b><br><b>Metody przekazywania wiadomości: reproduktywne, proaktywne, kreatywne, prób i błędów.</b><br><br>W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                        |  |                   |                     |                                    |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                        |  |                   |                     | Nr efektu uczenia się z sylabusu   |
|                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                        |  |                   |                     |                                    |
|                                                                          | <b>ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĘ)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                        |  |                   |                     | <b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7</b> |
|                                                                          | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                        |  |                   |                     |                                    |
| Forma i warunki zaliczenia                                               | <b>Zaliczenie ćwiczeń na podstawie obecności oraz obserwacji nauczanych i doskonalonych umiejętności ruchowych.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                        |  |                   |                     |                                    |
|                                                                          | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                        |  |                   |                     |                                    |
|                                                                          | <b>Studenci uzyskują zaliczenie po spełnieniu warunków zaliczenia.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                        |  |                   |                     |                                    |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                         | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Przedmiot                                              |  | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny   | Waga do średniej                   |
|                                                                          | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | trening funkcjonalny                                   |  |                   | Nieobliczana        |                                    |
|                                                                          | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | trening funkcjonalny [zajęcia z wychowania fizycznego] |  | zaliczenie        |                     |                                    |
|                                                                          | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | trening funkcjonalny                                   |  |                   | Nieobliczana        |                                    |
|                                                                          | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | trening funkcjonalny [zajęcia z wychowania fizycznego] |  | zaliczenie        |                     |                                    |
| Literatura podstawowa                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                        |  |                   |                     |                                    |
| Literatura uzupełniająca                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                        |  |                   |                     |                                    |
| <b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                        |  |                   |                     |                                    |
|                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Liczba godzin                                          |  |                   |                     |                                    |
|                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | w tym e-learning                                       |  |                   |                     |                                    |
| Zajęcia dydaktyczne                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 60                                                     |  | 0                 |                     |                                    |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 0                                                      |  | 0                 |                     |                                    |
| Przygotowanie się do zajęć                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2                                                      |  | 0                 |                     |                                    |
| Studiowanie literatury                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 0                                                      |  | 0                 |                     |                                    |
| Udział w konsultacjach                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 0                                                      |  | 0                 |                     |                                    |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 0                                                      |  | 0                 |                     |                                    |

|                                             |           |   |
|---------------------------------------------|-----------|---|
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | 0         | 0 |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>62</b> |   |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>0</b>  |   |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                                         |         |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                                           |         |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |
| Moduł:<br><b>Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]</b>                                                                                           |         |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>wielorakie konteksty niepełnosprawności człowieka (OGÓLNOUCZELNIANE)</b>                                                        |         |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                  |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3438_21S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                                              |         |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                                    |         | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                  |                                                       | Specjalność:                                |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                                               |         |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                  | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 5 - język polski</b> |                                             |                                     |
| Rok                                                                                                                                                     | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                                                                                                                | Liczba godzin                                                                                                                                    |                                                       | Forma zaliczenia                            | ECTS                                |
|                                                                                                                                                         |         |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                  | w tym e-learning                                      |                                             |                                     |
| 3                                                                                                                                                       | 5       | wykład                                                                                                                                                                                                                                     | 30                                                                                                                                               | 0                                                     | ZO                                          | 3                                   |
| Razem                                                                                                                                                   |         |                                                                                                                                                                                                                                            | 30                                                                                                                                               |                                                       |                                             | 3                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                                                 |         | dr hab. IRENA RAMIK-MAŻEWSKA                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                                     |         | dr hab. IRENA RAMIK-MAŻEWSKA                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                                        |         | Zaznajomienie z genezą, przemianami i współczesnymi obszarami studiów nad niepełnosprawnością w ich relacji do przemian paradygmatycznych pedagogiki specjalnej oraz zdobycie umiejętności krytycznej analizy i modeli niepełnosprawności. |                                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                                      |         | Brak.                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |
| Kategoria                                                                                                                                               | Lp      | KOD                                                                                                                                                                                                                                        | Opis efektu                                                                                                                                      |                                                       |                                             | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                                                                                  | 1       | EP1                                                                                                                                                                                                                                        | zna tradycyjne i współczesne modele niepełnosprawności                                                                                           |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                                                                                         | 2       | EP2                                                                                                                                                                                                                                        | zna współczesne paradygmaty badań nad niepełnosprawnością                                                                                        |                                                       |                                             |                                     |
| umiejętności                                                                                                                                            | 1       | EP3                                                                                                                                                                                                                                        | potrafi interpretować konteksty niepełnosprawności jako zjawiska społecznego                                                                     |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                                                                                         | 2       | EP4                                                                                                                                                                                                                                        | potrafi określać związki między zróżnicowanymi kontekstami społecznymi a obszarami badawczymi w obrębie nauk humanistycznych i społecznych       |                                                       |                                             |                                     |
| kompetencje społeczne                                                                                                                                   | 1       | EP5                                                                                                                                                                                                                                        | jest gotów do posługiwania się uniwersalnymi zasadami i normami etycznymi w swojej działalności i kierowania się szacunkiem do każdego człowieka |                                                       |                                             |                                     |
|                                                                                                                                                         | 2       | EP6                                                                                                                                                                                                                                        | jest gotów do realizacji celów związanych z projektowaniem i podejmowaniem profesjonalnych działań związanych z edukacją                         |                                                       |                                             |                                     |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                                   |         |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                  |                                                       | Semestr                                     | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                                                                         |         |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                  |                                                       |                                             | w tym e-learning                    |
| Przedmiot: <b>wielorakie konteksty niepełnosprawności człowieka</b>                                                                                     |         |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                                                                              |         |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |
| 1. Wprowadzenie do studiów nad niepełnosprawnością - geneza ruchu społecznego i naukowego osób z niepełnosprawnościami                                  |         |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                  |                                                       | 5                                           | 2 0                                 |
| 2. Niepełnosprawność jako konstrukt społeczny - społeczny model niepełnosprawności wobec koncepcji tradycyjnych                                         |         |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                  |                                                       | 5                                           | 2 0                                 |
| 3. Nowe modele niepełnosprawności jako odpowiedź na wyzwania współczesności                                                                             |         |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                  |                                                       | 5                                           | 2 0                                 |
| 4. Zróżnicowane potrzeby rozwojowe - niepełnosprawność, niedostosowanie społeczne, szczególne uzdolnienia, mikrodeficjty, całościowe zaburzenia rozwoju |         |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                  |                                                       | 5                                           | 4 0                                 |

|                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                            |                    |                                  |                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------------|------------------|
| 5. Edukacja specjalna w Polsce i na świecie w kontekście wyrównywania szans rozwojowych i edukacyjnych                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                            | 5                  | 2                                | 0                |
| 6. Praca zawodowa osób z niepełnosprawnością                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                            | 5                  | 2                                | 0                |
| 7. Wybrane zagadnienia związane z opieką i wychowaniem w rodzinie dziecka z niepełnosprawnością - istota i właściwości wychowania, style wychowania w rodzinie |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                            | 5                  | 3                                | 0                |
| 8. Budowanie potencjału rodzin dzieci z niepełnosprawnością - prawo, instytucje, wsparcie                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                            | 5                  | 3                                | 0                |
| 9. Seksualność osób z niepełnosprawnością; prawidłowości i zagrożenia                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                            | 5                  | 4                                | 0                |
| 10. Dorosłość osób z niepełnosprawnością - oczekiwania i bariery                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                            | 5                  | 3                                | 0                |
| 11. Społeczne funkcjonowanie rodzin z dzieckiem z niepełnosprawnością                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                            | 5                  | 3                                | 0                |
| Metody kształcenia                                                                                                                                             | Wykład.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                            |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                            |                    |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                            |                    | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                            |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                | SPRAWDZIAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                            |                    | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6          |                  |
|                                                                                                                                                                | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                            |                    |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                                                                                     | Sprawdzian wiedzy w postaci mieszanego testu (uzupełnień i wyboru) w oparciu o treści przedstawione w ramach wykładu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                            |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                            |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                | Oceną z przedmiotu jest ocena z wykładu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                            |                    |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                                                                                               | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                                                  | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                                                                                                                | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | wielorakie konteksty niepełnosprawności człowieka          |                    | Ważona                           |                  |
|                                                                                                                                                                | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | wielorakie konteksty niepełnosprawności człowieka [wykład] | zaliczenie z oceną |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                                                                                                                                          | Amadeusz Krauze (2010): Współczesne paradygmaty pedagogiki specjalnej, Oficyna Wydawnicza Impuls, Kraków                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                            |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                | Chrzanowska I. (2021): Pedagogika specjalna. Od tradycji do współczesności, Impuls, Kraków                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                            |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                | Colin Barnes,Geof Mercer (2008): Niepełnosprawność, Wydawnictwo Sic!, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                            |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                | Garbat P. (2015): Historia Niepełnosprawności, Novea Res, Gdynia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                            |                    |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                                                                                                                                       | Enon Gajdzica (red.) (2012): Człowiek z niepełnosprawnością w rezerwacie przestrzeni publicznej, Oficyna Wydawnicza Impuls, Kraków                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                            |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                | Maria Beisert (2007): Seksualność w cyklu życia, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                            |                    |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                            |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                                              |                    |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning                                           |                    |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 30                                                         | 0                  |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                                                          | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                          | 0                  |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 20                                                         | 0                  |                                  |                  |
| Udział w konsultacjach                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 6                                                          | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                          | 0                  |                                  |                  |

|                                             |           |   |
|---------------------------------------------|-----------|---|
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia    | 17        | 0 |
| <b>ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.</b> | <b>75</b> |   |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>                  | <b>3</b>  |   |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                           |                                                       |                                             |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                           |                                                       |                                             |                                     |
| Moduł:<br><b>Przekład ekonomiczny [moduł]</b>                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                           |                                                       |                                             |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>wprowadzenie do ekonomii<br/>(POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                           |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3443_15S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                           |                                                       |                                             |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b> |                                                                                                           |                                                       | Specjalność:                                |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                           | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 3 - język polski</b> |                                             |                                     |
| Rok                                                                                        | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Forma zajęć                                | Liczba godzin                                                                                             |                                                       | Forma zaliczenia                            | ECTS                                |
|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                           | w tym e-learning                                      |                                             |                                     |
| 2                                                                                          | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | wykład                                     | 15                                                                                                        | 0                                                     | ZO                                          | 1                                   |
| Razem                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            | 15                                                                                                        |                                                       |                                             | 1                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                    | dr hab. PAWEŁ WOLSKI                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                                                                                           |                                                       |                                             |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        | dr hab. PAWEŁ WOLSKI                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                                                                                           |                                                       |                                             |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                           | Zapoznanie studentów z podstawową wiedzą w zakresie ekonomii.<br>Kształcenie umiejętności komunikowania się z otoczeniem z użyciem specjalistycznej terminologii ekonomicznej.<br>Kształcenie świadomości znaczenia wiedzy ekonomicznej w rozwiązywaniu różnych problemów i działaniu w sposób przedsiębiorczy. |                                            |                                                                                                           |                                                       |                                             |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                         | Zainteresowanie tematyką ekonomiczną i tłumaczeniem w tym zakresie.                                                                                                                                                                                                                                             |                                            |                                                                                                           |                                                       |                                             |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                           |                                                       |                                             |                                     |
| Kategoria                                                                                  | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | KOD                                        | Opis efektu                                                                                               |                                                       |                                             | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                     | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | EP1                                        | zna główne pojęcia i terminy z zakresu mikro-i makroekonomii                                              |                                                       |                                             | K_W10                               |
|                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | EP2                                        | zna uwarunkowania ekonomiczne we współczesnych międzynarodowych realiach społeczno-gospodarczych          |                                                       |                                             | K_W10                               |
| umiejętności                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | EP3                                        | potrafi zastosować wiedzę z zakresu mikro- i makroekonomii w różnych obszarach życia społecznego          |                                                       |                                             | K_U04                               |
| kompetencje społeczne                                                                      | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | EP4                                        | dostrzega znaczenie wiedzy ekonomicznej w rozwiązywaniu różnorodnych problemów poznawczych i praktycznych |                                                       |                                             | K_K01<br>K_K04                      |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                           |                                                       | Semestr                                     | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                           |                                                       |                                             |                                     |
| Przedmiot: <b>wprowadzenie do ekonomii</b>                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                           |                                                       |                                             |                                     |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                           |                                                       |                                             |                                     |
| 1. Czym zajmuje się ekonomia? Podstawowe pojęcia                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                           |                                                       | 3                                           | 2 0                                 |
| 2. Teorie ekonomiczne. Ekonomia a inne nauki humanistyczne                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                           |                                                       | 3                                           | 2 0                                 |
| 3. Pieniądz: historia, teoria, współczesność                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                           |                                                       | 3                                           | 2 0                                 |
| 4. Rynek kapitałowy, kapitał, własność                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                           |                                                       | 3                                           | 2 0                                 |
| 5. Polityka fiskalna, podatki                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                           |                                                       | 3                                           | 2 0                                 |
| 6. Rynek pracy                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                            |                                                                                                           |                                                       | 3                                           | 2 0                                 |

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                   |  |                    |                                  |                  |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|--|--------------------|----------------------------------|------------------|
| 7. Ekonomia międzynarodowa               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                   |  | 3                  | 3                                | 0                |
| Metody kształcenia                       | Wykład.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                   |  |                    |                                  |                  |
|                                          | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                   |  |                    |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                   |  |                    | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                   |  |                    |                                  |                  |
|                                          | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                   |  |                    | EP1,EP2,EP3,EP4                  |                  |
|                                          | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                   |  |                    |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia               | Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnej oceny z kolokwium pisemnego.<br>Ocena z kolokwium obliczana jest według następujących wskaźników: bardzo dobra (5,0) - od 91 do 100%, dobra plus (4,5) - od 81 do 90%, dobra (4,0) - od 71 do 80%, dostateczna plus (3,5) - od 61 do 70%, dostateczna (3,0) - od 51 do 60%, niedostateczna (2,0) - poniżej 51%.                                                                                               |                                   |  |                    |                                  |                  |
|                                          | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                   |  |                    |                                  |                  |
|                                          | Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z wykładu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                   |  |                    |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej         | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                         |  | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                          | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | wprowadzenie do ekonomii          |  |                    | Ważona                           |                  |
|                                          | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | wprowadzenie do ekonomii [wykład] |  | zaliczenie z oceną |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                    | B. Czarny (2011): Podstawy ekonomii, PWE, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                   |  |                    |                                  |                  |
|                                          | E. Mansfield (2002): Podstawy ekonomii zasady, przykłady, zadania, Placet Agencja Wydawnicza, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                   |  |                    |                                  |                  |
|                                          | E. Skawińska, K. G. Sobiech, K. A. Nawrot (2008): Makroekonomia, PWE, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                   |  |                    |                                  |                  |
|                                          | L. J. Jasiński (2024): Podstawy ekonomii, Oficyna Wydawnicza Politechniki Warszawskiej, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                   |  |                    |                                  |                  |
|                                          | S. Marciniak (red.) (2013): Makro i mikroekonomia. Podstawowe problemy współczesności, PWN, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                   |  |                    |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                 | J. Baudrillard (2007): Wymiana symboliczna i śmierć?, tłum. S. Kroślak, Wydawnictwo Sic!, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                   |  |                    |                                  |                  |
|                                          | J. Derrida (2016): Widma Marksa: stan długu, praca zła i nowa Międzynarodówka, tłum. T. Załuski, PWN, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                   |  |                    |                                  |                  |
|                                          | J. Hörisch (2010): Orzeł czy reszka: poezja pieniądza, tłum. S. Huber i J. Kita-Huber, Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, Kraków                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                   |  |                    |                                  |                  |
|                                          | T. Piketty (2015): Kapitał w XXI wieku, tłum. A. Bilik, Wydawnictwo Krytyki Politycznej, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                   |  |                    |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                   |  |                    |                                  |                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                     |  |                    |                                  |                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning                  |  |                    |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 15                                |  | 0                  |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1                                 |  | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                 |  | 0                  |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                                 |  | 0                  |                                  |                  |
| Udział w konsultacjach                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4                                 |  | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                 |  | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3                                 |  | 0                  |                                  |                  |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 25                                |  |                    |                                  |                  |
| Liczba punktów ECTS                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1                                 |  |                    |                                  |                  |



# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |                                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |                                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |
| Moduł:<br><b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |                                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>wprowadzenie do prawoznawstwa<br/>(POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |                                                                                                                                                  |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3442_16S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |                                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                       |                                                       | Specjalność:                                |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |                                                                                                                                                  | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 3 - język polski</b> |                                             |                                     |
| Rok                                                                                           | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Forma zajęć | Liczba godzin                                                                                                                                    |                                                       | Forma zaliczenia                            | ECTS                                |
|                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |                                                                                                                                                  | w tym e-learning                                      |                                             |                                     |
| 2                                                                                             | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | wykład      | 15                                                                                                                                               | 0                                                     | ZO                                          | 1                                   |
| Razem                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             | 15                                                                                                                                               |                                                       |                                             | 1                                   |
| Koordinator przedmiotu:                                                                       | dr MAŁGORZATA OSIEWICZ-MATERNOWSKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             |                                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                           | dr MAŁGORZATA OSIEWICZ-MATERNOWSKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             |                                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                              | Znajomość działów prawa, podstawowych pojęć z zakresu prawoznawstwa, rozumienie problemu obowiązywania prawa.<br>Kształcenie umiejętności komunikowania się z otoczeniem z użyciem specjalistycznej terminologii prawniczej.<br>Kształcenie postawy szacunku dla prawa i przestrzegania zasad etycznych w pełnieniu zawodu tłumacza. |             |                                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                            | Student posiada wiedzę ogólną o systemie prawa i ma świadomość różnic między systemami prawnymi poszczególnych państw.                                                                                                                                                                                                               |             |                                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |                                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |
| Kategoria                                                                                     | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | KOD         | Opis efektu                                                                                                                                      |                                                       |                                             | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                        | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | EP1         | zna główne działy prawa i znaczenie podstawowych terminów, rozumie zasadę obowiązywania prawa i relacje prawa wobec innych systemów normatywnych |                                                       |                                             | K_W09                               |
| umiejętności                                                                                  | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | EP2         | potrafi zastosować wiedzę z zakresu prawoznawstwa w różnych obszarach życia społecznego                                                          |                                                       |                                             | K_U04                               |
| kompetencje społeczne                                                                         | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | EP3         | jest gotowy do odpowiedzialnego i etycznego pełnienia ról społecznych i zawodowych                                                               |                                                       |                                             | K_K01<br>K_K03<br>K_K04             |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |                                                                                                                                                  |                                                       | Semestr                                     | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |                                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |
| Przedmiot: <b>wprowadzenie do prawoznawstwa</b>                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |                                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |                                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |
| 1. Pojęcie prawa.                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |                                                                                                                                                  |                                                       | 3                                           | 2 0                                 |
| 2. Metody prawnicze.                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |                                                                                                                                                  |                                                       | 3                                           | 3 0                                 |
| 3. Interpretacja prawnicza.                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |                                                                                                                                                  |                                                       | 3                                           | 2 0                                 |
| 4. Gałęzie prawa.                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |                                                                                                                                                  |                                                       | 3                                           | 8 0                                 |

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |                    |                   |                                  |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------|-------------------|----------------------------------|
| Metody kształcenia                       | Wykład akademicki, prezentacja multimedialna                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        |                    |                   |                                  |
|                                          | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                        |                    |                   |                                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |                    |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |                    |                   |                                  |
|                                          | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                        |                    |                   | EP1,EP2,EP3                      |
|                                          | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                        |                    |                   |                                  |
| Forma i warunki zaliczenia               | Uzyskanie z pisemnego kolokwium zaliczeniowego minimum 50% punktów.<br>Ocena z testu pisemnego obliczana jest według następujących wskaźników: bardzo dobra (5,0) - od 91 do 100%, dobra plus (4,5) - od 81 do 90%, dobra (4,0) - od 71 do 80%, dostateczna plus (3,5) - od 61 do 70%, dostateczna (3,0) - od 51 do 60%, niedostateczna (2,0) - poniżej 51%.                                                                                                 |                                        |                    |                   |                                  |
|                                          | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                        |                    |                   |                                  |
|                                          | Ocena z kolokwium jest oceną z przedmiotu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                        |                    |                   |                                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej         | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                              | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny | Waga do średniej                 |
|                                          | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | wprowadzenie do prawoznawstwa          |                    | Ważona            |                                  |
|                                          | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | wprowadzenie do prawoznawstwa [wykład] | zaliczenie z oceną |                   | 1,00                             |
| Literatura podstawowa                    | Tatiana Chauvin (2015): Wstęp do prawoznawstwa. Leksykon podstawowych pojęć, Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                        |                    |                   |                                  |
| Literatura uzupełniająca                 | Tatiana Chauvin, Tomasz Stawecki, Piotr Winczorek (2017): Wstęp do prawoznawstwa, wyd. 11, C.H.BECK, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                        |                    |                   |                                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |                    |                   |                                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                          |                    |                   |                                  |
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning                       |                    |                   |                                  |
| Zajęcia dydaktyczne                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 15                                     | 0                  |                   |                                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1                                      | 0                  |                   |                                  |
| Przygotowanie się do zajęć               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                      | 0                  |                   |                                  |
| Studiowanie literatury                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                                      | 0                  |                   |                                  |
| Udział w konsultacjach                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4                                      | 0                  |                   |                                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                      | 0                  |                   |                                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3                                      | 0                  |                   |                                  |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 25                                     |                    |                   |                                  |
| Liczba punktów ECTS                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1                                      |                    |                   |                                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                                                                                                                             |         |                                                                                                                          |                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|---|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                                                                                                                               |         |                                                                                                                          |                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |   |
| Moduł:<br><b>Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]</b>                                                                                                                                               |         |                                                                                                                          |                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |   |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>współczesne finanse<br/>(OGÓLNOUCZELNIANE)</b>                                                                                                                                      |         |                                                                                                                          |                                                                                                                                  |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3432_22S</b> |                                     |   |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>                                                                                                                  |         |                                                                                                                          |                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |   |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                                                                                                                                        |         | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                               |                                                                                                                                  |                                                       | Specjalność:                                |                                     |   |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                                                                                                                                   |         |                                                                                                                          |                                                                                                                                  | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 5 - język polski</b> |                                             |                                     |   |
| Rok                                                                                                                                                                                                         | Semestr | Forma zajęć                                                                                                              | Liczba godzin                                                                                                                    |                                                       | Forma zaliczenia                            | ECTS                                |   |
|                                                                                                                                                                                                             |         |                                                                                                                          |                                                                                                                                  | w tym e-learning                                      |                                             |                                     |   |
| 3                                                                                                                                                                                                           | 5       | wykład                                                                                                                   | 30                                                                                                                               | 0                                                     | ZO                                          | 3                                   |   |
| Razem                                                                                                                                                                                                       |         |                                                                                                                          | 30                                                                                                                               |                                                       |                                             | 3                                   |   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                                                                                                                                     |         | dr hab. SŁAWOMIR FRANEK                                                                                                  |                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |   |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                                                                                                                         |         | dr hab. SŁAWOMIR FRANEK                                                                                                  |                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |   |
| Cele przedmiotu:                                                                                                                                                                                            |         | Pozyskanie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych przydatnych w interpretacji współczesnych zjawisk finansowych. |                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |   |
| Wymagania wstępne:                                                                                                                                                                                          |         | Podstawy wiedzy o społeczeństwie.                                                                                        |                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |   |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                                                                                                                          |         |                                                                                                                          |                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |   |
| Kategoria                                                                                                                                                                                                   | Lp      | KOD                                                                                                                      | Opis efektu                                                                                                                      |                                                       |                                             | Odniesienie do efektów dla programu |   |
| wiedza                                                                                                                                                                                                      | 1       | EP1                                                                                                                      | zna i rozumie zasady funkcjonowania współczesnego sytemu finansowego                                                             |                                                       |                                             |                                     |   |
| umiejętności                                                                                                                                                                                                | 1       | EP2                                                                                                                      | potrafi identyfikować i interpretować przyczyny i konsekwencje zjawisk finansowych zachodzących we współczesnych społeczeństwach |                                                       |                                             |                                     |   |
| kompetencje społeczne                                                                                                                                                                                       | 1       | EP3                                                                                                                      | jest gotów do myślenia i podejmowania decyzji finansowych z uwzględnieniem kryteriów rentowności, ryzyka i płynności             |                                                       |                                             |                                     |   |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                                                                                       |         |                                                                                                                          |                                                                                                                                  |                                                       | Semestr                                     | Liczba godzin zajęć                 |   |
|                                                                                                                                                                                                             |         |                                                                                                                          |                                                                                                                                  |                                                       |                                             | w tym e-learning                    |   |
| Przedmiot: <b>współczesne finanse</b>                                                                                                                                                                       |         |                                                                                                                          |                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |   |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                                                                                                                                  |         |                                                                                                                          |                                                                                                                                  |                                                       |                                             |                                     |   |
| 1. Rola finansów we współczesnym społeczeństwie; zjawiska finansowe i ich przebieg; skąd czerpać podstawowe dane finansowe?                                                                                 |         |                                                                                                                          |                                                                                                                                  |                                                       | 5                                           | 2                                   | 0 |
| 2. Pieniądz i inne instrumenty finansowe - ryzyko, płynność, rentowność; wpływ technologii na rozwój finansów; analiza podaży pieniądza; inflacja                                                           |         |                                                                                                                          |                                                                                                                                  |                                                       | 5                                           | 4                                   | 0 |
| 3. Specyfika instytucji finansowych na tle podmiotów niefinansowych - co można wyczytać z ich bilansów? kryteria wyboru banku, zakładu ubezpieczeń, funduszu inwestycyjnego; struktura systemu emerytalnego |         |                                                                                                                          |                                                                                                                                  |                                                       | 5                                           | 4                                   | 0 |
| 4. Rola banków centralnych we współczesnej gospodarce                                                                                                                                                       |         |                                                                                                                          |                                                                                                                                  |                                                       | 5                                           | 3                                   | 0 |
| 5. Finanse publiczne i zadania publiczne; budżet państwa i budżet JST; jak oceniać stan finansów sektora instytucji rządowych i samorządowych?                                                              |         |                                                                                                                          |                                                                                                                                  |                                                       | 5                                           | 4                                   | 0 |
| 6. Współczesny system podatkowy; cechy podatków                                                                                                                                                             |         |                                                                                                                          |                                                                                                                                  |                                                       | 5                                           | 3                                   | 0 |
| 7. Współczesny rynek kapitałowy; zasady inwestowania na giełdzie papierów wartościowych; analiza kwotowań giełdowych                                                                                        |         |                                                                                                                          |                                                                                                                                  |                                                       | 5                                           | 4                                   | 0 |

|                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              |                    |                                  |                  |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------|----------------------------------|------------------|
| 8. Stopa procentowa i kurs walutowy oraz ich zmienność; czym jest forex?  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              | 5                  | 3                                | 0                |
| 9. Kryzysy finansowe we współczesnych gospodarkach - przyczyny i przebieg |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              | 5                  | 3                                | 0                |
| Metody kształcenia                                                        | Prezentacja multimedialna, komentowanie aktualnych zjawisk w sferze finansów, case-studies.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |                    |                                  |                  |
|                                                                           | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                              |                    |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              |                    | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              |                    |                                  |                  |
|                                                                           | KOŁOKWIUM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                              |                    | EP1,EP2,EP3                      |                  |
|                                                                           | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                              |                    |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                | Zaliczenie wykładu na podstawie testu wyboru złożonego z kilkunastu pytań. Podstawą otrzymania oceny pozytywnej jest uzyskanie co najmniej 50% punktów z testu.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              |                    |                                  |                  |
|                                                                           | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                              |                    |                                  |                  |
|                                                                           | Ocena końcowa jest oceną z zaliczenia wykładu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                              |                    |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                          | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                    | Rodzaj zaliczenia  | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                           | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | współczesne finanse          |                    | Ważona                           |                  |
|                                                                           | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | współczesne finanse [wykład] | zaliczenie z oceną |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                                                     | red: B. Z. Filipiak, S. Franek, A. Adamczyk, D. Kordela (2023): Finanse wobec wyzwań gospodarki kryzysu, Difin, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                              |                    |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                                                  | Red: B. Pietrzak, Z. Polański, B. Woźniak (2012): System finansowy w Polsce, PWN, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                              |                    |                                  |                  |
|                                                                           | Raporty i sprawozdania ze stron internetowych MF, banków centralnych i spółek giełdowych                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                              |                    |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              |                    |                                  |                  |
|                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                |                    |                                  |                  |
|                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning             |                    |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 30                           | 0                  |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                            | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                            | 0                  |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 19                           | 0                  |                                  |                  |
| Udział w konsultacjach                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 6                            | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                            | 0                  |                                  |                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 18                           | 0                  |                                  |                  |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 75                           |                    |                                  |                  |
| Liczba punktów ECTS                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3                            |                    |                                  |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |                                                                                                                                                   |                                                       |                                            |                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------|
| Nazwa przedmiotu:<br><b>wstęp do teorii przekładu<br/>(KIERUNKOWE)</b>                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |                                                                                                                                                   |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3442_2S</b> |                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |                                                                                                                                                   |                                                       |                                            |                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                        |                                                       | Specjalność:                               |                     |
| Status przedmiotu:<br><b>obowiązkowy</b>                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |                                                                                                                                                   | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 2 - język polski</b> |                                            |                     |
| Rok                                                                                        | Semestr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Forma zajęć | Liczba godzin                                                                                                                                     |                                                       | Forma zaliczenia                           | ECTS                |
|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |                                                                                                                                                   | w tym e-learning                                      |                                            |                     |
| 1                                                                                          | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | wykład      | 30                                                                                                                                                | 0                                                     | E                                          | 3                   |
| Razem                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             | 30                                                                                                                                                |                                                       |                                            | 3                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                    | dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |             |                                                                                                                                                   |                                                       |                                            |                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        | dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |             |                                                                                                                                                   |                                                       |                                            |                     |
| Cele przedmiotu:                                                                           | Celem przedmiotu jest kształcenie kompetencji tłumacza i krytyka przekładu, zapoznanie z pojęciami teorii przekładu i unormowaniami prawnymi dotyczącymi wykonywania zawodu tłumacza, kształcenie umiejętności prawidłowego doboru metod tłumaczenia i niezbędnych źródeł leksykograficznych, kształcenie postawy etycznej związanej z wykonywaniem zawodu tłumacza. |             |                                                                                                                                                   |                                                       |                                            |                     |
| Wymagania wstępne:                                                                         | Zainteresowanie problematyką przekładoznawstwa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |                                                                                                                                                   |                                                       |                                            |                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |                                                                                                                                                   |                                                       |                                            |                     |
| Kategoria                                                                                  | Lp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | KOD         | Opis efektu                                                                                                                                       |                                                       | Odniesienie do efektów dla programu        |                     |
| wiedza                                                                                     | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | EP1         | charakteryzuje w stopniu zaawansowanym obszary wiedzy filologicznej, a szczególnie przekładoznawstwa                                              |                                                       | K_W01<br>K_W07                             |                     |
|                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | EP2         | zna w stopniu zaawansowanym podstawową terminologię stosowaną w przekładoznawstwie                                                                |                                                       | K_W01<br>K_W07                             |                     |
|                                                                                            | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | EP3         | opisuje w stopniu zaawansowanym w uporządkowany sposób podstawowe zagadnienia teorii oraz metodologii przekładu                                   |                                                       | K_W03<br>K_W07                             |                     |
|                                                                                            | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | EP4         | w stopniu zaawansowanym ma wiadomości interdyscyplinarne pozwalające na wykorzystanie wiedzy o języku w różnych dziedzinach i aspektach przekładu |                                                       | K_W03<br>K_W04                             |                     |
| umiejętności                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | EP5         | proponuje właściwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala główne kryteria oceny jakości tłumaczenia                                               |                                                       | K_U01<br>K_U02<br>K_U10                    |                     |
|                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | EP6         | w kontekście procesu tłumaczenia potrafi selekcjonować informacje z właściwych źródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza     |                                                       | K_U01<br>K_U02<br>K_U10                    |                     |
|                                                                                            | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | EP7         | dąży do ustawicznego kształcenia oraz ma świadomość znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza                                                         |                                                       | K_U12                                      |                     |
| kompetencje społeczne                                                                      | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | EP8         | dostrzega znaczenie działalności przekładowej w upowszechnianiu dziedzictwa kulturowego                                                           |                                                       | K_K02                                      |                     |
|                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | EP9         | dostrzega etyczne problemy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza                                                                                |                                                       | K_K03                                      |                     |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |                                                                                                                                                   |                                                       | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć |
|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |                                                                                                                                                   |                                                       |                                            |                     |

|                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                    |                   |                                     |                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|------------------|
| Przedmiot: <b>wstęp do teorii przekładu</b>                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                    |                   |                                     |                  |
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                    |                   |                                     |                  |
| 1. Z historii przekładu i refleksji nad przekładem.                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                    | 2                 | 2                                   | 0                |
| 2. Przekładoznawstwo i obiekt jego badań. Definicje przekładu.                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                    | 2                 | 2                                   | 0                |
| 3. Podstawowe instrumentarium terminologiczne przekładoznawstwa.                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                    | 2                 | 2                                   | 0                |
| 4. Przekładoznawstwo a lingwistyka przekładu.                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                    | 2                 | 2                                   | 0                |
| 5. Typologia przekładu.                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                    | 2                 | 2                                   | 0                |
| 6. Model komunikacji językowej a model komunikacji przekładowej. Etapy tłumaczenia.                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                    | 2                 | 3                                   | 0                |
| 7. Tekst a jednostka tłumaczenia.                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                    | 2                 | 2                                   | 0                |
| 8. Status przekładu i jego uwarunkowania.                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                    | 2                 | 2                                   | 0                |
| 9. Ekwiwalencja przekładowa i jej typologia.                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                    | 2                 | 3                                   | 0                |
| 10. Wariantywność i adekwatność przekładu.                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                    | 2                 | 2                                   | 0                |
| 11. Strategie i techniki tłumaczenia. Transformacje przekładowe. Błąd w tłumaczeniu.                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                    | 2                 | 2                                   | 0                |
| 12. Specyfika przekładu tekstów specjalistycznych. Przekład ustny konferencyjny i ustny środowiskowy. Przekład audiowizualny. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                    | 2                 | 2                                   | 0                |
| 13. Słownik jako narzędzie pracy tłumacza. Terminologiczne aspekty przekładu.                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                    | 2                 | 2                                   | 0                |
| 14. Kompetencje, obowiązki i unormowania prawne dotyczące zawodu tłumacza przysięgłego.                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                    | 2                 | 2                                   | 0                |
| Metody kształcenia                                                                                                            | Wykład z prezentacją multimedialną                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                    |                   |                                     |                  |
|                                                                                                                               | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                    |                   |                                     |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                    |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu    |                  |
|                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                    |                   |                                     |                  |
|                                                                                                                               | EGZAMIN USTNY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                    |                   | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9 |                  |
|                                                                                                                               | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                    |                   |                                     |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                                                    | Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z egzaminu ustnego obejmującego pytania z zakresu omówionej na wykładach problematyki oraz zagadnienia z podanej literatury przedmiotu. Ocenie podlega wartość merytoryczna wypowiedzi.                                                                                                                                                                                                                 |                                    |                   |                                     |                  |
|                                                                                                                               | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                    |                   |                                     |                  |
|                                                                                                                               | Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z wykładu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                    |                   |                                     |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                                                              | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                          | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                   | Waga do średniej |
|                                                                                                                               | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | wstęp do teorii przekładu          |                   | Ważona                              |                  |
|                                                                                                                               | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | wstęp do teorii przekładu [wykład] | egzamin           |                                     | 1,00             |
| Literatura podstawowa                                                                                                         | B. Kielar (2003): Zarys translatoryki, Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                    |                   |                                     |                  |
|                                                                                                                               | J. Pieńkos (2003): Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki, Zakamycze                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                    |                   |                                     |                  |
|                                                                                                                               | R. Lewicki (2017): Zagadnienia lingwistyki przekładu, Lublin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                    |                   |                                     |                  |

|                                          |                                                                                                                                         |                  |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Literatura uzupełniająca                 | A. Bednarczyk (2002): Kulturowe aspekty przekładu literackiego, Katowice                                                                |                  |
|                                          | A. Bednarczyk (2005): Wybory translatorskie. Modyfikacje tekstu literackiego w przekładzie i kontekst asocjacyjny, Łask                 |                  |
|                                          | A. Pisarska, T. Tomaszewicz (1996): Współczesne tendencje przekładoznawcze, Poznań                                                      |                  |
|                                          | B. Cieślak, L. Laska, M. Rojewski (red.) (2010): Egzamin na tłumacza przysięgłego. Komentarz, teksty egzaminacyjne, dokumenty, Warszawa |                  |
|                                          | E. Balcerzan (2010): Tłumaczenie jako „wojna światów”. W kręgu translatologii i komparatystyki, Poznań                                  |                  |
|                                          | K. Hejnowski (2004): Kognitywno-komunikacyjna teoria przekładu, Warszawa                                                                |                  |
|                                          | O. Wojtasiewicz (1996): Wstęp do teorii tłumaczenia, Warszawa                                                                           |                  |
|                                          | P. Plusa (2007): Rozwijanie kompetencji przekładu i kształcenie tłumaczy, Katowice                                                      |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                    |                                                                                                                                         |                  |
|                                          | Liczba godzin                                                                                                                           |                  |
|                                          |                                                                                                                                         | w tym e-learning |
| Zajęcia dydaktyczne                      | 30                                                                                                                                      | 0                |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu            | 1                                                                                                                                       | 0                |
| Przygotowanie się do zajęć               | 0                                                                                                                                       | 0                |
| Studiowanie literatury                   | 21                                                                                                                                      | 0                |
| Udział w konsultacjach                   | 8                                                                                                                                       | 0                |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.    | 0                                                                                                                                       | 0                |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia | 15                                                                                                                                      | 0                |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.     | 75                                                                                                                                      |                  |
| Liczba punktów ECTS                      | 3                                                                                                                                       |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

|                                                                                                    |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                       |                                            |                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                                      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                       |                                            |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>wybrane zagadnienia z literatury rosyjskiej i niemieckiej (KIERUNKOWE)</b> |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                       | Kod przedmiotu:<br><b>US117AIJ2653_11S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>         |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                       |                                            |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                               |         | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                       | Specjalność:                               |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>obowiązkowy</b>                                                           |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 4 - język polski</b> |                                            |                                     |
| Rok                                                                                                | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Liczba godzin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                       | Forma zaliczenia                           | ECTS                                |
|                                                                                                    |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | w tym e-learning                                      |                                            |                                     |
| 2                                                                                                  | 4       | wykład                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 0                                                     | E                                          | 4                                   |
| Razem                                                                                              |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                       |                                            | 4                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                            |         | dr MACIEJ PIECZYŃSKI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                       |                                            |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                                |         | dr MACIEJ PIECZYŃSKI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                       |                                            |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                                   |         | Celem przedmiotu jest wyposażenie studenta w podstawową wiedzę o historii literatury rosyjskiej i niemieckiej, z uwzględnieniem podobieństw i różnic, w znajomość poszczególnych epok oraz najważniejszych nurtów, prądów i kierunków literackich, kształcenie umiejętności analizy i interpretacji tekstu literackiego oraz uświadomienie potrzeby i znaczenia czytania dla rozumienia świata i własnego rozwoju. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                       |                                            |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                                 |         | Ogólna wiedza o historii literatury polskiej i powszechnej, wymagana na egzaminie maturalnym.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                       |                                            |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                                 |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                       |                                            |                                     |
| Kategoria                                                                                          | Lp      | KOD                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Opis efektu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                       |                                            | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                             | 1       | EP1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ma uporządkowaną w stopniu zaawansowanym wiedzę z zakresu historii literatury rosyjskiej i niemieckiej, zorientowaną na zastosowania praktyczne w wybranej sferze działalności kulturalnej. W stopniu zaawansowanym zna również kanon - wybrane i wskazane przez nauczyciela akademickiego teksty literatury rosyjskiej i niemieckiej                                                 |                                                       |                                            | K_W01<br>K_W05                      |
| umiejętności                                                                                       | 1       | EP2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | umie dokonać wielopoziomowej analizy i interpretacji tekstu literackiego i kulturowego, wykorzystując opanowany aparat kategorialny. potrafi argumentować na rzecz wybranych tez, proponuje rozwiązania złożonych kwestii w obszarze życia literackiego, społecznego i kulturalnego, w odniesieniu do kluczowych postaci, wydarzeń, procesów historycznych, kulturowych i społecznych |                                                       |                                            | K_U07<br>K_U09                      |
|                                                                                                    | 2       | EP3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informację z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów. Korzysta z zasobów sieci rosyjskiego i niemieckiego Internetu                                                                                                                                                                                               |                                                       |                                            | K_U05                               |
| kompetencje społeczne                                                                              | 1       | EP4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | student zostaje wyposażony w rozwiniętą umiejętność i potrzebę czytania służącą poznawaniu, kategoryzowaniu i rozumieniu świata                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                       |                                            | K_K02                               |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                              |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                       | Semestr                                    | Liczba godzin zajęć                 |
|                                                                                                    |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                       |                                            |                                     |
| Przedmiot: <b>wybrane zagadnienia z literatury rosyjskiej i niemieckiej</b>                        |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                       |                                            |                                     |

|                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                    |                   |                                  |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------|------------------|
| Forma zajęć: <b>wykład</b>                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                    |                   |                                  |                  |
| 1. Periodyzacja literatury rosyjskiej. Specyfika literatury staroruskiej X-XVII wieku.                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                    | 4                 | 3                                | 0                |
| 2. Oświecenie w Rosji                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                    | 4                 | 2                                | 0                |
| 3. Romantyzm w Rosji. Znaczenie twórczości Aleksandra Puszkina                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                    | 4                 | 2                                | 0                |
| 4. Cele i praktyka literacka realizmu w Rosji                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                    | 4                 | 2                                | 0                |
| 5. Przełom stuleci XIX i XX                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                    | 4                 | 2                                | 0                |
| 6. Oblicza totalitaryzmu w literaturze rosyjskiej. Twórczość noblisty Aleksandra Sołżenicyna                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                    | 4                 | 2                                | 0                |
| 7. Postsowiecka literatura rosyjska                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                    | 4                 | 2                                | 0                |
| 8. Periodyzacja literatury niemieckojęzycznej, zabytki epoki germańskiej                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                    | 4                 | 2                                | 0                |
| 9. Średniowieczna literatura dworska                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                    | 4                 | 2                                | 0                |
| 10. Znaczenie Johanna Gutenberga i Martina Lutra dla rozwoju literatury niemieckiej; niemieckie oświecenie i dzieło Gottholda Efraima Lessinga |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                    | 4                 | 2                                | 0                |
| 11. Sturm und Drang i Kłasyka Weimarska: twórczość Johanna Wolfganga Goethego i Friedricha Schillera                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                    | 4                 | 2                                | 0                |
| 12. Niemiecki romantyzm: Jakob i Wilhelm Grimm, E. T. A. Hoffmann. Powieściopisarze realizmu poetyckiego                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                    | 4                 | 2                                | 0                |
| 13. Modernizm literacki (naturalizm, impresjonizm, symbolizm, ekspresjonizm)                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                    | 4                 | 2                                | 0                |
| 14. Najważniejsi przedstawiciele niemieckojęzycznej literatury XX wieku                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                    | 4                 | 3                                | 0                |
| Metody kształcenia                                                                                                                             | Metoda podawcza. Wykład. Wykład multimedialny.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                    |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                                    |                   |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                    |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                    |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                | EGZAMIN USTNY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                    |                   | EP1,EP2,EP3,EP4                  |                  |
|                                                                                                                                                | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                    |                   |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                                                                     | Oceną z zajęć jest ocena z egzaminu ustnego. Ocenie podlega zawartość merytoryczna wypowiedzi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                    |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                    |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                | Ocena z egzaminu jest oceną z przedmiotu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                    |                   |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                                                                               | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                                                          | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                                                                                                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | wybrane zagadnienia z literatury rosyjskiej i niemieckiej          |                   | Ważona                           |                  |
|                                                                                                                                                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | wybrane zagadnienia z literatury rosyjskiej i niemieckiej [wykład] | egzamin           |                                  | 1,00             |
| Literatura podstawowa                                                                                                                          | Kluge R.D., Świdorska M. (2011): Zarys historii literatury i kultury niemieckiej. , Łódź                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                    |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                | Mucha B. (2002): Historia literatury rosyjskiej. Od początków do czasów najnowszych., Wrocław                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                    |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                | Red. A. Drawicz (1996): Historia literatury rosyjskiej XX wieku. , Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                    |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                | Red. M. Jakóbiec (1970): Historia literatury rosyjskiej. t. 1 i 2. , Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                    |                   |                                  |                  |

|                                          |                                                                                                                                      |                  |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Literatura uzupełniająca                 | Arendt H. (2008): Korzenie totalitaryzmu, tłum. D. Grinberg i M. Szawiel, Warszawa                                                   |                  |
|                                          | Białek, E.; Kowal, G. (red.) (2011): Arcydzieła literatury niemieckojęzycznej. Szkice – komentarze – interpretacje, t. I-II, Wrocław |                  |
|                                          | Joachimsthaler, J., Zybura, M. (red.) (2007): Słownik współczesnych pisarzy niemieckojęzycznych. Pokolenia powojenne, , Warszawa     |                  |
|                                          | Karolak Cz., Orłowski H., Kunicki W., (2006): Dzieje kultury niemieckiej. , Warszawa                                                 |                  |
|                                          | Orłowski, H. (2003): Zrozumieć świat: szkice o literaturze i kulturze niemieckiej XX wieku. , Wrocław                                |                  |
|                                          | Red. Ruchniewicz K., Zybura M. (2006): Niemieckojęzyczni laureaci Literackiej Nagrody Nobla. , Wrocław                               |                  |
|                                          | Red. Zybura M. (1996): Pisarze niemieckojęzyczni XX wieku. Leksykon encyklopedyczny PWN, Warszawa-Wrocław                            |                  |
|                                          | Suchanek L. (1994): Aleksander Solżenicyn. Pisarz i publicysta, , Kraków                                                             |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                    |                                                                                                                                      |                  |
|                                          | Liczba godzin                                                                                                                        |                  |
|                                          |                                                                                                                                      | w tym e-learning |
| Zajęcia dydaktyczne                      | 30                                                                                                                                   | 0                |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu            | 2                                                                                                                                    | 0                |
| Przygotowanie się do zajęć               | 0                                                                                                                                    | 0                |
| Studiowanie literatury                   | 30                                                                                                                                   | 0                |
| Udział w konsultacjach                   | 12                                                                                                                                   | 0                |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.    | 0                                                                                                                                    | 0                |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia | 26                                                                                                                                   | 0                |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.     | 100                                                                                                                                  |                  |
| Liczba punktów ECTS                      | 4                                                                                                                                    |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

| Nazwa programu studiów:<br>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z                                 |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |                                                                           |                                     |                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------|
| Moduł:<br>wychowanie fizyczne [moduł]                                                  |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |                                                                           |                                     |                     |
| Nazwa przedmiotu:<br>zajęcia taneczne<br>(OGÓLNOUCZELNIANE)                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |                                                                           | Kod przedmiotu:<br>HUM117AIJ3458_7S |                     |
| Nazwa kierunku:<br>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie    |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |                                                                           |                                     |                     |
| Forma studiów:<br>I stopnia lic., stacjonarne                                          |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Profil studiów:<br>ogólnoakademicki                                       |                                                                           | Specjalność:                        |                     |
| Status przedmiotu:<br>fakultatywny                                                     |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           | Język przedmiotu:<br>semestr: 3 - język polski, semestr: 4 - język polski |                                     |                     |
| Rok                                                                                    | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Liczba godzin                                                             |                                                                           | Forma zaliczenia                    | ECTS                |
|                                                                                        |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           | w tym e-learning                                                          |                                     |                     |
| 2                                                                                      | 3       | zajęcia z wychowania fizycznego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 30                                                                        | 0                                                                         | Z                                   | 0                   |
|                                                                                        | 4       | zajęcia z wychowania fizycznego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 30                                                                        | 0                                                                         | Z                                   | 0                   |
| Razem                                                                                  |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 60                                                                        |                                                                           |                                     | 0                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                |         | mgr MARIETTA LIPSKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                           |                                                                           |                                     |                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                    |         | mgr MARIETTA LIPSKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                           |                                                                           |                                     |                     |
| Cele przedmiotu:                                                                       |         | Poprawa kondycji fizycznej poprzez taneczne formy cardio. Nauka i doskonalenie kroków tańców latynoamerykańskich i fitnessowych. Rozwój koordynacji, pamięci ruchowej i orientacji przestrzennej. Zwiększenie wydolności oddechowo-krążeniowej. Zachęcenie do aktywności fizycznej w formie energicznej, zabawowej i integracyjnej. Kształtowanie świadomości własnego ciała, rytmu i muzykalności. Redukcja stresu i poprawa samopoczucia poprzez taniec. Zaznajomienie z różnorodnymi formami ruchu. Uświadomienie znaczenia rozgrzewki podczas treningu. |                                                                           |                                                                           |                                     |                     |
| Wymagania wstępne:                                                                     |         | Brak wymagań.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                           |                                                                           |                                     |                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                     |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |                                                                           |                                     |                     |
| Kategoria                                                                              | Lp      | KOD                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Opis efektu                                                               |                                                                           | Odniesienie do efektów dla programu |                     |
| wiedza                                                                                 | 1       | EP1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | rozdziela style taneczne wykorzystywane w fitnessie i tańcach             |                                                                           |                                     |                     |
|                                                                                        | 2       | EP2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | zna wpływ wysiłku cardio na organizm człowieka                            |                                                                           |                                     |                     |
| umiejętności                                                                           | 1       | EP3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | potrafi samodzielnie przygotować choreografie (typu Zumba i Cardio Dance) |                                                                           |                                     |                     |
|                                                                                        | 2       | EP4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | potrafi łączyć proste kroki w rytm muzyki                                 |                                                                           |                                     |                     |
| kompetencje społeczne                                                                  | 1       | EP5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | jest gotów do promowania zdrowego stylu życia i aktywności fizycznej      |                                                                           |                                     |                     |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                  |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |                                                                           | Semestr                             | Liczba godzin zajęć |
|                                                                                        |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |                                                                           |                                     |                     |
| Przedmiot: zajęcia taneczne                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |                                                                           |                                     |                     |
| Forma zajęć: zajęcia z wychowania fizycznego                                           |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |                                                                           |                                     |                     |
| 1. Rozgrzewka taneczna i stretching; mobilizacja i prewencja kontuzji                  |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |                                                                           | 3                                   | 2 0                 |
| 2. Zumba fitness; proste układy do muzyki: latino, salsa, bachata, reggaeton, merengue |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |                                                                           | 3                                   | 10 0                |
| 3. Cardio Dance; choreografie oparte na krokach disco, dance-pop, funky                |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |                                                                           | 3                                   | 10 0                |

|                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                    |                   |                                  |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------|------------------|
| 4. Taniec nowoczesny w wersji użytkowej; elementy jazzu i lyrical dance w prostych sekwencjach |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                    | 3                 | 8                                | 0                |
| 5. Podstawy tańców latynoamerykańskich; salsa, bachata, cha-cha, samba (solo)                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                    | 4                 | 10                               | 0                |
| 6. Elementy pracy z ciałem i oddechem; wyciszenie i regeneracja                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                    | 4                 | 10                               | 0                |
| 7. Integracyjne formy taneczne; wspólne choreografie, synchroniczne kroki, zabawy taneczne     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                    | 4                 | 10                               | 0                |
| Metody kształcenia                                                                             | Metody pokazowe i naśladowcze. Metody twórcze. Elementy instruktażu z korektą. Pogadanka i krótkie wprowadzenie teoretyczne.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                    |                   |                                  |                  |
|                                                                                                | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                    |                   |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                    |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                    |                   |                                  |                  |
|                                                                                                | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                    |                   | EP1,EP2,EP3,EP4,EP5              |                  |
|                                                                                                | Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                    |                   |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                     | Aktywny i zaangażowany udział w ćwiczeniach na poszczególnych zajęciach.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                    |                   |                                  |                  |
|                                                                                                | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                    |                   |                                  |                  |
|                                                                                                | Studenci uzyskują zaliczenie po spełnieniu warunków zaliczenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                    |                   |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                               | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                                          | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                                                | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | zajęcia taneczne                                   |                   | Nieobliczana                     |                  |
|                                                                                                | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | zajęcia taneczne [zajęcia z wychowania fizycznego] | zaliczenie        |                                  |                  |
|                                                                                                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | zajęcia taneczne                                   |                   | Nieobliczana                     |                  |
|                                                                                                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | zajęcia taneczne [zajęcia z wychowania fizycznego] | zaliczenie        |                                  |                  |
| Literatura podstawowa                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                    |                   |                                  |                  |
| Literatura uzupełniająca                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                    |                   |                                  |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                    |                   |                                  |                  |
|                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Liczba godzin                                      |                   |                                  |                  |
|                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | w tym e-learning                                   |                   |                                  |                  |
| Zajęcia dydaktyczne                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 60                                                 | 0                 |                                  |                  |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                  | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie się do zajęć                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2                                                  | 0                 |                                  |                  |
| Studiowanie literatury                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                  | 0                 |                                  |                  |
| Udział w konsultacjach                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                  | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                  | 0                 |                                  |                  |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                  | 0                 |                                  |                  |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 62                                                 |                   |                                  |                  |
| Liczba punktów ECTS                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0                                                  |                   |                                  |                  |

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

| Nazwa programu studiów:<br><b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-26/27Z</b>                              |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                             |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|
| Moduł:<br><b>wychowanie fizyczne [moduł]</b>                                               |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                             |                                     |
| Nazwa przedmiotu:<br><b>zajęcia teoretyczne<br/>(OGÓLNOUCZELNIANE)</b>                     |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                               |                                                                                  | Kod przedmiotu:<br><b>HUM117AIJ3458_10S</b> |                                     |
| Nazwa kierunku:<br><b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b> |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                             |                                     |
| Forma studiów:<br><b>I stopnia lic., stacjonarne</b>                                       |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Profil studiów:<br><b>ogólnoakademicki</b>                                                                                                                    |                                                                                  | Specjalność:                                |                                     |
| Status przedmiotu:<br><b>fakultatywny</b>                                                  |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                               | Język przedmiotu:<br><b>semestr: 3 - język polski, semestr: 4 - język polski</b> |                                             |                                     |
| Rok                                                                                        | Semestr | Forma zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Liczba godzin                                                                                                                                                 |                                                                                  | Forma zaliczenia                            | ECTS                                |
|                                                                                            |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                               | w tym e-learning                                                                 |                                             |                                     |
| 2                                                                                          | 3       | zajęcia z wychowania fizycznego                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 30                                                                                                                                                            | 0                                                                                | Z                                           | 0                                   |
|                                                                                            | 4       | zajęcia z wychowania fizycznego                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 30                                                                                                                                                            | 0                                                                                | Z                                           | 0                                   |
| Razem                                                                                      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 60                                                                                                                                                            |                                                                                  |                                             | 0                                   |
| Koordynator przedmiotu:                                                                    |         | mgr RYSZARD KOWALCZYK                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                             |                                     |
| Prowadzący zajęcia:                                                                        |         | mgr RYSZARD KOWALCZYK                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                             |                                     |
| Cele przedmiotu:                                                                           |         | Zapoznanie studentów z podstawami teoretycznymi dotyczącymi wychowania fizycznego, zdrowia i aktywności fizycznej.<br>Kształtowanie świadomości na temat roli aktywności fizycznej w życiu codziennym i zdrowiu.<br>Rozwijanie wiedzy na temat anatomii, fizjologii i psychologii związanej z wysiłkiem fizycznym. |                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                             |                                     |
| Wymagania wstępne:                                                                         |         | Posiadanie ważnego zaświadczenia lekarskiego potwierdzającego przeciwwskazania do uczestnictwa w zajęciach sportowych.                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                             |                                     |
| EFEKTY UCZENIA SIĘ                                                                         |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                             |                                     |
| Kategoria                                                                                  | Lp      | KOD                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Opis efektu                                                                                                                                                   |                                                                                  |                                             | Odniesienie do efektów dla programu |
| wiedza                                                                                     | 1       | EP1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | student zna zagadnienia dotyczące zdrowia, przeciwwskazań do aktywności fizycznej oraz alternatywnych form ruchu dostosowanych do różnych potrzeb zdrowotnych |                                                                                  |                                             |                                     |
|                                                                                            | 2       | EP2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | student rozumie znaczenie edukacji teoretycznej w kontekście bezpiecznego i świadomego podejścia do aktywności fizycznej dla osób z przeciwwskazaniami        |                                                                                  |                                             |                                     |
|                                                                                            | 3       | EP3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | student rozumie rolę edukacji teoretycznej w promowaniu zdrowego stylu życia i aktywności dostosowanej do indywidualnych możliwości                           |                                                                                  |                                             |                                     |
| umiejętności                                                                               | 1       | EP4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | student potrafi wyjaśnić zagadnienia związane z przeciwwskazaniami do aktywności fizycznej oraz metodami ich uwzględniania w planowaniu zajęć                 |                                                                                  |                                             |                                     |
|                                                                                            | 2       | EP5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | student potrafi ocenić, jakie formy aktywności są odpowiednie dla osób z przeciwwskazaniami i jak je wprowadzać w praktyce                                    |                                                                                  |                                             |                                     |
|                                                                                            | 3       | EP6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | student potrafi współpracować z innymi w celu tworzenia bezpiecznych i dostępnych form aktywności dla różnych grup odbiorców                                  |                                                                                  |                                             |                                     |

|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                                                                                                            |                   |                                  |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------|------------------|
| kompetencje społeczne                                                                                                                                                                                | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP7                                                   | student wykazuje empatię i zrozumienie wobec potrzeb osób z przeciwwskazaniami do aktywności fizycznej                     |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EP8                                                   | student wykazuje postawę szacunku i troski wobec zdrowia innych, promując odpowiedzialne podejście do aktywności fizycznej |                   |                                  |                  |
| TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                                                                                                            | Semestr           | Liczba godzin zajęć              |                  |
|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                                                                                                            |                   |                                  | w tym e-learning |
| Przedmiot: zajęcia teoretyczne                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                                                                                                            |                   |                                  |                  |
| Forma zajęć: zajęcia z wychowania fizycznego                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                                                                                                            |                   |                                  |                  |
| 1. Bezpieczeństwo i higiena podczas prowadzenia zajęć teoretycznych                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                                                                                                            | 3                 | 2                                | 0                |
| 2. Podstawy wiedzy o zdrowiu i aktywności fizycznej                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                                                                                                            | 3                 | 8                                | 0                |
| 3. Przeciwwskazania do aktywności fizycznej                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                                                                                                            | 3                 | 6                                | 0                |
| 4. Alternatywne formy aktywności fizycznej i ruchu dostosowane do potrzeb                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                                                                                                            | 3                 | 8                                | 0                |
| 5. Metody i techniki edukacji zdrowotnej                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                                                                                                            | 3                 | 6                                | 0                |
| 6. Podstawy zdrowego stylu życia                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                                                                                                            | 4                 | 6                                | 0                |
| 7. Zasady prawidłowego odżywiania                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                                                                                                            | 4                 | 6                                | 0                |
| 8. Aktywność fizyczna a zdrowie                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                                                                                                            | 4                 | 6                                | 0                |
| 9. Higiena snu i radzenie sobie ze stresem                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                                                                                                            | 4                 | 6                                | 0                |
| 10. Unikanie używek i promowanie zdrowych nawyków                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                                                                                                            | 4                 | 6                                | 0                |
| Metody kształcenia                                                                                                                                                                                   | Metody słowne i pokazowe.<br>Praca z materiałami multimedialnymi.<br>Metoda problemowa.<br>Prezentacje studentów.<br>Ćwiczenia praktyczne w formie dyskusji.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                       |                                                                                                                            |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu |                                                       |                                                                                                                            |                   |                                  |                  |
| Metody weryfikacji efektów uczenia się                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                                                                                                            |                   | Nr efektu uczenia się z sylabusu |                  |
|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                                                                                                            |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | PREZENTACJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                       |                                                                                                                            |                   | EP1,EP2                          |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĘ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                       |                                                                                                                            |                   | EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8          |                  |
| Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                                                                                                            |                   |                                  |                  |
| Forma i warunki zaliczenia                                                                                                                                                                           | Zgodna z regulaminem zajęć wychowania fizycznego frekwencja na zajęciach. Przygotowanie prezentacji multimedialnej.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                       |                                                                                                                            |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Zasady wyliczania oceny z przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                       |                                                                                                                            |                   |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Studenci uzyskują zaliczenie po spełnieniu warunków zaliczenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                                                                                                            |                   |                                  |                  |
| Metoda obliczania oceny końcowej                                                                                                                                                                     | Sem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Przedmiot                                             |                                                                                                                            | Rodzaj zaliczenia | Metoda obl. oceny                | Waga do średniej |
|                                                                                                                                                                                                      | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | zajęcia teoretyczne                                   |                                                                                                                            |                   | Nieobliczana                     |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | zajęcia teoretyczne [zajęcia z wychowania fizycznego] |                                                                                                                            | zaliczenie        |                                  |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | zajęcia teoretyczne                                   |                                                                                                                            |                   | Nieobliczana                     |                  |
|                                                                                                                                                                                                      | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | zajęcia teoretyczne [zajęcia z wychowania fizycznego] |                                                                                                                            | zaliczenie        |                                  |                  |

|                                          |                                                                                                          |                  |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Literatura podstawowa                    | Kowalski, J. (2018): Wychowanie fizyczne. Teoria i praktyka, PWN, Warszawa                               |                  |
|                                          | Krawczyk, M. (2019): Anatomia i fizjologia wysiłku fizycznego, Elsevie, Wrocław                          |                  |
|                                          | Lewandowski, R. (2016): Wychowanie fizyczne w edukacji szkolnej, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań         |                  |
|                                          | Nowak, A (2017): Podstawy wychowania fizycznego, Uniwersytet Jagielloński, Kraków                        |                  |
|                                          | Wiśniewski, P. (2020): Podstawy treningu i motoryki, Sport i Zdrowie, Warszawa                           |                  |
| Literatura uzupełniająca                 | Błaszczak, J. (2019): Fizjologia wysiłku i regeneracja, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków |                  |
|                                          | Kaczmarek, Ł. (2021): Zdrowie i profilaktyka w wychowaniu fizycznym, Harmonia, Gdańsk                    |                  |
|                                          | Nowicka, E. (2018): Motywacja i psychologia sportu, PWN, Warszawa                                        |                  |
|                                          | Szymańska, M. (2020): Psychologia sportu, Sport i Zdrowie, Warszawa                                      |                  |
|                                          | Zieliński, R. (2016): Metodyka nauczania wychowania fizycznego, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań          |                  |
| NAKŁAD PRACY STUDENTA                    |                                                                                                          |                  |
|                                          | Liczba godzin                                                                                            |                  |
|                                          |                                                                                                          | w tym e-learning |
| Zajęcia dydaktyczne                      | 60                                                                                                       | 0                |
| Udział w egzaminie/zaliczeniu            | 0                                                                                                        | 0                |
| Przygotowanie się do zajęć               | 0                                                                                                        | 0                |
| Studiowanie literatury                   | 3                                                                                                        | 0                |
| Udział w konsultacjach                   | 0                                                                                                        | 0                |
| Przygotowanie projektu / eseju / itp.    | 6                                                                                                        | 0                |
| Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia | 0                                                                                                        | 0                |
| ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.     | 69                                                                                                       |                  |
| Liczba punktów ECTS                      | 0                                                                                                        |                  |